

# Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 260

33<sup>e</sup> jaargang

15 oktober 1990

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

#### Zitting 1990/1991

90/C 260/01

#### Notulen van de vergadering van maandag 10 september 1990

##### *Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. In memoriam .....	1
3. Goedkeuring van de notulen .....	1
4. Samenstelling commissies .....	2
5. Samenstelling Parlement .....	2
6. Verzoekschriften .....	2
7. In het register ingeschreven verklaringen .....	5
8. Kredietoverschrijvingen .....	5
9. Machtiging tot het opstellen van verslagen .....	5
10. Wijziging van de aanwijzing — aanwijzing van commissies .....	5
11. Ingekomen stukken .....	5
12. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....	12
13. Regeling van de werkzaamheden .....	12
14. Indieningstermijnen voor amendementen en ontwerp-resoluties .....	14
15. Spreektijd .....	14
16. Actualiteitendebat (onderwerpen) .....	15
17. Invoer van bepaalde bontsoorten (stemming) * .....	15
18. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement (debat) .....	16
19. Wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement (debat) .....	17

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 32,00 ecu

20. Vrij verkeer van goederen (debat) ** II	17
21. Verzekeringen (debat) *	17
22. Agenda voor de volgende vergadering	17

*Deel II: door het Parlement aangenomen teksten*

Invoer van bepaalde bontsoorten: \*

voorstel voor een verordening COM(89) 198 def.	18
resolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de invoer van bepaalde bontsoorten (doc. A 3-138/90)	24

90/C 260/02

Notulen van de vergadering van dinsdag 11 september 1990

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen	38
2. Ingekomen stukken	38
3. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid	42
4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)	42
5. Ontwerp van algemene begroting voor 1991	44
6. Sociale grondrechten van de werkenden (debat)	44
<b>STEMMINGEN</b>	
7. Visserij (voortzetting van de stemming)	45
8. Handel in pluimvee en broedeieren (eindstemming) *	45

*Verklaring van de gebruikte tekens*

- \* : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- \*\* I : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- \*\* II : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- \*\*\* : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.
- De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

*Afkortingen van de commissies*

- POLI: Politieke Commissie
- LAND: Commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling
- BEGR: Begrotingscommissie
- ECON: Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
- ENER: Commissie energie, onderzoek en technologie
- EXTE: Commissie externe economische betrekkingen
- JURI: Commissie juridische zaken en rechten van de burger
- SOCI: Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu

- REGI: Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening
- VERV: Commissie vervoer en toerisme
- MILI: Commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming
- JEUG: Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport
- ONTW: Commissie ontwikkelingssamenwerking
- BCON: Commissie begrotingscontrole
- INST: Commissie institutionele zaken
- REGL: Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
- VROU: Commissie rechten van de vrouw
- VERZ: Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de Fracties*

- Socialistische Fractie: Socialistische Fractie
- EVP(CD)-Fractie: Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democratische Fractie)
- LDR-Fractie: Liberale en Democratische Fractie
- ED-Fractie: Europese Democratische Fractie
- Fractie Groenen: Fractie De Groenen in het Europees Parlement
- UEL-Fractie: Fractie voor een Unitair Europees Links
- VED-Fractie: Fractie van Verenigde Europese Democraten
- Fractie Rechts: Technische Fractie Europees Rechts
- LC-Fractie: Fractie Linkse Coalitie
- Regenboogfractie: Regenboogfractie
- NI: Niet-ingeschrevenen

9. Maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddelen (stemming) *	45
10. Verzekeringen (stemming) *	46
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
11. Samenstelling van het Parlement	46
12. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)	46
13. Duitse eenwording (debat en stemming) ** I/*	47
14. Gevaarlijke stoffen en preparaten (debat) ** I	48
15. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (debat) ** I	49
16. Vlees van wild en konijnvlees (debat) *	49
17. Dierlijke afval en diervoeders (debat) *	49
18. Zuivering van stedelijk afvalwater (debat) *	49
19. Agenda voor de volgende vergadering	49

*Deel II: door het Parlement aangenomen teksten*

1. Visserij:

resolutie over de deelname van het Europees Parlement aan de opstelling van visserij-akkoorden en de verdeling van vangstquota, aan de toekenning door middel van visserijakkoorden van structurele steun aan gebieden buiten de Gemeenschap, aan het gebruik en de verdeling van de vangstmogelijkheden als bepaald in Verordening (EEG) nr. 4054/89 van de Raad van 19 december 1989 (vervangt doc. nrs. B 3-1269, 1278, 1280, 1282 en 1283/90)	51
---	----

2. Handel in pluimvee en broedeieren: \*

wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en voor de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren (doc. A 3-77/90)	52
---	----

3. Residuen van bestrijdingsmiddelen: \*

voorstel voor een verordening COM(88) 798 def.	52
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde produkten van plantaardige oorsprong, inclusief groenten en fruit, en tot wijziging van Richtlijn 76/895/EEG met betrekking tot procedurevoorschriften (doc. A 3-12/90)	56

4. Verzekeringsector: \*

voorstel voor een verordening COM(89) 641 def.	57
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen binnen de verzekeringssector (doc. A 3-178/90)	58

5. Eenwording van Duitsland: \*\* I/\*

voorstel voor een richtlijn COM(90) 400 II def. — SYN 297	59
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (doc. A 3-203/90)	61

90/C 260/03

voorstel voor een verordening COM(90) 400 II def. ....	62
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de voorlopige maaatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (doc. A 3-203/90) .....	64
Notulen van de vergadering van woensdag 12 september 1990	
<i>Deel I: Verloop van de vergadering</i>	
1. Goedkeuring van de notulen .....	72
2. Ingekomen stukken .....	72
3. Actualiteitendebat (bezwaren) .....	72
4. Welkomstwoord .....	72
5. Verklaringen van de Europese Raad en de Commissie over de situatie in de Golf (debat) .....	72
6. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG .....	73
7. Verklaringen van de Europese Raad en de Commissie over de situatie in de Golf (voortzetting van het debat) .....	73
8. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....	74
STEMMINGEN	
9. Situatie in de Golf (stemming) .....	74
10. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement (stemming) .....	76
11. Wijzigingen van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement (stemming) .....	76
12. Statistische nomenclatuur van de economische activiteiten (stemming) ** II .....	76
13. Liften (stemming) ** II .....	76
14. Elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (stemming) ** II ..	77
15. Drukvaten van eenvoudige vorm (stemming) ** II .....	77
16. Communautair douanevervoer (stemming) ** II .....	77
17. Vrij verkeer van goederen (stemming) ** II .....	77
18. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) ** I .....	77
19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (stemming) ** I .....	77
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
20. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....	78
21. Agenda voor de volgende vergadering .....	79
<i>Deel II: door het Parlement aangenomen teksten</i>	
1. Situatie in de Golf:	
resolutie over de annexatie van Koeweit door Irak (vervangt doc. nrs. B 3-1600, 1062, 1603, 1604 en 1623/90) .....	80
2. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement:	
tekst van het reglement .....	83
besluit tot wijziging van de artikelen 115, lid 1, en 123, lid 4, van het Reglement betreffende de verkiezing van de ondervoorzitter van de commissies (doc. A 3-127/90) .....	83
3. Wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement:	
tekst van het reglement .....	84
besluit inzake de opneming in het Reglement van een procedure voor de behandeling van het jaarlijkse verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht, in combinatie met een nieuwe indeling en wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 (doc. A 3-110/90) .....	86

4. Statistische nomenclatuur van de economische activiteiten: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (doc. A 3-197/90) .....	86
5. Liften: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 84/529/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake liftten met elektrische aandrijving (doc. A 3-200/90) .....	87
6. Elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/196/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet (doc. A 3-191/90) .....	87
7. Drukvaten van eenvoudige vorm: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/404/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake drukkaten van eenvoudige vorm (doc. A 3-202/90) .....	88
8. Communautair douanevervoer: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende communautair douanevervoer (doc. A 3-196/90) .....	88
9. Vrij verkeer van goederen: ** II	
besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/695/EEG inzake de harmonisatie van de procedures voor in het vrije verkeer brengen van goederen (doc. A 3-176/90) .....	89
10. Gevaarlijke stoffen en preparaten: ** I	
voorstel voor een richtlijn COM(89) 548 def. — SYN 224 .....	89
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende tiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (doc. A 3-180/90) .....	92
11. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen: ** I	
voorstel voor een richtlijn COM(89) 662 def. — SYN 240 .....	93
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van voertuigen (doc. A 3-198/90) .....	102

Notulen van de vergadering van donderdag 13 september 1990

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	124
2. Ingekomen stukken .....	124
<b>ACTUALITEITENDEBAT</b>	
3. Markt voor rund- en schapevlees (debat en stemming) .....	125
4. Birma (debat en stemming) .....	125
5. Branden (debat en stemming) .....	126

6. Rechten van de mens (debat en stemming) .....	127
7. Rampen (debat en stemming) .....	128
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
8. Eenmaking van Duitsland (debat) ** II .....	128
9. Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -TsjechoSlowakije op het gebied van handel en samenwerking — Situatie in Hongarije (debat) * .....	129
10. Vervoer van goederen over de weg (debat) * .....	129
11. Snelheidsbeperking (debat) * .....	129
12. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid .....	130
STEMMINGEN	
13. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG (stemming) .....	130
14. Vlees van wild en konijnvlees (stemming) * .....	130
15. Dierlijke afval en diervoeders (stemming) * .....	130
16. Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -TsjechoSlowakije op het gebied van handel en samenwerking — Situatie in Hongarije (stemming) * .....	131
17. Eenmaking van Duitsland (stemming) ** II .....	131
18. Sociale grondrechten van de werkenden (stemming) .....	131
19. Zuivering van stedelijk afvalwater (stemming) * .....	132
20. Vervoer van goederen over de weg (stemming) * .....	133
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
21. Snelheidsbeperking (voortzetting van het debat) * .....	133
22. Begrotingsrooster .....	133
23. Rooster voor de behandeling van de wetgevende teksten betreffende de eenwording van Duitsland .....	134
24. Agenda voor de volgende vergadering .....	134

*Deel II: door het Parlement aangenomen teksten*

1. Markt voor rund- en schapevlees resolutie over de crisis in de landbouwsector (vervangt doc. nrs. B 3-1586, 1593, 1596, 1597, 1599 en 1646/90) .....	135
2. Birma resolutie over de democratische crisis in Birma (vervangt doc. nrs. B 3-1607, 1617, 1619, 1637, 1652 en 1654/90) .....	136
3. Branden	
a) resolutie over de branden op de berg Athos (vervangt doc. nrs. B 3-1581, 1643 en 1658/90) .....	137
b) resolutie over de gevolgen van de branden in Griekenland in de zomer van 1990 (doc. B 3-1582/90) .....	138
c) resolutie over bosbranden (vervangt doc. nrs. B 3-1592, 1605, 1614, 1620, 1621 en 1630/90) .....	140
4. Mensenrechten	
a) resolutie over de Toeareg-bevolking (vervangt doc. nrs. B 3-1611, 1634, 1642 en 1644/90) .....	141
b) resolutie over de voortdurende schendingen van de rechten van de mens in Liberia (doc. B 3-1629/90) .....	142
c) resolutie over Cuba (doc. B 3-1610/90) .....	143
d) resolutie over kinderen die in Brazilië gemarteld en gedood worden (doc. B 3-1645/90) .....	143
e) resolutie over de indianen van Canada (doc. B 3-1659/90) .....	144
5. Rampen	
a) resolutie over de schade die werd veroorzaakt door de hagelstorm in Lot-et-Garonne (doc. B 3-1583/90) .....	145
b) resolutie over de door droogte veroorzaakte schade (doc. B 3-1585/90) .....	145

c)	resolutie over de stormen die in de Zuideuropese landen hebben gewoed (doc. B 3-1594/90) .....	146
d)	resolutie over de mijnramp in Joegoslavië (doc. B 3-1608/90) .....	147
e)	resolutie over de overstromingen in Valencia (doc. B 3-1650/90) .....	147
6.	Vlees van wild en konijnvlees: *	
	voorstel voor een verordening COM(89) 496 def.	
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende vlees van wild en konijnvlees (doc. A 3-168/90) .....	148
7.	Dierlijke afval en diervoeders: *	
	voorstel voor een verordening COM(89) 509 def. ....	155
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) tot vaststelling van veterinair voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afval, voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders (doc. A 3-167/90) .....	161
8.	Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -Tsjecho-Slowakije op het gebied van handel en samenwerking: *	
a)	voorstel voor een besluit SEC(90) 733 def. ....	162
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije (doc. A 3-159/90) .....	162
b)	voorstel voor een besluit SEC(90) 734 def. ....	163
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake het sluiten van een overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Tsjecho-Slowaakse Federatieve Republiek anderzijds (doc. A 3-154/90) .....	163
c)	resolutie over de politieke aspecten van de situatie in Hongarije en de betrekkingen met de EEG (doc. A 3-193/90) .....	163
9.	Duitse eenmaking: ** II	
	besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (doc. A 3-204/90) .....	165
	besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van en in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (doc. A 3-204/90) .....	166
10.	Sociale grondrechten van de werkenden:	
	resolutie over het actieprogramma van de Commissie tot uitvoering van het Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden — prioriteiten voor 1991/1992 (doc. A 3-175/90) .....	167
11.	Zuivering van stedelijk afvalwater: *	
	voorstel voor een richtlijn COM(90) 518 def. ....	185
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de zuivering van stedelijk afvalwater (doc. A 3-177/90) .....	196
12.	Vervoer van goederen over de weg: *	
	voorstel voor een verordening COM(90) 64 def. ....	197

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	216
2. Ingekomen stukken .....	216
3. Procedure zonder verslag * .....	218
4. Sector melk en zuivelprodukten * .....	218
5. Snelheidsbeperkingen (stemming) * .....	218
6. Luchtvervoer (debat en stemming) .....	219
7. Verklaring van de Commissie over de Rover-affaire .....	219
8. Samenstelling van commissies .....	219
9. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement) .....	219
10. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....	220
11. Rooster van de volgende vergaderingen .....	220
12. Onderbreking van de zitting .....	220
1. Procedure zonder verslag: *	
voorstel voor een verordening COM(90) 210 def. — doc. C 3-182/90 .....	221
2. Sector melk en zuivelprodukten: *	
voorstel voor een verordening COM(90) 206 def. ....	221
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (doc. A 3-201/90) .....	221
3. Snelheidsbeperkingen: *	
voorstel voor een richtlijn COM(88) 706 def. ....	222
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende snelheidsbeperkingen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen in de Gemeenschap (doc. A 3-155/90) ..	224
4. Luchtvaart: *	
resolutie over de rechtsgrondslag van het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen (doc. A 3-192/90) .....	224



## I

*(Mededelingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1990-1991

---

Vergadering van 10 t/m 14 september 1990  
Huis van Europa — Straatsburg

---

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 10 SEPTEMBER 1990  
(90/C 260/01)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 13 juli 1990 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. In memoriam**

De Voorzitter brengt namens het Parlement hulde aan de nagedachtenis van de heer Krieps, die op 1 augustus 1990 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

**3. Goedkeuring van de notulen**

De Voorzitter deelt mede dat de heer Briant hem schriftelijk heeft laten weten dat hij tegen en niet vóór de ontwerp-resolutie over de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat had willen stemmen (*deel I, punt 23 van de notulen van 14. 6. 1990*) en dat de heer de Mon-

tesquiou hem eveneens schriftelijk heeft laten weten dat hij vóór de ontwerp-resolutie in het verslag Giscard d'Estaing over het subsidiariteitsbeginsel (doc. A 3-163/90) (*deel I, punt 13 van de notulen van 12. 7. 1990*) had willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Falconer over het feit dat er geen antwoord is gegeven op een brief van hem aan de Commissie over een kwestie in verband met artikel 251 van de begroting; hij wenst dat het Presidium stappen onderneemt bij de Commissie opdat de brieven van de leden sneller worden behandeld (de Voorzitter antwoordt dat dit zal worden gedaan);

— de heer Pannella, de met verwijzing naar artikel 9, leden 4 en 5 van het Reglement betreurt dat het Parlement gedurende de maand augustus niet is bijeengeroepen om te reageren op de invasie in Koeweit (de Voor-

Maandag 10 september 1990

zitter antwoordt hem dat hij de politieke commissie en het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft bijeengeroepen om deze kwestie te behandelen en dat dit laatste overigens heeft besloten naar middelen te zoeken om de procedure van raadpleging van het Parlement in dringende gevallen te bespoedigen).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

#### 4. Samenstelling commissies

Op verzoek van de ED-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoemingen van:

- de heer Simmonds tot lid van de landbouwcommissie in de plaats van de heer Spencer en
- de heer Spencer tot lid van de commissie externe economische betrekkingen in de plaats van de heer Simmonds.

#### 5. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de heren Pacheco Herrera en Oliva García hem schriftelijk hebben medegedeeld dat zij respectievelijk ingaande 18 en 28 juli 1990 hun mandaat als lid van het Parlement hebben neergelegd.

Overeenkomstig artikel 12, lid 2, 2de alinea van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen constateert het Parlement dat deze zetels vacant zijn en brengt de betrokken lid-staat hiervan op de hoogte.

De Voorzitter voegt eraan toe dat de bevoegde Spaanse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heren Landa Mendibe en De Los Santos Lopez als lid van het Parlement zijn aangewezen in de plaats van de heren Montero Zabala respectievelijk Pacheco Herrera.

Hij heet deze nieuwe collega's welkom en brengt de bepalingen van artikel 6, lid 3 van het Reglement in herinnering.

#### 6. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

- van mevrouw Mata Kaloudaki (nr. 430/90);
- van de heer Artemios N. Sideridis (nr. 431/90);
- van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (nr. 432/90);
- van het Algemeen verbond van Griekse landbouwverenigingen (nr. 433/90);
- van de heer Kiriakos Valavanis (nr. 434/90);
- van de heer Stavros Tsiapas (nr. 435/90);
- van de heer Manolis Theonas en 250 andere ondertekenaars (nr. 436/90);

- van de heer Nicolas Fauconnier (nr. 437/90);
- van de Simetisa (nr. 438/90);
- van de Aktionsgemeinschaft Artenschutz e.V. (nr. 439/90);
- van de Fédération de l'Oise du Parti Communiste Français en 270 andere ondertekenaars (nr. 440/90);
- van de Council of British Pakistanis (nr. 441/90);
- van de heer Pierre Schmitz (nr. 442/90);
- van de heer Quintino Francisco Couto Oliveira (nr. 443/90);
- van de heer Robert Ballantine (nr. 444/90);
- van de heer Santiago Sanchez Rodriguez (nr. 445/90);
- van de heer Humbert Kessel (nr. 446/90);
- van de heer Thomas Quinn (nr. 447/90);
- van de heer Roy F. Kendling (nr. 448/90);
- van de heer F. J. Davies (nr. 449/90);
- van de heer Marion Dellow (nr. 450/90);
- van de Conseil National de l'Ordre des Justiciables (nr. 451/90);
- van de heer Raymond Schuliar (nr. 452/90);
- van de heer Wolfgang Poehl (nr. 453/90);
- van de heer Pierre Souplet (nr. 454/90);
- van mevrouw Maria E. Correia Gonçalves Morais (nr. 455/90);
- van de Administração do Prédio (nr. 456/90);
- van Finet France S. A. (nr. 457/90);
- van de heer David Hornsby (nr. 458/90);
- van mevrouw Patricia Delecour (nr. 459/90);
- van de heer Walter Pannbacker (nr. 460/90);
- van de heer Martin Simon (nr. 461/90);
- van de Wolverhampton and District Anti-Apartheid Movement en 1200 andere ondertekenaars (nr. 462/90);
- van mevrouw K. Dewdney en 4000 andere ondertekenaars (nr. 463/90);
- van de heer Robert H. Bell (nr. 464/90);
- van de heer Jovani Vafias (nr. 465/90);
- van de heer Frederic Parrot-Deteix (nr. 466/90);
- van de heer Reinhard Schmidt (nr. 467/90);
- van de heer Ronald Cornelis Raffel (nr. 468/90);
- van mevrouw Fanny Rosenzweig (nr. 469/90);
- van de heer Ludwig Bergmann (nr. 470/90);
- van de Comitato Difesa Salute e Ambiente en 1800 andere ondertekenaars (nr. 471/90);
- van mevrouw Giuseppina Licciardello (nr. 472/90);
- van de Comitato Aeroporto (nr. 473/90);
- van de heer Augusto Petini (nr. 474/90);
- van mevrouw J. Watson en 106 andere ondertekenaars (nr. 475/90);
- van mevrouw Louis-Dupire (nr. 476/90);

Maandag 10 september 1990

- van de heer Guy Pierre (nr. 477/90);
- van de heer José Luis Fernández Medina (nr. 478/90);
- van de heer Nemesio Irurzun Amondarain (nr. 479/90);
- van mevrouw Gillian Delaney en 700 andere ondertekenaars (nr. 480/90);
- van Liberté et santé Orne (nr. 481/90);
- van Liberté et santé Orne (nr. 482/90);
- van Liberté et santé Orne (nr. 483/90);
- van mevrouw Jacqueline Le Bihan (nr. 484/90);
- van de heer Nuño Aguirre (nr. 485/90);
- van de Citta' di Mazara del Vallo (nr. 486/90);
- van de C.O.B.R.A. (nr. 487/90);
- van de heer Sylvain de Weerd (nr. 488/90);
- van de Rea Barn Area Residents Association en 35 andere ondertekenaars (nr. 489/90);
- van de heer Dante Pettazione (nr. 490/90);
- van mevrouw Marie M. Phail (nr. 491/90);
- van de Grupo Parlamentario Popular en el Congreso (nr. 492/90);
- van de heer Gaspard Bouvet (nr. 493/90);
- van de heer Diego de Ramon Hernandez (nr. 494/90);
- van mevrouw Myriam Reiff-Feiereisen (nr. 495/90);
- van de Segretariato Nazionale (nr. 496/90);
- van de heer Nuño Aguirre (nr. 497/90);
- van de heer Edmund Roger Winter (nr. 498/90);
- van mevrouw Monique Bischof (nr. 499/90);
- van de heer Nuño Aguirre (nr. 500/90);
- van de Association de défense des victimes des procédures civiles, pénales et administratives (nr. 501/90);
- van mevrouw Lila Habibi (nr. 502/90);
- van de heer Constantinos Gravanis (nr. 503/90);
- van de heer Christian Differdange (nr. 504/90);
- van de heer Michel Houze (nr. 505/90);
- van de heer Llewellyn Lloyd (nr. 506/90);
- van de Association des donateurs de sang de l'agglomération Messine (nr. 507/90);
- van mevrouw Chrisanthi Zitsea (nr. 508/90);
- van mevrouw J. C. Nicholls (nr. 509/90);
- van de heer Clifford Turner (nr. 510/90);
- van mevrouw Jean-P. Faure (nr. 511/90);
- van Terre Vivante (nr. 512/90);
- van de heer Joachim Böhme (nr. 513/90);
- van de Action Group (nr. 514/90);
- van mevrouw J. McBean (nr. 515/90);
- van de heer Heinrich Schirmbeck (nr. 516/90);
- van mevrouw Ursula Schirmbeck (nr. 517/90);
- van Greenpeace Denemarken en 13 andere ondertekenaars (nr. 518/90);
- van Assetides Lopes de Lima (nr. 519/90);
- van de heer Martin Landa Marco (nr. 520/90);
- van de heer P. J. Heyboer (nr. 521/90);
- van de heer Peter Michael (nr. 522/90);
- van AOPA-Nederland (nr. 523/90);
- van Auto mecanica moderna da Linda-a-Velha LDA. (nr. 524/90);
- van de heer Bernt Sorensen (nr. 525/90);
- van Alternativa para la liberacion animal (nr. 526/90);
- van Lega Italiana dei diritti del animale (nr. 527/90);
- van de heer Peter Audehm (nr. 528/90);
- van mevrouw Else Faber (nr. 529/90);
- van de heer Paul N. Feidert (nr. 530/90);
- van de Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (nr. 531/90);
- van de heer Theodoros L. Tastsidis (nr. 532/90);
- van de heer Didier Moulinier (nr. 533/90);
- van de Segretariato Nazionale convento cappuccini (nr. 534/90);
- van de heer R. C. Briggs (nr. 535/90);
- van de heer S. H. Günther (nr. 536/90);
- van mevrouw Katerina Kokkalis (nr. 537/90);
- van de heer Bernd C. Müller-Brinkum (nr. 538/90);
- van de PEP Freeport en 300 andere ondertekenaars (nr. 539/90);
- van de Centro comune di Ricerche en 120 andere ondertekenaars (nr. 540/90);
- van de heer Dagobert Richter (nr. 541/90);
- van de heer Georgalis Stephanos (nr. 542/90);
- van de heer Walter Riester en 7 andere ondertekenaars (nr. 543/90);
- van mevrouw Betty Markley en 790 andere ondertekenaars (nr. 544/90);
- van de heer Peter Audehm (nr. 545/90);
- van de heer Silvestre Miravet Gil (nr. 546/90);
- van de Tribunale diritti del Malato (nr. 547/90);
- van de heer Heinz Tempel (nr. 548/90);
- van Esperanto Bigorre (nr. 549/90);
- van de heer Juan Isals Rafi (nr. 550/90);
- van de Parfumerie Emilia (nr. 551/90);
- van de heer Bruno Marien (nr. 552/90);
- van Liberté et santé Orne (nr. 553/90);
- van de Internationale Transporten (nr. 554/90);
- van mevrouw Kerry Jarrett (nr. 555/90);
- van Crilan de Basse-Normandie (nr. 556/90);
- van de heer Emile Bauraind (nr. 557/90);
- van de heer Karl König (nr. 558/90);

Maandag 10 september 1990

- van de A.S.P.A.S. (nr. 559/90);
- van mevrouw Rosemary Allen (nr. 560/90);
- van mevrouw Rosemary Allen en 45 andere onder-  
tekenaars (nr. 561/90);
- van de heer Yves Chalmeton (nr. 562/90);
- van de Conseil régional de Lorraine (nr. 563/90);
- van de Unterstützergruppe Kirchenasyl (nr. 564/  
90);
- van mevrouw Antonietta Giardina (nr. 565/90);
- van de OWEG Transport S. A. (nr. 566/90);

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in arti-  
kel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene  
register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter  
behandeling naar de Commissie verzoekschriften ver-  
wezen.

#### *Besluit inzake diverse verzoekschriften*

a) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard  
overeenkomstig artikel 128, lid 4 van het Reglement  
(behandeling afgesloten)

- nrs. 99, 101, 109, 128, 129 en 132/90: ter informatie  
en voor te geven uitvoering verzonden naar de  
bevoegde commissies;
- nr. 104/90: de petitionaris zal een documentatie  
ontvangen;
- nrs. 107, 113, 125 en 145/90: de petitionarissen  
zullen een documentatie ontvangen;
- nr. 110/90: de petitionaris wordt verzocht zich tot  
het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te  
wenden; het verzoekschrift is voor te geven uitvoering  
naar de bevoegde commissie verzonden;
- nrs. 117 en 144/90: de petitionarissen zullen het  
verslag van de commissie over de grensoverschrijdende  
onroerende transacties ontvangen en worden verzocht  
zich tot het Spaanse Bureau voor consumentenbescher-  
ming te wenden;

b) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard,  
overeenkomstig artikel 128, lid 4 van het Reglement (te  
geven uitvoering)

- nrs. 525/89, 61 (de commissie heeft haar besluit  
van 24-26 april 1990 herzien), 106, 121, 122, 128 (eve-  
neens voor te geven uitvoering verzonden naar de  
milieucommissie), 130, 133, 139, 141, 143, 149, 150, 154  
en 155/90: voor nadere inlichtingen naar de Commis-  
sie verzonden;
- nr. 109/90: voor advies naar de commissie sociale  
zaken verzonden;
- nr. 131/90: zal worden betrokken in het verslag  
van de commissie over de noodzaak communautaire  
maatregelen te nemen tegen geluidshinder;

c) verzoekschriften waarvan de behandeling is afge-  
sloten:

op grond van door de Commissie gegeven inlichtingen,  
overeenkomstig artikel 129, lid 3:

- n°s 202 <sup>(1)</sup>, 299 <sup>(1)</sup>, 338, 394, 435, 466 <sup>(1)</sup>, 580, 616,  
666/88, 36, 63, 65, 67, 78, 114, 147, 149, 178, 188, 201,  
226, 245, 288, 304, 316 <sup>(2)</sup>, 319, 334, 361, 369 <sup>(3)</sup>, 379,  
380, 381, 382, 395, 397, 399, 400 <sup>(4)</sup>, 401 <sup>(4)</sup>, 412 <sup>(3)</sup>, 434,  
436, 441, 519, 591/89;

op grond van door de nationale autoriteiten verstrekte  
inlichtingen:

- nrs. 688/88 en 3/89;

d) andere besluiten:

— nr. 88/88: de Voorzitter van het Parlement zal bij  
afzonderlijk schrijven worden verzocht met de  
bevoegde Belgische minister contact op te nemen; de  
Commissie is gevraagd of ter zake aan de opstelling  
van een voorstel wordt gewerkt; voorts is het verzoek-  
schrift ter informatie aan de commissie jeugd toegezonden;

— nr. 118/88: behandeling afgesloten aangezien de  
petitionaris op het verzoek van de Commissie om  
nadere inlichtingen niet heeft geantwoord;

— nr. 332/88: behandeling opnieuw geopend; de  
Commissie wordt verzocht nadere inlichtingen te ver-  
strekken; het verzoekschrift is met het oog op de te  
geven uitvoering toegezonden aan de commissie rech-  
ten van de vrouw en de commissie sociale zaken;

— nr. 442/88: de heer Pierros zal ter zake namens de  
commissie in het Parlement een vraag stellen;

— nr. 176/89: op grond van artikel 129, lid 1 van het  
Reglement heeft de commissie bij algemene stemmen  
besloten een verslag op te stellen over de noodzaak dat  
communautaire maatregelen worden getroffen tegen  
geluidsoverlast (rapporteur: de heer Pierros) (de com-  
missie milieubeheer is voor advies aangewezen);

— nr. 371/89: voor nadere inlichtingen naar de Com-  
missie verzonden;

e) verzoekschrift dat door de petitionaris is ingetrok-  
ken:

- nr. 105/90;

f) uitstel van het besluit inzake de toelaatbaarheid:

— nrs. 100 en 134/90: de Commissie wordt verzocht  
de vraag te beantwoorden of deze verzoekschriften val-  
len binnen het kader van de werkzaamheden van de  
Europese Gemeenschap.

<sup>(1)</sup> Er is door de Commissie bij het Hof van Justitie een proces wegens schending van het gemeenschapsrecht aangespannen.

<sup>(2)</sup> De juridische dienst van het Parlement heeft eveneens advies gegeven.

<sup>(3)</sup> De petitionarissen worden verzocht zich tot hun nationale ombudsman te wenden.

<sup>(4)</sup> De Voorzitter van het Parlement zal bij afzonderlijk schrijven worden verzocht bij de Italiaanse autoriteiten stappen te ondernemen.

Maandag 10 september 1990

g) verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 5 van het Reglement, en overeenkomstig dit lid ter zijde gelegd:

— nrs. 445 en 568/89, 54 (de commissie heeft haar besluit van 24-26 april 1990 herzien), 103 <sup>(1)</sup>, 112 <sup>(2)</sup>, 114, 115 <sup>(2)</sup>, 116 <sup>(1)</sup>, 119, 120, 124 <sup>(1)</sup>, 125 (de commissie heeft haar besluit van 21 en 22 mei 1990 herzien), 126, 127 <sup>(1)</sup>, 134, 135, 137, 138, 140, 142, 146, 147, 148, 151 en 153/90.

#### 7. In het register ingeschreven verklaringen

Aangezien de schriftelijke verklaringen nrs. 5, 6 en 7/90 niet het vereiste aantal handtekeningen hebben gekregen overeenkomstig de bepalingen van artikel 65, lid 5 van het Reglement, komen zij te vervallen.

#### 8. Kredietoverschrijvingen

De begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/90 (doc. C 3-188/90 — SEC (90) 1300 def.) verworpen.

De commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 13/90 (doc. C 3-214/90 — SEC (90) 1453 def.) verworpen.

De commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/90 (doc. C 3-215/90 — SEC (90) 1454 def.) goedgekeurd.

#### 9. Machtiging tot het opstellen van verslagen

Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft de commissie regionaal beleid gemachtigd tot het opstellen van vier initiatiefverslagen waarvoor laatstgenoemde toestemming had gevraagd in het kader van de tweede conferentie van de regio's van de Gemeenschap, en wel over:

— de economische en sociale samenhang in het licht van de tenuitvoerlegging van één markt en met het oog op de Economische en Monetaire Unie;

— een communautair beleid van ruimtelijke ordening en beheer voor een harmonische ontwikkeling met eerbiediging van het milieu;

— de vertegenwoordiging van de regio's en een deelname aan het uitstippelen, tenuitvoerleggen en beoordelen van het structuurbeleid en de gemeenschappelijke beleidssectoren;

— de grensoverschrijdende en interregionale samenwerking, haar bijdrage tot de ontwikkeling en de toenadering tussen de bevolkingen.

<sup>(1)</sup> De petitionerissen worden verzocht zich tot hun nationale ombudsman te wenden.

<sup>(2)</sup> De petitionerissen worden verzocht zich tot het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te wenden of de zaak bij hun nationale instanties aanhangig te maken.

#### 10. Wijziging van de aanwijzing — aanwijzing van commissies

Het voorstel van de Commissie inzake een verordening betreffende de toepassing in de Gemeenschap van carnets TIR en van carnet ATA als doorvoerdocumenten (doc. C 3-176/90), dat oorspronkelijk ten principale naar de commissie vervoer en voor advies naar de commissie economische zaken was verwezen, wordt thans ten principale naar de commissie economische zaken en voor advies naar de commissie vervoer en de commissie externe economische zaken verwezen.

De commissie externe economische betrekkingen is voor advies aangewezen voor het onderwerp „bevoegdheden van de Commissie, comitologie en internationale betrekkingen” (ten principale: commissie institutionale zaken).

#### 11. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot wijziging van Besluit 77/270/Euratom ten einde de Commissie te machtigen tot het aangaan van Euratom-leningen voor projecten in de Duitse Democratische Republiek (doc. C 3-220/90 — SEC/90/1076 def.)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),

BEGR (voor advies);

— Voorstellen van de Commissie aan de Raad voor

I. besluit inzake de tenuitvoerlegging van een Actieprogramma ter bevordering van de ontwikkeling van de audiovisuele industrie in Europa „Media” (1991 - 1995);

II. besluit inzake de tenuitvoerlegging van een communautaire beroepsopleidingsactie op audiovisueel gebied (doc. C 3-221/90 — COM(90) 132/def. 2 — SYN 40)

verwezen naar de commissies:

JEUG (ten principale),

ECON, ENER, EXTE, BEGR (voor advies);

— Ontwerp van herziening van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap (doc. C 3-228/90)

verwezen naar de commissie:

INST (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad tot wijziging van het voorstel voor een richtlijn tot aanvulling

Maandag 10 september 1990

van het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG (doc. C 3-229/90 — COM(90) 182 def. — SYN 274)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
MILI, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (doc. C 3-230/90 — COM(90) 183 def. — SYN 275)

verwezen naar de commissie:  
ECON (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lid-staten (doc. C 3-231/90 — COM(90) 177 def. — SYN 181)

verwezen naar de commissie:  
ECON (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de sluiting van een Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland inzake een plan ter stimulering van de internationale samenwerking en uitwisseling ten behoeve van de Europese onderzoekers (Science) (doc. C 3-232/90 — COM(90) 241 def. — SYN 282)

verwezen naar de commissies:  
ENER (ten principale),  
EXTE, ECON, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1990 tot en met 30 juni 1993 geldende visserijrechten en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Gambia inzake de visserij voor Gambia (doc. C 3-233/90 — COM(90) 303 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR, ONTW (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Liechtenstein inzake samenwerking op het gebied van de opleiding in het kader van de tenuitvoerlegging aan COMETT II (1990 - 1994) (doc. C 3-234/90)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
ECON, ENER, BEGR, EXTE (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een

beter medische hulpverlening aan boord van schepen (doc. C 3-235/90 — COM(90) 272 def. — SYN 278)

verwezen naar de commissies:  
SOCI (ten principale),  
BEGR, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola (doc. C 3-236/90 — COM(90) 307 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR, ONTW (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van Protocol nr. 2 tot vaststelling van de voor de periode van 1 april 1990 tot en met 31 maart 1991 geldende visserijrechten voor langoest en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst inzake de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko op het gebied van de zeevisserij (doc. C 3-237/90 — COM(90) 331 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
ONTW, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een vierjarenprogramma 1990-1993 met het oog op de ontwikkeling van periodieke officiële milieu-statistieken (doc. C 3-238/90 — COM(90) 319 def.)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
BEGR, ECON (voor advies);

— Mededeling van de Commissie aan de Raad inzake het stelsel van algemene preferenties: Richtsnoeren voor de jaren negentig (doc. C 3-239/90 — COM(90) 329 def.)

verwezen naar de commissies:  
ONTW (ten principale),  
BEGR, LAND, ECON, EXTE (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële tegenprestatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Senegal en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 mei 1990 tot en met 30 april 1992 (doc. C 3-240/90 — COM(90) 312 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
ONTW, BEGR (voor advies);

Maandag 10 september 1990

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (doc. C 3-241/90 — COM(90) 248 def.)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
SOCI, REGI, BEGR, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende intrekking van Richtlijn 75/404/EEG betreffende beperking van het aardgasgebruik in elektrische centrales (doc. C 3-242/90 — COM(90) 306 def.)

verwezen naar de commissies:

ENER (ten principale),  
ECON, MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) houdende maatregelen om het gebruik van tafellolijven te ontwikkelen (doc. C 3-243/90 — COM(90) 345 def.)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 74/63/EEG tot vaststelling van de maximumgehalten aan ongewenste stoffen en produkten in diervoeding (doc. C 3-244/90 — COM(90) 321 def.)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot oprichting van het Europees Raadgevens Comité voor statistische informatie op economisch en sociaal gebied (C.E.I.E.S.) (doc. C 3-245/90 — COM(90) 324 def.)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
BEGR, SOCI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/836/Euratom tot vaststelling van de basisnormen voor de bescherming van de gezondheid der bevolking en der werkers tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren waarvoorafgaande vergunningen voor de overbrenging van radioactieve afvalstoffen betreft (doc. C 3-246/90 — COM(90) 328 def.)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
SOCI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Ivoorkust inzake de visserij vóór de kust van Ivoorkust (doc. C 3-247/90 — COM(90) 374 def.)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
BEGR, ONTW (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende wijziging van Richtlijn 83/643/EEG van 1 december 1983 ter vereenvoudiging van de fysieke controle en de administratieve formaliteiten bij het goederenvervoer tussen de lid-staten (doc. C 3-249/90 — COM(90) 356 def. — SYN 284)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3/84 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten (doc. C 3-250/90 — COM(90) 354 def. — SYN 283)

verwezen naar de commissie:

ECON (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot oprichting van een Comité monetaire, financiële en betalingsstatistiek (doc. C 3-251/90 — COM(90) 355 def.)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot standaardisering en rationalisering van de verslagen over de toepassing van bepaalde richtlijnen op milieugebied (doc. C 3-252/90 — COM(90) 287 def.)

verwezen naar de commissie:

MILI (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (doc. C 3-253/90 — COM(90) 400/1 def. — SYN 297)

verwezen naar de commissie:

EENW (ten principale), en voor advies naar alle betrokken commissies;

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (doc. C 3-254/90 — COM(90) 400/2 def.)

verwezen naar de commissie:

EENW (ten principale), en voor advies naar alle betrokken commissies;

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de instelling van tot en met

Maandag 10 september 1990

31 december 1991 geldende overgangstariefmaatregelen ten gunste van Bulgarije, de Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië wegens de Duitse vereniging (doc. C 3-261/90 — COM(90) 400/3)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
EXTE (voor advies);

— Ontwerp-aanbeveling voor een besluit van de Raad tot machtiging van de Commissie om onderhandelingen te openen met derde landen die textielovereenkomsten met de Gemeenschap hebben met het oog op de aanpassing van deze overeenkomsten wegens de Duitse vereniging (doc. C 3-262/90 — COM(90) 400/4)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
EXTE (voor advies);

— Voorstel voor een beschikking van de Commissie betreffende de instelling van tot en met 31 december 1991 geldende overgangstariefmaatregelen voor de produkten die onder het EGKS-Verdrag vallen ten gunste van Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië wegens de Duitse vereniging (doc. C 3-263/90 — COM(90) 400/5)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
EXTE (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften (doc. C 3-264/90 — COM(90) 400/6 SYN 298)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
MILI, ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften voor bepaalde produkten (doc. C 3-265/90 — COM(90) 400/7)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
LAND, MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende aanpassing, in verband met de vereniging van Duitsland, van bepaalde richtlijnen inzake de erkenning van beroepskwalificaties (doc. C 3-266/90 — COM(90) 400/8 — SYN 299)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
JURI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de in het kader van de Duitse

vereniging benodigde aanpassingen van het communautair systeem voor snelle uitwisseling van gegevens over gevaren bij het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen (doc. C 3-267/90 — COM(90) 400/9)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
MILI (voor advies);

— Gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad voor een zevende richtlijn betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, die momenteel bij de Raad in behandeling is (doc. C 3-268/90 — COM(90) 400/10)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking houdende wijziging van Beschikking nr. 322/89/EGKS tot invoering van communautaire regels voor de steun aan de eigen ijzer- en staalindustrie (doc. C 3-269/90 — COM(90) 400/11)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende wijzigingen in verband met de toepassing in Duitsland van bepaalde communautaire richtlijnen betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer en van de prijzen van gas en elektriciteit (doc. C 3-270/90 — COM(90) 400/12)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
VERV, ENER (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening met het oog op de toepassing in Duitsland van Verordening (EEG) nr. 3044/89 betreffende de organisatie van een streekproefenquête naar de arbeidskrachten in het voorjaar van 1990 en 1991 (doc. C 3-271/90 — COM(90) 400/13)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake afwijkingen bij statistische enquêtes in Duitsland met het oog op de Duitse vereniging (doc. C 3-272/90 — COM(90) 400/14)

verwezen naar de commissies:  
EENW (ten principale),  
LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening in verband met de integratie van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de Gemeenschap in de landbouwsector nodig zijnde overgangsmatregelen en aanpassingen (doc. C 3-273/90 — COM(90) 400/15)



Maandag 10 september 1990

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake overgangsmaatregelen en aanpassingen in de richtlijnen voor de fytosanitaire sector, de sector zaaizaad en plantgoed en voor de sector diervoeding, alsmede in de veterinaire en zoötechnische wetgeving, in verband met de integratie van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de Gemeenschap (doc. C 3-274/90 — COM(90) 400/16)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
MILI, LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van bepaalde maatregelen inzake de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid in de voormalige Duitse Democratische Republiek (doc. C 3-275/90 — COM(90) 400/17)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot wijziging van Besluit 87/277/EEG betreffende de verdeling van de vangstmogelijkheden voor kabeljauw in het gebied van Spitsbergen en Bereneiland en in sector 3M zoals omschreven in het NAFO-Verdrag (doc. C 3-276/90 — COM(90) 400/18)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging, wegens de Duitse vereniging, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (doc. C 3-277/90 — COM(90) 400/19)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging, wegens de Duitse vereniging, van Verordening (EEG) nr. 4055/86 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de lid-staten onderling en tussen de lid-staten en derde landen (doc. C 3-278/90 — COM(90) 400/20)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van een overgangperiode voor de tenuitvoerlegging van sommige communautaire besluiten in de energiesector (doc. C 3-279/90 — COM(90) 400/21)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
ENER (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake de bijstandsverlening van de Structuurfondsen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek (doc. C 3-280/90 — COM(90) 400/22 — SYN 300)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
REGI, LAND, SOCI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn met betrekking tot in Duitsland op het gebied van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers geldende overgangsmaatregelen (doc. C 3-281/90 — COM(90) 400/23 — SYN 301)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
SOCI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van milieubescherming die met de interne markt verband houden (doc. C 3-282/90 — COM(90) 400/24 — SYN 302)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van milieubescherming (doc. C 3-283/90 — COM(90) 400/27)

verwezen naar de commissies:

EENW (ten principale),  
MILI (voor advies);

b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— \* Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over een voorstel van de Commissie aan de Raad tot wijziging van Richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (COM(90) 9 def. — doc. C 3-67/90). Rapporteur: de heer Collins (doc. A 3-189/90);

— \* Verslag, namens de commissie vervoer en toerisme, over het voorstel van de Commissie voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de invoering van de definitieve regeling voor de ordening van de markt voor het vervoer van goederen over de weg (COM(90) 64 def. — doc. C 3-102/90). Rapporteur: mevrouw Denys (doc. A 3-190/90);

Maandag 10 september 1990

— Verslag, namens de commissie vervoer en toerisme, over de rechtsgrondslag van het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussende lid-staten en derde landen (COM(90) 17 def. — doc. C 3-97/90). Rapporteur: mevrouw McIntosh (doc. A 3-192/90);

— Verslag, namens de politieke Commissie, over de politieke aspecten van de situatie in Hongarije en de betrekkingen met de EEG. Rapporteur: de heer Habsburg (doc. A 3-193/90);

— Verslag, namens de politieke Commissie, over de toestand in het Nabije Oosten. Rapporteur: de heer Perez Royo (doc. A 3-194/90);

— Verslag, namens de onderzoekscommissie Racisme en vreemdelingenhaat, over de bevindingen van de onderzoekscommissie. Rapporteur: de heer Ford (doc. A 3-195/90);

— \*\* I Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(89) 662 def. — doc. C 3-53/90). Rapporteur: de heer Vittinghoff (doc. A 3-198/90 — SYN 240);

— \* Verslag, namens de Commissie vervoer en toerisme, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor:

I. een verordening inzake de totstandbrenging van een communautair scheepsregister en voorziening in de mogelijkheid van het voeren van de communautaire vlag door zeeschepen

II. een verordening inzake een gemeenschappelijke definitie van een reder uit de Gemeenschap

III. een verordening houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de lid-staten (COM(90) 266 — doc. C 3-126/89) Rapporteur: de heer Sarlis

(doc. A 3-199/90);

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, over het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (COM(90) 206 def. — doc. C 3-154/90). Rapporteur: de heer Colino Salamanca (doc. A 3-201/90);

c) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— \*\* II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik

in explosieve omgeving, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet (doc. C 3-198/90). Rapporteur: de heer Beumer (doc. A 3-191/90 — SYN 243);

— \*\* II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende communautair douanevervoer (doc. C 3-200/90). Rapporteur: de heer Cassidy (doc. A 3-196/90 — SYN 225);

— \*\* II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (doc. C 3195/90). Rapporteur: de heer von Wogau (doc. A 3-197/90 — SYN 241);

— \*\* II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 84/529/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake liften met elektrische aandrijving (doc. C 3-197/90). Rapporteur: de heer Merz (doc. A 3-200/90 — SYN 234);

— \*\* II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/404/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake drukvaten van eenvoudige vorm (doc. C 3-199/90). Rapporteur: de heer Cassidy (doc. A 3-202/90 — SYN 232);

d) de volgende mondelinge vragen met debat:

— Mondelinge vraag (0-142/90) van de heer Van Ootrive, namens de S-Fractie, aan de Raad: Betrekkingen tussen Europese Parlement en Raad, met name voor wat betreft in het kader van de samenwerkingsprocedure te nemen besluiten (doc. B 3-1322/90);

— Mondelinge vraag (0-163/90) van mevrouw Fernex, namens de V-Fractie, aan de Raad: Stopzetting van de invoer van hout uit Sarawak waar de houtexploitatie een schending vormt van de levensomstandigheden van de Penan (doc. B 3-1323/90);

— Mondelinge vraag (0-164/90) van mevrouw Fernex, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Stopzetting van de invoer van hout uit Sarawak waar de houtexploitatie een schending vormt van de levensomstandigheden van de Penan (doc. B 3-1324/90);

— Mondelinge vraag (0-180/90) van de commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, aan de Commissie: De bescherming van het cultureel erfgoed van de Gemeenschap: toepassing van artikel 36 van het EEG-Verdrag (doc. B 3-1325/90);

— Mondelinge vraag (0-221/90) van de heer Wurtz, namens de CG-Fractie, aan de Commissie: Kwijtscheld-

Maandag 10 september 1990

ding van de schulden van de ACS aan de Gemeenschap (doc. B 3-1326/90);

— Mondelinge vraag (0-226/90) van de leden Nordmann, Tazdait, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, E. Christiansen, Van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramírez Heredia en Van Hemeldonck aan de Raad: Verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (doc. B 3-1327/90);

— Mondelinge Vraag (0-227/90) van de leden Nordmann, Tazdait, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, E. Christiansen, Van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramírez Heredia en Van Hemeldonck aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen: Verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (doc. B 3-1328/90);

— Mondelinge vraag (0-228/90) van de leden Nordman, Tazdait, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, E. Christiansen, Van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramírez Heredia en Van Hemeldonck aan de Commissie: Verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (doc. B 3-1329/90); (doc. B 3-1329/90);

— Mondelinge vraag (0-253/90/corr.) van de leden Iversen, Napoletano, Puerta Gutiérrez en Valent, namens de GUE-Fractie, aan de Commissie: Kwijtschelding van de schuld van de ACS-landen ten opzichte van de EG (doc. B 3-1330/90/corr.);

e) van de Raad:

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 9/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-173/90) (doc. C 3-222/90)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-178/90) (doc. C 3-223/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-188/90) (doc. C 3-224/90)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 13/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene

begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-214/90) (doc. C 3-225/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-215/90) (doc. C 3-226/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Advies van de Raad van de Europese Gemeenschappen over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-218/90) (doc. C 3-227/90)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

f) van de Commissie:

— Mededeling van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van richtsnoeren voor globale subsidies waarvoor de lid-staten voorstellen kunnen indienen in het kader van een communautair initiatief voor plattelandsontwikkeling „Leader” (liaison entre Actions de développement de l'économie Rurale) (Netwerk van groepen voor plattelandsontwikkeling) (doc. C 3-284/90 — SEC/90/1602)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),

BEGR (voor advies);

— Mededelingen van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's die de lid-staten kunnen indienen in het kader van een communautair initiatief om

a) het bedrijfsleven voor te bereiden op de eenwording van de Europese markt (PRISMA)

b) voor ontwikkeling van diensten en netwerken op het gebied van datacommunicatie in de regio's (TELEMATICA) (doc. C 3-285/90 — SEC/90/1610 def.)

verwezen naar de commissies:

REGI (ten principale),

ECON, BEGR (voor advies);

g) het volgende voorstel, ingediend overeenkomstig artikel 132 van het Reglement:

— Voorstel voor een wijziging ingediend door de heer Martin over artikel 72 van het Reglement van het Europees Parlement (doc. B 3-899/90)

verwezen naar de commissie: REGL (ten principale);

h) van de Rekenkamer:

— Verslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1989 (doc. C 3-248/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale).

Maandag 10 september 1990

## 12. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Intern akkoord inzake maatregelen en procedures ter toepassing van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst;

— Intern akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst;

— Proces-verbaal van ondertekening van het intern akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van de Vierde ACS-EEG-Overeenkomst;

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot opschorting van de toepassing van artikel 12, lid 1 van de Overeenkomst van de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Polen betreffende het handelsverkeer en de samenwerking op handels- en economisch gebied;

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 26 februari 1990 van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek op het gebied van geneeskunde en volksgezondheid;

— Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een plan ter stimulering van de internationale samenwerking en uitwisseling ten behoeve van Europese onderzoekers (SCIENCE);

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de Overeenkomst van 1981 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Hongarije inzake de handel in de sector schapen en geiten;

— Briefwisseling betreffende punt 2 van de Overeenkomst van 1981 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Hongarije inzake de handel in de sector schapen en geiten;

— Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek op het gebied van geneeskunde en volksgezondheid;

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 12 februari 1990 van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een plan ter stimulering van de internationale samenwerking en uitwisseling ten behoeve van Europese onderzoekers (SCIENCE);

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 26 februari 1990 van het Protocol betreffende de financiële en technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus.

## 13. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Speroni, die namens de juridische commissie verzoekt om het verslag Ferri (doc. A 3-126/90) over

de wettelijke aansprakelijkheid voor schade en milieuletzel veroorzaakt door afvalstoffen dat op grond van artikel 40 van het Reglement naar de commissie is terugverwezen, om termijnredenen opnieuw naar de commissie terug te verwijzen op basis van artikel 103 van het Reglement.

Het Reglement stemt hiermee in.

— de heer Paisley, die erop wijst dat hij aan de Voorzitter van het Parlement heeft geschreven om te protesteren tegen gewelddadige acties van Franse landbouwers waarvan Britse vervoerders van schapen en runderen het slachtoffer zijn geworden en die zich erover verheugt dat dit onderwerp tijdens de huidige periode aan de orde zal komen;

— de heer Muntingh, over de nieuwe verlichting in de vergaderzaal die volgens hem te fel is (de Voorzitter antwoordt hem dat dit nieuwe systeem is geïnstalleerd om aan de eisen van de televisie te voldoen);

— de heer Perez Royo die vraagt om zijn verslag over de situatie in het Midden-Oosten (doc. A 3-194/90) dat van de ontwerp-agenda was afgevoerd naar de commissie terug te verwijzen in verband met de situatie in de Golf.

Het Parlement stemt hiermee in.

— mevrouw Crawley, die erop wijst dat zij aan het Presidium een dringende vraag heeft gesteld van kiezers uit haar kiesdistrict over de maatregelen die de Commissie voornemens is te nemen ten gunste van de vluchtelingen uit Koeweit (de Voorzitter antwoordt haar dat de Raad vorige vrijdag in Rome over dit onderwerp een verklaring heeft afgelegd waarvan de tekst beschikbaar is en dat deze kwestie overigens tijdens het debat van woensdag aan de orde zou kunnen worden gesteld;

— de heer Tomlinson die terugkomt op hetgeen de heer Muntingh heeft gezegd (de Voorzitter antwoordt dat hij deze kwestie aan het College van Quaestoren zal voorleggen);

— de heer Lane, die vraagt of het bezoek van de delegatie voor de betrekkingen met de Golfstaten en de Raad voor samenwerking van de Arabische Golfstaten die op donderdag van de volgende week naar dit gebied zou gaan, wordt gehandhaafd (de Voorzitter antwoordt hem dat het Bureau in uitgebreide samenstelling in overleg met de voorzitter van deze delegatie heeft besloten dit bezoek af te gelasten; hij voegt eraan toe dat de heer Formigoni, voorzitter van een speciale delegatie van het Parlement die ter plaatse is geweest, woensdag verslag zal uitbrengen over het bezoek van deze delegatie aan de Golf);

— de heer Stewart, die op grond van artikel 103 van het Reglement om terugverwijzing naar de commissie vraagt van het verslag Sarlis over zeevervoer (doc. A 3-199/90) (de Voorzitter antwoordt hem dat deze kwestie later zal worden behandeld tijdens de vaststelling van de agenda);

— mevrouw Díez de Rivera, die terugkomt op de felle verlichting in de vergaderzaal;

— de heer Kellett-Bowman, die terugkomt op hetgeen de heer Lane heeft betoogd;

Maandag 10 september 1990

— de heer Stewart, die terugkomt op zijn verzoek om terugverwijzing naar de commissie van het verslag Sarlis.

De Voorzitter deelt mede dat op de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (artikel 73 en 74 van het Reglement) (PE 142.933) als gewijzigd door het Bureau in uitgebreide samenstelling in zijn vergadering van 29 augustus 1990 de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (zie „mededeling aan de leden” — PE 143894);

#### Maandag 10 september 1990

Geen wijzigingen

#### Dinsdag 11 september 1990

De fungerend voorzitter van de Raad zal aan het begin van de vergadering de ontwerp-begroting in het kort toelichten; dit zal uitsluitend worden gevolgd door een kort antwoord van de heer Lamasoure, algemeen rapporteur.

Op verzoek van de commissie milieu is het verslag Imbeni over residuen van bestrijdingsmiddelen (doc. A 3-12/90) dat tijdens de vergaderperiode van juni naar de commissie was terugverwezen en waarop de commissie geen wijziging heeft aangebracht ingeschreven voor de stemmingen van 12.00 uur.

#### Woensdag 12 september 1990

De verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad over de situatie in de Golf zal worden gevolgd door een verklaring van de voorzitter van de Commissie en een mededeling van de heer Formigoni, die de speciale delegatie van het Europees Parlement, die aan dit gebied een bezoek heeft gebracht, heeft geleid.

#### Donderdag 13 september 1990

Op verzoek van de PPE-Fractie is het verslag Habsburg over de situatie in Hongarije (doc. A 3-193/90) op de agenda geplaatst, in combinatie met de verslagen Tsimas en De Clercq over Bulgarije en Tsjechoslowakije (doc. A 3-159 en 154/90):

De Voorzitter legt het verzoek van de heer Stewart om terugverwijzing naar de commissie van het verslag sarlis over zeevervoer (doc. A 3-199/90) aan het Parlement ter goedkeuring voor.

Het woord wordt gevoerd door de leden Stewart en Sarlis, rapporteur.

Bij elektronische stemming stemt het Parlement in met de terugverwijzing naar de commissie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Klepsch over de gevolgen van deze stemming.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Pannella, die bezwaar maakt tegen het feit dat de heer Formigoni, die de leiding had over de spe-

ciale afvaardiging die in het kader van de gebeurtenissen in de Golfstaten was gestuurd, na de Raad en de Commissie het woord zal voeren in het debat over de situatie in de Golf; hij ziet hierin een gevaarlijk precedent omdat hij van mening is dat de conclusies van deze afvaardiging aan de politieke commissie en de delegatie van het Parlement voor de betrekkingen met de Golfstaten en de Raad voor samenwerking met de Golfstaten moeten worden voorgelegd voordat zij in de voltallige vergadering worden behandeld (de Voorzitter antwoordt hem dat de heer Formigoni, alvorens in het Parlement het woord te voeren eerst aan het Bureau in uitgebreide samenstelling verslag zal uitbrengen);

— mevrouw Ewing, die betreurt dat het debat over de schuldenlast van de ACS-landen van de agenda is afgevoerd.

#### Vrijdag 14 september 1990

Geen wijzigingen.

De heer McMahon en 16 andere leden hebben overeenkomstig artikel 74 van het Reglement een verzoek ingediend om het vragenuur dat van de agenda is afgevoerd, weer op de agenda te plaatsen (de Voorzitter wijst erop dat deze inschrijving op de agenda ten koste zal gaan van de debatten over de eenwording van Duitsland en de situatie in de Golfstaten en dat deze debatten daardoor moeten worden ingekort).

Het woord wordt gevoerd door de leden Elliott, Cot, voorzitter van de S-Fractie en Elliott.

De Voorzitter beslist over dit verzoek twee stemmingen te houden.

1ste stemming: vragen aan de Raad (ingeval van goedkeuring wordt dit deel van het vragenuur op dinsdag van 15.00 tot 16.30 uur gehouden). Het Parlement stemt er niet mee in dat dit deel van het vragenuur plaatsvindt.

2de stemming: vragen aan de Commissie (ingeval van goedkeuring wordt dit deel van het vragenuur op woensdag van 18.15 tot 19.45 uur gehouden). Nadat de heer Elliott het woord heeft gevoerd stemt het Parlement er niet mee in dat dit deel van het vragenuur plaatsvindt.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Ford, die voorstelt dat de Raad en de Commissie volgens een snelle procedure de in het kader van het vragenuur gestelde vragen schriftelijk beantwoorden en die zich voorts afvraagt welk gevolg de Commissie heeft gegeven aan haar tijdens de vorige vergaderperiode gedane belofte om een verklaring over Rover af te leggen;

— de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, die instemt met het eerste deel van het betoog van de heer Ford en die bevestigt dat hij instemt met het

**Maandag 10 september 1990**

tweede deel (de Voorzitter stelt voor deze verklaring op de agenda van de vergadering van vrijdag te plaatsen).

De heer Ford voert het woord.

Het Parlement stemt in met het voorstel van de Voorzitter.

De agenda is aldus vastgesteld.

**14. Indieningstermijnen voor amendementen en ontwerp-resoluties**

De Voorzitter deelt mede dat de indieningstermijn voor amendementen op de op de agenda ingeschreven verslagen is verstreken.

Met betrekking tot het verslag Donnelly over de voorlopige maatregelen die van toepassing zullen zijn na de Duitse eenwording zijn de volgende indieningstermijnen voor amendementen vastgesteld:

- op de wetgevende tekst: verstreken;
- op de ontwerp-wetgevingsresolutie: dinsdag 11 september te 12.00 uur

Met betrekking tot het debat over de situatie in de Golf zijn de volgende indieningstermijnen vastgesteld:

- ontwerp-resoluties: maandag 10 september te 19.00 uur
- amendementen en compromisteksten: dinsdag 11 september te 20.00 uur

**15. Spreektijd**

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

*Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag*

Rapporteurs: 20 minuten (4 × 5).  
Rapporteurs voor advies: 2 minuten.

Commissie: 10 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag*

a) voor alle agendapunten met uitzondering van het verslag Donnelly:

Raad: 30 minuten (met inbegrip van de antwoorden).

Voorzitter van de Begrotingscommissie: 10 minuten.

Rapporteurs: 30 minuten (6 × 5).

Rapporteurs voor advies: 38 minuten in totaal.

Commissie: 30 minuten in totaal.

Leden: 180 minuten.

b) voor het verslag Donnelly:

Rapporteur: 15 minuten.

Voorzitter van de commissie ad hoc: 5 minuten.

Commissie: 20 minuten in totaal.

Leden: 120 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag (Situatie in de Golf)*

Raad: 75 minuten (met inbegrip van de antwoorden).

Commissie: 45 minuten (met inbegrip van de antwoorden).

Voorzitter van de delegatie ad hoc: 10 minuten.

Leden: 270 minuten.

*Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (met uitzondering van het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties)*

Rapporteurs: 35 minuten (7 × 5).

Rapporteurs voor advies: 24 minuten in totaal.

Commissie: 30 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten.

**Verdeling van de spreektijd voor de leden  
(in minuten)**

Totale spreektijd	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Fracties</i>									
Socialistische	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Europese Volkspartij	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Liberaal en Democratische	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Democratische	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Groenen in het EP	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Unitair Links	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Verenigde Europese democraten	4	5	6	7	9	10	11	12	14
Technisch Europees Rechts	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Linkse Coalitie	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Regenboog	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Niet-ingeschrevenen	5	6	7	9	10	11	12	13	14

Maandag 10 september 1990

**16. Actualiteitendebat (onderwerpen)**

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen in te schrijven voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag van 10.00 tot 13.00 uur wordt gehouden:

- situatie in de sector schapevlees en rundvlees (het debat zal circa 1 uur duren en worden voorafgegaan door een verklaring van de Commissie);
- Birma
- bosbranden
- mensenrechten
- rampen (met inbegrip van de droogte).

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

*Ondervoorzitter*

**17. Invoer van bepaalde bontsoorten (stemming) \***

(verslag Banotti — doc. A 3-138/90: de stemming werd op grond van artikel 89, lid 3 van het Reglement terugverwezen (*deel I, punt 20 van de notulen van 13. 7. 1990*))

— *voorstel voor een verordening COM(89) 198 — C 3-82/89:*

Aangenomen amendementen: 1, 35, 52, 53, 36, 2, 3, 4, 5, 6, 7 bij hoofdelijke stemming (S), 8, 9, 10 bij elektronische stemming, 11, 12 (1ste deel), 12 (2de deel), 13, 14 (1ste deel bij hoofdelijke stemming (S), 14 (2de deel), 14 (3de deel), 15 bij hoofdelijke stemming (S), 16 bij elektronische stemming, 17, 18, 19, 20 en 21 bij elektronische stemming;

Verworpen amendementen: 54 bij elektronische stemming, 55, 56, 74 bij hoofdelijke stemming (V), 43 bij hoofdelijke stemming (RDE), 73 bij hoofdelijke stemming (V), 68, 24 bij hoofdelijke stemming (mevrouw Pollack en 23 anderen + RDE), 34, 25 bij hoofdelijke stemming (mevrouw Pollack en anderen), 58, 72 bij hoofdelijke stemming (V), 30, 44 bij hoofdelijke stemming (RDE), 59, 26, 60 bij hoofdelijke stemming (mevrouw Pollack en anderen), 38, 47, 62 (2de deel), 71 bij hoofdelijke stemming (V en RDE), 27, 31, 45, 48, 63, 70 bij hoofdelijke stemming (V en RDE), 32, 23, 42 bij hoofdelijke stemming (S), 64, 22 bij hoofdelijke stemming (mevrouw Pollack en anderen), 65 bij hoofdelijke stemming (idem), 46, 33, 69 bij hoofdelijke stemming (V), 28, 66 bij elektronische stemming;

Vervallen amendementen, 51, 57, 37, 61, 62 (1ste deel), 39, 29, 67, 40;

Ingetrokken amendement: 41.

Sir Christopher Prout, de rapporteur, Sir Christopher Prout, de rapporteur, Sir Christopher Prout en de heer Muntingh voerden het woord over het verloop van de stemming na de stemming over amendement nr. 6.

De rapporteur en de heer Pimenta voerden het woord over amendement nr. 38.

De heren Pimenta, Muntingh, de rapporteur en de heer Muntingh voerden het woord over de vraag of het raadzaam was amendement nr. 40 in stemming te brengen. (de Voorzitter wees erop dat amendement nr. 40 vervallen was).

*Uitslagen van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 74:

Stemmen: 162  
Vóór: 54  
Tegen: 107  
Onthoudingen: 1

amendement nr. 43:

Stemmen: 158  
Vóór: 14  
Tegen: 140  
Onthoudingen: 4

amendement nr. 73:

Stemmen: 167  
Vóór: 50  
Tegen: 116  
Onthoudingen: 1

amendement nr. 24:

Stemmen: 166  
Vóór: 35  
Tegen: 128  
Onthoudingen: 3

amendement nr. 25:

Stemmen: 161  
Vóór: 41  
Tegen: 119  
Onthoudingen: 1

amendement nr. 72:

Stemmen: 161  
Vóór: 50  
Tegen: 109  
Onthoudingen: 2

amendement nr. 44:

Stemmen: 160  
Vóór: 25  
Tegen: 131  
Onthoudingen: 4

**Maandag 10 september 1990**

amendement nr. 60:

Stemmen: 145

Vóór: 41

Tegen: 88

Onthoudingen: 16

Tegen: 96

Onthoudingen: 2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II*).

amendement nr. 7:

Stemmen: 144

Vóór: 124

Tegen: 19

Onthoudingen: 1

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:**Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Amendola, namens de V-Fractie, Jepsen, Banotti, rapporteur, Telkämper, de Vries, Seligman en Ford, laatstgenoemde namens de Britse leden van de S-Fractie.

amendement nr. 71:

Stemmen: 152

Vóór: 47

Tegen: 101

Onthoudingen: 4

Bij hoofdelijke stemming (V), neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 104

Vóór: 61

Tegen: 2

Onthoudingen: 41

amendement nr. 14 (1ste deel):

Stemmen: 146

Vóór: 121

Tegen: 24

Onthoudingen: 1

*(deel II).*

De heer Lane voert het woord om erop te wijzen dat hij had gevraagd om een stemverklaring te mogen afleggen.

amendement nr. 70:

Stemmen: 141

Vóór: 48

Tegen: 91

Onthoudingen: 2

**18. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement (debat)**

De heer Vecchi leidt het verslag in dat hij namens de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten heeft opgesteld over de verkiezing van de ondervoorzitters van de commissies (doc. A 3-127/90).

amendement nr. 15:

Stemmen: 121

Vóór: 103

Tegen: 17

Onthoudingen: 1

Het woord wordt gevoerd door de leden Harrison, namens de S-Fractie, Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, en Pannella, niet-ingeschrevene.

amendement nr. 42:

Stemmen: 144

Vóór: 17

Tegen: 125

Onthoudingen: 2

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

amendement nr. 22:

Stemmen: 148

Vóór: 43

Tegen: 89

Onthoudingen: 16

Hij deelt mede dat de stemming woensdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 10 van de notulen van 12. 9. 1990*).

amendement nr. 65:

Stemmen: 145

Vóór: 41

Tegen: 88

Onthoudingen: 16

**19. Wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement (debat)**

Mevrouw Salema leidt het verslag in dat zij namens de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten heeft opgesteld over de opneming in het Reglement van een procedure voor de behandeling van het jaarlijks verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht, in combinatie met een nieuwe indeling en wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 (doc. A 3-110/90).

amendement nr. 69:

Stemmen: 152

Vóór: 54

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de S-Fractie, Janssen van Raay, namens de



Maandag 10 september 1990

PPE-Fractie, McIntosh, namens de ED-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, Dillen, namens de DR-Fractie, en Medina Ortega.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 11 van de notulen van 12. 9. 1990*)

## 20. Vrij verkeer van goederen (debat) \*\* II

Ter vervanging van de heer Cassidy leidt de heer Patterson de aanbeveling voor de 2de lezing van het Parlement in, opgesteld namens de commissie economische en monetaire zaken in industriebeleid over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/695/EEG inzake de harmonisatie van de procedures voor het in het vrije verkeer brengen van goederen (doc. C 3-141/90) (doc. A 3-176/90 — SYN 216).

Het woord wordt gevoerd door de heren von Wogau, namens de PPE-Fractie, en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 17 van de notulen van 12. 9. 1990*)

## 21. Verzekeringen (debat) \*

De heer Speciale leidt het verslag in dat hij namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3 van het Verdrag op bepaalde groepen van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen binnen de verzekeringssector (COM(89) 641 def. — doc. C 3-17/90) (doc. A 3-178/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Janssen van Raay, rapporteur voor advies van de juridische commissie, Lane, de Rossa en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming dinsdag 12.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 10 van de notulen van 11. 9. 1990*)

## 22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 11 september 1990 als volgt is vastgesteld:

*9.00 tot 13.00; 15.00 tot 20.00 en 21.00 tot 24.00 uur:*

- actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)
- algemene begroting 1991
- verslag van Velzen over de sociale grondrechten
- verslag Schleicher over gevaarlijke stoffen en preparaten \*\* I
- verslag Vittinghoff over emissies van motorvoertuigen \*\* I
- verslag Ca. Jackson over vlees van wild en konijnenvlees \*
- verslag Scott Hopkins over diervoeders \*
- verslag Monnier Besombes over stedelijk afvalwater \*

*12.00 uur:*

- stemming over:
- de ontwerp-resoluties over de visserij
- het verslag Ceci (doc. A 3-77/90) \*
- het verslag Imbeni (doc. A 3-12/90) \*
- het verslag Speciale (doc. A 3-178/90) \*
- de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten (met uitzondering van die in verband met de Europese Akte)

*15.00 tot 18.00 uur:*

- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)
- verslag Donnelly over de eenwording van Duitsland \*\* I/\*

*18.00 uur:*

- stemming over het verslag Donnelly (doc. A 3-203/90)

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten)

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

João CRAVINHO  
*Ondervoorzitter*

Maandag 10 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## Invoer van bepaalde bontsoorten \*

— Voorstel voor een verordening COM(89) 198 def.

## Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de invoer van bepaalde bontsoorten

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Eerste overweging*

overwegende dat krachtens richtlijn ... van de Raad van ... betreffende de bescherming van natuurlijke en seminatuurlijke milieus en van in het wild levende dier- en plantesoorten *de lid-staten de vervaardiging, de verkoop en het gebruik van wildklemmen moeten verbieden,*

overwegende dat krachtens richtlijn ... van de Raad van ... betreffende de bescherming van natuurlijke en seminatuurlijke milieus en van in het wild levende dier- en plantesoorten **voor bepaalde diersoorten het gebruik van niet-selectieve middelen voor het vangen en het doden, waaronder klemmen, wordt verboden,**

(Amendement nr. 35)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de stalen wildklem in Groenland al sinds 1938 verboden is en dat op de naleving van dit verbod thans overal in Groenland wordt toegezien,**

(Amendement nr. 52)

*Tweede overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat de Canadese provinciale voor de fauna bevoegde ministers in 1988 besloten hebben om minimumnormen voor vallen in te voeren, met inbegrip van een geleidelijke afschaffing van de wildklem voor het merendeel van de op het land levende bontdiersoorten, en dat in 1988 of 1989 in Yukon, North West Territories en Northern Ontario programma's zijn gelanceerd of aangekondigd ter vervanging van de standaard wildklem,**

(Amendement nr. 53)

*Tweede overweging quater (nieuw)*

**overwegende dat in de Amerikaanse staat New Jersey de verkoop, het bezit of het gebruik van klemmen met of zonder stalen tanden verboden is en in de staten Connecticut, Delaware, Florida, Massachusetts, Rhode Island en Tennessee het gebruik van de wildklem aan strenge beperkingen is onderworpen,**

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 134 van 31.5.1989, blz. 5.

Maandag 10 september 1990

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

(Amendement nr. 36)

*Derde overweging*

overwegende dat de wildklem een niet-selectieve en wrede vangmethode is, *dat evenwel reeds onderzoek wordt verricht naar de ontwikkeling van humane vangmethoden* en dat in het Vierde Milieu-actieprogramma van de Gemeenschap een aantal algemene richtsnoeren voor maatregelen op het gebied van het dierenwelzijn zijn vastgelegd,

overwegende dat de wildklem een niet-selectieve en wrede vangmethode is, **dat er evenwel reeds minder wrede alternatieve vangmethoden bestaan die echter niet algemeen worden toegepast**; en dat in het Vierde Milieu-actieprogramma van de Gemeenschap een aantal algemene richtsnoeren voor maatregelen op het gebied van het dierenwelzijn zijn vastgelegd,

(Amendement nr. 2)

*Derde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat derhalve in de Europese Gemeenschap een verbod dient te worden ingesteld op de in- en uitvoer, de vervaardiging, de verkoop en het gebruik van wildklemmen,

(Amendement nr. 3)

*Derde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de Commissie onmiddellijk zal trachten actief bij te dragen tot de opstelling van internationale normen voor humane vangmethoden binnen de Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO) en lid-staten die nog niet in de ISO actief zijn zal aansporen hetzelfde te doen,

(Amendement nr. 4)

*Vierde overweging*

overwegende dat het raadzaam is, gelet op de binnen de Gemeenschap genomen maatregelen, dat met ingang van 1 januari 1996 de invoer voor commerciële doeleinden wordt verboden van bont of van bepaalde goederen waarin bont van de in bijlage I vermelde diersoorten is verwerkt, indien zij afkomstig zijn uit een land op het grondgebied waarvan nog gebruik wordt gemaakt van de wildklem of waar de vangmethoden niet voldoen aan internationaal aanvaarde normen voor humane vangst,

overwegende dat het raadzaam is, gelet op de binnen de Gemeenschap genomen maatregelen, dat met ingang van 1 januari 1995 de invoer voor commerciële doeleinden wordt verboden van bont of van bepaalde goederen waarin bont van de in bijlage I vermelde diersoorten is verwerkt, indien zij afkomstig zijn uit een land op het grondgebied waarvan nog gebruik wordt gemaakt van de wildklem of waar de vangmethoden niet voldoen aan internationaal aanvaarde normen voor humane vangst,

(Amendement nr. 5)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het belangrijk is dat de Commissie deelneemt aan de opstelling van internationale, humane vangnormen,

Maandag 10 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

*Vijfde overweging*

overwegende dat dit verbod kan worden opgeschort voor een termijn van *twee* jaar die op 31 december 1997 verstrijkt, indien de Commissie op grond van een onderzoek dat in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen wordt ingesteld, vóór 1 juli 1994 vaststelt dat op het grondgebied van die landen voldoende vooruitgang is geboekt bij de ontwikkeling van humane vangmethoden,

overwende dat dit verbod kan worden opgeschort voor een termijn van één jaar die op 31 december 1995 verstrijkt, indien de Commissie op grond van een onderzoek dat in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen wordt ingesteld, vóór 1 januari 1995 vaststelt dat op het grondgebied van die landen voldoende vooruitgang is geboekt bij de ontwikkeling van humane vangmethoden,

(Amendement nr. 7)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de bijzondere situatie van de autochtone bevolking in een aantal landen moet worden geëerbiedigd, zoals bepaald in de door het Europees Parlement op 14 april 1989 aangenomen resolutie over de Indianen in de wereld <sup>(1)</sup>, met name overweging A, sub a), b) en e) en paragraaf 13, die als volgt luiden:

A. onder verwijzing naar:

- a) het VN-Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten,
- b) het VN-Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten,
- e) de aanbevelingen in het rapport-Brundtland „Onze gemeenschappelijke toekomst”,

13. verzoekt de lid-staten, de Raad en de Commissie bij het sluiten van handelsakkoorden en bilaterale verdragen op sociaal en cultureel gebied met de landen waarin belangrijke Indiaanse gemeenschappen bestaan, bepalingen op te nemen voor de bescherming van hun belangen en hun identiteit,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 120 van 16.5.1989, blz. 328.

(Amendement nr. 8)

*Vijfde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de Europese wetgevende instanties overeenkomstig paragraaf 5 van de resolutie van het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de EEG en Canada <sup>(1)</sup> de harde en moeilijke levens- en arbeidsomstandigheden van vele autochtone bevolkingsgroepen volledig moet erkennen,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 158 van 26.6.1989, blz. 338.

Maandag 10 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9)

*Vijfde overweging quater (nieuw)*

overwegende dat de Gemeenschap ervoor moet zorgen dat alle documentatie en gegevens in verband met onderzoek naar de ontwikkeling van humane vangmethoden vrij toegankelijk zijn voor het publiek,

(Amendement nr. 10)

*Vijfde overweging quinquies (nieuw)*

overwegende dat Europese consumenten en consumentenorganisaties als het Europees Bureau van Consumentenverenigingen zich hebben uitgesproken voor een identificatiesysteem voor produkten die afkomstig zijn van dieren die in het wild zijn gevangen in een wildklem of met een andere niet-selectieve vangmethode,

(Amendement nr. 11)

*Artikel 1*

Deze verordening heeft betrekking op de invoer van bont van de in bijlage I genoemde diersoorten en van goederen waarin bont van deze diersoorten is verwerkt.

Deze verordening heeft betrekking op de invoer, de uitvoer, de vervaardiging, de verkoop en het gebruik van de wildklem alsmede op de invoer van pelzen van de in bijlage I bedoelde diersoorten en van goederen waarin bont of de pels van deze diersoorten is verwerkt.

(Amendement nr. 12)

*Artikel 2*

In deze verordening wordt verstaan onder:

„*omschreven goederen*”: alle in bijlage II vermelde goederen die *bont* bevatten van een van de in bijlage I genoemde dieren;

„*wildklem*”: een klem die is ontworpen om een dier vast te houden of te vangen door middel van beugels die om een of meer poten van het dier dichtklappen en verhinderen dat de poot of poten uit de klem worden getrokken.

In deze verordening wordt verstaan onder:

„*omschreven goederen*”: alle in bijlage II vermelde goederen die de *pels* bevatten van een van de in bijlage I bedoelde dieren;

„*wildklem*”: een klem die is ontworpen om een dier vast te houden of te vangen door middel van beugels die om een of meer poten van het dier dichtklappen en verhinderen dat de poot of poten uit de klem worden getrokken.

**Lichaamsstrik (body snare)** een door een oog getrokken draad waarmee een lus wordt gevormd, bedoeld om het dier te wurgen doordat de lus steeds vaster om de hals of borst van het dier komt te zitten.

(Amendement nr. 13)

*Artikel 2 bis (nieuw)***Artikel 2 bis**

De in- en uitvoer, de vervaardiging, de verkoop en het gebruik van de wildklem zijn verboden.

Maandag 10 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 14)

*Artikel 3, lid 1, eerste alinea*

1. Met ingang van 1 januari 1996 is het in het vrije verkeer brengen voor commerciële doeleinden van de omschreven goederen verboden, tenzij de Commissie verklaart dat in het land waaruit de goederen afkomstig zijn:

- er afdoende wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van kracht zijn om het gebruik van wildklemmen op zijn grondgebied te verbieden, of
- de vangmethoden die op het grondgebied van dat land voor de in bijlage I vermelde diersoorten worden toegepast, voldoen aan *internationaal aanvaarde* normen voor humane vangst.

1. Met ingang van 1 januari 1995 is het in het vrije verkeer brengen voor commerciële doeleinden van de omschreven goederen verboden, tenzij de Commissie verklaart dat in het land waaruit de goederen afkomstig zijn:

- er afdoende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van kracht zijn om het gebruik van wildklemmen op zijn grondgebied te verbieden, **zoals vergunningen voor het gebruik van klemmen, opleidingsprogramma's van pelsjagers, programma's ter vervanging van klemmen en een dagelijkse inspectie van de klemmen; en**
- de vangmethoden die op het grondgebied van dat land voor de in bijlage I vermelde diersoorten worden toegepast, voldoen aan **internationale** normen voor humane vangst die door bevoegde instanties in de betrokken landen zijn aanvaard in overleg met gezaghebbende organisaties en deskundigen op het gebied van het welzijn van dieren.

(Amendement nr. 15)

*Artikel 3, lid 2*

2. Het verbod op het in het vrije verkeer brengen voor commerciële doeleinden van de omschreven goederen wordt door de Commissie opgeschort voor een termijn van twee jaar die op 31 december 1997 verstrijkt, indien de Commissie op grond van een onderzoek dat in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen wordt ingesteld, vóór 1 juli 1994 vaststelt dat op het grondgebied van die landen voldoende vooruitgang is geboekt bij de ontwikkeling van pijnloze vangmethoden.

2. Het verbod op het in het vrije verkeer brengen voor commerciële doeleinden van de omschreven goederen wordt door de Commissie opgeschort voor een termijn van één jaar die op 31 december 1995 verstrijkt, indien de Commissie op grond van een onderzoek dat in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de betrokken landen wordt ingesteld, vóór 1 januari 1995 vaststelt dat op het grondgebied van die landen voldoende vooruitgang is geboekt bij de ontwikkeling van pijnloze vangmethoden.

(Amendement nr. 16)

*Artikel 3 bis (nieuw)***Artikel 3 bis**

**In afwachting van de invoering van het verbod op het in het vrije verkeer brengen voor commerciële doeleinden van de omschreven goederen, wordt door de Gemeenschap als voorlopige maatregel een identificatiesysteem ingevoerd waardoor consumenten erop gewezen worden dat bepaalde bontproducten afkomstig zijn van in het wild gevangen dieren.**

(Amendement nr. 17)

*Artikel 3 ter (nieuw)***Artikel 3 ter**

**De Gemeenschap zorgt ervoor dat de ontwikkeling van humane vangmethoden de volledige afschaffing van wrede, grootschalige en niet-selectieve vangmethoden niet vertraagt.**

Maandag 10 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 18)

*Artikel 3 quater (nieuw)***Artikel 3 quater**

**De Gemeenschap zorgt ervoor dat alle documentatie en gegevens in verband met onderzoek naar de ontwikkeling van vallen en internationaal aanvaarde vangmethoden vrij toegankelijk zijn voor het publiek.**

(Amendement nr. 19)

*Artikel 3 quinquies (nieuw)***Artikel 3 quinquies**

**1. De Commissie speelt een actieve rol bij de opstelling van internationale humane vangnormen onder auspiciën van de Internationale Organisatie voor Normalisatie.**

**2. De financiële bijdrage is vervat in het financieel memorandum.**

(Amendement nr. 20)

**BIJLAGE I**

Lijst van diersoorten:

Bever: *Castor canadensis*Otter: *Lutra canadensis*Coyote of prairiewolf: *Canis latrans*Wolf: *Canis lupus*Lynx: *Lynx canadensis*Rode lynx: *Felis rufus*Sabelmarter: *Martes zibellina*Wasbeer: *Procyon lotor*

Lijst van diersoorten:

Bever: *Castor canadensis*Otter: *Lutra canadensis*Coyote of prairiewolf: *Canis latrans*Wolf: *Canis lupus*Lynx: *Lynx canadensis*Rode lynx: *Felis rufus*Sabelmarter: *Martes zibellina*Wasbeer: *Procyon lotor***Muskusrat: *Ondatra zibetica*****Canadese marter: *Martes pennanti*****Das: *Meles meles*****Marter: *Martes americana*****Hermelijn: *Mustela erminea*****Rode eekhoorn (met lichaamsstrik gevangen): *Tamiasciurus hudsonicus***

(Amendement nr. 21)

**FINANCIEEL MEMORANDUM (nieuw)****Betreft:**

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de invoer van bepaalde bontsoorten

1.	<i>Begrotingslijn</i>	<i>Post</i>	<i>Omschrijving</i>
	III B	6680	Maatregelen voor het welzijn en de bescherming van dieren

Maandag 10 september 1990

2. *Rechtsgrondslag*  
Artikel 113 van het EEG-Verdrag
3. *Indeling:*  
Niet-verplichte uitgaven
4. *Doel/omschrijving van de maatregel*  
Deelneming in de opstelling van internationale humane vangnormen onder auspiciën van de Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO) en bijdragen ten behoeve van de ontwikkeling van een humane val
5. *Berekeningsmethode*
  - 5.1. *Soort uitgave:*  
bijdrage aan de ISO  
financiële steun aan projecten
  - 5.2. *Communautaire bijdrage:* 10%
  - 5.3. *Berekening*  
Jaarlijkse bijdrage van 20.000 ecu  
Financiële steun aan projecten ten bedrage van 80.000 ecu
6. *Financiële gevolgen voor lopende kredieten*
  - 6.1. *Kredietschema: (miljoen ecu)*

<i>Jaar</i>	<i>CA/PA</i>
1991	0,1
1992	0,1
1993	0,1
1994	0,1
1995	0,1
Volgende jaren	—
Totaal	0,5
  - 6.2. *Financiering in lopende jaren:* NIHIL
7. *Opmerkingen*  
Dit voorstel behelst tevens 1 extra A 8-post.  
De Begrotingscommissie zal bepalen in welke post deze uitgave zal worden opgevoerd wanneer de ontwerp-begroting 1991 wordt opgesteld.

— doc. A3-138/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de invoer van bepaalde bontsoorten**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(89) 198 def. (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag (doc. C3-82/89),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A3-138/90),

(1) PB nr. C 134 van 31.5.1989, blz. 5.



---

Maandag 10 september 1990

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

Maandag 10 september 1990

## PRESENTIELIJST

10 september 1990

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BREYER, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, DUVERGER, ELLES, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDER'S, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Maandag 10 september 1990

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór  
 (-) = Tegen  
 (O) = Onthoudingen

*Verslag Banotti — doc. A 3-138/90**Invoer van bepaalde bontsoorten**Amendement nr. 74*

( + )

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, COCHET, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DENYS, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLANAS PUCHADES, QUISTORP, READ, ROTH, SALISCH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

( - )

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRÁNDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CUSHNAHAN, DE VRIES, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HERVÉ, HINDLEY, IVERSEN, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MAYER, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, MUSSO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PISONI N., POMPIDOU, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ, FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER, TSIMAS, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON WOGAU.

( O )

ROVSING.

*Amendement nr. 43*

( + )

VON ALEMANN, ANDREWS, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LAUGA, MARCK, MARLEIX, MUSSO, PASTY, PEIJS, POMPIDOU, UKEIWÉ.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BIRD,

Maandag 10 september 1990

BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DURY, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOON, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., LARIVE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

JACKSON M., NEWTON DUNN, ROVSING, VECCHI.

*Amendement nr. 73*

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, CRAVINHO, CRAWLEY, DAVID, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, PATTERSON, QUISTORP, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

( - )

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENS, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

ROVSING.

Maandag 10 september 1990

*Amendement nr. 24*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLUMB, PRICE, READ, SEAL, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEVENSON, STEWART, TITLEY, WHITE, WILSON.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DURY, FALQUI, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TELKÄMPER, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, WIJSENBECK, VON WOGAU.

( 0 )

JACKSON M., ROVSING, STAES.

*Amendement nr. 25*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, RAWLINGS, READ, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, WHITE, WILSON.

( - )

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, FALQUI, FERNEX, FITZGERALD,

Maandag 10 september 1990

FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAES, TELKÄMPER, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(O)

ROVSING.

*Amendement nr. 72*

(+) )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, QUISTORP, READ, ROTH, SALEMA, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, VERBEEK, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRICE, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(O)

NEUBAUER, ROVSING.

*Amendement nr. 44*

(+) )

BEAZLEY C., DALY, DE VRIES, FITZGERALD, FITZSIMONS, JACKSON F., KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, MAHER, MARLEIX, MCINTOSH, DE

Maandag 10 september 1990

MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, POMPIDOU, PRICE, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, UKEIWÉ, VERWAERDE, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BIRD, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOON, IVERSEN, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANNOYE, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SALEMA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, WOLTJER.

(0)

DILLEN, GRUND, NEUBAUER, ROVSING.

*Amendement nr. 60*

(+)

ALAVANOS, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BIRD, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, JACKSON F., JACKSON M., LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, READ, SALEMA, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BELO, BERTENS, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERVÉ, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PERY, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

Maandag 10 september 1990

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, VAN PUTTEN, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VERBEEK.

*Amendement nr. 7*

(+) )

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTÉRIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PERY, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEVENS, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, CABEZÓN ALONSO, DESMOND, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, QUISTORP, ROTH, SANTOS, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

(O)

ROVSING.

*Amendement nr. 71*

(+) )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BARTON, BIRD, BJØRNVIG, CRAWLEY, DAVID, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HINDLEY, HOON, HUGHES, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, QUISTORP, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

(-)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTÉRIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT,



Maandag 10 september 1990

CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERVÉ, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VAN DER WAAL, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER.

(0)

MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PORTO, ROVSING.

*Amendement nr. 14*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, FUNK, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MÜNCH, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STEVENS, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VAN DER WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

( - )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BRU PURÓN, VAN DIJK, EWING, FALQUI, FERNEX, JEPSEN, JOANNY, KOFOED, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, MONNIER-BESOMBES, QUISTORP, ROTH, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, UKEIWÉ, VERBEEK.

(0)

CABEZÓN ALONSO.

*Amendement nr. 70*

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY,

Maandag 10 september 1990

HOON, HUGHES, JACKSON M., JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MONNIER-BESOMBES, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, READ, ROTH, SANTOS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, VAN DER WAAL, WHITE, WILSON.

(—)

ALAVANOS, ALBER, BANOTTI, BELO, BERTENS, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, FITZSIMONS, FONTAINE, FUNK, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

PIMENTA, ROVSING.

*Amendement nr. 15*

(—)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, ELLIOTT, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HINDLEY, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KOFOED, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEIJS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, DESMOND, FALQUI, FERNEX, FITZSIMONS, HÄNSCH, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, MARCK, SCOTT-HOPKINS, STAES, TAZDAÏT.

(O)

ROVSING.

Maandag 10 september 1990

*Amendement nr. 42*

( + )

COONEY, FITZGERALD, FITZSIMONS, JACKSON M., KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LAUGA, MAHER, MARCK, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCOTT-HOPKINS, UKEIWÉ, WIJSENBECK.

( - )

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANGER, BALFE, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, ELLIOTT, EWING, FALQUI, FERNEX, FONTAINE, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HINDLEY, HOON, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANTOS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, STEWART, TITLEY, TONGUE, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMÁTI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER.

( 0 )

VON ALEMANN, ROVSING.

*Amendement nr. 22*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., LALOR, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PIMENTA, PLUMB, PORTO, PRICE, READ, SALEMA, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEVENS, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

( - )

ALBER, BANOTTI, BELO, BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LANE, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN,

Maandag 10 september 1990

RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER.

(0)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, ROTH, ROVSING, SANTOS, SCOTT-HOPKINS, STAES, VERBEEK.

*Amendement nr. 65*

( + )

BALFE, BARTON, BIRD, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, ELLIOTT, FORD, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., LANE, LAUGA, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PLUMB, READ, SALEMA, SALISCH, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STEWART, TITLEY, TONGUE, WHITE, WILSON.

( - )

ALAVANOS, ALBER, ANDREWS, BANOTTI, BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DE PICCOLI, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FONTAINE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KOFOED, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FÉZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PEIJS, PENDERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER.

(0)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, VAN DIJK, FALQUI, FERNEX, JOANNY, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, ROTH, ROVSING, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

*Amendement nr. 69*

( + )

AGLIETTA, AMENODLA, ANGER, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, DENYS, DESMOND, VAN DIJK, ELLIOTT, FALQUI, FERNEX, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, HARRISON, HINDLEY, HOON, HUGHES, JACKSON M., JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PRICE, READ, ROTH, SANTOS, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SPERONI, STAES, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE, WILSON.

Maandag 10 september 1990

(—)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANDREWS, BANOTTI, BEAZLEY C., BERTENS, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, EWING, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HOPPENSTEDT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEUBAUER, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PEIJS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAINJON, SALEMA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(O)

PORRAZZINI, ROVSING.

*Geheel*

(—)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, BANOTTI, BEAZLEY C., BERTENS, BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COIMBRA MARTINS, COT, CRAVINHO, DE VRIES, DESSYLAS, DíEZ DE RIVERA, EWING, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FUNK, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, LALOR, LARIVE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MEDINA ORTEGA, MUNTINGH, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PLUMB, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, ROGALLA, SALEMA, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, VAN HEMELDONCK, VECCHI, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, VON WOGAU.

(—)

LANE, WIJSENBEEK.

(O)

AMENDOLA, BALFE, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DAVID, VAN DIJK, DILLEN, ELLIOTT, FORD, GREEN, GRUND, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOON, HUGHES, JEPSEN, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, MCGOWAN, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, NEWMAN, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, SALISCH, SANTOS, SCHODRUCH, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, VERBEEK, WHITE.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 11 SEPTEMBER 1990

(90/C 260/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Bombard voert het woord.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de parlementaire commissies het volgende verslag:

— Verslag van de commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap

— over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (COM(90) 400 def., deel II, doc. C 3-253/90 — SYN 297) \*\* I;

— over het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (COM(90) 400 def., deel II, doc. C 3-254/90) \*

Rapporteur: de heer Donnelly (doc. A 3-203/90);

b) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— van mevrouw Muscardini over de inenting tegen hepatitis B (doc. B 3-1126/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Muscardini, Bettini, Ferri, Joanny, Gangoiti Llaguno, Porràzzini en Taradash over de beroepsopleiding tot acupuncturist voor medici en paramedici (doc. B 3-1127/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de leden Muscardini, Ferri en Vertemati over maatregelen ten gunste van uitgeweken onderdanen van de Gemeenschap die naar hun land van oorsprong willen terugkeren (doc. B 3-1128/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Muscardini over de kappertjes van Pantelleria (doc. B 3-1129/90)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— van de leden Muscardini, Rauti, Fini en Mazzone over de wederzijdse erkenning van een door een lidstaat uitgevaardigd uitzettingsdecreet (doc. B 3-1130/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de leden Muscardini, Mazzone, Rauti en Fini over besmetting met het aids-virus door bloedtransfusies of farmaceutische plasmaderivaten (doc. B 3-1131/90)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
JURI (voor advies);

— van de leden Chiabrande, Borgo, N. Pisoni, Mottola, F. Pisoni, Contu en Gaibisso over de gevolgen voor het GLB van de openstelling van de markten voor de landen van Midden- en Oost-Europa (doc. B 3-1132/90)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— van de leden Cushnahan, McCartin, Banotti, en Cooney over de bescherming van vissers tegen aanvallen in volle zee (doc. B 3-1133/90)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
JURI (voor advies);

— van de heer Andrews over het gebruik van de kwalificatie „E” bij levensmiddelen (doc. B 3-1134/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

Dinsdag 11 september 1990

— van de heer Andrews over de bezorgdheid van het publiek over het gebruik van additieven en kleurstoffen in levensmiddelen (doc. B 3-1135/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de leden Howell, Spencer en Simmonds over het Gemeenschapsbeleid in de suikersector (doc. B 3-1136/90)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— van de heer Bird over de veiligheid van voedingsmiddelen (doc. B 3-1137/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Hughes over een voorziening met het oog op en vergoeding voor oud-militairen die aan atoomstraling blootgesteld zijn geweest (doc. B 3-1138/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van mevrouw Green over de benarde situatie van de joden in Syrië (doc. B 3-1139/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van mevrouw Green over de aanstaande „Wereldtop voor kinderen” (doc. B 3-1140/90)

verwezen naar de commissie: ONTW (ten principale);

— van de heer Crampton over radioactief afval in de „conventionele” en de nucleaire industriesectoren (doc. B 3-1141/90)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
ENER (voor advies);

— van mevrouw Roth over een asielbeleid van de Gemeenschap (doc. B 3-1142/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van mevrouw Roth over het migratiebeleid van de Gemeenschap en de bestrijding van het racisme (doc. B 3-1143/90)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),  
SOCI (voor advies);

— van mevrouw Roth over de arrestatie van dr. Ismail Besikci (doc. B 3-1144/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Linkohr over de bescherming van wijngaarden van historisch belang (doc. B 3-1145/90)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— van de heer Vittinghoff over de gevolgen van ontwapening en ontmanteling van bases voor de werkgelegenheid (doc. B 3-1146/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de heer Bandres Molet over de mogelijkheid om Galicië als bijzonder gebied te beschouwen wat betreft de toepassing van het melkquota-stelsel (doc. B 3-1147/90)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de heer Sisó Cruellas over het afluisteren van telefoongesprekken (doc. B 3-1148/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Valverde López over de wederingvoering van de beschermingsperiode voor octrooien op fytosanitaire produkten (doc. B 3-1149/90)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),  
MILI, ENER, ECON (voor advies);

— van de heer Cabezón Alonso over de noodzaak van een sociale dialoog in de overheidssector (doc. B 3-1150/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de leden Cabezón Alonso en Pons Grau over de kwijtschelding van de buitenlandse schuld van de ontwikkelingslanden via onderwijsprogramma's (doc. B 3-1151/90)

verwezen naar de commissie: ONTW (ten principale);

— van de heer de la Cámara Martínez over de Dag van Europa (doc. B 3-1152/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Izquierdo Rojo, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Diéz de Rivera Icaza, Pons Grau, Sanz Fernández, Sapena Granel en Sierra Bardaji over een hernieuwd mediterrane beleid (doc. B 3-1153/90)

verwezen naar de commissies:

EXTE (ten principale),  
ONTW (voor advies);

— van de heer Bandrés Molet over de bescherming van de Ría de Villaviciosa (Asturië-Spanje) (doc. B 3-1154/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Kostopoulos over de oprichting van een communautair orgaan dat steun moet geven aan het wetenschappelijk onderzoek naar aardbevingsprognostiek, aan eerste hulpverlening, alsmede aan herzie-

Dinsdag 11 september 1990

ning van de bouwwetgeving en de toepassing daarvan in de lid-staten (doc. B 3-1155/90)

verwezen naar de commissies:  
ENER (ten principale),  
REGI, BEGR (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over het behoud van de Aya Sofia als belangrijk historisch monument (doc. B 3-1156/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale),

— van de heer Kostopoulos over de aanpak van de zeeverontreiniging middels de invoering van een scheepvaartstelsel voor de algehele milieuveiligheid (doc. B 3-1157/90)

verwezen naar de commissies:  
VERV (ten principale),  
MILI (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over het behoud van de aangetaste waterrijkdommen van Europa, het geleidelijk tegengaan van de erosie en het creëren van voldoende reserves aan zuiver water voor de komende 50 jaar (doc. B 3-1158/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Kostopoulos over het uitroepen van het huidige decennium tot „decennium van de bescherming en uitbreiding van het Europese bos” (doc. B 3-1159/90)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
MILI (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over maatregelen ter voorkoming van zelfmoorden tijdens de militaire dienst in Griekenland (doc. B 3-1160/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer de Donnea over de voorlichting van de zelfstandigen en hun participatie in de Interne Markt (doc. B 3-1161/90)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— van de heer Hoon over de invoering van geldboetes wegens het niet-naleven van de Gemeenschapswetgeving (doc. B 3-1162/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Zeller over de Europese schoenindustrie (doc. B 3-1163/90)

verwezen naar de commissies:  
EXTE (ten principale),  
ECON (voor advies);

— van de heer Blaney namens de Regenboogfractie over grensoverschrijdende verontreiniging in Lough Foyle, een gebied in het noordwesten van Ulster in Ierland (doc. B 3-1164/90)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
REGI (voor advies);

— van de leden Bru Puron over de instelling van een communautair fonds ter dekking van de proceskosten van prejudiciële beslissingen van het Europese Hof van Justitie (doc. B 3-1165/90)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de leden Bernard-Reymond en Chiabrando over een grensoverschrijdend programma voor het Frans-Italiaanse grensgebied in de zuidelijke Alpen en in Piëmonte in het kader van het communautaire initiatiefprogramma Interreg (doc. B 3-1292/90)

verwezen naar de commissies:  
REGI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de leden Newton Dunn en Chr. Jackson over tijdelijk asielrecht voor personen die aan vervolging blootstaan (doc. B 3-1293/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van mevrouw Banotti over de Structuurfondsen en de bescherming van het natuurlijk en biologisch erfgoed van de Gemeenschap (doc. B 3-1294/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Visser over communautaire maatregelen ter beperking van het energieverbruik in de vervoersector (doc. B 3-1295/90)

verwezen naar de commissie:  
VERV (ten principale),  
ENER (voor advies);

— van de heer Saby over het gemeenschappelijk milieubelief ten aanzien van de ontwikkelingslanden (doc. B 3-1296/90)

verwezen naar de commissies:  
ONTW (ten principale),  
MILI (voor advies);

— van de heer Pons Grau over de arbeidsomstandigheden van vrouwen en kinderen in de ontwikkelingslanden (doc. B 3-1297/90)

verwezen naar de commissies:  
ONTW (ten principale),  
SOCI, VROU (voor advies);



Dinsdag 11 september 1990

— van de heer Newton Dunn over de onaanvaardbare geheimhouding bij de Raad van Ministers (doc. B 3-1298/90)

verwezen naar de commissie: INST (ten principale);

— van de heer McCubbin over het verband tussen verlamming veroorzakende schelpdiervergiftiging en de door vervuiling van de Noordzee bevorderde overvloedige algengroei (doc. B 3-1299/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de leden Stewart, B. Simpson, West, A. Smith, Falconer, Hindley, Oddy, Titley, Hughes, Harrison, Buchan, Newman, Megahy, Tomlinson, McCubbin, Read, Barton, Seal, Lomas, Stevenson, McGowan over het tragisch autobusongeluk in Joigny bij Parijs (doc. B 3-1300/90)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— van mevrouw Pollack over een Europees investeringsprogramma ter bescherming van het milieu (doc. B 3-1301/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Papoutsis over de opstelling van een communautair beleid ter bestrijding van de vervuiling van de zee (doc. B 3-1302/90)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de leden Puerta Gutiérrez, Gutiérrez Díaz, Domingo, Perez Royo, Iversen, Rossetti, Vecchi, Papayannakis, Regge, Bontempi, Berzanti, Raggio, Valent, De Piccoli, Imbeni, Napoletano, Bandrés Molet, Lannoye, Anger, Joanny, Bettini, Telkämper, Amendola, Santos, Collins, Díez de Rivera Icaza, da Cunha Oliveira, Glinne, Di Rupo, Navarro, Suárez Gonzáles, Arias Cañete, Valverde López, Habsburg, Cabanillas Gallas, Ortiz Climent, Calvo Ortega, Punset i Casals, Carvalhas, Miranda da Silva, Barros Moura, Piquet, Pacheco Herrera, Garaikoetxea Urriza, Gangoiti Llaguno over het organiseren van een conferentie over de bescherming van de Golf van Biskaje (doc. B 3-1303/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de leden Moorhouse, McMahon, Cano Pinto, Stavrou, de Vries, Kellett-Bowman over de vertegenwoordiging van de Gemeenschap in lid-staten en derde landen (doc. B 3-1304/90)

verwezen naar de commissie: EXTE (ten principale);

— van de leden Vohrer, Tindemans, Saby en Ukeiwé over de maatregelen ten aanzien van de stimulering en geldelijke ondersteuning van particuliere investeringen in ontwikkelingslanden (doc. B 3-1305/90)

verwezen naar de commissie: ONTW (ten principale);

— van de heer De Rossa over een EG-programma met cofinanciering van het EFRO voor onderlinge verbinding en ontwikkeling van de distributienetten voor aardgas en elektriciteit in de randgebieden van doelstelling nr. 1 (Regen) (doc. B 3-1306/90)

verwezen naar de commissies:  
REGI (ten principale),  
ENER, BEGR (voor advies);

— van de leden Gollnisch, Lehideux, Dillen, Grund, Martinez, Neubauer, Schönhuber en Schodruch, namens de Technische Fractie Europees Rechts, over massagraven in Oost-Europa en de Sovjetunie (doc. B 3-1307/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de leden Muscardini, Ferri en Bettiza over de recyclage van aluminium blikjes (doc. B 3-1308/90)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
ECON (voor advies);

— van de heer Fernández-Albor over de instelling van een Europees cultuurfonds (doc. B 3-1309/90)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de heer Robles Piquer over een communautaire regeling inzake het volksinitiatief (doc. B 3-1310/90)

verwezen naar de commissie: INST (ten principale);

— van mevrouw Ferrer over de onderhandelingen over de textielsector in het kader van de Uruguayronde (doc. B 3-1311/90)

verwezen naar de commissies:  
EXTE (ten principale),  
ECON, ONTW (voor advies);

— van de heer Tsimas over opneming van het begrip „communautaire buitengrenzen” in het EEG-Verdrag (doc. B 3-1312/90)

verwezen naar de commissie: INST (ten principale);

— van de leden Piermont, Verbeek, Fernex, Telkämper, Tazdaït, Sandbaek, Björnvig, Lomas, Balfe, Newens, Quistorp, Elliott, de Rossa, Castellina, Ewing, Bonde, Wurtz, Langer, Melandri, Montero Zabala, Piquet, Mayer, Hughes, Crampton, Dessylas, Ephremidis, L. Smith, White, Seal, McGowan, Alavanos, Newman, Vandemeulebroucke, Melis, Simeoni, West, Crawley, McMahon, Buchan, Roth en Breyer over het afzien van atoomwapens door de BRD en een toekomstig Duitsland (doc. B 3-1313/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

Dinsdag 11 september 1990

— van de heer Kostopoulos over de vaststelling van nieuwe rechtsvoorschriften tegen antiëksmokkel (doc. B 3-1334/90)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over het opwerpen van een communautaire barrière tegen de toevloed en het witwassen van uit de handel in verdovende middelen verkregen geld op Europees grondgebied (doc. B 3-1335/90)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
ECON (voor advies);

— van de leden Muscardini, Rauti, Mazzone en Fini over de tentoonstelling „Columbus, het schip en de zee” in 1992 in Genua (doc. B 3-1336/90)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
BEGR (voor advies).

### 3. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Griekse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer Stamouli heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1 van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofs-brieven en immuniteiten verwezen.

### 4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden zoeken tot het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1 van het Reglement:

— Blaney, namens de ARC-Fractie: Embargo op de export naar Irak en gevolgen ervan voor de toch al rampzalige situatie van de Ierse vleeshandel (doc. B 3-1580/90);

— Pierros, namens de PPE-Fractie: Gevolgen van de verwoestende branden op de berg Athos en toekenning van schadevergoeding (doc. B 3-1581/90);

— Pierros, namens de PPE-Fractie: Gevolgen van de branden in Griekenland in de zomer van 1990 (doc. B 3-1582/90);

— Ainardi, namens de CG-Fractie: Schade die werd veroorzaakt door hagelslag in het departement Lot-et-Garonne (doc. B 3-1583/90);

— Miranda da Silva, Piquet, Alavanos en de Rossa, namens de CG-Fractie: Noodzaak van versterking van de maatregelen tot preventie en bestrijding van de bosbranden (doc. B 3-1584/90);

— Alavanos, Miranda da Silva, Ainardi, de Rossa, namens de CG-Fractie: Door de droogte veroorzaakte schade (doc. B 3-1585/90);

— Howell, Lord Inglewood, Daly, Jepsen, Seligman, Simmonds, Ca. Jackson, Sir Jack Stewart-Clark, Elles, namens de ED-Fractie: Vrije handel in vee en vlees (doc. B 3-1586/90);

— Martinez en Le Pen, namens de DR-Fractie: Dramatische situatie waarin de schapen- en runderteelt zich bevindt ten gevolge van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (doc. B 3-1587/90);

— Lehideux, namens de DR-Fractie: aids-pandemie (doc. B 3-1588/90);

— Lehideux, namens de DR-Fractie: Burgeroorlog in Liberia (doc. B 3-1589/90);

— Lehideux, Ceyrac, Le Chevallier, namens de DR-Fractie: Naleving van de mensenrechten en slachting onder de Toaregs in Niger en Mali (doc. B 3-1590/90);

— Le Chevallier, Martinez, Megret, namens de DR-Fractie: Bosbranden (doc. B 3-1591/90);

— Amaral, Raffarin, Porto, Marques Mendes, Punset i Casals, Gasoliba i Böhm, Pimenta, de Montesquiou, Calvo Ortega, Garcia, Mendes Bota, Veil, S. Martin, Verwaerde, namens de LDR-Fractie: Geleidelijke verwoesting door het vuur van de bossen aan de Middellandse Zee en de Atlantische kust (doc. B 3-1592/90);

— S. Martin, Raffarin, Giscard d'Estaing, Malhuret, Verwaerde, de Montesquiou, Cox, Wijsenbeek, Garcia, Maher, Vohrer, namens de LDR-Fractie: Landbouwproblemen (doc. B 3-1593/90);

— Gasoliba i Böhm, Veil, Verwaerde, namens de LDR-Fractie: Stormen die in de Zuideuropese landen hebben gewoed (doc. B 3-1594/90);

— Ewing en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Opslag en opwerking van kernafval in Dounreay, gevaren in verband met het vervoer van kernafval en niet-democratische houding van de Britse regering (doc. B 3-1595/90);

— Pasty, Lane, Guillaume, Killilea, Marleix, Alliot-Marie, Lauga, Musso, Lataillade, namens de RDE-Fractie: Crisis in de landbouwsector (doc. B 3-1596/90);

— McCartin, Bocklet, F. Pisoni, Nicholson, Langes, Böge, Dalsass, Banotti, Ortiz Climent, Keppelhoff-Wiechert, Marck, Carvalho Cardoso, Cushnahan, Cooney, Zeller, Munch, Chanterie, namens de PPE-Fractie: Crisis in de landbouw (doc. B 3-1597/90);

— Marck en Chanterie, namens de PPE-Fractie: Inachtneming van de Europese wetgeving betreffende de visvangst in de Golf van Biskaje (doc. B 3-1598/90);

— Thureau, Wilson, Colino Salamanca, Görlach, Woltjer, da Cunha Oliveira, Happart, Coimbra Mar-

Dinsdag 11 september 1990

tins, namens de S-Fractie: Huidige problemen in de landbouw

— Moran Lopéz, Ramirez Heredia, Colino Salamanca, Vazquez Fouz, Diez de Rivera, Sapena Granell, García Arias, Alvarez de Paz, Medina Ortega, Cano Pinto, Izquierdo Rojo, Bofill Abeilhe, Arbeloa Muru, Sierra Bardaji, Cabezon Alonso, Colom i Naval, de la Cámara Martínez, Livanos, namens de S-Fractie: Bosbranden in de Gemeenschap (doc. B 3-1605/90);

— de la Cámara Martínez en Coimbra Martins, namens de S-Fractie: Politieke situatie in Bulgarije (doc. B 3-1606/90);

— D. Martin, Stevenson, Visser, Woltjer, Sakellariou, namens de S-Fractie: Democratische crisis in Birma (doc. B 3-1607/90);

— Avgerinos, Laroni, Simpson, namens de S-Fractie: Mijnramp in Joegoslavië (doc. B 3-1608/90);

— Simons, namens de S-Fractie: Recht van vrijgelaten Marokkaanse krijgsgevangenen op terugkeer naar hun vaderland (doc. B 3-1609/90);

— Medina Ortega, Woltjer, Linkohr, Sakellariou, Galle, Marinho, namens de S-Fractie: Cuba (doc. B 3-1610/90);

— Glinne, Saby, Pons Grau, namens de S-Fractie: Slachting onder de Toearegbevolking (doc. B 3-1611/90);

— Barton, namens de S-Fractie: Rechten van de mens in El Salvador (doc. B 3-1612/90);

— Piquet, namens de CG-Fractie: Crisis in de runder- en schapeeteelt (doc. B 3-1613/90);

— Carvalhas, Miranda da Silva, Barros Moura, namens de CG-Fractie: Bosbranden (doc. B 3-1614/90);

— De Rossa, namens de CG-Fractie: De Zes van Birmingham (doc. B 3-1615/90);

— Dillen en Lehideux, namens de DR-Fractie: Situatie in Zuid-Afrika (doc. B 3-1616/90);

— Pimenta, namens de LDR-Fractie: Herstel van de democratie in Birma (doc. B 3-1617/90);

— Robles Piquer, Oomen-Ruijten, Chanterie, Klepsch, namens de PPE-Fractie: Verkiezingen in Birma (doc. B 3-1619/90);

— Carvalho Cardoso, Pierros, F. Pisoni, Bourlanges, Ortiz Climent, Klepsch, namens de PPE-Fractie: Bosbranden (doc. B 3-1620/90);

— Domingo Segarra, Raggio, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie: Bosbranden in Zuid-Europa (doc. B 3-1621/90);

— Crawley, Desmond, Balfe, Seal, Crampton, Barton, Wynn, Simpson, Read, Lomas, Hindley, namens de S-Fractie: De Zes van Birmingham (doc. B 3-1625/90);

— de la Malène, Musso, Pasty, Marleix, Lataillade, Pompidou, Lalor, Andrews, Perreau de Pinninck, Lane,

Fitzsimons, Lauga, Ukeiwé, Guillaume, namens de RDE-Fractie: Gewelddadigheden in Birma (doc. B 3-1626/90);

— de la Malène, Pompidou, Musso, Ukeiwé, Guillaume, Marleix, Pasty, Lauga, Lane, Fitzsimons, Andrews, Lalor, Lataillade, namens de RDE-Fractie: Moord onder de Toearegbevolking in Niger en Mali (doc. B 3-1627/90);

— Ruiz Mateos, Perreau de Pinninck, de la Malène, Lalor, Marleix, Lauga, Pasty, Pompidou, Guillaume, Lane, Fitzsimons, Andrews, Lataillade, Ukeiwé, namens de RDE-Fractie: Schending van de lokaliteiten van de ambassade van een lid-staat op Cuba (doc. B 3-1628/90);

— Ruiz Mateos, Perreau de Pinninck, namens de RDE-Fractie: Voortdurende schendingen van de rechten van de mens in Liberia (doc. B 3-1629/90);

— Musso, de la Malène, Pompidou, Pasty, Ukeiwé, Marleix, Guillaume, Lataillade, Lauga, Lalor, Andrews, Fitzsimons, Lane, Perreau de Pinninck, namens de RDE-Fractie: Bosbranden (doc. B 3-1630/90);

— Andrews, Lalor, Lane, Fitzsimons, Marleix, Lataillade, Pasty, Ukeiwé, Perreau de Pinninck, namens de RDE-Fractie: Daklozen (doc. B 3-1631/90);

— Carvalhas, Wurtz, Ephremidis, de Rossa, namens de CG-Fractie: Situatie van de politieke gevangenen in Zuid-Korea (doc. B 3-1632/90);

— Miranda da Silva, Wurtz, Ephremidis, de Rossa, namens de CG-Fractie: Situatie in El Salvador (doc. B 3-1633/90);

— Aulas, Ernst de la Graete, Langer, Melandri, Santos, Telkämper, namens de V-Fractie: Situatie van de Toearegs in Mali en Niger (doc. B 3-1634/90);

— Aulas, Melandri, Santos, Telkämper, namens de V-Fractie: Eerbiediging van de mensenrechten in Ivoorkust (doc. B 3-1635/90);

— Roth, namens de V-Fractie: Situatie van de Zigeuners in de landen van Oost-Europa en de lid-staten van de Gemeenschap (doc. B 3-1636/90);

— Telkämper, Aulas, Melandri, Santos, namens de V-Fractie: Toestand in Birma (doc. B 3-1637/90);

— Aulas, Ernst de la Graete, Melandri, Santos, Telkämper, namens de V-Fractie: Burgeroorlog in Liberia (doc. B 3-1638/90);

— Aglietta, Amendola, Bettini, Falqui, Langer, Melandri, Taradash, namens de V-Fractie: Val van een Sovjetvliegtuig gedurende een acrobatische demonstratie in Salgareda (Italië) (doc. B 3-1639/90);

— Staes, namens de V-Fractie: Rampzalige bouwprojecten in de omgeving van het Europees Parlement (doc. B 3-1640/90);

— Staes, namens de V-Fractie: Lozing van giftige producten in de Noordzee (doc. B 3-1641/90);

— Veil en Mendes Bota, namens de LDR-Fractie: Toearegs in Mali en Niger (doc. B 3-1642/90);

Dinsdag 11 september 1990

— Papayannakis, namens de GUE-Fractie: Door de brand op Athos veroorzaakte schade (doc. B 3-1643/90);

— Napoletano, Iversen, Puerta Gutiérrez, Valent, namens de GUE-Fractie: Buitengerechtelijke executies van de Toearegs (doc. B 3-1644/90);

— Papayannakis, Castellina, Gutiérrez Diaz, namens de GUE-Fractie: Kinderen die in Brazilië gemarteld en gedood worden (doc. B 3-1645/90);

— Fantuzzi, Domingo Segarra, namens de GUE-Fractie: Verschillende problemen in verband met rund- en schapevlees in de EEG (doc. B 3-1646/90);

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Nog steeds aan de gang zijnde schending van de mensenrechten in Kosovo, m.n. de uitwijzing van mensenrechten activisten, de beperking van de persvrijheid en de aanhoudende repressie ten aanzien van de Albanese bevolking (doc. B 3-1647/90);

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Visserijconflict tussen Franse en Belgische Boomkorsvissers in de Golf van Biskaje (doc. B 3-1648/90);

— Blaney, Vandemeulebroucke, Ewing, namens de ARC-Fractie: De Zes van Birmingham (doc. B 3-1649/90);

— Domingo Segarra, Gutiérrez Diaz, Puerta Gutiérrez, Perez Royo, namens de GUE-Fractie: Overstromingen in de provincie Valencia (doc. B 3-1650/90);

— Gutiérrez Diaz, Imbeni, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie: Dolfijnensterfte in de Middellandse Zee (doc. B 3-1651/90);

— Newton Dunn, namens de ED-Fractie: Democratie in Birma (doc. B 3-1652/90);

— Pasty, Lane, Guillaume, Killilea, Marleix, Alliot-Marie, Lauga, Musso, Lataillade, namens de RDE-Fractie: Door de droogte aangerichte schade in talrijke gebieden van Frankrijk (doc. B 3-1653/90);

— Perez Royo, Vecchi, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie: Birma (doc. B 3-1654/90);

— Santos, Falqui, Monnier-Besombes, Amendola, Taradash, namens de V-Fractie: Bosbranden in de Europese Gemeenschap en noodzaak van een algemeen communautair preventiebeleid (doc. B 3-1655/90);

— McCartin, Banotti, Cooney, Cushnahan, Klepsch, namens de PPE-Fractie: Proces van de Zes van Birmingham (doc. B 3-1657/90);

— Alavanos e.a., namens de CG-Fractie: Door branden veroorzaakte schade op Athos en behoud van zijn historisch en cultureel erfgoed (doc. B 3-1658/90);

— Telkämper, Santos, Langer, namens de V-Fractie: Inheemse bevolking (doc. B 3-1659/90).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal

bekendmaken van de gekozen ontwerp-resoluties die op de agenda zullen worden geplaatst van het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 13 september van 10.00 tot 13.00 uur zal worden gehouden.

*(In afwachting van de aankomst van de fungerend voorzitter van de Raad wordt de vergadering om 9.05 uur geschorst en om 9.10 uur hervat)*

## 5. Ontwerp van algemene begroting voor 1991

De heer Rubbi, *fungerend voorzitter van de Raad*, dient het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lamassoure, algemeen rapporteur, Theato, rapporteur, Schmidhuber, *lid van de Commissie* en Simeoni, rapporteur van de commissie jeugd, aan wie de Voorzitter het woord ontnemt.

## 6. Sociale grondrechten van de werkenden (debat)

De heer van Velzen leidt het verslag in dat hij namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en werkmilieu heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie over haar actieprogramma tot uitvoering van het Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden — prioriteiten voor de jaren 1991-1992 (COM(89) 568 def. — doc. C 3-238/89) (doc. A 3-175/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden van Outrive, Raggio, Marques Mendes, Sandbaek, Barros Moura, van Dijk, Lord O'Hagan, allen co-rapporteurs.

VOORZITTER: SIR FRED CATHERWOOD

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren F. Pisoni en Le Chevallier, co-rapporteurs.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hermans, rapporteur voor advies van de commissie rechten van de vrouw, Crawley, namens de S-Fractie, Chanterie, namens de PPE-Fractie, T. Nielsen, namens de LDR-Fractie, Jepsen, namens de ED-Fractie, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, Donat Cattin, *fungerend voorzitter van de Raad*, mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*, de leden Cabezon Alonso, Oomen-Ruijten, Pannella, Hughes, Menrad en Fuchs.

VOORZITTER: DE HEER GALLAND

*Ondervoorzitter*

Aangezien er thans moet worden gestemd stelt de Voorzitter voor dat althans de laatste ingeschreven

Dinsdag 11 september 1990

sprekers nog het woord zullen voeren zodat vóór de stemmingen het debat kan worden beëindigd.

Het Parlement stemt hierin toe.

Het woord wordt gevoerd door de leden Pronk, Fayot, Pagoropoulos en Torres Couto.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming donderdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I; punt 18 van de notulen van 13. 3. 1990*)

#### STEMMINGEN

##### 7. Visserij (voortzetting van de stemming)

(ontwerp-resoluties doc. B 3-1269, 1278, 1280, 1281, 1282 en 1283/90)

(debat en begin van de stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 13. 7. 1990).

*Ontwerp-resoluties doc. B 3-1269, 1278, 1280, 1282 en 1283/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Arias Cañete, namens de PPE-Fractie, Domingo Segarra, namens de GUE-Fractie, Miranda da Silva, namens de CG-Fractie, García, namens de LDR-Fractie, Vazquez Fouz, namens de S-Fractie, Garaikoetxea, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De S-Fractie vroeg om gescheiden stemming over paragraaf 4 en de ARC-Fractie vroeg om hoofdelijke stemming over de paragrafen 3, 5, 6 en de gehele tekst.

considerans en paragraaf 1 en 2: aangenomen

Paragraaf 3: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 166

Vóór: 142

Tegen: 20

Onthoudingen: 4

Paragraaf 4: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 5: verworpen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 161

Vóór: 71

Tegen: 87

Onthoudingen: 3

Paragraaf 6: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 181

Vóór: 157

Tegen: 17

Onthoudingen: 7

#### Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Ewing en Miranda da Silva.

Bij hoofdelijke stemming (ARC) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 168

Vóór: 134

Tegen: 31

Onthoudingen: 3

(*deel II, punt 1*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1281/90 komt te vervallen)

##### 8. Handel in pluimvee en broedeieren (eindstemming) \*

(verslag Ceci — doc. A 3-77/90)

(stemming over het voorstel voor een verordening COM(89) 9 — C 3-62/89: deel I, punt 25 van de notulen van 17. 5. 1990, PB nr. C 149 van 18. 6. 1990, blz. 121)

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

##### 9. Maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddelen (stemming) \*

(verslag Imbeni — doc. A 3-12/90)

(Debat: deel I, punt 14 van de notulen van 14. 6. 1990; terugverwezen naar de commissie op grond van artikel 103, lid 1: deel I, punt 11 van de notulen van 15. 6. 1990)

Het woord wordt gevoerd door de leden Amendola, die met als reden dat dit verslag, nadat het tweemaal naar de commissie werd terugverwezen, opnieuw ongewijzigd aan het Parlement wordt voorgelegd, op grond van artikel 103 van het Reglement vraagt het nogmaals naar de commissie terug te verwijzen, en Ceci, ter vervanging van de rapporteur, over hetgeen voorgaande spreker heeft betoogd.

Het Parlement verworpt het verzoek van de heer Amendola.

— *voorstel voor een verordening COM(88) 798 — C 3-52/89:*

Aangenomen amendementen: achtereenvolgens 1 t/m 7 bij gescheiden stemming, 14, 9, 20 bij elektronische stemming, 16, 24, 12 in onderdelen, 21, 19 en 13;

Dinsdag 11 september 1990

Verworpen amendementen: 26, 28, 15, 18, 27, 25;

Vervallen amendementen: 8, 10, 11, 23, 22.

amendement nr. 12 werd in onderdelen (LDR) in stemming gebracht:

1ste deel: t/m „verpakking”

2de deel: laatste streepje (aangenomen bij elektronische stemming).

Voerden het woord:

— de heer Falqui, om zijn amendement nr. 16 in te trekken, amendement dat mevrouw Ceci voor haar rekening nam;

— mevrouw Ceci, ter vervanging van de rapporteur, over de stemming in onderdelen over amendement nr. 12;

— de heer Bowe, die betwistte dat amendement nr. 21 zou vervallen, mevrouw Ceci, die laatstgenoemde ondersteunde, de heer Pimenta, die meende dat slechts de woorden „die na de oogst is toegepast” in stemming moesten worden gebracht;

De Voorzitter besloot om amendement nr. 21 als zodanig in stemming te brengen met dien verstande dat het naargelang van de behoeften zou worden aangepast.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Stemverklaring:

De heer Amendola voert het woord.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

(amendement nr. 17 komt te vervallen als gevolg op de aanneming van het voorstel van de Commissie).

#### 10. Verzekeringen (stemming) \*

(verslag Speciale — doc. A.3-178/90)

— *voorstel voor een verordening COM(89) 641 def. — C 3-17/90:*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 en bloc.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

Lord O'Hagan voert het woord over het tijdstip waarop het verslag van Velzen (doc. A 3-175/90) in stemming zal worden gebracht.

#### EINDE VAN DE STEMMINGEN

(*De vergadering wordt te 12.55 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat*)

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter*

#### 11. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de bevoegde Spaanse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heer Duarte Cendan als lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van de heer Oliva García, die ontslag neemt.

Hij wenst de nieuwe collega welkom en brengt de bepalingen van artikel 6, lid 3 van het Reglement in herinnering.

#### 12. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 48 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

#### I. MARKT VOOR RUND- EN SCHAPEVLEES

1580/90 van de ARC-Fractie

1586/90 van de ED-Fractie

1587/90 van de DR-Fractie

1593/90 van de LDR-Fractie

1596/90 van de RDE-Fractie

1597/90 van de PPE-Fractie

1599/90 van de S-Fractie

1613/90 van de CG-Fractie

1646/90 van de GUE-Fractie

#### II. BIRMA

1607/90 van de S-Fractie

1617/90 van de LDR-Fractie

1619/90 van de PPE-Fractie

1626/90 van de RDE-Fractie

1637/90 van de V-Fractie

Dinsdag 11 september 1990

1652/90 van de ED-Fractie  
1654/90 van de GUE-Fractie

## III. BRANDEN

1581/90 van de PPE-Fractie  
1582/90 van de PPE-Fractie  
1584/90 van de CG-Fractie  
1591/90 van de DR-Fractie  
1592/90 van de LDR-Fractie  
1605/90 van de S-Fractie  
1614/90 van de CG-Fractie  
1620/90 van de PPE-Fractie  
1621/90 van de GUE-Fractie  
1630/90 van de RDE-Fractie  
1643/90 van de GUE-Fractie  
1655/90 van de V-Fractie  
1658/90 van de CG-Fractie

## IV. MENSENRECHTEN

*Toeregs*

1590/90 van de DR-Fractie  
1611/90 van de S-Fractie  
1627/90 van de RDE-Fractie  
1634/90 van de V-Fractie  
1642/90 van de LDR-Fractie  
1644/90 van de GUE-Fractie

*Liberia*

1589/90 van de DR-Fractie  
1629/90 van de RDE-Fractie  
1638/90 van de V-Fractie

*Cuba*

1610/90 van de S-Fractie  
1628/90 van de RDE-Fractie

*Brazilië*

1645/90 van de GUE-Fractie

*Indianen — Canada*

1659/90 van de V-Fractie.

## V. RAMPEN

*Hagelstorm*

1583/90 van de CG-Fractie

*Droogte*

1585/90 van de CG-Fractie  
1653/90 van de RDE-Fractie

*Stormen*

1594/90 van de LDR-Fractie

*Mijnramp*

1608/90 van de S-Fractie

*Overstromingen*

1650/90 van de GUE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van de Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: (met uitzondering van de indieners van de ontwerp-resolutie ingeschreven onder punt I): 1 minuut.

Leden: 90 minuten in totaal.

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend, terwijl de stemming over deze bezwaren morgen aan het begin van de vergadering zonder debat wordt gehouden.

**13. Duitse eenwording (debat en stemming) \*\* I/\***

De heer Donnelly leidt het verslag in dat hij namens de commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap heeft opgesteld over:

- het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (COM(90) 400 def., deel II, doc. C 3-253/90 — SYN 297) \*\* I
- het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de vereniging van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (COM(90) 400), deel II, doc. C 3-254/90) \*

(doc. A 3-203/90).

Het woord wordt gevoerd door de heren Delors, *voorzitter van de Commissie*, en Wettig, namens de S-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER TELKÄMPER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Brok, namens de PPE-Fractie, Veil, namens de LDR-Fractie, Welsh,

Dinsdag 11 september 1990

namens de ED-Fractie, Cramon Daiber, namens de V-Fractie, Iversen, namens de GUE-Fractie, Chabert, namens de RDE-Fractie, Schönhuber, namens de DR-Fractie, en Elmalan, namens de CG-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER PÉREZ ROYO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Mazzone, niet-ingeschrevene, Vitalone, *fungerend voorzitter van de Raad*, Desama, Zeller, Amaral, Stevens, Napoletano, Guillaume, Ephremidis, Speroni, Paisley, Fuchs, Lambrias, Wijsenbeek, Lane, Bofill Abeilhe, Stauffenberg, Pannella, Goedmakers, Carvalho Cardoso, Thureau, Roth-Behrendt en de rapporteur.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

*Ondervoorzitter*

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

#### STEMMING

— *voorstel voor een richtlijn COM(90) 400 — deel II*  
— C 3-253/90 — SYN 297 \*\* I:

Aangenomen amendementen: achtereenvolgens 1/def. t/m 8/def.

Verworpen amendement: 29;

Vervallen amendementen: 11, 21, 10, 12, 13, 20, 26, 22;

Ingetrokken amendement: 28.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

*voorstel voor een verordening COM(90) 400 — deel II — C 3-254/90 \**:

Aangenomen amendementen: 9/def., achtereenvolgens 31 t/m 35.

Verworpen amendementen: 19/rev., 16, 30, 27;

Vervallen amendementen: 14, 18/rev., 15, 17, 23, 25.

Bij hoofdelijke stemming (ED en PPE), keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Stemmen: 301

Vóór: 260

Tegen: 35

Onthoudingen: 6

(*deel II, punt 5*).

Mevrouw Piermont voert het woord over de orde.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

*Stemverklaringen*:

Het woord wordt gevoerd door de leden Verbeek, namens de V-Fractie, Schlee, namens de DR-Fractie, Neubauer, Grund, Moretti, Piermont, Graefe zu Baringdorf, Pannella, da Cunha Oliveira, Coimbra Martins en Quistorp, laatsgenoemde over hetgeen de heer Verbeek heeft betoogd.

Bij hoofdelijke stemming (RDE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 311

Vóór: 272

Tegen: 25

Onthoudingen: 14

(*deel II, punt 5*).

De heer Telkämper voert het woord voor een persoonlijk feit op grond van artikel 85 van het Reglement.

#### 14. Gevaarlijke stoffen en preparaten (debat) \*\* I

Mevrouw Schleicher leidt het verslag in dat zij namens de commissie milieubeheer volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende tiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(89) 548 def. — doc. C 3-242/89) (doc. A 3-180/90 — SYN 224).

(*De vergadering wordt te 19.00 uur onderbroken en te 21.00 uur hervat*)

VOORZITTER: DE HEER PETERS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Bowe, namens de S-Fractie, Ripa di Meana, lid van de Commissie, en mevrouw Schleicher, rapporteur.



Dinsdag 11 september 1990

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 18 van de notulen van 12. 9. 1990*)

#### 15. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (debat) \*\* I

De heer Vittinghoff leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieu volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(89) 662 def. — doc. C 3-53/90) (doc. A 3-198/90 — SYN 240).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ernst de la Graete, rapporteur voor advies van de commissie economische zaken, Bowe, namens de S-Fractie, Alber, namens de PPE-Fractie, Ca. Jackson, namens de ED-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Iversen, namens de GUE-Fractie, Vernier, namens de RDE-Fractie, Schwartzberg, de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, mevrouw Ernst de la Graete, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt, de heer Vittinghoff, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming woensdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 19 van de notulen van 12. 9. 1990*)

#### 16. Vlees van wild en konijnvlees (debat) \*

Mevrouw Jackson leidt het verslag in dat zij namens de commissie milieu volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende vlees van wild en konijnvlees (COM(89) 496 — doc. C 3-208/89) (doc. A 3-168/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pollack, namens de S-Fractie, Sir James Scott-Hopkins, namens de ED-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, en de heer MacSharry, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming donderdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 14 van de notulen van 13. 9. 1990*)

#### 17. Dierlijke afval en diervoeders (debat) \*

Sir James Scott-Hopkins leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van veterinaire voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afval voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders (COM(89) 509 — doc. C 3-201/89) (doc. A 3-167/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Avgerinos, namens de S-Fractie, Florenz, namens de PPE-Fractie, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, en de heer MacSharry, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming donderdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 15 van de notulen van 13. 9. 1990*)

#### 18. Zuivering van stedelijk afvalwater (debat) \*

De heer Monnier-Besombes leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn met betrekking tot de zuivering van stedelijk afvalwater (COM(89) 518 doc. C 3-220/89) (doc. A 3-177/90)

Het woord wordt gevoerd door de leden Schleicher, namens de PPE-Fractie, Ca. Jackson, namens de ED-Fractie, Amendola, namens de V-Fractie, Vernier, namens de RDE-Fractie, Vohrer, namens de LDR-Fractie, Collins, voorzitter van de commissie milieu, die eveneens namens de heer Bombard spreekt, Valverde Lopéz, Pereira, Florenz, en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming donderdag om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 19 van de notulen van 13. 9. 1990*)

#### 19. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 12 september 1990 als volgt is vastgesteld:

9.00 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:

— actualiteitendebat (bezwaren)

Dinsdag 11 september 1990

— gecombineerde beraadslaging over een verklaring van de Europese Raad en een verklaring van de Commissie over de situatie in de Golf

— de verslagen Vecchi en Salema (doc. A 3-127 en 110/90)

18.00 uur:

stemming over:

— de ontwerp-resoluties over de situatie in de Golf

— de verslagen in verband met de Europese Akte

*(De vergadering wordt om 23.25 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Enrique BARÓN CRESPO  
*Voorzitter*

Dinsdag 11 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Visserij

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1269, 1278, 1280, 1282 en 1283/90

## RESOLUTIE

over de deelname van het Europees Parlement aan de opstelling van visserijakkoorden en de verdeling van vangstquota, aan de toekenning door middel van visserijakkoorden van structurele steun aan gebieden buiten de Gemeenschap, aan het gebruik en de verdeling van de vangstmogelijkheden als bepaald in verordening (EEG) nr. 4054/89 van de Raad van 19 december 1989

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat het Parlement gewoonlijk om advies wordt gevraagd over visserijovereenkomsten wanneer alles, of vrijwel alles reeds is voorgesteld of zelfs vastgesteld door de andere instellingen,
- B. overwegende dat het Parlement herhaalde malen verslagen heeft aangenomen waarin het systematisch verzoekt om meer te worden betrokken bij de procedure voor de opstelling van internationale akkoorden,
- C. overwegende dat zowel de inhoud zelf van de internationale akkoorden op visserijgebied als de procedure om de vissersvloten van de diverse lid-staten vangstmogelijkheden te verlenen, van groot belang is,
- D. overwegende dat er daadwerkelijke solidariteit dient te bestaan tussen de lid-staten door middel van een redelijke verdeling van de visbestanden,
- E. overwegende dat in de visserijakkoorden ook een redelijke verhouding dient te bestaan tussen de financiële door de Gemeenschap toegekende vergoedingen en de uit de akkoorden voortvloeiende vangstmogelijkheden,
- F. rekening houdende met de adviezen die de Juridische Dienst van de Raad heeft uitgebracht over de toepassing van het stabiliteitsbeginsel,
  1. toont zich uiterst ontevreden door het feit dat het gewoonlijk in een zeer laat stadium over visserijovereenkomsten wordt geraadpleegd; verwerpt de formele rol waartoe het kennelijk is veroordeeld; verlangt derhalve van de andere instellingen meer respect te tonen voor en meer rekening te houden met de Verdragen en met de enige communautaire instelling die via rechtstreekse verkiezingen is gekozen;
  2. acht het dringend noodzakelijk, ten minste wat de belangrijkste visserijakkoorden betreft, de gedragscode in praktijk te brengen die door de voorzitter van de Commissie, de heer Delors, werd uiteengezet ter gelegenheid van zijn toelichting op het werkprogramma van de Commissie voor 1990;
  3. uit zijn ontstemdheid over het feit dat het systematisch wordt uitgesloten van de procedures tot vaststelling van de TAC's en de quota, die de basiselementen vormen van het gemeenschappelijk visserijbeleid en verzoekt de Commissie:
    - a) bij de herziening van verordening 170/83 het Parlement te betrekken in de besluitvorming voor het beheer en instandhouding van de visbestanden;
    - b) om invoering van een regeling voor de onpartijdige verdeling van de quota die overeenstemt met de behoeften van de vloot en de markt;

Dinsdag 11 september 1990

4. uit zijn bezorgdheid over het feit dat in de bedoelde visserijakkoorden de financiële vergoeding niet overeenkomt met de geboden vangstmogelijkheden waardoor deze wordt tot een stelsel om gemeenschapssteun op eenvoudige wijze en frauduleus aan te wenden voor totaal andere doelstellingen dan die van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
5. is van mening dat de visserijovereenkomsten van de Gemeenschap de belangen van de twaalf lid-staten moeten dienen;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 2. Handel in pluimvee en broedeieren <sup>(1)</sup> \*

— doc. A3-77/90

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en voor de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 9 def.) <sup>(2)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag, (doc. C3-62/89),
  - gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de commissie externe economische betrekkingen, de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, alsmede van de commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A3-77/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> Door het Parlement in zijn vergadering van 17 mei 1990 gewijzigde tekst van het voorstel van de Commissie: zie PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 229.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 89 van 10.4.1989, blz. 1.

Dinsdag 11 september 1990

### 3. Residuen van bestrijdingsmiddelen \*

— Voorstel voor een verordening COM(88) 798 def.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde produkten van plantaardige oorsprong, inclusief groenten en fruit, en tot wijziging van richtlijn 76/895/EEG met betrekking tot procedurevoorschriften

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

#### (Amendement nr. 1)

##### *Eerste visum*

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A.

#### (Amendement nr. 2)

##### *Tweede overweging*

overwegende dat de opbrengst van deze produktie door schadelijke organismen en onkruid aanhoudend in gevaar wordt gebracht,

overwegende dat de opbrengst van deze produktie door schadelijke organismen en onkruid aanhoudend in gevaar is gebracht,

#### (Amendement nr. 3)

##### *Derde overweging*

overwegende dat bescherming van planten en plantaardige produktie tegen de inwerking van deze organismen niet alleen is vereist om een daling van de opbrengsten of schade aan de geoogste produkten te verhinderen, maar ook om de produktiviteit in de landbouw te doen toenemen,

overwegende dat het noodzakelijk is planten en plantaardige produkten tegen deze organismen te beschermen om schade aan de geoogste produkten te verhinderen,

#### (Amendement nr. 4)

##### *Vierde overweging*

overwegende dat een van de belangrijkste middelen om planten en plantaardige produkten tegen de inwerking van deze organismen te beschermen, het gebruik van chemische bestrijdingsmiddelen is,

overwegende dat een van de belangrijkste middelen om planten en plantaardige produkten tegen de inwerking van deze organismen te beschermen, het gebruik van chemische bestrijdingsmiddelen is geweest,

#### (Amendement nr. 5)

##### *Vijfde overweging*

overwegende dat het nuttig effect van deze bestrijdingsmiddelen op de plantaardige produktie echter niet het enige effect van deze middelen is, die in de regel gevaarlijke stoffen of preparaten met gevaarlijke bijwerkingen zijn,

overwegende dat het effect van deze bestrijdingsmiddelen, nl. vergroting van de omvang van de plantaardige produktie, echter niet het enige effect van deze middelen is, die in de regel gevaarlijke stoffen of preparaten met gevaarlijke bijwerkingen zijn,

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 46 van 25.2.1989, blz. 5.

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

*Zesde overweging*

overwegende dat een groot aantal van deze bestrijdingsmiddelen en metabolieten of afbraakprodukten daarvan voor de verbruikers van plantaardige produkten schadelijke gevolgen *kunnen* hebben; dat deze bestrijdingsmiddelen niet zouden mogen worden gebruikt op een wijze die gevaar kan opleveren voor de gezondheid van mens of dier,

overwegende dat een groot aantal van deze bestrijdingsmiddelen en metabolieten of afbraakprodukten daarvan voor de verbruikers van plantaardige produkten schadelijke gevolgen hebben; dat deze bestrijdingsmiddelen niet zouden mogen worden gebruikt op een wijze die gevaar kan opleveren voor de gezondheid van mens of dier,

(Amendement nr. 7)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

overwegende derhalve dat de Commissie het gebruik van alternatieve biologische methoden zou moeten bevorderen,

(Amendement nr. 14)

*Zeventiende overweging*

overwegende dat het *niet* dienstig is deze verordening toe te passen op produkten die naar derde landen worden uitgevoerd, *aangezien daar andere maximumgehalten aan bestrijdingsmiddelenresiduen van toepassing kunnen zijn dan die welke krachtens deze verordening voor de Gemeenschap zijn vastgesteld*; dat deze verordening *evenmin* dient te gelden voor produkten die worden verwerkt tot andere produkten dan levensmiddelen of die als zaaigoed of plantgoed worden gebruikt,

overwegende dat het dienstig is deze verordening toe te passen op produkten die **uit derde landen worden ingevoerd** of naar derde landen worden uitgevoerd, **ook wanneer de maximale limieten voor bestrijdingsmiddelenresiduen daar hoger zijn dan die welke in deze verordening zijn aangegeven**; dat deze verordening dient te gelden voor produkten die worden verwerkt tot andere produkten dan levensmiddelen of die als zaaigoed of plantgoed worden gebruikt,

(Amendement nr. 9)

*Tweëntwintigste overweging*

overwegende dat de lid-staten dienen te worden gemachtigd om de vastgestelde maximumgehalten tijdelijk te verlagen wanneer achteraf zou blijken dat zij gevaar inhouden voor de gezondheid van mens en dier; dat ook voor die gevallen moet worden voorzien in nauwe samenwerking tussen de lid-staten en de Commissie in het kader van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

overwegende dat de lid-staten dienen te worden gemachtigd om de vastgestelde maximumgehalten tijdelijk te verlagen wanneer achteraf zou blijken dat zij gevaar inhouden **zowel voor het milieu als** voor de gezondheid van mens en dier; dat ook voor die gevallen moet worden voorzien in nauwe samenwerking tussen de lid-staten en de Commissie in het kader van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

(Amendement nr. 20)

*Artikel 1, lid 1*

1. Deze verordening is van toepassing op de in kolom 1 van de bijlage vermelde produktgroepen, van welke produkten in kolom 2 voorbeelden worden gegeven, voor zover de produkten in deze groepen of de in kolom 3 aangegeven delen van die produkten bepaalde bestrijdingsmiddelenresiduen kunnen bevatten.

1. Deze verordening is van toepassing op de in kolom 1 van de bijlage vermelde produktgroepen, van welke produkten in kolom 2 voorbeelden worden gegeven, voor zover de produkten in deze groepen of de in kolom 3 aangegeven delen van die produkten bepaalde bestrijdingsmiddelenresiduen kunnen bevatten.

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

De lijst van de betrokken bestrijdingsmiddelen en het overeenkomstige maximumgehalte aan residuen wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 11. *Een bestrijdingsmiddel wordt niet in de lijst opgenomen zo lang daarvoor in richtlijn 76/895/EEG een residu-maximumgehalte is vastgesteld.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

De lijst van de betrokken bestrijdingsmiddelen en het overeenkomstige maximumgehalte aan residuen wordt vóór 31 december 1992 als bijlage van de onderhavige verordening opgenomen en vastgesteld volgens de procedure van artikel 11.

**Uiterlijk 31 december 1992 is het maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddelen, het in richtlijn 76/895/EEG vastgestelde gehalte.**

**Voor zover het maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddel is vastgesteld in richtlijn 76/895/EEG geldt zulks zolang het niet volgens de procedure in artikel 11 van deze verordening wordt gewijzigd en opgenomen in bijlage II van de onderhavige verordening.**

**De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Europees Parlement over de vorderingen bij de uiterlijk op 31 december 1992 op te stellen nieuwe lijst van residuen.**

**Voorts brengt de Commissie jaarlijks verslag uit aan de desbetreffende commissies van het Parlement over alle werkzaamheden van het permanent Plantenziektenkundig Comité.**

(Amendement nr. 16)

*Artikel 1, lid 3*

3. Deze verordening geldt *niet* voor de in lid 1 bedoelde produkten, indien *duidelijk blijkt dat zij zijn bestemd voor:*

- a) uitvoer naar derde landen,
- b) vervaardiging van andere produkten dan levensmiddelen,
- c) uitzaai of aanplant.

3. Deze verordening geldt **ook** voor de in lid 1 bedoelde produkten die

- a) ingevoerd zijn uit derde landen,**
- a) bestemd zijn voor** uitvoer naar derde landen,
- b) bestemd zijn voor** vervaardiging van andere produkten dan levensmiddelen,
- c) bestemd zijn voor** uitzaai of aanplant.

(Amendement nr. 24)

*Artikel 3, lid 2*

2. De lid-staten controleren ten minste door steekproefcontroles of de in lid 1 bedoelde maximumgehalten in acht worden genomen. De vereiste controles worden verricht overeenkomstig richtlijn .../.../EEG en meer bepaald overeenkomstig artikel 3 daarvan.

2. De lid-staten controleren ten minste door **geregelde** steekproefcontroles of de in lid 1 bedoelde maximumgehalten in acht worden genomen. De vereiste controles worden verricht overeenkomstig richtlijn .../.../EEG en meer bepaald overeenkomstig artikel 3 daarvan.

(Amendementen nrs. 12 en 21)

*Artikel 6*

Voor groenten en fruit die bestrijdingsmiddelenresiduen bevatten als gevolg van een behandeling die na de oogst is toegepast *om produkten te beschermen tot op het tijdstip van verkoop aan de eindverbruiker*, moet deze behandeling worden aangegeven met de vermelding:

Voor groenten en fruit die bestrijdingsmiddelenresiduen bevatten als gevolg van een behandeling die na de oogst is toegepast, moet deze behandeling worden aangegeven met de vermelding:

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

„behandeld met ...”

gevolgd door de gebruikelijke benaming of, bij ontstentenis daarvan, door de chemische benaming van het gebruikte bestrijdingsmiddel:

- in de groothandel, op facturen en op de buitenzijde van de verpakking;
- in de kleinhandel, door middel van een *goed zichtbare* aanduiding *die de consument duidelijke informatie verschaft*.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

„behandeld met (gevolgd door de gebruikelijke benaming of, bij ontstentenis daarvan, door de chemische benaming van het gebruikte bestrijdingsmiddel) ...; om het te beschermen wordt aangeraden dit produkt voor gebruik te wassen.

- in de groothandel, op facturen en op de buitenzijde van de verpakking;
- in de kleinhandel, door middel van een aanduiding met minimale afmetingen van 30 cm bij 20 cm die is aangebracht op of naast de plaats waar het produkt voor verkoop wordt aangeboden.

(Amendement nr. 19)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis**

De bepalingen van artikel 6 zijn van toepassing tot het tijdstip waarop de Commissie maatregelen kan nemen waardoor behandelingen na de oogst verboden kunnen worden zonder dat de commercialisatie van groente en fruit in de Gemeenschap ernstig wordt verstoord.

(Amendement nr. 13)

*ARTIKEL 13, LID -1 (nieuw)*

-1. Artikel 3, lid 2, van richtlijn 76/895/EEG wordt als volgt gelezen:

2. De lid-staten kunnen, in gevallen waarin zij zulks gerechtvaardigd achten, toestaan dat op hun grondgebied produkten als bedoeld in artikel 1, in het verkeer worden gebracht die residuen van bestrijdingsmiddelen bevatten in hoeveelheden die groter zijn dan de in bijlage II vastgestelde hoeveelheden.

— doc. A3-12/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde produkten van plantaardige oorsprong, inclusief groenten en fruit, en tot wijziging van richtlijn 76/895/EEG met betrekking tot procedurevoorschriften

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 798 def.) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C3-52/89),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag niet juist is en dat naar artikel 100 A van het EEG-Verdrag moet worden verwezen,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 46 van 25.2.1989, blz. 5.



Dinsdag 11 september 1990

- gezien het verslag van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en de commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A3-12/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

#### 4. Verzekeringssector \*

— Voorstel voor een verordening COM(89) 641 def.

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen binnen de verzekeringssector**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Eerste overweging*

overwegende dat samenwerking tussen ondernemingen in de verzekeringssector tot op zekere hoogte gewenst is voor een goed functioneren van die sector en terzelfder tijd de belangen van de consument kan bevorderen,

overwegende dat samenwerking tussen ondernemingen in de verzekeringssector tot op zekere hoogte gewenst is voor een goed functioneren van die sector en terzelfder tijd de belangen van de consument kan bevorderen, **maar dat tevens moet worden gelet op de concentraties van ondernemingen en dat de desbetreffende voorschriften tot de verzekeringssector moeten worden uitgebreid,**

(Amendement nr. 2)

*Zevende overweging*

overwegende dat dient te worden vastgesteld onder welke voorwaarden de Commissie, in nauw en voortdurend contact met de bevoegde instanties van de lid-staten, haar bevoegdheid kan uitoefenen,

overwegende dat dient te worden vastgesteld onder welke voorwaarden de Commissie, in nauw en voortdurend contact met de bevoegde instanties van de lid-staten, haar bevoegdheid kan uitoefenen **en dat de Commissie er bij het uitoefenen van deze bevoegdheid in ieder geval voor moet zorgen dat kartelvorming wordt belet, dat uitbreiding van belemmerende clausules wordt voorkomen, dat de oprichting en gebruikmaking van „brievenbus”-maatschappijen wordt uitgesloten en dat een informatiebeheer wordt gewaarborgd dat strookt met de beginselen van vertrouwelijkheid,**

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 16 van 23.1.1990, blz. 13.

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

*Artikel 1, lid 1, sub b)*

- |   |   |
|---|---|
| b) gemeenschappelijk standaardpoliscondities; | b) gemeenschappelijk standaardpoliscondities met inbegrip van de condities met betrekking tot de uitsluiting van risico's van natuurrampen en kernrampen; |
|---|---|

(Amendement nr. 4)

*Artikel 1, lid 1, sub c)*

- |  |  |
|--|--|
| c) het gemeenschappelijk verzekeren van risico's die qua omvang en aard van de gevolgen een duidelijk specifiek karakter hebben; | c) het gemeenschappelijk verzekeren van risico's die qua omvang en aard van de gevolgen een duidelijk specifiek karakter hebben; |
|--|--|

(Amendement nr. 5)

*Artikel 1, lid 1, sub f)*

- |   |   |
|---|---|
| f) registers van en informatie omtrent verzwaarde risico's; | f) registers van en informatie omtrent verzwaarde risico's, onder voorbehoud van naleving van de beginselen van vertrouwelijkheid en bescherming van privacy; |
|---|---|

— doc. A3-178/90

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen binnen de verzekeringssector

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 641 def.) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 87 van het EEG-Verdrag (doc. C3-17/90),
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A3-178/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 16 van 23.1.1990, blz. 13.

Dinsdag 11 september 1990

**5. Eenwording van Duitsland \*\* I / \***

— Voorstel voor een richtlijn COM(90) 400 II def. — SYN 297

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1 def.)

*Derde overweging*

overwegende dat de Commissie bij haar mededeling van 21 augustus 1990 voorstellen voor richtlijnen heeft ingediend die door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement dienen te worden vastgesteld;

overwegende dat de Commissie bij haar mededeling van 21 augustus 1990 voorstellen voor richtlijnen heeft ingediend die door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement dienen te worden vastgesteld met dien verstande dat het Europees Parlement nauw en voortdurend bij de besluitvorming dient te worden betrokken in de fase die aan de definitieve inwerkingtreding van de voorstellen van de Commissie voorafgaat;

(Amendement nr. 2 def.)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat dergelijke overgangsmaatregelen geen beletsel mogen vormen voor wijzigingen van de voorstellen voor richtlijnen bij de behandeling en definitieve vaststelling ervan,

(Amendement nr. 3 def.)

*Artikel 2, lid 2, eerste alinea bis en ter (nieuw)*

Deze aan uitzonderlijke omstandigheden toe te schrijven machtiging die later geen precedent mag vormen, blijft in geen geval van kracht na 31 december 1990.

Na die datum zal het Gemeenschapsrecht volledig van toepassing zijn, ingeval de Raad de vereiste overgangsmaatregelen niet zou hebben vastgesteld.

(Amendement nr. 4 def.)

*Artikel 2, lid 3*

3. Duitsland stelt de Commissie onverwijld in kennis van het gebruik dat het van de machtiging maakt. De Commissie stelt *het Europees Parlement*, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité onverwijld hiervan in kennis.

3. Duitsland stelt de Commissie en het Parlement onverwijld in kennis van het gebruik dat het van de machtiging maakt. De Commissie stelt de Raad en het Economisch en Sociaal Comité onverwijld hiervan in kennis.

Het Parlement kan de Commissie en de Duitse autoriteiten verzoeken nadere informatie te verstrekken over de reikwijdte van deze machtiging zodat het zijn standpunten kenbaar kan maken over het specifieke gebruik dat ervan wordt gemaakt of over daarmee samenhangende maatregelen die wellicht op communautair niveau moeten worden genomen.

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 5 def.)

*Artikel 3, lid 1*

1. De Commissie en Duitsland plegen overleg over de te nemen maatregelen om te voorkomen dat de handhaving van een wettelijke regeling, die niet in overeenstemming is met het op grond van deze richtlijn geldende Gemeenschapsrecht, moeilijkheden met zich brengt.

1. De Commissie, het Parlement en Duitsland plegen overleg over de te nemen maatregelen om te voorkomen dat de handhaving van een wettelijke regeling, die niet in overeenstemming is met het op grond van deze richtlijn geldende Gemeenschapsrecht, moeilijkheden met zich brengt.

(Amendement nr. 6 def.)

*Artikel 4*

De in artikel 3 bedoelde maatregelen en alle overige noodzakelijke toepassingsmodaliteiten worden overeenkomstig de volgende procedure vastgesteld.

De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorzeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de betrokken materie advies uit. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

*De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*

*Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*

*Indien de Raad na verloop van een termijn van twee weken te rekenen vanaf het tijdstip waarop het voorstel bij hem werd ingediend, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

De in artikel 3 bedoelde maatregelen en alle overige noodzakelijke toepassingsmodaliteiten worden overeenkomstig de volgende procedure vastgesteld.

De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorzeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de betrokken materie advies uit. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten in het comité gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

**De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval:**

**kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste twee weken na deze kennisgeving uitstellen,**

**kan de Raad binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.**

(Amendement nr. 7 def.)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

**De Commissie doet het Europees Parlement en de Raad vóór de eerste lezing van het Parlement over de overgangsmaatregelen nog een mededeling toekomen waarin zij:**

— een opsomming geeft van de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen die de Gemeenschap en de bevoegde Duitse autoriteiten reeds ten aanzien van het grondgebied van de voormalige DDR hebben genomen om:

a) toe te zien op de naleving van het Gemeenschapsrecht, en

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- b) ervoor te zorgen dat de eigen middelen van de Gemeenschap volledig worden geïnd en de Gemeenschapsuitgaven naar behoren worden beheerd,
- aangeeft welke andere wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen zij nog nodig acht om bovenstaande doelstellingen te bereiken en
  - de tekst van deze wettelijke maatregelen voorstelt, wanneer het om communautaire maatregelen gaat.

(Amendement nr. 8 def.)

*Artikel 4 ter (nieuw)*

**Artikel 4 ter**

De Commissie dient door middel van een herziening van de financiële vooruitzichten de financiële gevolgen van de Duitse eenwording door te berekenen in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor 1991 om rekening te houden met het effect van de uitbreiding van het grondgebied van de Gemeenschap op andere regio's van de Gemeenschap en op derde landen.

Zij dient tevens de nodige begrotingsaanpassingen voor te stellen om de Gemeenschap in staat te stellen rekening te houden met het effect van de Duitse eenwording op de Gemeenschapsuitgaven in 1990.

— doc. A3-203/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 400 II def. — SYN 297),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 49, 57, 66, 100 A en 118 A van het EEG-Verdrag (doc. C3-253/90),
- gezien het verslag van de Commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap (doc. A3-203/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

Dinsdag 11 september 1990

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.

— Voorstel voor een verordening COM(90) 400 II def.

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9 def.)

*Derde visum*

gezien het advies van het Europees Parlement;

gezien het advies van het Europees Parlement en overwegende dat het Parlement nauw en voortdurend bij de besluitvorming moet worden betrokken in de fase die voorafgaat aan de definitieve inwerkingtreding van de voorstellen van de Commissie over de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen;

(Amendement nr. 31)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat dergelijke overgangsmatregelen geen beletsel mogen vormen voor wijzigingen van de wetgevingsvoorstellen bij de behandeling en definitieve vaststelling ervan,

(Amendement nr. 32)

*Artikel 2, lid 2, eerste alinea bis en ter (nieuw)*

Deze aan uitzonderlijke omstandigheden toe te schrijven machtiging die later geen precedent mag vormen, blijft in geen geval van kracht na 31 december 1990.

Na die datum zal het Gemeenschapsrecht volledig van toepassing zijn, ingeval de Raad de vereiste overgangsmatregelen niet zou hebben vastgesteld.

Dinsdag 11 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 33)

*Artikel 2, lid 3*

3. Duitsland stelt de Commissie onverwijld in kennis van het gebruik dat het van de machtiging maakt. De Commissie stelt *het Europees Parlement*, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité onverwijld hiervan in kennis.

3. Duitsland stelt de Commissie en het Parlement onverwijld in kennis van het gebruik dat het van de machtiging maakt. De Commissie stelt, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité onverwijld hiervan in kennis.

Het Parlement kan de Commissie en de Duitse autoriteiten verzoeken nadere informatie te verstrekken over de reikwijdte van deze machtiging zodat het zijn standpunten kenbaar kan maken over het specifieke gebruik dat ervan wordt gemaakt of over daarmee samenhangende maatregelen die wellicht op communautair niveau moeten worden genomen.

(Amendement nr. 34)

*Artikel 4, lid 1*

1. De Commissie en Duitsland plegen overleg over de te nemen maatregelen om te voorkomen dat de handhaving van een wettelijke regeling, die niet in overeenstemming is met het op grond van deze verordening geldende Gemeenschapsrecht, moeilijkheden met zich brengt.

1. De Commissie, het Parlement en Duitsland plegen overleg over de te nemen maatregelen om te voorkomen dat de handhaving van een wettelijke regeling, die niet in overeenstemming is met het op grond van deze verordening geldende Gemeenschapsrecht, moeilijkheden met zich brengt.

(Amendement nr. 35)

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis**

De Commissie doet het Europees Parlement en de Raad vóór de eerste lezing van het Parlement over de overgangsmaatregelen nog een mededeling toekomen waarin zij:

- een opsomming geeft van de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen die de Gemeenschap en de bevoegde Duitse autoriteiten reeds ten aanzien van het grondgebied van de voormalige DDR hebben genomen om:
  - a) toe te zien op de naleving van het Gemeenschapsrecht en
  - b) ervoor te zorgen dat de eigen middelen van de Gemeenschap volledig worden geïnd en de Gemeenschapsuitgaven naar behoren worden beheerd,
- aangeeft welke andere wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen zij nog nodig acht om bovenstaande doelstellingen te bereiken en
- de tekst van deze wettelijke maatregelen voorstelt, wanneer het om communautaire maatregelen gaat.

Dinsdag 11 september 1990

— doc. A3-203/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen**

*het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 400 II def.),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 28, 42, 43, 75, 103, 113, 130 S en 235 van het EEG-Verdrag (doc. C3-254/90),
  - gezien het verslag van de Commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap (doc. A3-203/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst dat de overlegprocedure wordt geopend ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van de Bondsrepubliek Duitsland.
-



Dinsdag 11 september 1990

## PRESENTIELIJST

11 september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS, CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHIRSTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE, CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GÓRIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PEROGLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERRROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, RÓMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS,

Dinsdag 11 september 1990

SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Dinsdag 11 september 1990

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór  
 (-) = Tegen  
 (O) = Onthoudingen

*Visserij**Gezamenlijke resolutie**Paragraaf 3*

( + )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CÁBEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLÉPSCH, LAGAKOS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTÍNEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE, LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, VON WOGAU.

( - )

DE DONNEA, EWING, FITZGERALD, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LANE, LARIVE, LAUGA, MAHER, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PASTY, PRÓUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, STEVENS, VEIL.

( O )

AGLIETTA, FALQUI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PARTSCH.

*Paragraaf 5*

( + )

AGLIETTA, ALBER, ANDREWS, BARROS MOURA, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPREZ, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT,

Dinsdag 11 september 1990

JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANE, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MÜNCH, NAPOLETANO, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PISONI F, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAGGIO, SÄLZER, SANDBÆK, SARLIS, SBOARINA, SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, THEATO, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VON WOGAU.

(—)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARTON, BEAZLEY C., BLAK, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DURY, EWING, FORD, FUCHS, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTAGA, METTEN, MORÁN LÓPEZ, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SMITH A., SMITH L., THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VON DER VRING, WOLTJER.

(O)

BJØRNVIG, KLEPSCH, PANNELLA.

*Paragraaf 6*

(—)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BENOIT, BLAK, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEPRez, DÉSAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUCHS, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IVERSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER.

(—)

BEAZLEY C., COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, EWING, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANE, LAUGA, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PRICE, SCOTT-HOPKINS.

Dinsdag 11 september 1990

(O)

BJØRNVIG, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PANNELLA, PARTSCH, SANDBÆK.

*Geheel*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BLAK, BOMBARD, BONETTI, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE ROSSA, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DURY, DUVERGER, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LUSTER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAGOROPOULOS, PESMAZOGLOU, PETERS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PORRAZZINI, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROMEOS, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SCHWARTZENBERG, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SPECIALE, STAVROU, THAREAU, THEATO, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING.

( - )

ANDREWS, BEAZLEY C., CALVO ORTEGA, COCHET, CRAMON-DAIBER, FITZGERALD, FITZSIMONS, INGELWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANNOYE, LAUGA, LEHIDEUX, MAHER, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PERY, PONS GRAU, PRICE, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SEAL, STEWART-CLARK, UKEIWÉ.

(O)

BOURLANGES, FALQUI, VON WOGAU.

*Verslag Donnelly — doc. A 3-203/90**Eenwording van Duitsland**Geheel Iste*

( + )

AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA,

Dinsdag 11 september 1990

DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, TAURAN, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, ALLIOT-MARIE, AULAS, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUILLAUME, JOANNY, LALOR, LANE, LAUGA, LIMA, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PASTY, PIERMONT, POMPIDOU, RAFFARIN, SANTOS, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, UKEIWÉ, VERBEEK, VERNIER, WAECHTER, WIJSENBEK.

(0)

ANDREWS, BAGET BOZZO, DEFRAIGNE, LOMAS, NEUBAUER, WHITE.

*Geheel 2de*

(+) )

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD

Dinsdag 11 september 1990

D'ESTAING, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLÉPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, AULAS, COCHET, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUILLAUME, JOANNY, LANE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PASTY, PIERMONT, POMPIDOU, RAFFARIN, SANTOS, TELKÄMPER, UKEIWÉ, VERBEEK, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

AVGERINOS, DEFRAIGNE, EWING, FITZGERALD, FITZSOMINS, GARCIA, KILLILEA, LALOR, LARIVE, NEUBAUER, STAES, STAMOULIS, VANDEMEULEBROUCKE, WHITE.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 12 SEPTEMBER 1990

(90/C 260/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.05 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

Mevrouw Ewing wijst erop dat zij aan de eindstemming over de visserij heeft deelgenomen, maar dat haar naam niet op de uitslagen van de stemming voorkomt; zij zegt tegen te hebben gestemd.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement heeft ontvangen:

— van de heer Wynn over passief roken (nr. 11/90).

**3. Actualiteitendebat (bezwaren)**

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

**I. „Markt voor rund- en schapevlees”**

Mevrouw Ewing verzoekt om een verklaring van de Commissie over de oprichting van een fabriek voor het behandelen van nucleair afval in Schotland.

De Voorzitter ontnemt haar het woord omdat dit verzoek niet kan worden gedaan in het kader van de bezwaren betreffende het actualiteitendebat.

— verzoek van de PPE-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie over de inachtneming van de Europese wetgeving betreffende de visvangst in de Golf van Biskaje (doc. B 3-1598/90) en tot wijziging van de titel van dit punt in „Markt voor rund- en schapevlees en visserij”

Dit verzoek wordt verworpen.

**IV. „Mensenrechten”**

— verzoek van de V-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie over de situatie van de zigeuners in de landen van Oost-Europa en in de lidstaten van de Gemeenschap (doc. B 3-1636/90):

Dit verzoek wordt verworpen.

**V. „Rampen”**

— verzoek van de GUE-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie over de dolfijnensterfte in de Middellandse Zee (doc. B 3-1651/90):

De heer Gutiérrez Díaz voert het woord.

Dit verzoek wordt verworpen bij elektronische stemming.

— verzoek van de V-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie over de val van een Sovjetvliegtuig gedurende een acrobatische demonstratie in Salgareda (Italië) (doc. B 3-1639/90):

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de V-Fractie tot invoeging onder dit punt van haar ontwerp-resolutie over het lozen van giftige stoffen in de Noordzee (doc. B 3-1641/90):

Dit verzoek wordt verworpen.

**4. Welkomstwoord**

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement Sir Geoffrey Howe, *vice-eerste minister van het Verenigd Koninkrijk*, en delegaties van de Volkskamer van de DDR, de Gemengde Commissie van het Ierse parlement belast met het afgeleide recht van de Europese Gemeenschap en het Zweedse parlement, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

**5. Verklaringen van de Europese Raad en de Commissie over de situatie in de Golf (debat)**

Aan de orde is een verklaring van de Europese Raad gevolgd door een verklaring van de Commissie.



Woensdag 12 september 1990

De heer Andreotti, *fungerend voorzitter van de Europese Raad*, legt een verklaring af over de situatie in de Golf, alsmede over de initiatieven en de besluiten van de Gemeenschap.

De heer Delors, voorzitter van de Commissie, legt eveneens een verklaring af over dit onderwerp.

De heer Pannella voert op grond van de artikelen 18 en 84 van het Reglement het woord voor een beroep op het Reglement; aangezien de Voorzitter meent dat het niet gaat over een beroep op het Reglement, ontnemt hij hem het woord.

Het woord wordt gevoerd door de heer Formigoni, voorzitter van de speciale delegatie van het Parlement, die een bezoek heeft gebracht aan de Golf.

Het woord wordt gevoerd door de leden Cot, namens de S-Fractie, Habsburg, namens de PPE-Fractie, Giscard d'Estaing, namens de LDR-Fractie, Sir Christopher Prout, namens de ED-Fractie, en Aulas, namens de V-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Occhetto, namens de GUE-Fractie, en de la Malène, namens de RDE-Fractie, Le Pen, namens de DR-Fractie, Piquet, namens de CG-Fractie, Christensen, namens de ARC-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, en de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Sakellariou, Penders, Lamalfa, Jepsen, Lannoye, Papayannakis, Lane, Carvalhas, Ewing, Telkämper, Paisley, Cheysson, Fontaine en Capucho.

*(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)*

#### 6. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG

De Voorzitter deelt mede dat hij van de politieke fracties de voorstellen betreffende de samenstelling van de delegatie van het Europees Parlement bij de Paritaire Vergadering ACS-EEG (zie bijlage II) heeft ontvangen.

Hij deelt mede dat de indieningstermijn voor amendementen op deze voorstellen is vastgesteld op morgen, donderdag 12.00 uur en dat de stemming dezelfde dag om 18.00 uur zal plaatsvinden.

#### 7. Verklaringen van de Europese Raad en de Commissie over de situatie in de Golf (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden McMillan-Scott, Melandri, Perreau de Pinninck, Piermont, van der Waal, Ford, Bonetti, Punset i Casals, Moorhouse,

Simeoni, Landa Mendibe, Moran Lopéz, Lucas Pires, de Donnea, Prag, Lagorio, Pasmazoglou, Cox, Newton Dunn en Romeos.

VOORZITTER DE HEER PETERS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Robles Piquer, Nordmann, Crampton, Poettering, Di Rupo, Cassanmagnago Cerretti, Linkohr, Lenz, van den Brink, Banotti en Cravinho.

VOORZITTER DE HEER TELKÄMPER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Perros en Galle.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Habsburg, namens de PPE-Fractie, en McMillan-Scott, namens de ED-Fractie, over de invasie van Koeweit (doc. B 3-1600/90);

— van de leden Le Pen, Le Chevallier, Lehideux, Megret, Gollnisch, Blot, Tauran, Antony, Martinez, Ceyrac, Schodruck, Neubauer, Schlee, K.-P. Koehler en Schönhuber, namens de DR-Fractie, over de crisis in het Midden-Oosten (doc. B 3-1601/90); (ingetrokken)

— van de heer Sakellariou, namens de S-Fractie, over de annexatie van Koeweit door Irak (doc. B 3-1602/90);

— van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de Golfcrisis (doc. B 3-1603/90);

— van de leden De Clercq, Veil, de Donnea, Nordmann en Pimenta, namens de LDR-Fractie, over de Iraakse invasie en annexatie van Koeweit en de gevolgen ervan (doc. B 3-1604/90);

— van de leden Aulas, Telkämper, Lannoye, Santos en Langer, namens de V-Fractie, over de crisis in de Golf (doc. B 3-1618/90);

— van de leden Le Pen, Schönhuber, Martinez, Neubauer, Gollnisch, Antony, Blot, Ceyrac, K. P. Köhler, Le Chevallier, Lehideux, Megret, Schlee, Schodruck en Tauran, namens de DR-Fractie, over de crisis in het Midden-Oosten (doc. B 3-1622/90);

— van de heer Colajanni, namens de GUE-Fractie, over de Golfcrisis (doc. B 3-1623/90);

— van de leden Christensen, Vandemeulebroucke, Ewing, Melis, Simeoni, Moretti, Blaney, Garaikoetxea, Santos, Speroni, Bjørnvig, Bonde en Sandbaek, namens de ARC-Fractie, over de Golfcrisis (doc. B 3-1624/90);

— van de leden Piquet, Carvalhas, Ephremidis en De Rossa, namens de CG-Fractie, over de Golfcrisis (doc. B 3-1656/90).

Woensdag 12 september 1990

Hij deelt mede dat het besluit over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

De heer Pinxten voert het woord.

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter*

Mevrouw Sandbaek spreekt haar verontwaardiging uit over het feit dat er in het gebouw van het Parlement een vertegenwoordigster van de Moonsekte aanwezig is die handtekeningen verzamelt:

In het debat wordt het woord gevoerd door de leden Coates, Newens, Dury, Pannella, Schinzel, de heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de Europese Raad*, en de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming*

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resoluties zal vanavond om 18.00 uur plaatsvinden. (*punt 9*)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

## 8. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat zij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— een besluit betreffende de modules voor de verschillende fasen van de conformiteitsbeoordelingsprocedures die in de richtlijnen voor technische harmonisatie moeten worden gebruikt (doc. C 3-196/90 — SYN 208)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— een beschikking houdende vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van het vervoer (Euret) 1990-1993 (doc. C 3-255/90 — SYN 226)

verwezen naar de commissies:  
ENER (ten principale),  
VERV, BEGR (voor advies);

— een beschikking houdende vaststelling van een specifiek programma ter voorbereiding van de ontwik-

keling van een operationeel Eurotra-systeem (doc. C 3-256/90 — SYN 228)

verwezen naar de commissies:  
ENER (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur (doc. C 3-257/90 — SYN 204)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
ENER (voor advies);

— een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 81/851/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lid-staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (doc. C 3-258/90 — SYN 189)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
LAND, BEGR, ECON (voor advies);

— een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, en houdende aanvullende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (doc. C 3-259/90 — SYN 190)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
LAND, BEGR, ECON (voor advies);

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, donderdag 13 september 1990 in.

## STEMMINGEN

### 9. Situatie in de Golf (stemming)

(ontwerp-resoluties doc. B 3-1600, 1602, 1603, 1604, 1618, 1622, 1623, 1624 en 1656/90)

— *ontwerp-resoluties doc. B 3-1600, 1602, 1603, 1604, en 1623/90:*

gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Cot, namens de S-Fractie, Habsburg, Penders, Klepsch en Chanterie, namens de PPE-Fractie, Giscard d'Estaing en De Clercq, namens de LDR-Fractie, McMillan-Scott en Newton Dunn, namens de ED-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Formigoni, voorzitter van de delegatie ad hoc, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Over verschillen in diverse talen wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, over het feit dat het

Woensdag 12 september 1990

woord „definitief” ontbreekt in de Nederlandse tekst van paragraaf 11, Colajanni, over de Italiaanse tekst van paragraaf 6, Newton Dunn over de Engelse tekst van paragraaf 6, Aulas over de Franse tekst van overweging A., Gutiérrez Díaz, die erop wijst dat de opmerking van de heer Colajanni eveneens geldt voor de Spaanse tekst.

#### Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Woltjer, namens de S-Fractie, die mededeelt dat hij een schriftelijke stemverklaring zal afleggen, Giscard d'Estaing, namens de LDR-Fractie, Sir Christopher Prout, namens de ED-Fractie, Santos, namens de V-Fractie, Colajanni, namens de GUE-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, Alavanos, namens de CG-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Speroni, en Grund.

Mevrouw Jackson verzoekt de Voorzitter het initiatief te nemen om de overige stemverklaringen schriftelijk te doen afleggen.

De Voorzitter antwoordt dat het Reglement haar hier toe niet machtigt doch zij doet een beroep in deze zin op de goede wil van de betrokkenen.

De heer Gollnisch voert het woord over de orde.

Voor stemverklaringen wordt het woord gevoerd door de leden Seal, Nordmann, Galland, Rawlings, Piemont, Balfe, Seligman, White, Dessylas, Amaral, Aulas, Bettini, Melandri, Prag, Valent, Telkämper, Castellina, Lomas, Paisley, Antony, Taradash, Hughes, Verbeek, Staes, Fernex, Cochet en Pannella.

Voor persoonlijke feiten wordt op grond van artikel 85 van het Reglement het woord gevoerd door de leden Bourlanges en Le Pen.

A: aangenomen bij hoofdelijke stemming (DR)

Stemmen: 371  
Vóór: 360  
Tegen: 2  
Onthoudingen: 9

B: stemming in onderdelen (DR):

1ste deel t/m „in gijzeling heeft genomen”: aangenomen

2de deel: rest: aangenomen

C t/m G: aangenomen

H: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 374  
Vóór: 331

Tegen: 21  
Onthoudingen: 22

I en J en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5: stemming in onderdelen (DR):

1ste deel t/m „soevereiniteit van Koeweit”: aangenomen

2de deel: rest: aangenomen

Paragraaf 6:

inleidende zin: aangenomen

1ste streepje: stemming in onderdelen:

1ste deel t/m „territoriale integriteit van dit land”: aangenomen

2de deel: rest: aangenomen

2de streepje: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC)

Stemmen: 370

Vóór: 349

Tegen: 12

Onthoudingen: 9

Paragraaf 7: aangenomen

Paragraaf 8: stemming in onderdelen (V, LDR):

tekst zonder de woorden „niet alleen” en „andere Europese landen ... Arabische landen: aangenomen

De woorden „niet alleen”: aangenomen

De woorden „andere Europese landen ... Arabische landen: aangenomen

Paragraaf 9: stemming in onderdelen (DR, LDR):

1ste deel: t/m „tot worden vrijgelaten”: aangenomen

2de deel: rest: aangenomen

Paragraaf 10: aangenomen

Paragraaf 11: stemming in onderdelen (LDR, V, DR):

1ste deel t/m „in de Golf”: aangenomen bij hoofdelijke stemming (S):

Stemmen: 389

Vóór: 300

Tegen: 70

Onthoudingen: 19

2de deel: rest: aangenomen

Paragrafen 12 t/m 16: aangenomen

Paragraaf 17: stemming in onderdelen (GUE):

tekst zonder de woorden „o.m. door financiële bijdragen”: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 368

Vóór: 329

Tegen: 31

Onthoudingen: 8

Woensdag 12 september 1990

deze woorden: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 372  
Vóór: 314  
Tegen: 51  
Onthoudingen: 7

Paragrafen 18 en 19: aangenomen

Paragraaf 20: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 369  
Vóór: 317  
Tegen: 19  
Onthoudingen: 33

Paragraaf 21: verworpen bij hoofdelijke stemming (ARC, LDR):

Stemmen: 353  
Vóór: 132  
Tegen: 188  
Onthoudingen: 33

Paragrafen 22 en 23: aangenomen

Paragraaf 24: aangenomen bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 366  
Vóór: 338  
Tegen: 13  
Onthoudingen: 15

Paragrafen 25 en 26: aangenomen

Bij hoofdelijke stemming (V, S, PPE), neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen: 391  
Vóór: 305  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 49

(deel II, punt 1)

(Alle andere ontwerp-resoluties komen te vervallen)

#### 10. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement (stemming)

(verslag Vecchi — doc. A 3-127/90).

— *Tekst van het Reglement:*

Aangenomen amendementen: 1, 2

— *voorstel voor een besluit:*

Het Parlement neemt het besluit aan (deel II, punt 2).

(De nieuwe bepalingen van het Reglement zullen met ingang van 8 oktober 1990 van kracht zijn).

#### 11. Wijzigingen van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement (stemming)

(verslag Salema — doc. A 3-110/90)

— *tekst van het Reglement:*

Aangenomen amendementen, 1, 2, 7, 3 (2de deel: vanaf „artikel 29 ter), 4, 5, 6;

Vervallen amendement: 3 (1ste deel)

— *voorstel voor een besluit:*

Het Parlement neemt het besluit aan (deel II, punt 3).

(De nieuwe bepalingen van het Reglement zullen met ingang van 8 oktober 1990 van kracht zijn).

#### 12. Statistische nomenclatuur van de economische activiteiten (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing von Wogau over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (C 3-195/90 — SYN 241) (doc. A 3-197/90)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-195/90 — SYN 241:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 4).

#### 13. Liften (stemming)

(aanbeveling voor de 2de lezing Merz over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 84/529/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake liften met elektrische aandrijving (C 3-197/90) (doc. A 3-200/90 — SYN 234)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-197/90 — SYN 234:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 5).

#### 14. Elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving (stemming)

(aanbeveling voor de 2de lezing Beumer over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de onderlinge

Woensdag 12 september 1990

aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet (doc. C 3-198/90) (doc. A 3-191/90 — SYN 243);

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-198/90 — SYN 243:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 6*).

#### 15. Drukpaten van eenvoudige vorm (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing Cassidy over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/404/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake drukpaten van eenvoudige vorm (doc. C 3-199/90) (doc. A 3-202/90 — SYN 232);

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-199/90 — SYN 232:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd: (*deel II, punt 7*).

#### 16. Communautair douanevervoer (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing Cassidy over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende communautair douanevervoer (doc. C 3-200/90) (doc. A 3-196/90 — SYN 255)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-200/90 — SYN 225:*

Niet ontvankelijk verklaard amendement: 1 (op grond van artikel 51 van het Reglement)

Verworpen amendement: 2 bij hoofdelijke stemming (PPE) (dit amendement werd ingediend door de heer Schmid en 23 andere ondertekenaars, en niet door de S-Fractie):

Stemmen: 271

Vóór: 239

Tegen: 31

Onthoudingen: 1

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

#### 17. Vrij verkeer van goederen (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing Cassidy — doc. A 3-176/90)

De heer Patterson voert ter vervanging van de heer Cassidy het woord om amendement nr. 1 in te trekken.

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 3-141/90 — SYN 216:*

Ingetrokken amendement: 1

Verworpen amendement: 2

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9*).

#### 18. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) \*\* I

(verslag Schleicher — doc. A 3-180/90)

— *voorstel voor een richtlijn COM(89) 548 def. — C 3-242/89 — SYN 224:*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 achtereenvolgens in stemming gebracht, 11 bij elektronische stemming, 7, 12 bij elektronische stemming, 9, 13 bij elektronische stemming;

Verworpen amendementen: 14, 15;

Vervallen amendementen: 6, 8, 10

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Vernier, namens de RDE-Fractie, voor een stemverklaring, en Collins, voorzitter van de commissie milieu over hetgeen de heer Vernier heeft betoogd.

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10*).

In verband met de tijd vraagt de Voorzitter het Parlement of het de stemmen wenst voort te zetten.

Het Parlement besluit de stemmen voort te zetten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Collins, voorzitter van de Commissie milieu, over de aanwezigheid van de Commissie, en de heer Schmidhuber, lid van de Commissie, over hetgeen de heer Collins heeft betoogd.

#### 19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (stemming) \*\* I

(verslag Vittinghoff — doc. A 3-198/90)

— *voorstel voor een richtlijn COM(89) 662 def. — doc. C 3-53/90 — SYN 240:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 34, 5, 6, 36, 7 t/m 9 (en bloc), 10 bij elektronische stemming, 11, 29, 12,

Woensdag 12 september 1990

30, 31, 32 (inleidende zin, 1ste, 2de, 4de en 6de streepje), 35 (verwerkt in het eerste streepje van amendement nr. 32), 14, 15 (paragraafsgewijs (RDE)), 16 in onderdelen (ED) en hoofdelijke stemming (RDE), 17 en 18 (en bloc), 33, 19, 20, 21 in onderdelen en hoofdelijke stemming (RDE), 22 in onderdelen en hoofdelijke stemming (RDE), 23, 24, 26, 27, 28 en 37, de laatste drie en bloc, 38;

Verworpen amendementen: 32 (3de en 5de streepje);

Vervallen amendementen: 4, 13, 25.

amendement nr. 32 werd in onderdelen in stemming gebracht (elk onderdeel apart)

amendement nr. 16 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1ste deel: paragrafen 1 en 2;

2de deel: paragraaf 3

amendement nr. 21 werd in onderdelen in stemming gebracht.

1ste deel: bovenste deel van de tabel;

2de deel: onderste deel van de tabel

amendement nr. 22 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1ste deel: punt 5.3.5.1;

2de deel: punt 5.3.5.2;

3de deel: punt 5.3.5.3.

De rapporteur voerde het woord:

— aan het begin van de stemming over de tekst van bepaalde amendementen;

— over het verloop van de stemming, vóór de stemming over amendement nr. 6;

— om te vragen om amendement nr. 35 te verwerken in het eerste streepje van amendement nr. 32 (het Parlement stemde hierin toe).

*Uitslag van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 16 (1ste deel):

Stemmen: 220

Vóór: 176

Tegen: 43

Onthoudingen: 1

amendement nr. 16 (2de deel):

Stemmen: 207

Vóór: 203

Tegen: 2

Onthoudingen: 2

amendement nr. 21 (1ste deel):

Stemmen: 215

Vóór: 182

Tegen: 31

Onthoudingen: 2

amendement nr. 21 (2de deel):

Stemmen: 215

Vóór: 153

Tegen: 59

Onthoudingen: 3

amendement nr. 22 (1ste deel):

Stemmen: 209

Vóór: 176

Tegen: 32

Onthoudingen: 1

amendement nr. 22 (2de deel):

Stemmen: 203

Vóór: 172

Tegen: 29

Onthoudingen: 2

amendement nr. 22 (3de deel):

Stemmen: 206

Vóór: 186

Tegen: 19

Onthoudingen: 1

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Vernier, namens de RDE-Fractie, S. Martin, en de rapporteur, over hetgeen voorgaande sprekers hebben betoogd.

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11*).

Mevrouw Dury feliciteert de Voorzitter voor de wijze waarop zij de stemming heeft geleid.

**EINDE VAN DE STEMMINGEN**

## **20. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat zij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte twee gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, over de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn betreffende de eenwording van Duitsland, alsmede de redenen welke hem ertoe hebben gebracht deze in te nemen:

— een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenwording van

Woensdag 12 september 1990

Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europese Parlement te nemen overgangsmaatregelen in. (doc. C 3-293/90 — SYN 297)

verwezen naar de commissie: EENW (ten principale)

— een verordening betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenwording van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met of na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (doc. C 3-294/90)

verwezen naar de commissie: EENW (ten principale).

Ten aanzien van het voorstel voor een verordening zij erop gewezen dat de Raad aan de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslagen artikel 100 A heeft toegevoegd zodat de Akte evenals de richtlijn volgens de samenwerkingsprocedure kan worden aangenomen.

De Voorzitter deelt mede de opmerkingen van de Commissie te hebben ontvangen; gezien de bijzondere omstandigheden en bij wijze van uitzondering is het de Commissie evenwel toegestaan deze opmerkingen inzake de gemeenschappelijke standpunten van de Raad aan de bevoegde commissie, die vanavond na de stemmingen bijeenkomt, mondeling uiteen te zetten.

Zij brengt in herinnering dat de stemming over de aanbevelingen voor de 2de lezing, die de bevoegde commissie moet indienen en die morgenochtend worden rondgedeeld, tijdens de vergadering van donderdagmiddag wordt gehouden.

De indieningstermijn voor amendementen is bepaald op morgen, donderdag 11.00 uur.

## 21. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 13 september 1990 als volgt is vastgesteld:

*10.00 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:*

*10.00 tot 13.00 uur:*

— actualiteitendebat

— aanbeveling voor de 2de lezing Donnelly over de eenwording van Duitsland \*\* II

— gecombineerde beraadslaging over drie verslagen Tsimas, De Clercq en Habsburg over Bulgarije, Tsjecho-Slowakije en Hongarije \*

— verslag Denys over vervoer van goederen over de weg \*

— verslag Muller over snelheidsbeperkingen \*

— verslag McIntosh over luchtvervoer

*18.00 uur:*

stemming over:

— de aanbeveling voor de 2de lezing Donnelly

— de samenstelling over de Paritaire Vergadering ACS-EEG

— de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

*(De vergadering wordt om 20.30 uur gesloten)*

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

Yves GALLAND

Ondervoorzitter

Woensdag 12 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Situatie in de Golf

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1600, 1602, 1603, 1604 en 1623/90

## RESOLUTIE

## over de annexatie van Koeweit door Irak

*Het Europees Parlement,*

- A. zijn krachtige veroordeling uitsprekend over de invasie en annexatie van Koeweit door Irak hetgeen een daad van agressie is die in strijd is met de meest elementaire beginselen van internationaal recht en van vreedzame betrekkingen tussen landen en die, mocht zij succesvol blijken, zou aanmoedigen tot nieuwe agressiedaden in het Midden-Oosten en elders,
- B. ernstig verontwaardigd over het feit dat Irak mensen in gijzeling heeft genomen en de sluiting en belegering van de ambassades in Koeweit heeft gelast,
- C. verheugd over en zijn steun betuigend aan de resoluties nrs. 660, 661, 662, 664 en 665 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties,
- D. overwegende dat de Verenigde Naties met het nemen van deze besluiten voldoen aan hun oorspronkelijke doelstelling om agressie een halt toe te roepen en daarmee eerbiediging van het internationaal recht verzekeren,
- E. overwegende dat het noodzakelijk is een gemeenschappelijk standpunt in te nemen ten aanzien van de invasie van een soevereine staat,
- F. verheugd over de steun van het merendeel van alle landen in alle werelddelen, met inbegrip van de meerderheid van de lid-staten van de Arabische Liga, aan de resoluties van de Veiligheidsraad,
- G. verontrust over het gevaar dat een conflict met onvoorstelbare gevolgen uitbreekt in het gebied,
- H. overwegende dat door deze crisis de noodzaak van de politieke eenwording van Europa is aangetoond om naar behoren te kunnen inspelen op ernstige crises en belangrijke wereldproblemen,
- I. gelet op de economische gevolgen van de crisis in het Golfgebied waar zich de helft van de mondiale aardoliebronnen bevinden,
- J. gezien de resultaten van de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken van 8 september 1990, het verslag van het Europees Parlement over zijn reis naar de Golfstaten en zijn eerdere resoluties over Irak,
  1. veroordeelt de brute en ongerechtvaardigde invasie van Koeweit door Irak en verlangt de onmiddellijke en onvoorwaardelijke terugtrekking van de Irakese troepen;
  2. veroordeelt het selectief vasthouden van buitenlanders als gijzelaars door Irak en het gebruik van Europese of andere burgers om bepaalde gebieden te beschermen tegen militaire acties;
  3. herinnert in dit verband aan het bepaalde in Deel II (artikelen 4, 28 en 34) van de Geneefse Conventie inzake de bescherming van burgers (1949) welke door alle EG-lid-staten en Irak is ondertekend;



Woensdag 12 september 1990

4. veroordeelt in de meest krachtige bewoordingen de schendingen van de mensenrechten door Irak ten aanzien van burgers van Irak en Koeweit en met name de executies zonder enige vorm van proces van talrijke Irakese officieren en soldaten die weigerden aan de invasie deel te nemen alsmede van burgers van Koeweit die op vreedzame wijze protesteerden tegen de bezetting van hun land;
5. betuigt zijn solidariteit met Koeweit in de vaste overtuiging dat er geen overeenkomst met Irak kan worden bereikt zonder voorafgaand onvoorwaardelijk herstel van de onafhankelijkheid en soevereiniteit van Koeweit en de vrijlating van alle door het regime van Saddam Hussein vastgehouden gijzelaars;
6. is verheugd over de standvastige en eensgezinde houding van de internationale gemeenschap en dringt aan op de volledige tenuitvoerlegging van de resoluties nrs. 660, 661, 662, 664 en 665 van de VN hetgeen met name betekent:
  - de onmiddellijke terugtrekking van de Irakese troepen uit Koeweit en het herstel van het legitieme gezag, de soevereiniteit, de onafhankelijkheid en de territoriale integriteit van dit land alsmede de onvoorwaardelijke invrijheidstelling van alle gegijzelden alvorens enige onderhandelingen te openen,
  - naleving door alle lid-staten van de Verenigde Naties en de internationale gemeenschap van het door de Veiligheidsraad ten aanzien van Irak afgekondigde embargo en maximaal gebruik van politieke en diplomatieke maatregelen om gebruik van geweld en een nog groter verlies aan mensenlevens te voorkomen;
7. is verheugd over het resultaat van de Topontmoeting te Helsinki tussen president Bush en president Gorbatsjov;
8. juicht de bereidheid toe van niet alleen de lid-staten van de Europese Gemeenschap, andere Europese landen en de Verenigde Staten, maar tevens van landen in alle werelddelen en met name de Arabische landen, mee te werken aan de tenuitvoerlegging van de besluiten om de Irakese agressie een halt toe te roepen; onderstreept de door de Gemeenschap aangegane verplichting tot economische en sociale ontwikkeling van de regio en met name van die landen die het meest door de huidige situatie worden getroffen;
9. dringt erop aan dat de Gemeenschap en de lid-staten, in samenwerking met andere landen waarvan burgers door het conflict getroffen worden, al het mogelijke in het werk stellen om ervoor te zorgen dat alle niet-Irakese burgers die in Irak en Koeweit worden vastgehouden worden vrijgelaten en betreurt elke poging van elk land om de vrijlating van zijn burgers te bewerkstelligen zonder zich te bekommeren om het lot van de andere gegijzelden;
10. steunt de vastberadenheid van de lid-staten en andere landen om de integriteit van hun diplomatieke vertegenwoordigingen in Koeweit overeenkomstig artikel 45 van het Verdrag van Wenen te handhaven;
11. is ervan overtuigd dat alleen een diplomatieke oplossing definitief een einde kan maken aan het conflict in de Golf; is verheugd over de wil die president Bush en president Gorbatsjov aan de dag hebben gelegd om tesamen naar een vreedzame oplossing van de crisis te zoeken alsmede over hun voornemen in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties aanvullende maatregelen te bestuderen ingeval de maatregelen waartoe tot op heden is besloten geen bevredigende resultaten opleveren;
12. is verheugd over de nieuwe en doeltreffende rol van de Verenigde Naties en met name de Veiligheidsraad die nieuwe vooruitzichten biedt op collectieve veiligheid en naleving van het internationaal recht; bevestigt derhalve dat de verantwoordelijkheid voor het crisisbeleid via consensus in handen moet blijven van de Veiligheidsraad in de geest van de door de Veiligheidsraad aangenomen resolutie nr. 665;
13. juicht het toe dat de veranderingen in de internationale situatie en het einde van de koude oorlog het de organisatie van de Verenigde Naties mogelijk hebben gemaakt het internationaal recht te doen naleven en wenst dat deze eensgezinde houding in de toekomst de oplossing van nog onopgeloste conflicten tot gevolg zal hebben met inachtneming van de beginselen die aan het huidige crisisbeleid ten grondslag liggen;
14. onderstreept de rol van de Arabische landen en de noodzaak bij te dragen tot de bevordering van een Arabische oplossing van het conflict en steunt de politieke stromingen in deze landen die streven naar democratie en eerbiediging van de mensenrechten;
15. wenst dat de Europese Gemeenschap, in overleg met de Verenigde Naties en de betrokken internationale humanitaire organisaties, onverwijld initiatieven neemt, waaronder de instelling van een luchtbrug, voor de repatriëring van de tienduizenden vluchtelingen;

Woensdag 12 september 1990

16. wenst dat wordt gewaarborgd dat genoemde organisaties toegang krijgen tot het grondgebied van Irak en Koeweit om de burgers van deze landen te bezoeken en de gijzelaars te ontmoeten;
17. dringt er bij de internationale gemeenschap op aan op adequate wijze en onder meer door financiële bijdragen, de tenuitvoerlegging van het economische embargo te steunen en verzoekt haar onverwijld een programma voor humanitaire en economische hulp ten uitvoer te leggen ten behoeve van de bevolkingen die het ergst door de Golfcrisis zijn getroffen;
18. wenst echter dat het embargo, overeenkomstig resolutie 661 van de Veiligheidsraad, niet wordt toegepast op voedsel en geneesmiddelen die als essentieel voor de overleving van de burgerbevolking worden beschouwd en die onder toezicht van de internationale humanitaire organisaties worden geleverd;
19. beveelt de Sanctiecommissie van de Verenigde Naties aan de door de Europese Gemeenschap genomen maatregelen in overweging te nemen bij de definitie van de onder het embargo vallende voedingsmiddelen;
20. is van mening dat de Gemeenschap lering moet trekken uit de gebeurtenissen en zijn politieke structuren moet versterken; verzoekt derhalve de intergouvernementele conferenties van de Europese Gemeenschap zorg te dragen voor de volledige betrekking van de Europese Gemeenschap bij het buitenlands en veiligheidsbeleid en verzoekt de Europese regeringen de sociale dimensie bij het economisch beleid tijdens de crisis niet uit het oog te verliezen;
21. erkent de verantwoordelijkheid van de internationale gemeenschap die de landen in de regio heeft bewapend en verzoekt de Gemeenschap en haar lid-staten zo spoedig mogelijk na te gaan op welke wijze een doeltreffend gezamenlijk beleid kan worden gevoerd ter controle van de uitvoer van wapens en geavanceerde technologie met militair potentieel;
22. roept op tot de vaststelling van een gemeenschappelijk energiebeleid dat garant staat voor een diversificatie van de bevoorrading en een duidelijk beleid van energiebesparing;
23. dringt er bij het Italiaanse voorzitterschap op aan een buitengewone bijeenkomst van de Europese Raad bijeen te roepen om een communautair actieprogramma uit te werken met het oog op een vreedzame oplossing van de crisis; verzoekt om de spoedige bijeenroeping van een conferentie over de veiligheid in het Middellandse-Zee- en Golfgebied en onderstreept dat de Euro-Arabische dialoog, na het herstel van de onafhankelijkheid van Koeweit zou kunnen bijdragen tot de totstandbrenging van een billijke oplossing van de problemen in het Midden-Oosten in het algemeen en in de Golf in het bijzonder, waaronder herstel van de volledige soevereiniteit en de territoriale integriteit van Libanon, de verwezenlijking van de legitieme rechten van de Palestijnse bevolking en de Staat Israël, overeenkomstig de beginselen en resoluties van de Verenigde Naties, en meer in het algemeen de oplossing van het probleem van de onderontwikkeling in het gebied;
24. is van mening dat de Gemeenschap alle passende commerciële, economische en diplomatieke maatregelen moet treffen tegen landen die handel met of hulp aan Irak steunen of zich hieraan zelf schuldig maken;
25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen, de regering van Koeweit, de regering van Irak, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de leden van de Veiligheidsraad en de leden van de Arabische Liga.

Woensdag 12 september 1990

**2. Wijziging van de artikelen 115 en 123 van het Reglement****Tekst van het reglement****OUDE TEKST****NIEUWE TEKST****(Amendement nr. 1)***Artikel 115, lid 1*

1. In de eerstvolgende commissievergadering na de verkiezing van de leden van de commissies, overeenkomstig artikel 110, kiest de commissie een voorzitter, alsmede één, twee of drie ondervoorzitters, die het bureau van de commissie vormen.

1. In de eerstvolgende commissievergadering na de verkiezing van de leden van de commissies, overeenkomstig artikel 110, kiest de commissie een voorzitter en, **bij aparte stemmingen**, één, twee of drie ondervoorzitters, die het bureau van de commissie vormen.

**(Amendement nr. 2)***Artikel 123, lid 4*

4. Het bepaalde in de artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 17, 69, 70, 79, 80, 82, 84, lid 1, 86, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 99, 100, 101, 102, 105 en 106 is van overeenkomstige toepassing op de commissievergaderingen.

4. Het bepaalde in de artikelen 11, 12, 13, 16, 17, 69, 70, 79, 80, 82, 84, lid 1, 86, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 99, 100, 101, 102, 105 en 106 is van overeenkomstige toepassing op de commissievergaderingen.

— doc. A3-127/90

**BESLUIT**

**tot wijziging van de artikelen 115, lid 1, en 123, lid 4, van het Reglement betreffende de verkiezing van de ondervoorzitter van de commissies**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel tot wijziging van zijn Reglement (doc. B3-363/89),
- gezien de noodzaak transparantie te scheppen bij de verkiezing van de ondervoorzitters,
- gelet op artikel 132 van het Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A3-127/90),

1. besluit de onderhavige wijziging in het Reglement op te nemen;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter kennisneming te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag 12 september 1990

**3. Wijziging van de artikelen 29, 72 en 73 van het Reglement****Tekst van het reglement**

OUDE TEKST	NIEUWE TEKST
(Amendement nr. 1)	
<i>Artikel 29, A</i>	
<p><b>A.</b></p> <p>Vertrouwensvotum over de nieuwe Commissie</p>	<p style="text-align: center;"><b>Schrappen</b></p> <p>Vertrouwensvotum over de nieuwe Commissie</p>
(Amendement nr. 2)	
<i>Artikel 29, A, lid 1, tweede alinea</i>	
<p><i>Op de opstelling van dit advies is van toepassing hetgeen bepaald is in de artikelen 23 en 24 en, in voorkomend geval, tevens het voorbehoud als vermeld in artikel 25, lid 1.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Schrappen</b></p>
(Amendementen nrs. 7 en 3)	
<i>Artikel 29, B</i>	
<p><b>B.</b></p> <p>Jaarlijks algemeen verslag van de Commissie en jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden</p> <p>1. Het jaarlijks algemeen verslag van de Commissie over de werkzaamheden der Gemeenschappen wordt onmiddellijk na publikatie rondgedeeld</p> <p>2. De verschillende delen ervan worden aan de bevoegde commissies toegezonden</p> <p>3. De overeenkomstig lid 2 ingeschakelde commissies zijn echter niet gehouden tot het uitbrengen van verslag.</p> <p>Een commissie die het nodig acht dat het Parlement zich uitspreekt over bepaalde belangrijke vraagstukken die door het algemeen verslag worden opgeworpen, kan deze vraagstukken met gebruikmaking van een der bestaande procedures ter plenaire vergadering aan de orde stellen.</p> <p>4. Na de inleiding van het jaarlijkse programma door de Commissie en het debat hierover in het Parlement stellen het Bureau in uitgebreide samenstelling en de Commissie in overleg een jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden vast waarin termijnen zijn opgenomen voor de indiening door de Commissie en de behandeling door het Parlement van de voorstellen die de Commissie voornemens is aan de Raad voor te leggen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel 29 bis</b></p> <p>Jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden</p> <p>1. Na de inleiding van het jaarlijkse programma door de Commissie en het debat hierover in het Parlement stellen het Bureau in uitgebreide samenstelling en de Commissie in overleg een jaarlijks programma van de wetgevende werkzaamheden vast waarin termijnen zijn opgenomen voor de indiening door de Commissie en de behandeling door het Parlement van de voorstellen die de Commissie voornemens is aan de Raad voor te leggen.</p> <p>2. Het overeengekomen jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden wordt na de goedkeuring ervan bij de notulen van de eerstvolgende vergadering gevoegd.</p> <p style="text-align: center;"><b>Artikel 29 ter</b></p> <p>Jaarlijks algemeen verslag van de Commissie.</p> <p>1. Het jaarlijks algemeen verslag van de Commissie over de werkzaamheden der Gemeenschappen wordt onmiddellijk na publikatie rondgedeeld</p>

Woensdag 12 september 1990

## OUDE TEKST

## NIEUWE TEKST

2. De verschillende delen ervan worden aan de bevoegde commissies toegezonden

3. De overeenkomstig lid 2 ingeschakelde commissies zijn echter niet gehouden tot het uitbrengen van verslag.

Een commissie die het nodig acht dat het Parlement zich uitsprekt over bepaalde belangrijke vraagstukken die door het algemeen verslag worden opgeworpen, kan deze vraagstukken met gebruikmaking van een der bestaande procedures ter plenaire vergadering aan de orde stellen.

(Amendement nr. 4)

*Artikel 29 quater (nieuw)*

**Artikel 29 quater**

**Jaarlijks verslag van de Commissie over de toepassing van het Gemeenschapsrecht**

1. Het jaarlijks verslag van de Commissie over de toepassing van het Gemeenschapsrecht in de lid-staten wordt aan de betrokken commissies toegezonden. Elk van deze commissies kan haar advies doen toekomen aan de voor juridische kwesties bevoegde commissie, welke ter plenaire vergadering verslag uitbrengt aan het Parlement.

2. De door het Parlement ter plenaire vergadering aangenomen resolutie en het verslag van de terzake bevoegde commissie worden toegezonden aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regeringen en parlementen van de lid-staten.

(Amendement nr. 5)

*Artikel 72*

*Artikel 72*

*Bekendmaking van het jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden*

*Het jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden, als bedoeld in artikel 29, B, lid 4, wordt bij de ontwerp-agenda van de vergaderperiode van maart gevoegd.*

**Schrappen**

**Schrappen**

**Schrappen**

(Amendement nr. 6)

*Artikel 73, lid 1, eerste alinea*

1. Voor elke vergaderperiode wordt de ontwerp-agenda door het Bureau in uitgebreide samenstelling met inachtneming van het overeengekomen jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden, als bedoeld in artikel 29 B, lid 4, en na raadpleging van de fracties en de commissies opgesteld.

1. Voor elke vergaderperiode wordt de ontwerp-agenda door het Bureau in uitgebreide samenstelling met inachtneming van het overeengekomen jaarlijkse programma van de wetgevende werkzaamheden als bedoeld in artikel 29 bis en na raadpleging van de fracties en de commissies opgesteld.

Woensdag 12 september 1990

— doc. A3-110/90

**BESLUIT**

**inzake de opnemng in het Reglement van een procedure voor de behandeling van het jaarlijkse verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht, in combinatie met een nieuwe indeling en wijziging van de artikelen 29, 72 en 73**

*Het Europees Parlement,*

- overwegende dat de parlementaire behandeling van het aan het Europees Parlement voorgelegde jaarlijkse verslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de toepassing van het Gemeenschapsrecht voldoende belangrijk is om in het Reglement van het Parlement te worden geregeld,
  - beogend door een dergelijke regeling de verschillende betrokken commissies van het Parlement de gelegenheid te geven hun adviezen aan de bevoegde commissie uit te brengen,
  - overwegende dat het met het oog op het grote aantal verschillende in artikel 29 geregelde kwesties noodzakelijk is door een nieuwe indeling van deze bepalingen een duidelijke scheiding aan te brengen,
  - beogend de diverse bepalingen die met elkaar in verband staan eenvoudiger en overzichtelijker vorm te geven,
  - gelet op de artikelen 121 en 132 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A3-110/90),
1. besluit de hiervoor vermelde wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**4. Statistische nomenclatuur van de economische activiteiten \*\* II**

— doc. A3-197/90

**BESLUIT****(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)**

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-195/90 — SYN 241),
  - gezien zijn advies in eerste lezing<sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 1 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 175 van 16.7.1990, blz. 83.

Woensdag 12 september 1990

**5. Liften \*\* II**

— doc. A3-200/90

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 84/529/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake liften met elektrische aandrijving

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-197/90 — SYN 234),
  - gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(89) 638 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 143.

**6. Elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving \*\* II**

— doc. A3-191/90

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 79/196/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in explosieve omgeving, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-198/90 — SYN 243),
  - gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 13 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 142.

Woensdag 12 september 1990

**7. Drukvaten van eenvoudige vorm \*\* II**

— doc. A3-202/90

**BESLUIT**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 87/404/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake drukvaten van eenvoudige vorm**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-199/90 — SYN 232),
  - gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(89) 636 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 145.

**8. Communautair douanevervoer \*\* II**

— doc. A3-196/90

**BESLUIT**

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende communautair douanevervoer**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-200/90 — SYN 225),
  - gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(89) 480 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 113 van 7.5.1990, blz. 43.



Woensdag 12 september 1990

**9. Vrij verkeer van goederen \*\* II**

— doc. A3-176/90

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/695/EEG inzake de harmonisatie van de procedures voor het in het vrije verkeer brengen van goederen***Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C3-141/90 - SYN 216),
  - gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(89) 395 def.),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 38 van 19.2.1990, blz. 50.**10. Gevaarlijke stoffen en preparaten \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 548 def. — SYN 224

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende tiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Derde overweging bis (nieuw)***overwegende dat, om een uniforme omzetting van en controle op deze voorschriften in de lid-staten mogelijk te maken, de Commissie onderzoeksmethoden zal voorleggen voor de vaststelling van de aanwezigheid van cadmium in kunststoffen en in producten voor oppervlaktebehandeling,**

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 8 van 13.1.1990, blz. 8.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

*Artikel 2*

Wegens de ontwikkeling van kennis en techniek op het gebied van vervangingsprodukten voor cadmium wordt de situatie binnen *zeven* jaar na *de vaststelling van deze richtlijn*, aan de hand van een door de Commissie opgesteld verslag, opnieuw door de Raad beoordeeld.

Wegens de ontwikkeling van kennis en techniek op het gebied van vervangingsprodukten voor cadmium wordt de situatie binnen **drie** jaar na **datum waarop deze richtlijn in de lid-staten in intern recht omgezet moet zijn**, aan de hand van een door de Commissie opgesteld verslag opnieuw door de Raad beoordeeld.

(Amendement nr. 3)

*Artikel 2, lid 1 bis (nieuw)*

**1 bis.** Onmiddellijk na datum waarop deze richtlijn in de lid-staten in intern recht moet zijn omgezet gaat de Commissie over tot een beoordeling van alle beschikbare vervangingsmaterialen voor cadmium om ervoor te zorgen dat zij in acceptabele mate veilig voor het milieu zijn. Indien dit laatste niet het geval is, dient de Commissie een desbetreffend voorstel in.

(Amendement nr. 4)

*Bijlage, punt 1.1., 2de alinea, 6de streepje bis t/m septies*

- **expandeerbaar polystyreen (EPS)**
- **polymethylmethacrylaat (PMMA)**
- **melamineformaldehydesharsen (MF)**
- **ureumformaldehydesharsen (UF)**
- **onverzadigde polyesters (UP)**
- **kristallijn/standaard polystyreen**

(Amendement nr. 5)

*Bijlage, punt 1.2., inleidende zin en a)*

1.2. *Vijf* jaar na *vaststelling van deze richtlijn* vallen onder deze bepaling eveneens:

- a) eindprodukten die uit de volgende stoffen en preparaten zijn vervaardigd:
- *melamineformaldehydesharsen (MF)*
  - *ureumformaldehydesharsen (UF)*
  - *onverzadigde polyesters (UP)*
  - *polyethyleentereftalaat (PET)*
  - *polybutyleentereftalaat (PBT)*
  - *kristallijn/standaard polystyreen*
  - *acrylonitril methylmethacrylaat (AMMA)*
  - *verknoopt polyethyleen (VPE)*
  - *slag/schokvast polystyreen (SB)*
  - *polypropyleen (PP)*

1.2. **Drie** jaar na **datum waarop deze richtlijn in de lid-staten in intern recht omgezet moet zijn**, vallen onder deze bepaling eveneens:

- a) eindprodukten die uit de volgende stoffen en preparaten zijn vervaardigd:
- **schrappen**
  - **schrappen**
  - **schrappen**
  - **polyethyleentereftalaat (PET)**
  - **polybutyleentereftalaat (PBT)**
  - **schrappen**
  - **acrylonitril methylmethacrylaat (AMMA)**
  - **verknoopt polyethyleen (VPE)**
  - **slag/schokvast polystyreen (SB)**
  - **polypropyleen (PP)**

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

*Bijlage, punt 1.3, eerste alinea bis (nieuw)***Alle produkten met een cadmiumgehalte (uitgedrukt in Cd metaal) van meer dan 0,01 massaprocent worden als cadmiumhoudend beschouwd.**

(Amendement nr. 7)

*Bijlage, punt 2.1., laatste zin*Deze bepaling treedt in werking *drie* jaar na vaststelling van deze richtlijn.Deze bepaling treedt in werking **één** jaar na datum waarop deze richtlijn in de lid-staten in intern recht omgezet moet zijn.

(Amendement nr. 12)

*Bijlage, punt 2.2., eerste alinea bis (nieuw)***Alle produkten met een cadmiumgehalte (uitgedrukt in Cd metaal) van meer dan 0,01 massaprocent worden als cadmiumhoudend beschouwd.**

(Amendement nr. 9)

*Bijlage, punt 3.2., inleidende zin*3.2. *Vijf* jaar na vaststelling van deze richtlijn vallen onder deze bepaling eveneens de produkten of onderdelen van de produkten die worden gebruikt in:

3.2. Twee jaar na datum waarop deze richtlijn in de lid-staten in intern recht moet zijn omgezet vallen onder deze bepaling eveneens de produkten of onderdelen van de produkten die worden gebruikt in:

(Amendement nr. 13)

*Bijlage, punt 3.3., eerste alinea bis (nieuw)***Alle produkten met een cadmiumgehalte (uitgedrukt in Cd metaal) van meer dan 0,01 massaprocent worden als cadmiumhoudend beschouwd.**

Woensdag 12 september 1990

— doc. A3-180/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende tiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 548 def.) (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C3-242/89 — SYN 224),
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A3-180/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 8 van 13.1.1990, blz. 8.

Woensdag 12 september 1990

**11. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 662 def. — SYN 240

**Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Vijfde overweging*

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de perfectionering van technologieën die een *verdere* verlaging van de grenswaarden voor alle motoren ongeacht de cilinderinhoud mogelijk maken,

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de perfectionering van technologieën die een **drastische** verlaging van de grenswaarden voor alle motoren ongeacht de cilinderinhoud mogelijk maken,

(Amendement nr. 2)

*Zesde overweging*

overwegende dat, aangezien bij richtlijn 89/458/EEG strengere emissienormen voor auto's met een cilinderinhoud van minder dan 1,4 liter zijn vastgesteld, het thans overeenkomstig artikel 5 van deze richtlijn noodzakelijk is de grenswaarden voor de emissies van auto's met een motor met een cilinderinhoud van 1,4 liter en meer op hetzelfde tijdstip aan deze normen aan te passen, op basis van een verbeterde Europese testprocedure die onder andere een rijcyclus inhoudt die representatief is voor de rij-omstandigheden buiten bebouwde gebieden; dat het wenselijk lijkt terzelfder tijd voorschriften betreffende de verdampingsemissie en de duurzaamheid van met de emissie samenhangende voertuigonderdelen vast te stellen en overeenkomstig artikel 4 van richtlijn 88/436/EEG de tweede fase van de normen voor emissies van verontreinigende deeltjes door auto's met een dieselmotor in te voeren, ten einde zodoende de eisen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de luchtverontreinigende emissies van personenauto's tot een geheel te verenigen,

overwegende dat, aangezien bij richtlijn 89/458/EEG strengere emissienormen voor auto's met een cilinderinhoud van minder dan 1,4 liter zijn vastgesteld, het thans overeenkomstig artikel 5 van deze richtlijn noodzakelijk is de grenswaarden voor de emissies van auto's met een motor met een cilinderinhoud van 1,4 liter en meer op hetzelfde tijdstip aan deze normen aan te passen, op basis van een verbeterde Europese testprocedure die onder andere een rijcyclus inhoudt die representatief is voor de rij-omstandigheden buiten bebouwde gebieden; dat het **echter noodzakelijk is dat de FTP-75-test overeenkomstig bijlage III A van richtlijn 88/76 ook in de toekomst als keuzemogelijkheid behouden blijft;**

dat het wenselijk lijkt terzelfder tijd voorschriften betreffende de verdampingsemissie en de duurzaamheid van met de emissie samenhangende voertuigonderdelen vast te stellen en overeenkomstig artikel 4 van richtlijn 88/436/EEG de tweede fase van de normen voor emissies van verontreinigende deeltjes door auto's met een dieselmotor in te voeren, ten einde zodoende de eisen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de luchtverontreinigende emissies van personenauto's tot een geheel te verenigen,

(Amendement nr. 3)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de duurzaamheid over 80.000 km getest moet worden in een procedure, waarbij voertuigen op de rollenbank of de proefbaan daadwerkelijk 80.000 km doorlopen,

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 81 van 30.3.1990, blz. 1.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 34)

*Zevende overweging*

overwegende dat het voor een zo gunstig mogelijk effect van deze bepalingen op het Europese milieu en om terzelfder tijd de eenheid van de markt te waarborgen, noodzakelijk is *de strengere Europese normen op basis van een totale harmonisatie* ten uitvoer te leggen;

overwegende dat het voor een zo gunstig mogelijk effect van deze bepalingen op het Europese milieu en om terzelfder tijd de eenheid van de markt te waarborgen, noodzakelijk is **zeer strenge normen verplicht te stellen;**

(Amendement nr. 5)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Commissie ten laatste op 31 december 1990 een voorstel voor een richtlijn doet voor maatregelen die de verliezen door verdamping van brandstof voor benzinemotoren in ieder stadium van het proces van opslag en distributie moeten verminderen, vanaf de raffinaderij tot de eindverbruiker,**

(Amendement nr. 6)

*Achtste overweging*

overwegende dat het, gezien de omvang van de verontreiniging door uitlaatgassen van motorvoertuigen en de bijdrage die deze leveren aan de gassen welke verantwoordelijk zijn voor het broeikaseffect, noodzakelijk is in het bijzonder de CO<sub>2</sub>-emissies *te stabiliseren en vervolgens* te verminderen, overeenkomstig het besluit van de Beheerraad van het UNEP (Milieuprogramma van de Verenigde Naties) van 24 mei 1989, inzonderheid punt 11 d),

overwegende dat het, gezien de omvang van de verontreiniging door uitlaatgassen van motorvoertuigen en de bijdrage die deze leveren aan de gassen welke verantwoordelijk zijn voor het broeikaseffect, noodzakelijk is in het bijzonder de CO<sub>2</sub>-emissies te verminderen, overeenkomstig het besluit van de Beheerraad van het UNEP (Milieuprogramma van de Verenigde Naties) van 24 mei 1989, inzonderheid punt 11 d); **daartoe moet een CO<sub>2</sub>-maximum van ten hoogste 250 g/km vastgesteld worden,**

(Amendement nr. 36)

*Achtste overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de Commissie uiterlijk op 31 december 1990 een voorstel moet indienen voor een richtlijn inzake maatregelen ter vermindering van het vrijkomen van dampen in elk stadium in het proces van opslaan, distributie en gebruik van motorbrandstoffen van de raffinaderij tot aan het uiteindelijke verbruik bij het rijden van motorvoertuigen,**

(Amendement nr. 7)

*Achtste overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat bij het vaststellen van de nieuwe normen en testprocedures rekening gehouden dient te worden met de toekomstige ontwikkeling van het verkeer in de Europese Gemeenschap; dat op de communautaire interne markt een stijging van het aantal geregistreerde motorvoertuigen te verwachten valt, die tot een aanzienlijke verhoging van de uitstoot van uitlaatgassen zal leiden,**

Woensdag 12 september 1990

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

(Amendement nr. 8)

*Achtste overweging quater (nieuw)*

**overwegende dat volgens alle voorspellingen in het bijzonder het aantal vrachtwagens zeer sterk zal toenemen,**

(Amendement nr. 9)

*Achtste overweging quinquies (nieuw)*

**overwegende dat het derhalve noodzakelijk is dat de Commissie een milieuverslag over de ecologische gevolgen van de ontwikkeling van het personen- en vrachtwagenverkeer voorlegt, waarin zij uiteenzet door welke maatregelen de onheilspellende toename van de luchtvervuiling door de emissies van motorvoertuigen afgewend en over de hele linie teruggedrongen kan worden; dat daarbij ook maatregelen op het gebied van het verkeersbeleid en van fiscale en alternatief verkeerstechnische aard in overweging genomen dienen te worden,**

(Amendement nr. 10)

*Achtste overweging sexies (nieuw)*

**in de overtuiging dat spoedig in de hele Gemeenschap eenzelfde snelheidsbeperking ingevoerd zal worden, die voor personenauto's bij ten hoogste 120 km/h en voor vrachtauto's bij ten hoogste 80 km/h dient te liggen,**

(Amendement nr. 11)

*Achtste overweging septies (nieuw)*

**overwegende dat het dringend noodzakelijk is de brandstofkwaliteit aan de tankstations te verbeteren, waarbij het maximaal toelaatbare benzeengehalte in benzine tot 1% verlaagd, het maximaal toelaatbare zwavelgehalte in dieselolie tot 0,05% verlaagd en het minimale cetaangetal op 50 vastgesteld dient te worden,**

(Amendement nr. 29)

*Artikel 1*

De bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG worden vervangen door de bijlagen bij deze richtlijn.

De bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG worden vervangen door de bijlagen bij deze richtlijn. De Commissie moet deze om de twee jaar bijstellen in verband met de ontwikkelingen van de technologie.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 12)

*Artikel 2 bis (nieuw)***Artikel 2 bis**

Bij de emissietest kunnen de producenten kiezen tussen de „FTP 75”-test van bijlage III A van richtlijn 88/76/EEG en de in bijlage III van deze richtlijn beschreven nieuwe Europese testprocedure.

(Amendement nr. 30)

*Artikel 3, eerste alinea, derde streepje*

- het bedrag van de stimuleringsmaatregelen voor elk type voertuig moet *beduidend* lager liggen dan de werkelijke kosten van de inrichtingen die op het voertuig zijn aangebracht voor het inachtnemen van de vastgestelde normen, vermeerderd met de montagekosten.
- het bedrag van de stimuleringsmaatregelen voor elk type voertuig moet lager of op hetzelfde niveau liggen als de werkelijke kosten van de inrichtingen die op het voertuig zijn aangebracht voor het inachtnemen van de vastgestelde normen, vermeerderd met de montagekosten.

(Amendement nr. 31)

*Artikel 3, eerste alinea bis (nieuw)*

Fiscale prikkels blijven echter ook na 31 december 1992 toegestaan, op voorwaarde dat

- ze gelden voor de gehele nationale autoproduktie en voor geïmporteerde voertuigen die worden afgezet op de markt van een lid-staat en die zijn voorzien van apparatuur waardoor kan worden voldaan aan emissiewaarden die minstens 10% lager liggen dan de op de datum van deze fiscale bepalingen geldende normen en wel voor ten minste één van de schadelijke stoffen waarvoor deze normen gelden;
- of dat zij gelden voor de aanschaf van apparatuur en de verplaatsings- of onderhoudskosten die waarborgen dat de normen voor de gehele levensduur van het voertuig worden geëerbiedigd.

(Amendementen nrs. 32 en 35)

*Artikel 4*

De Raad neemt, op basis van een voorstel van de Commissie, waarin rekening wordt gehouden met de resultaten van de thans lopende werkzaamheden betreffende het broeikaseffect, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit over maatregelen ter beperking van CO<sub>2</sub>-emissies door motorvoertuigen.

De Raad neemt, op basis van een voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vóór 31 december 1992 een besluit over maatregelen die beogen:

- totdat de definitieve regeling er is, de volgende gefaseerde grenswaarde vast te stellen voor CO<sub>2</sub>-emissies:
  - voertuigen van meer dan 2.000 cm<sup>3</sup>: 250 g/km;
  - voertuigen van meer dan 1.400 cm<sup>3</sup> tot 2.000 cm<sup>3</sup>: 200 g/km;
  - voertuigen van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup>: 160 g/km;



Woensdag 12 september 1990

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

- de emissienormen (en de proeven hiermee) aan te passen voor voertuigen die niet onder deze richtlijn vallen, met inbegrip van alle commerciële voertuigen;
- een schema op te stellen voor regelmatige controles en procedures voor vervanging/reparatie/onderhoud van de aangebrachte apparatuur, opdat de vastgestelde waarden worden geëerbiedigd;
- een O & O-programma te ontwikkelen ter bevordering van het op de markt brengen van schone voertuigen en brandstof.

(Amendement nr. 14)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid en op grondslag van een Commissievoorstel, dat uiterlijk 31 december 1990 ingediend en waarin naar behoren rekening gehouden moet worden met het hoge aandeel dat vrachtwagens in de totale emissies door motorvoertuigen hebben, maatregelen vast om de emissies van alle vrachtwagens drastisch te beperken.

(Amendement nr. 15)

*Artikel 4 ter (nieuw)***Artikel 4 ter****Bijzondere bepalingen**

1. Bij toepassing van een zuurstofsonde in een geregeld katalysatorsysteem moet ervoor gezorgd worden dat bij het bereiken van een bepaalde snelheid of bij versnellen niet van de stoichiometrische verhouding tussen lucht en brandstof ( $\lambda$ ) afgeweken wordt.
2. De rijcyclus buiten de bebouwde kom in de nieuwe Europese testprocedure moet voor alle voertuigen, onafhankelijk van de verhouding tussen vermogen en gewicht en hun topsnelheid, een onderdeel omvatten waarin de maximumsnelheid 120 km/h is.
3. De brandstofkwaliteit moet onmiddellijk verbeterd worden. Daartoe moet
  - het maximaal toelaatbare benzeengehalte in benzine tot 1% verlaagd worden,
  - het maximale toelaatbare zwavelgehalte van dieselolie tot 0,05% verlaagd worden,
  - het minimale cetaangetal van dieselolie op 50 vastgelegd worden,
  - het 90%-kookpunt op 340° vastgelegd worden.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 16)

*Artikel 4 quater (nieuw)***Artikel 4 quater**

1. In de Europese Gemeenschap gevestigde fabrikanten van personenvoertuigen kunnen de Commissie om tijdelijke vrijstelling van de emissiegrenswaarden verzoeken. Zij moeten daarbij bewijzen dat zij om technische of economische redenen niet in staat zijn binnen de vastgestelde termijn aan de nieuwe grenswaarden te voldoen. De Commissie kan na onderzoek tijdelijke vrijstelling geven. Zij neemt haar beslissing na een openbare hoorzitting. De vrijstelling kan voor ten hoogste twee jaar gelden.
2. De lid-staten nemen fiscale maatregelen om de afzet van personenvoertuigen te bevorderen, waarvoor weliswaar om vrijstelling verzocht zou kunnen worden, maar die toch voor afloop van de gestelde termijn aan de nieuwe emissiewaarden voldoen.
3. De lid-staten ontwikkelen een systeem, dat de kopers van nieuwe auto's ertoe brengt oude auto's te laten verschromen of zo ver mogelijk te laten recyclen. Dergelijke aansporingen moeten in het bijzonder gegeven worden voor voertuigen van twaalf jaar en ouder. De Commissie moet zo spoedig mogelijk een voorstel voor een communautaire regeling doen, die ten laatste op 1 oktober 1993 in werking kan treden.

(Amendement nr. 17)

*Artikel 4 quinquies (nieuw)***Artikel 4 quinquies**

De lid-staten nemen initiatieven om:

1. de montage achteraf van technische voorzieningen ter beperking van de emissie van schadelijke stoffen in oudere motorvoertuigen mogelijk te maken;
2. ervoor te zorgen dat regelmatig wordt gecontroleerd in hoeverre de technische voorzieningen van alle motorvoertuigen de emissie van schadelijke stoffen beperken en naar behoren functioneren.

(Amendement nr. 18)

*Artikel 4 sexies (nieuw)***Artikel 4 sexies**

De verder toenemende belasting van het milieu door een drastische toeneming van de verkeersdichtheid binnen de EG dwingt, onafhankelijk van de invoering van strengere grenswaarden en normen, ook tot de ontwikkeling van alternatieve aandrijvingssystemen en verkeersconcepten.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

De lid-staten verlenen gemeenschappelijk het onderzoek en de ontwikkeling van zulke concepten alsmede van alternatieve aandrijvingstechnieken en brandstoffen financiële ondersteuning.

(Amendement nr. 33)

*Artikel 5, eerste alinea*

De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1991 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1991 aan deze richtlijn te voldoen, behalve voor maatregelen betreffende de fiscale prikkels uit artikel 3. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(Amendement nr. 19)

*Bijlagen*

De bijlagen van deze richtlijn moeten op alle relevante plaatsen aan de vastgestelde wijzigingen in de wetgevende tekst aangepast worden.

(Amendement nr. 20)

*Bijlage I, punt 1, eerste alinea bis (nieuw)*

Deze richtlijn geldt ook voor lichte vrachtwagens uit de N 1-klasse tot 3,5 t, waarvan het verschil tussen ledig gewicht en nuttig gewicht minder dan 750 kg bedraagt.

(Amendement nr. 21)

*Bijlage I, punt 5.3.1.4., Tabel*

Massa koolmonoxyde	Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxiden	Deeltjes-massa
L1 (g/km)	L2 (g/km)	L3 (g/km)
2,72	0,97	0,19

Vanaf	CO	HC	NO <sub>x</sub>	PM
01.01.93	2,10	0,20	0,60	0,10
01.10.95	2,10	0,15	0,30	0,05

(Amendement nr. 22)

*Bijlage I, punt 5.3.5.*

5.3.5. Proef van het type V (duurzaamheid van voorzieningen tegen luchtverontreiniging)

5.3.5.1. Deze proef moet worden uitgevoerd bij alle in hoofdstuk 1 bedoelde voertuigen, met uitzondering van de in punt 8.1. bedoelde voertuigen.

De fabrikant kan kiezen tussen:

5.3.5. Proef van het type V (duurzaamheid van voorzieningen tegen luchtverontreiniging)

5.3.5.1. Deze proef moet na ten hoogste 80.000 afgelegde kilometers op alle voertuigtypes steekproefsgewijs worden uitgevoerd. Indien niet aan het bepaalde onder punt 5.1.1. voldaan wordt, is de fabrikant verplicht alle voertuigen van het desbetreffende type die in het bedrijf zijn te onderzoeken en het nodige te verrichten om ze aan de bepalingen van de richtlijn te laten voldoen.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

5.3.5.1.1. *een verouderingsproef van 30.000 km die volgens een vast schema, als beschreven in bijlage VII, op een testbaan of een rollenbank wordt uitgevoerd;*

5.3.5.1.2. *een verouderingsproef van 80.000 km die volgens een vast schema, als beschreven in bijlage VIII, op een testbaan, de weg of een proefbank wordt uitgevoerd.*

5.3.5.2. In afwijking van het bepaalde in punt 5.3.5.1. kan een fabrikant er de voorkeur aan geven dat de verslechtingsfactoren uit de onderstaande tabel worden gebruikt als alternatief voor de beproeving volgens punt 5.3.5.1.1. of punt 5.3.5.1.2.

Emmissiebestrijdings-systeem	Verslechtingsfactoren		
	CO	HC + NO <sub>x</sub>	Deeltjes
i) Motor met elektrische ontsteking	1,2	1,2	—
ii) Motor met compressieontsteking	1,1	1,0	1,2

Op verzoek van de fabrikant kan de Technische Dienst de proef van het type I vóór de proef van het type V uitvoeren met gebruikmaking van de in de bovenstaande tabel vermelde verslechtingsfactoren. Na voltooiing van de proef van het type V kan de Technische Dienst dan de in bijlage X genoteerde keuringsresultaten wijzigen door de verslechtingsfactoren die bij de proef van het type V zijn gemeten.

5.3.5.3. Verslechtingsfactoren worden bepaald met behulp van de procedure van punt 5.3.5.1. of door middel van de waarden in de tabel van punt 5.3.5.2. De factoren worden gebruikt om vast te stellen dat is voldaan aan de voorschriften van punt 5.3.1.4. en punt 7.1.1.1.

(Amendement nr. 23)

## Bijlage I, punt 7.1.1.1.

7.1.1.1. Uit de serie wordt een voertuig genomen en onderworpen aan de in punt 5.3.1. beschreven proef. De verslechtingsfactoren worden op dezelfde wijze toegepast. De in punt 5.3.1.4. vermelde grenswaarden worden evenwel vervangen door de volgende:

Massa koolmonoxyde	Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxiden	Deeltjes-massa
L1 (g/km)	L2 (g/km)	L3 (g/km)
3,16	1,13	0,24

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## Schrappen

de verouderingsproef na 80.000 km worden volgens de in bijlage VIII beschreven testprocedure op een proefbaan of een rollenbank uitgevoerd.

5.3.5.2. In afwijking van het bepaalde in punt 5.3.5.1. kan een fabrikant er de voorkeur aan geven dat de verslechtingsfactoren uit de onderstaande tabel worden gebruikt als alternatief voor de beproeving volgens punt 5.3.5.1, 2de alinea

Emmissiebestrijdings-systeem	Verslechtingsfactoren		
	CO	HC + NO <sub>x</sub>	Deeltjes
i) Motor met elektrische ontsteking	1,3	1,3	—
ii) Motor met compressieontsteking	1,1	1,0	1,3

Op verzoek van de fabrikant kan de Technische Dienst de proef van het type I uitvoeren onder gebruikmaking van de in bovenstaande tabel vermelde verslechtingsfactoren. Na later onderzoek van de duurzaamheid overeenkomstig de proef van type V uit bijlage VIII kan de Technische Dienst de in bijlage X genoteerde keuringsresultaten wijzigen door de verslechtingsfactoren in bovenstaande tabel te vervangen door de overeenkomstig paragraaf 5.3.5.1, 2de alinea gemeten factoren.

5.3.5.3. De verslechtingsfactoren worden uit tabel 5.3.5.2. overgenomen en later overeenkomstig de procedure van 5.3.5.1. aangevuld. De factoren worden gebruikt om vast te stellen dat is voldaan aan de voorschriften van punt 5.3.1.4. en punt 7.1.1.1.

7.1.1.1. Uit de serie wordt een voertuig genomen en onderworpen aan de in punt 5.3.1. beschreven proef. De verslechtingsfactoren worden op dezelfde wijze toegepast.

## Schrappen

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 24)

*Bijlage I, punt 8.1.*

8.1. Voor de goedkeuring en de controle van de conformiteit van:

**Schrappen**

- andere voertuigen dan die van categorie M1;
- voertuigen van categorie M1, ontworpen voor het vervoer van personen en met meer dan zes zitplaatsen, die van de bestuurder inbegrepen, of met een maximale massa van meer dan 2.500 kg;
- off-road-voertuigen als omschreven in bijlage I bij richtlijn 70/156/EEG, laatstelijk gewijzigd bij richtlijn 87/403/EEG wordt de proef van het type I uitgevoerd. De grenswaarden in de tabel van punt 5.3.1.4. (goedkeuring) en van punt 7.1.1.1. (conformiteitscontrole) worden vervangen door de onderstaande waarden:

Voor de goedkeuring van een voertuigtype:

Referentiemassa RW (kg)	Kool- monoxide L1 (g/proef)	Gecombineerde emissie van koolwaterstoffen en stikstofoxiden L2 (g/proef)
$RW \leq 1.020$	58	19,0
$1.020 < RW \leq 1.250$	67	20,5
$1.250 < RW \leq 1.470$	76	22,0
$1.470 < RW \leq 1.700$	84	23,5
$1.700 < RW \leq 1.930$	93	25,0
$1.930 < RW \leq 2.150$	101	26,5
$2.150 < RW$	110	28,0

Voor controle op de conformiteit van de productie:

Referentiemassa RW (kg)	Kool- monoxide L1 (g/proef)	Gecombineerde emissie van koolwaterstoffen en stikstofoxiden L2 (g/proef)
$RW \leq 1.020$	70	23,8
$1.020 < RW \leq 1.250$	80	25,6
$1.250 < RW \leq 1.470$	91	27,5
$1.470 < RW \leq 1.700$	101	29,4
$1.700 < RW \leq 1.930$	112	31,3
$1.930 < RW \leq 2.150$	121	33,1
$2.150 < RW$	132	35,0

(Amendement nr. 26)

*Bijlage VII***Bijlage VII schrappen**

(Amendement nr. 27)

*Bijlage VIII, punt 2.1.*

2.1. Het voertuig moet zich in goede mechanische staat bevinden; de motor en de voorzieningen tegen luchtverontreiniging moeten in nieuwe staat zijn.

2.1. Het voertuig moet voor de proef ten minste 80.000 km gereden hebben.

Voor deze proef mag hetzelfde voertuig als voor de proef van type I worden gebruikt; deze proef van type I moet worden uitgevoerd nadat het voertuig ten minste 3.000 km van de verouderingscyclus van punt 5.1. heeft afgelegd.

Voor deze proef mag hetzelfde voertuig als voor de proef van type I worden gebruikt.

Woensdag 12 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 28)

*Bijlage VIII, punt 5.1.***De beproevingscyclus wordt overeenkomstig het in paragraaf 2.1. bepaalde gewijzigd.**

(Amendement nr. 37)

*Bijlage VIII, punt 6***Meting van verontreinigingsemissies wordt overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 2.1. gewijzigd.**

(Amendement nr. 38)

*Bijlage X, punt 1.9., type V, eerste streepje*

- duurzaamheid type: 30.000 km, 80.000 km niet van toepassing.
- duurzaamheid type: 80.000 km, niet van toepassing

— doc. A3-198/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van voertuigen**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 662 def. — SYN 240) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C3-53/90),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie vervoer en toerisme (doc. A3-198/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 81 van 30.3.1990, blz. 1.

Woensdag 12 september 1990

## PRESENTIELIJST

12 september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RÙPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, OCCHETTO, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LOPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL,

---

Woensdag 12 september 1990

SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMAN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

---



Woensdag 12 september 1990

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Vóór  
 (-) = Tegen  
 (O) = Onthoudingen

## Gezamenlijke ontwerp-resolutie over de Golf

## Considerans A

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHÉYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MARTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PAYSLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN,

Woensdag 12 september 1990

TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

LANDA MENDIBE, VISENTINI.

(O)

DEFRAIGNE, LE PEN, MELIS, PANNELLA, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SIMEONI, VALENT, VERBEEK.

*Considerans H*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LEMMER, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS,

Woensdag 12 september 1990

SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÁMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OÛTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

ANTONY, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, EWING, FALCONER, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANDA MENDIBE, LOMAS, MCGOWAN, MEGAHY, MORETTI, PAISLEY, PIERMONT, SANDBÆK, SEAL, SMITH A., VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, VAN DER WAAL, WEST.

(O)

BLOT, CARVALHAS, CEYRAC, DEFRAIGNE, ELLIOTT, EPHREMIDIS, GARCIA GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MELIS, NEUBAUER, NEWMAN, PANNELLA, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMEONI, STEWART.

*Paragraaf 6 — 2de streepje*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRÓNSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY,

Woensdag 12 september 1990

PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHODURCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

ANGER, AULAS, BREYER, GRAEFE ZU BARINGDORF, LANDA MENDIBE, LANNOYE, PAISLEY, PIERMONT, ROTH, SANTOS, TELKÄMPER, VERBEEK.

(O)

DEFRAIGNE, FALQUI, GARCIA, MELIS, PANNELLA, QUISTORP, SIMEONI, SMITH A., STEWART.

*Paragraaf 11 — 1ste zin*

( + )

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHAS, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA DESMOND, DESSYLAS, DI RUPO, DIEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHÉVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTINEZ, MARTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI,

Woensdag 12 september 1990

NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANDREWS, BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CHABERT, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, DE DONNEA, ELLES J., FONTAINE, GALLAND, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MUSSO, NEWTON-DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SALEMA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, SPERONI, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH.

(0)

AMARAL, ANGER, BEIRÔCO, BLANEY, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, COX, DOUSTE-BLAZY, EWING, GARCIA, LANDA MENDIBE, LANE, MELIS, NICHOLSON, PUNSET I CASALS, SIMEONI, TARADASH, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

*Paragraaf 17 — zonder de woorden „o. m. door financiële bijdragen”*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-RYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAÑAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, Chanterie, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO, SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND,

Woensdag 12 september 1990

GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

ANGER, ANTONY, AULAS, BANDRÉS MOLET, BÉTTINI, BLOT, CEYRAC, COCHET, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, PIERMONT, ROTH, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(O)

DE ROSSA, DEFRAIGNE, FALQUI, GARCIA, LANDA MENDIBE, MELIS, PARTSCH, SIMEONI.

*Paragraaf 17 — de woorden „o. m. door financiële bijdragen”*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALSONO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSA, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY,

Woensdag 12 september 1990

ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATÍ, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ANGER, ANTONY, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BLOT, BONTEMPI, CARVALHAS, CATASTA, CECI, CEYRAC, COCHET, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNEX, GOLLNISCH, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, INGLEWOOD, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NAPOLETANO, NEUBAUER, PAPAYANNAKIS, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SAINJON, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, SEAL, SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, VECCHI.

(O)

AMARAL, DEFRAIGNE, GARCIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, MELIS, PARTSCH, QUISTORP.

*Paragraaf 20*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN,

Woensdag 12 september 1990

CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLÉANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

ANTONY, BJØRNVIG, BONDE, CRISTENSEN, DESSYLAS, FALCONER, FALQUI, LEHIDEUX, LOMAS, MCGOWAN, MORETTI, PAISLEY, PIERMONT, SANDBÆK, SEAL, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DER WAAL, WURTZ.

(O)

ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BLOT, CEYRAC, COCHET, DE ROSSA, VAN DIJK, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GREATE, GARCIA, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, JOANNY, KÖHLER K. P., LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, MARTINEZ, MELIS, NEUBAUER, PARTSCH, QUISTORP, SANTOS, SCHLEE, SIMEONI, SMITH A., STAES, STEWART, TAZDAÏT, VERBEEK.

Paragraaf 21

( + )

ALBER, ALLIOT-MARIE, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI,



Woensdag 12 september 1990

BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DEPREZ, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GARAIKOETXEA URRIZA, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MÜLLER, MÜNCH, MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NICHOLSON, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SALEMA, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SEAL, SPERONI, STAUFFENBERG, TINDEMANS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VON WECHMAR, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BONDE, BONTEMPI, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHAS, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KÖHLER H., LANE, LANNOYE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PERY, PETER, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMIREZ, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH L., SPECIALE SPENCER, STAES, STAMOULIS, STEWART-CLARK, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, FAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

BETTIZA, BLOT, CAPUCHO, CARNITI, CEYRAC, CHEYSSON, DEFRAIGNE, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERRARA, GARCIA, GOLLNISCH, KÖHLER K. P., LAGORIO, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, MAGNANI NOYA, MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MELIS, NEUBAUER, NEWMAN, PARTSCH, QUISTORP, SABY, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STEWART, VON DER VRING, WELSH.

## Paragraaf 24

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS,

Woensdag 12 september 1990

BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEYRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BLOT, BOCKET, BÖGE, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, LÜTTGE, NAPOLETANO, NORDMANN, PATTERSON, PORTO, PRAG, SALEMA, SANDBÆK, TELKÄMPER, VERWAERDE.

(O)

ANGER, AULAS, BREYER, DE ROSSA, DEFRAIGNE, EPHREMDIS, ERNST DE LA GRAETE, GARCIA, JOANNY, MELIS, QUISTORP, SANTOS, SIMEONI, VAN HEMELDONCK, VAN DER WAAL.

Woensdag 12 september 1990

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ, ALBOR, FERRARA, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO, ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARONI, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

( - )

ANTONY, AULAS, BETTINI, BLOT, BREYER, CEYRAC, COCHET, DEFRAIGNE, DESSYLAS, VAN DIJK, DE DONNEA, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, JOANNY, KÖHLER K. P., LANDA MENDIBE, LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, NORDMANN, PATTERSON, PIERMONT, PRAG, ROTH, SANTOS, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI, TELKÄMPER, VERBEEK, VAN DER WAAL.

( 0 )

AGLIETTA, ALAVANOS, AMARAL, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BEIRÓCO, BJØRNVIG, BLANEY, BONDE, BOURLANGES, CAPUCHO, CARVALHAS,

Woensdag 12 september 1990

CHRISTENSEN, DE ROSSA, DE VRIES, DILLEN, ELMALAN, EPHREMIDIS, EWING, FALCONER, GALLAND, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GAWRONSKI, GUILLAUME, HINDLEY, LOMAS, MAYER, MCGOWAN, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, NEWMAN, PIQUET, PORTO, QUISTORP, SALEMA, SANDBÆK, SIMEONI, SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERWAERDE, WEST.

*Verslag Cassidy — doc. A 3-196/90*

*Communautair douanevervoer*

*Amendement nr. 2*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAGORIO, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, STAUFFENBERG, STAVROU, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERNIER, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BAUR, BEAZLEY C., BERTENS, BLOT, BONDE, DEFRAIGNE, DILLEN, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, MAHER, MARTINEZ, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PATTERSON, PRAG, PROUT, RAWLINGS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., STEWART-CLARK.

(0)

CARNITI.

Woensdag 12 september 1990

*Verslag Vittinghoff — doc. A 3-198/90**Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen**Voorstel voor een richtlijn**Amendement nr. 16, lid 1*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISÒNI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMAN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

( - )

ALLIOT-MARIE, BEAZLEY C., BETHELL, BJØRNVIG, BONDE, BOURLANGES, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, FONTAINE, GISCARD D'ESTAING, GUILLAUME, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MAHER, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SANDBÆK, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH.

( 0 )

VERTEMATI.

*Amendement nr. 16, lid 2*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA,

Woensdag 12 september 1990

DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(—)

MARLEIX, SIMPSON A.

(O)

UKEIWÉ, VERTEMATI.

*Amendement nr. 21, 1ste deel*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE,

Woensdag 12 september 1990

TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(—)

BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CATHERWOOD, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, GALLAND, GISCARD D'ESTAING, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH, ZELLER.

(O)

PERY, VERTEMATI.

*Amendement nr. 21, 2de deel*

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BONETTI, BONTEMPI, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, DE CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ENRST DE LA GRAETE, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HADJIGEORGIU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜNCH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMETNA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WOGAU, ZAVVOS.

(—)

ALLIOTT-MARIE, ARBELOA MURU, BAUR, BEAZLEY C., BETHELL, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRU PURÓN, CANO PINTO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLIOTT, FONTAINE, GALLAND, GISCARD D'ESTAING, GUILLAUME, HAPPART, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PERY, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TORRES COUTO, TRAUTMANN, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH, WHITE, WOLTJER.

Woensdag 12 september 1990

(O)

DURY, VERTEMATI, ZELLER.

*Amendement nr. 22, 1ste deel*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN, ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWENS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMETNA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

( - )

ALLIOTT-MARIE, BEAZLEY C., BETHELL, BOURLANGES, CATHERWOOD, DOUSTE-BLAZY, FONTAINE, GUILLAUME, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MARLEIX, MCINTOSH, MÜLLER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, UKEIWÉ, VERNIER, WELSH.

(O)

CAUDRON.

*Amendement nr. 22, 2de deel*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES,



Woensdag 12 september 1990

BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DENYS, DESMA, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(-)

BAUR, BERNARD-REYMOND, BETHELL, CATHERWOOD, DE DONNEA, GALAND, GISCARD D'ESTAING, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, LAMASSOURE, MAHER, MARTIN S., MCINTOSH, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH.

(0)

CAUDRON, ZELLER.

*Amendement nr. 22, 3de deel*

( + )

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BAUR, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PASTY, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIMENTA, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL,

Woensdag 12 september 1990

QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STAVROU, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

BEAZLEY C., BETHELL, CATHERWOOD, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, WELSH.

(O)

CAUDRON.

---

Woensdag 12 september 1990

**BIJLAGE II****VOORSTELLEN VAN DE FRACTIES VOOR DE SAMENSTELLING VAN DE DELEGATIE  
VAN HET EUROPEES PARLEMENT IN DE PARITAIRE VERGADERING ACS-EEG**

(68 leden plus één waarnemer: zie besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling van 26. 7. 1989)

**Socialistische Fractie (25)**

Álvarez de Paz  
Cabezón Alonso  
Pons Grau  
Rubert de Ventós  
Schmidbauer  
Simons  
Wettig  
Buchan  
Hume  
Lomas  
McGowan  
Morris  
Wynn  
Pery  
Saby  
Magnani Noya  
Roumeliotis  
Muntingh  
van Putten  
Dury  
Van Hemeldonck  
Belo  
Torres Couto  
Christiansen  
Desmond

**Liberaal Fractie (7)**

Bertens  
Mendes Bota  
Nordmann  
Veil  
Verwaerde  
Vohrer  
Wurth-Polfer

**Fractie Groenen (4)**

Aulas  
Ernst de la Graete  
Melandri  
Taradash

**RDE-Fractie (2)**

Andrews  
Guillaume

**CG-Fractie (2)**

Wurtz  
Barros Moura

**PPE-Fractie (17)**

Bindi  
Borgo  
Casini  
Chiabrando  
Douste-Blazy  
Escuder Croft  
Guidolin  
Hermans  
Lucas Pires  
Müller  
Perschau  
Pisoni  
Reymann  
Romera i Alcázar  
Tindemans  
Verhagen  
Zavvos

**ED-Fractie (4)**

Daly  
Turner  
Price  
Jepsen

**GUE-Fractie (3)**

Napoletano  
Valent  
Puerta Gutiérrez  
(Iversen: waarnemer)

**DR-Fractie (2)**

Lehideux  
Le Chevallier

**ARC-Fractie (1)**

Ewing

**Niet-ingeschrevenen (1)**

Rauti

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 13 SEPTEMBER 1990

(90/C 260/04)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GALLAND

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 10.00 uur geopend)*

De heer Colajani deelt mede dat de heer Pajetta, voormalig lid van het Europees Parlement vanochtend is overleden.

Namens het Parlement sluit de Voorzitter zich aan bij de door de heer Colajani gebrachte hulde.

**1. Goedkeuring van de notulen**

De Voorzitter wijst erop dat de heer Le Pen hem heeft laten weten vóór overweging A van de gezamenlijke resolutie over de Golf te hebben willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door:

— Sir Christopher Prout, die namens de ED-Fractie erop wijst dat leden van zijn fractie vóór paragraaf 21 van de gezamenlijke resolutie over de situatie in de Golf hadden willen stemmen (*deel I, punt 9*) maar dat een aantal van hen zich bij de stemming heeft vergist; hij voegt hieraan toe dat deze vergissing in geen enkel opzicht de einduitslag van de stemming beïnvloedt (de Voorzitter neemt akte van deze verklaring);

— de heer Coates, die vraagt of maatregelen werden overwogen om het Parlement in staat te stellen in voorkomend geval de situatie in de Golf dringend in behandeling te nemen (de Voorzitter antwoordt hem dat ervoor zal worden gezorgd dat de gebeurtenissen op de voet worden gevolgd);

— de heer Landa Mendibe;

— de heer Pannella;

— mevrouw Roth, namens de V-Fractie, die, na zich te hebben aangesloten bij de aan de nagedachtenis van de heer Pajetta gebrachte hulde wijst op de verslechtering van de arbeidsomstandigheden in de vergaderzaal in verband met het te felle licht; zij wijst erop dat haar fractie een petitie heeft ingediend waarin deze situatie aan de kaak wordt gesteld (de Voorzitter wijst erop dat hij aan het begin van het actualiteitendebat de Vergadering zal vragen of zij wenst dat het licht wordt gedempt op gevaar af dat er dan geen televisiebeelden kunnen worden gemaakt);

— de leden Titley en McCubbin over het feit dat de Engelse vertolking nauwelijks hoorbaar is.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Cot, voorzitter van de S-Fractie, die protesteert tegen het feit dat de Verenigde Naties een zijns

inziens racistische postzegel hebben uitgegeven. Hij vraagt dat de voorzitter van het Parlement bij de EPS stappen onderneemt opdat deze bij de UNO protesteert en maatregelen neemt om de verspreiding van deze postzegel in de Gemeenschap te beletten (de Voorzitter antwoordt hem dat hij deze kwestie aan de Voorzitter van het Parlement en aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen);

— de heer Pannella, die na zich te hebben aangesloten bij de woorden van de heer Cot, wijst op de verslechtering van de situatie in Kosovo; hij is van mening dat de delegatie van het Europees Parlement voor de betrekkingen met Joegoslavië de haar ter zake opgedragen taak niet naar behoren vervult (de Voorzitter antwoordt hem dat deze kwestie aan de Voorzitter en het Bureau zal worden voorgelegd);

— de heer White, die terugkomt op hetgeen de heer Coates heeft gezegd en de verzekering vraagt dat het Parlement snel zal kunnen bijeenkomen in geval van een ernstige crisis in de Golf (de Voorzitter antwoordt hem dat artikel 9 van het Reglement voorziet in de mogelijkheid het Parlement bij uitzondering bijeen te roepen).

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij van de parlementaire commissies het volgende verslag heeft ontvangen:

— Aanbeveling van de commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van:

1. een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangmaatregelen (C 3-293/90 — SYN 297)
2. een verordening betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad hetzij in samenwerking met of na raadple-

Donderdag 13 september 1990

ging van het Europees Parlement te nemen overgangsmatregelen (C 3-294/90)

Rapporteur: de heer Donnelly (doc. A 3-204/90).

#### ACTUALITEITENDEBAT

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over zijn voorstel om het licht in de vergaderzaal te dempen.

De heer Pannella voert het woord.

Het Parlement besluit het licht te dempen.

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (*voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties, zie de notulen van 11.9.1990, deel I, punt 4*).

#### 3. Markt voor rund- en schapevlees (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over negen ontwerp-resoluties (doc. B 3-1580, 1586, 1587, 1593, 1596, 1597, 1599, 1613, 1646/90).

Het woord wordt gevoerd door de heer MacSharry, *lid van de Commissie*, de leden Thareau, namens de S-Fractie, Bocklet, namens de PPE-Fractie, S. Martin, namens de LDR-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Fernex, namens de V-Fractie, Domingo Segarra, namens de GUE-Fractie, en Pasty, namens de RDE-Fractie.

De Voorzitter brengt in herinnering dat het Bureau in uitgebreide samenstelling in overleg met de Vergadering heeft besloten om voor dit debat geen spreektijd toe te kennen aan de indieners van de ontwerp-resoluties.

Het woord wordt gevoerd door de leden Martinez, namens de DR-Fractie, Mayer, namens de CG-Fractie, Blaney, namens de ARC-Fractie.

De heer Wilson voert het woord over de eerbiediging van de spreektijd.

Het woord wordt gevoerd door de leden Morris, Simmonds, laatstgenoemde over de sprekerslijst, McCartin, Vohrer, Daly, Killilea, Bourlanges, Raffarin, C. Beazley, Lane, de Montesquiou, Simmonds, Seligman, Ca. Jackson en de heer MacSharry, *lid van de Commissie*.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden McMillan-Scott, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer

MacSharry antwoordt, Daly, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer MacSharry antwoordt en Morris.

Het woord wordt gevoerd door de leden Blaney en Dury over de stemprocedure.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

— *ontwerp-resolutie doc. B 3-1580/90:*

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie.

— *ontwerp-resoluties doc. B 3-1586, 1593, 1596, 1597, 1599 en 1646/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden S. Martin, namens de LDR-Fractie, Bocklet en McCartin namens de PPE-Fractie, Thareau namens de S-Fractie, Daly, Lord Inglewood en Lord Plumb namens de ED-Fractie, Pasty, Lane, Guillaume en Killilea namens de RDE-Fractie, Fantuzzi, namens de GUE-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Bij hoofdelijke stemming (S, LDR) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 116  
Vóór: 102  
Tegen: 4  
Onthoudingen: 10

(*deel II, punt 1*).

(De ontwerp-resoluties doc. B 3-1587 en 1613/90 komen te vervallen.)

Het woord wordt gevoerd door de heer Prag over de volgorde van de stemming over de ontwerp-resoluties.

#### 4. Birma (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zeven ontwerp-resoluties (doc. B 3-1607, 1617, 1619, 1626, 1637, 1652, 1654/90).

De heer Martin geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1607/90.

De heer Pimenta geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1617/90.

De heer Robles Piquer geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1619/90.

Donderdag 13 september 1990

De heer Telkämper geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1637/90.

De heer Vecchi geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1654/90.

Het woord wordt gevoerd door de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

— ontwerp-resoluties doc. B 3-1607, 1617, 1619, 1637, 1652 en 1654/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Woltjer namens de S-Fractie, Robles Piquer namens de PPE-Fractie, Pimenta namens de LDR-Fractie, Newton Dunn namens de ED-Fractie, Telkämper namens de V-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1626/90 komt te vervallen.)

#### 5. Branden (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over dertien ontwerp-resoluties (doc. B 3-1581, 1582, 1584, 1591, 1592, 1605, 1614, 1620, 1621, 1630, 1643, 1655 en 1658/90).

De heer Pierros geeft een toelichting op de ontwerp-resoluties doc. B 3-1581 en 1582/90.

De heer Miranda da Silva geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1584/90.

De heer Le Chevallier geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1591/90.

De heer Amaral geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1592/90.

De heer Vazquez Fouz geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1605/90.

De heer Carvalho Cardoso heeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1620/90.

De heer Papayannakis geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1643/90.

De heer Bettini geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1655/90.

De heer Alavanos geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1658/90.

Het woord wordt gevoerd door de heren Pierros, Marinho, namens de S-Fractie, Mottola, namens de PPE-Fractie, Livanos, Rosmini en Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

— ontwerp-resoluties doc. B 3-1581, 1643 en 1658/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Pierros namens de PPE-Fractie, Papayannakis, namens de GUE-Fractie, Alavanos namens de CG-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door de heer Papayannakis over de stemprocedure.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3, a*).

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1582/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3, b*).

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1584/90:

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Dury en de heer Miranda da Silva over de volgorde van de stemming over de ontwerp-resoluties; laatstgenoemde trekt de ontwerp-resolutie in.

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1591/90:

Het woord wordt gevoerd door de heer Gollnisch over de stemprocedure.

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resoluties doc. B 3-1592, 1605, 1614, 1620, 1621 en 1630/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Thareau namens de S-Fractie, Carvalho Cardoso namens de PPE-Fractie, S. Martin namens de LDR-Fractie, Newton Dunn namens de ED-Fractie, Domingo Segarra, namens de GUE-Fractie, Musso namens de RDE-Fractie, Miranda da Silva namens de CG-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3, c*).

Donderdag 13 september 1990

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1655/90 komt te vervallen.)

#### 6. Rechten van de mens (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over dertien ontwerp-resoluties (doc. B 3-1590, 1611, 1627, 1634, 1642, 1644, 1589, 1629, 1638, 1610, 1628, 1645 en 1659/90).

Mevrouw Lehideux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1590/90.

De heer Saby geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1611/90.

Mevrouw Aulas geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1634/90.

De heer Mendes Bota geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1642/90.

Mevrouw Valent geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1644/90.

Mevrouw Ernst de la Graete geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1638/90.

De heer Medina Ortega geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1610/90.

De heer Perreau de Pinninck geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1628/90.

De heer Papayannakis geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1645/90.

Mevrouw Lehideux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1589/90.

De heer Telkämper geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1659/90.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wurtz die in verband met de tijd vraagt om onmiddellijk over te gaan tot de stemming van de nog op de agenda ingeschreven ontwerp-resoluties, Saby, over hetgeen mevrouw Lehideux heeft betoogd, de Vries, die het verzoek van de heer Wurtz ondersteunt, uitgezonderd voor wat doc. B 3-1659/90 van de V-Fractie betreft waarvoor hij als voorzitter van de delegatie van het Parlement voor de betrekkingen met Canada vraagt deze in te trekken en opnieuw in te dienen op grond van artikel 63, ten einde een werkelijk debat over het onderwerp te hebben, Lehideux, over hetgeen de heer Saby heeft betoogd, Dury, die het verzoek van de heer Wurtz ondersteunt en zich verzet tegen het verzoek van de

heer de Vries, Dessylas, die wenst dat het debat wordt voortgezet, Pannella, die toegeeft dat er onmiddellijk tot stemming moet worden overgegaan, Telkämper, namens de V-Fractie, die weigert de betrokken ontwerp-resolutie in te trekken.

Het woord wordt gevoerd door de heren Matutes, lid van de Commissie en Dessylas, die de Commissie een vraag stelt waarop de heer Matutes antwoordt.

De Voorzitter legt het verzoek van de heer Wurtz voor aan de Vergadering, die er in toestemt onmiddellijk de nog op de agenda ingeschreven ontwerp-resoluties in stemming te brengen.

Zij verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

##### Toearegs

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1590/90:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resoluties doc. B 3-1611, 1634, 1642 en 1644/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Glinne, Saby en Sakellariou namens de S-Fractie, Mendes Bota namens de LDR-Fractie, Newton Dunn namens de ED-Fractie, Aulas namens de V-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, a*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1627/90 komt te vervallen.)

##### Liberia

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1589/90:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1629/90:

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 achtereenvolgens in stemming gebracht

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, b*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1638/90 komt te vervallen.)

Donderdag 13 september 1990

### Cuba

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1610/90:

Aangenomen amendementen: 1, 2.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, c*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1628/90 komt te vervallen.)

### Brazilië

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1645/90:

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 achtereenvolgens in stemming gebracht

Die niet gewijzigde delen van de tekst zijn aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, d*).

### Indianen in Canada

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1659/90:

De heer de Vries voert het woord over de eerbiediging van artikel 64, lid 6 van het Reglement.

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 52

Vóór: 32

Tegen: 17

Onthoudingen: 3

(*deel II, punt 4, e*).

## 7. Rampen (debat en stemming)

Aan de orde is de stemming over zes ontwerp-resoluties (doc. B 3-1583, 1585, 1653, 1594, 1608 en 1650/90).

### STEMMING

#### Hagelstorm

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1583/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5, a*).

### Droogte

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1585/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5, b*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1653/90 komt te vervallen.)

### Stormen

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1594/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5, c*).

### Mijnramp

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1608/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5, d*).

### Overstromingen

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1650/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5, e*).

## EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

(De vergadering wordt om 13.20 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER MARTIN

Ondervoorzitter

Mevrouw Dury maakt bezwaar tegen het feit dat binnen de muren van het Parlement volksdansen worden uitgevoerd; zij is van mening dat het zich niet leent tot dergelijke vertoningen (de Voorzitter antwoordt haar dat hij deze kwestie aan het College van Quaestoren zal voorleggen).

## 8. Eenmaking van Duitsland (debat) \*\* II

De heer Donnelly leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in van de commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van:



Donderdag 13 september 1990

1. een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (C 3-293/90 — SYN 297)
2. een verordening betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad hetzij in samenwerking met of na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen (C 3-294/90)

(doc. A 3-204/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fernandez Albor, voorzitter van de commissie ad hoc over de eenwording van Duitsland, Desama, namens de S-Fractie, Tindemans, namens de PPE-Fractie, von Wechmar, namens de LDR-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Chabert, namens de RDE-Fractie, Blot, namens de DR-Fractie, De Rossa, namens de CG-Fractie, de heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de Raad*, de leden Goedmakers, Cassanmagnago Cerretti, Brok, Pannella, Donnelly, rapporteur, en de heer Bange-mann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming vanavond om 18.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 17*)

#### 9. Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -Tsjecho-slowakije op het gebied van handel en samenwerking — Situatie in Hongarije (debat) \*

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over drie verslagen.

De heer Tsimas leidt het verslag in dat hij namens de commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije (SEC(90) 733 — C 3-131/90) (doc. A 3-159/90).

De heer De Clercq leidt het verslag in dat hij namens de commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit tot sluiting van een akkoord op het gebied van handel en commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Tsjecho-slowaakse Federatieve Republiek anderzijds (SEC(90) 734 — doc. C 3-130/90) (doc. A 3-154/90).

De heer Habsburg leidt het verslag in dat hij namens de politieke Commissie heeft opgesteld over de politieke

aspecten van de situatie in Hongarije en de betrekkingen met de EEG (doc. A 3-193/90);

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury, rapporteur voor advies van de politieke commissie, en Titley, namens de S-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Stavrou, namens de PPE-Fractie, Spencer, namens de ED-Fractie, Anger, namens de V-Fractie, Bofill Abeilhe, Braun-Moser, Rawlings, Desama, en de heer Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming vanavond om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 16*)

#### 10. Vervoer van goederen over de weg (debat)

Mevrouw Denys leidt het verslag in dat zij namens de commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de invoering van de definitieve regeling voor de ordening van de markt voor het vervoer van goederen over de weg (COM(90) 0064 def. — doc. C 3-0102/90) (doc. A 3-0190/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Topmann, namens de S-Fractie, Anastassopoulos, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, McIntosh, namens de ED-Fractie, Porrizzini, namens de GUE-Fractie, Mayer, namens de CG-Fractie, Bonde, namens de ARC-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, Blaney, en de heer Van Miert, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming vanavond om 18.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 20*)

#### 11. Snelheidsbeperking (debat) \*

De heer Müller leidt het verslag in dat hij namens de commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende snelheidsbeperkingen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen in de Gemeenschap (COM(88) 706 def. — doc. C 3-42/89) (doc. A 3-155/90).

Het woord wordt gevoerd door de heer Van Miert, *lid van de Commissie*, de leden Topmann, namens de S-Fractie, Cornelissen, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, McIntosh, namens de ED-Fractie, Bettini, namens de V-Fractie.

Donderdag 13 september 1990

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

In verband met de stemmingen wordt het debat hieronderbroken; het wordt na de stemmingen voortgezet. (*deel I, punt 21*)

## 12. Verzoek tot opheffing van de immunititeit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Italiaanse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer Mattina heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immunititeiten verwezen.

## STEMMINGEN

Aangezien de vereiste meerderheid voor de aanbeveling voor de tweede lezing, Donnelly, dat als eerste punt van de stemmingen is ingeschreven, kennelijk in de vergaderzaal niet is bereikt, stelt de Voorzitter voor de volgorde van de stemmingen te wijzigen.

Het Parlement stemt hiermee in.

## 13. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EEG (stemming)

Aangezien er geen amendementen zijn ingediend op de lijst van de Europese leden bij de Paritaire Vergadering ACS-EEG (*zie bijlage II bij de notulen van gisteren*), worden deze benoemingen bekrachtigd.

## 14. Vlees van wild en konijnvlees (stemming) \*

(verslag Ca. Jackson — doc. A 3-168/90)

— *voorstel voor een verordening COM(89) 496 — C 3-208/89:*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 (en bloc), 33, 5 t/m 12 (en bloc), 13, 34, 14 t/m 18 achtereenvolgens in stemming gebracht, 31, 19 t/m 24 (en bloc), 35, 26, 27, 28;

Verworpen amendementen: 30 bij elektronische stemming, 29, 32;

Vervallen amendementen: 25.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

De Voorzitter gaat over tot een controle bij elektronische stemming om na te gaan hoeveel leden in de vergaderzaal aanwezig zijn: 194 leden hebben gestemd.

## 15. Dierlijke afval en diervoeders (stemming) \*

(verslag Scott-Hopkins — doc. A 3-167/90)

— *voorstel voor een verordening COM(89) 509 — C 3-201/89:*

Aangenomen amendementen: 31, 30, 1, 28, 2 t/m 8 achtereenvolgens in stemming gebracht, 9 bij elektronische stemming, 10, 11, 12 (1ste deel), 34, 12 (3de deel), 13 t/m 18 en bloc, 26 bij hoofdelijke stemming (PPE), 27, 21 t/m 25 (en bloc);

Vervallen amendementen: 29, 32, 12 (2de deel), 19, 20, 33.

amendement nr. 12 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1ste deel: paragraaf 1, inleidende zin en i);

2de deel: punt ii);

3de deel: paragraaf 2.

*Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 26:

Stemmen: 233

Vóór: 157

Tegen: 63

Onthoudingen: 13

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

*Stemverklaring:*

Het woord wordt gevoerd door de heer Martinez, namens de DR-Fractie, en de rapporteur over getgeen voorgaande spreker heeft betoogd.

Bij hoofdelijke stemming (PPE), neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 225

Vóór: 215

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

(*deel II, punt 7*).

Donderdag 13 september 1990

**16. Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -Tsjechoslowakije op het gebied van handel en samenwerking — Situatie in Hongarije (stemming) \***

(verslagen Tsimas — doc. A 3-159/90 \*, De Clercq — doc. A 3-154/90 \* en Habsburg — doc. A 3-193/90)

a) *verslag Tsimas — doc. A 3-159/90:*

*voorstel voor een besluit SEC(90) 733 — C 3-131/90:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8, a*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

De heer Ceyrac voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8, a*).

b) *verslag De Clercq — doc. A 3-154/90:*

*voorstel voor een besluit SEC(90) 734 — C 3-130/90:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8, b*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Amendement dat niet ontvankelijk is verklaard: 1.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8, b*).

c) *ontwerp-resolutie in het verslag Habsburg — doc. A 3-193/90:*

Aangenomen amendement: 1 gewijzigd.

De rapporteur voerde het woord over amendement nr. 1 om voor te stellen het begin van dit amendement als volgt te redigeren: „spreekt zijn waardering uit over het door het democratisch vernieuwde Hongarije gevoerde beleid . . . , waarmede de heer Bofill Abeilhe, ter vervanging van de indiener van het amendement instemde.

Bij hoofdelijke stemming (PPE) wordt de ontwerp-resolutie in stemming gebracht:

Stemmen: 184

Vóór: 175

Tegen: 9

Onthoudingen: 0

De heer von der Vring voert het woord over de betrouwbaarheid van deze uitslag.

De Voorzitter gaat over tot een controlestemming bij hoofdelijke stemming.

*Uitslag van de stemming:*

Stemmen: 270

Vóór: 255

Tegen: 0

Onthoudingen: 15.

De resolutie is derhalve aangenomen: (*deel II, punt 8 c*).

Aangezien de vereiste meerderheid (259) voor de aanbeveling voor de 2de lezing Donnelly is bereikt, besluit de Voorzitter over te gaan tot de stemming over dit punt.

**17. Eenmaking van Duitsland (stemming) \*\* II**

(aanbeveling voor de 2de lezing Donnelly — doc. A 3-204/90)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad I doc. C 3-293/90 — SYN 297:*

Aangenomen amendementen: 1, 2.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 9*).

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad II doc. C 3-294/90:*

Aangenomen amendementen: 3, 4.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 9*).

**18. Sociale grondrechten van de werkenden (stemming)**

(ontwerp-resolutie in het verslag Van Velzen — doc. A 3-175/90)

Aangenomen amendementen: 98, 27, 42, 38, 93, 44, 67, 68 bij elektronische stemming, 39 (1ste deel), 3, 26 bij elektronische stemming, 75, 87, 73, 72, 34, 79, 55, 56, 25, 24, 33, 32, 31, 62, 43, 70, 50, 61, 30, 113, 64 bij elektronische stemming, 71, 36, 85, 74 bij hoofdelijke stemming (PPE), 29, 83, 82, 48, 6, 91, 28, 92, 84;

Verworpen amendementen: 95, 76, 96, 97, 4 bij hoofdelijke stemming (DR), 5, 58, 99, 100, 78, 90, 49 bij elektronische stemming, 7 bij hoofdelijke stemming (DR), 101, 102, 103, 39 (2de deel), 77 bij hoofdelijke stemming (PPE), 8 bij hoofdelijke stemming (DR), 66, 105, 40 bij elektronische stemming, 106, 9, 65, 107, 10, 108, 11, 109, 110, 88, 111, 47, 81, 13, 14, 57, 60, 89, 112, 15 bij hoofdelijke stemming (DR), 16, 17, 1, 114, 18, 19, 94, 63, 115, 86, 20, 21, 52, 46, 45, 37 bij elektronische

**Donderdag 13 september 1990**

stemming, 80, 22, 51, 35, 54, 69 bij elektronische stemming, 53, 59, 23, 116;

Vervallen amendementen: 104, 41, 12, 2, 59.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen.

amendement nr. 39 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1ste deel t/m „arbeidsovereenkomsten”,

2de deel: rest.

Mevrouw van Dijk wees erop dat amendement nr. 64 betrekking had op lid c) van paragraaf 43, waarmee de rapporteur zijn instemming betuigde: hij voerde eveneens het woord over de Nederlandse versie van het amendement die geldig is.

*Uitslagen van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 4:

Stemmen: 250

Vóór: 13

Tegen: 236

Onthoudingen: 1

amendement nr. 7:

Stemmen: 233

Vóór: 13

Tegen: 220

Onthoudingen: 0

amendement nr. 77:

Stemmen: 248

Vóór: 36

Tegen: 207

Onthoudingen: 5

amendement nr. 8:

Stemmen: 252

Vóór: 9

Tegen: 242

Onthoudingen: 1

amendement nr. 15:

Stemmen: 251

Vóór: 12

Tegen: 238

Onthoudingen: 1

amendement nr. 74:

Stemmen: 249

Vóór: 188

Tegen: 38

Onthoudingen: 23

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, von Alemann, namens de LDR-Fractie, Lord O'Hagan, namens de ED-Fractie, Le Chevallier, namens de DR-Fractie, Ainaridi, Melis, McMahon, Sandbaek, namens de Deense leden van de ARC-Fractie, de rapporteur, die eveneens spreekt als voorzitter van de commissie sociale zaken.

Bij hoofdelijke stemming (S), neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 233

Vóór: 195

Tegen: 10

Onthoudingen: 28

*(deel II, punt 10).*

**19. Zuivering van stedelijk afvalwater (stemming) \***

(verslag Monnier-Besombes — doc. A 3-177/90)

De heer Bombard voert het woord.

— *voorstel voor een richtlijn COM(89) 518 — C 3-220/89:*

Aangenomen amendementen: 2, 4, 5, 6, 7 bij elektronische stemming, 8 bij hoofdelijke stemming (V), 9, 10 t/m 16 en bloc, 70, 17 t/m 27 en bloc, 28, 29, 30, 68, 67 bij hoofdelijke stemming (V), 31, 32, 33 bij elektronische stemming, 61, 60, 37, 38 en 39 en bloc, 40 bij hoofdelijke stemming (V), 41 t/m 45 en bloc, 46, 64 bij elektronische stemming, 48 bij elektronische stemming, 50 t/m 57 en bloc;

Verworpen amendementen: 1 bij hoofdelijke stemming (V), 3, 59 bij hoofdelijke stemming (V), 34, 35 (1ste en 2de deel), 36, 62, 49;

Vervallen amendementen: 71, 69, 47.

*Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 1:

Stemmen: 178

Vóór: 52

Tegen: 122

Onthoudingen: 4

amendement nr. 8:

Stemmen: 170

Vóór: 163

Tegen: 7

Onthoudingen: 0

Donderdag 13 september 1990

amendement nr. 59:

Stemmen: 185

Vóór: 82

Tegen: 101

Onthoudingen: 2

amendement nr. 67:

Stemmen: 178

Vóór: 156

Tegen: 21

Onthoudingen: 1

amendement nr. 40:

Stemmen: 171

Vóór: 168

Tegen: 0

Onthoudingen: 3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Op grond van artikel 40, lid 2 van het Reglement, vraagt de rapporteur om terugverwijzing van de ontwerp-wetgevingsresolutie.

Mevrouw Jackson voert over dit verzoek het woord.

Het Parlement verwerpt het verzoek van de rapporteur.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Welsh, die eveneens spreekt namens Lord Inglewood, Bettini, namens de V-Fractie, de rapporteur, Bowe, Collins, en David, beide laatstgenoemden voor persoonlijke feiten overeenkomstig artikel 85 van het Reglement.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11*).

## 20. Vervoer van goederen over de weg (stemming) \*

(verslag Denys — doc. A 3-190/90)

*voorstel voor een verordening COM(90) 64 — C 3-102/90:*

Aangenomen amendementen: 1, 3, 4/rev., 5, 6, 19, 14, 9 bij hoofdelijke stemming (ED), 10, 16, 17, 18 (1ste en 2de deel achtereenvolgens in stemming gebracht), 18 (3de deel bij elektronische stemming), 12, 13 bij elektronische stemming;

Verworpen amendementen: 2 bij elektronische stemming, 20, 27, 31, 26, 32, 33, 24 bij elektronische stemming, 7, 8, 22, 11, 23, 34 (1ste en 2de deel achtereenvolgens in stemming gebracht);

Vervallen amendementen: 21, 25, 30, 29, 15, 28.

De LDR-Fractie vroeg om stemming in onderdelen over amendement nr. 18:

1ste deel: inleidende zin en a);

2de deel: b);

3de deel: c).

De CG-Fractie vroeg om stemming in onderdelen over amendement nr. 34:

1ste deel: tekst zonder de 2de alinea;

2de deel: 2de alinea

*Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:*

amendement nr. 9:

Stemmen: 174

Vóór: 149

Tegen: 21

Onthoudingen: 4

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Joanny, Braun-Moser en Wijsenbeek.

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement de ontwerp-wetgevingsresolutie.

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

### 21. Snelheidsbeperking (voortzetting van het debat) \*

In de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Lalor, van der Waal, Coimbra Martins, Braun-Moser en Porrzazini, namens de GUE-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgenochtend zal plaatsvinden. (*deel I, punt 5 van de notulen van 14.9.90*)

### 22. Begrotingsrooster

De Voorzitter deelt mede dat in overleg met de begrotingscommissie de indieningstermijnen voor amende-

**Donderdag 13 september 1990**

menten in eerste lezing op de ontwerp-begroting voor 1991 als volgt zijn vastgesteld:

- amendementen van de individuele leden en de commissies die tussen 17 en 26 september vergaderen: donderdag 27 september 12.00 uur;
- amendementen van de commissies die op 27 en 28 september vergaderen: vrijdag 28 september te 12.00 uur;
- amendementen van de fracties: donderdag 4 oktober te 12.00 uur;
- voorstellen tot verwerping en amendementen op de ontwerp-resoluties: dinsdag 23 oktober te 13.00 uur.

Hij wijst erop dat het begrotingsdebat dinsdag 23 oktober plaatsvindt en de stemming donderdag 25 oktober.

**23. Rooster voor de behandeling van de wetgevende teksten betreffende de eenwording van Duitsland**

Op voorstel van de commissie ad hoc „Eenwording van Duitsland” deelt de Voorzitter mede dat het rooster voor de behandeling in eerste lezing van de wetgevende teksten betreffende de eenwording van Duitsland als volgt is vastgesteld;

- goedkeuring van de verslagen in de Commissie: 4 en 5 oktober;
- indieningstermijn voor amendementen van individuele leden, commissies en fracties: donderdag 11 oktober te 18.00 uur;
- behandeling in de plenaire vergadering: begin van de 2de vergaderperiode van oktober.

**24. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 14 september 1990 als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

- procedure zonder verslag
- verslag Colino Salamanca (zonder debat) over de zuivelsector \*
- stemming over het verslag Müller (doc. A 3-155/90) \*
- verslag McIntosh over de luchtvaart (debat en stemming)
- verklaring van de Commissie over de Rover-affaire

*(De vergadering wordt om 20.00 uur gesloten)*

Enrico VINCI

*Secretaris-generaal*

Nicole PERY

*Ondervoorzitter*

Donderdag 13 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Markt voor rund- en schapevlees

- Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1586, B3-1593, B3-1596, B3-1597, B3-1599, B3-1646/90

## RESOLUTIE

## over de crisis in de landbouwsector

*Het Europees Parlement,*

- A. gezien de rampzalige situatie waarin de boeren in talrijke regio's van de Gemeenschap verkeren, nu zij te kampen hebben met zowel de catastrofes ten gevolge van de droogte als met het ineensinken van de prijzen; voorts overwegende dat grote delen sedert opeenvolgende jaren door branden worden geteisterd,
  - B. overwegende dat vele markten van landbouwproducten, met name in de sectoren rund- en schapevlees, plantaardige producten en zuivelproducten, onlangs aanzienlijke schade hebben geleden, en dat bepaalde markten verloren zijn gegaan,
  - C. overwegende dat er nog andere oorzaken zijn voor de plotselinge prijsdaling, met name de integratie van de Oostduitse landbouw die mede heeft bijgedragen tot de instabiele situatie,
  - D. gezien de betreurenswaardige gewelddaden van wanhopige boeren in bepaalde regio's van de Gemeenschap, die door de publieke opinie categorisch werden verworpen en die het beginsel van het vrije verkeer binnen de Gemeenschap op losse schroeven zetten,
  - E. overwegende dat de situatie voor vele Europese boeren, met name de kleinsten, de afgelopen maanden ernstig is verslechterd en zelfs het voortbestaan van de betrokken bedrijven in gevaar heeft gebracht,
1. doet een beroep op de solidariteit van de Gemeenschap ten gunste van de getroffen Europese landbouwers en eist dat de Commissie onverwijld en in nauwe samenwerking met de betrokken lid-staten alle noodzakelijke beheersmaatregelen neemt, met name bijkomende nood-interventies, om de prijsdalingen tot staan te brengen en de landbouwinkomens opnieuw op peil te brengen;
  2. dringt erop aan dat de Commissie een rol speelt bij het beheer en het toezicht op de recente invoeren uit de Oosteuropese landen ten einde te zorgen voor een normale werking van de communautaire markt en een koersherstel mogelijk te maken en er gelijktijdig op toe te zien dat de communautaire regels strikt worden nageleefd;
  3. dringt erop aan deze maatregelen op communautair niveau te coördineren, opdat de werking van de interne markt geen gevaar loopt;
  4. neemt met tevredenheid kennis van het feit dat de Commissie en de BRD thans pogen om grote hoeveelheden landbouwproducten uit Oost-Duitsland op de markten van derde landen af te zetten;
  5. veroordeelt de gewelddaden en eist dat alle slachtoffers van vandalisme onverwijld volledig schadeloos worden gesteld;
  6. herinnert aan zijn verzoek aan de Commissie om voorstellen in te dienen voor een verzekeringssysteem voor de communautaire landbouw;
  7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Donderdag 13 september 1990

## 2. Birma

- **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1607, B3-1617, B3-1619, B3-1637, B3-1652, B3-1654/90**

### RESOLUTIE

#### over de democratische crisis in Birma

*Het Europees Parlement,*

- A. eraan herinnerend dat in 1988 tijdens demonstraties waarin vrije en eerlijke verkiezingen in Birma werden geëist 8.000 burgers werden gedood,
- B. overwegende dat de Nationale Bond voor Democratie bij deze algemene verkiezingen die uiteindelijk op 27 mei 1990 werden gehouden 80% van de uitgebrachte stemmen alsmede het overgrote deel van het aantal zetels in de Constituerende Vergadering wist te behalen,
- C. overwegende dat U Tin U, de voorzitter van de Nationale Bond voor Democratie, momenteel als politiek gevangene wordt vastgehouden en tot drie jaar dwangarbeid is veroordeeld en dat de secretaris-generaal, Aung San Suu Kyi, nog steeds onder huisarrest staat,
- D. verontrust over berichten dat veelvuldig door de autoriteiten foltering wordt toegepast en dat gevangenen na een kort proces ter dood worden veroordeeld,
- E. ernstig verontrust over het feit dat de thans regerende Nationale Raad voor het herstel van gezag en orde drie maanden na deze verkiezingen de Constituerende Vergadering nog steeds niet bijeen heeft geroepen of de regering aan de Nationale Bond voor Democratie heeft overgedragen,
- F. overwegende dat de Nationale Bond voor Democratie 18 september als uiterste termijn heeft gesteld waarop de grondwet ten uitvoer moet zijn gelegd en de Constituerende Vergadering moet zijn bijeengeroepen,
- G. de aandacht vestigend op de frustratie van het Birmaanse volk dat in vrije en eerlijke verkiezingen voor een democratie met een meerpartijstelsel koos,
- H. bevreesd voor een herhaling van het geweld van 1988 als de democratie niet wordt ingevoerd,
  1. verzoekt de Nationale Raad voor het herstel van gezag en orde de regering onverwijld over te dragen aan de gekozen vertegenwoordigers in de Constituerende Vergadering en U Tin U, Aung San Suu Kyi en andere politieke gevangenen onmiddellijk vrij te laten;
  2. spreekt zijn veroordeling uit over het feit dat vreedzame demonstranten en leden van etnische minderheden door de politietroepen zijn gedood en verlangt dat een onafhankelijk onderzoek wordt ingesteld naar de gemelde onrechtmatige executies en dat alle doodstraffen worden omgezet;
  3. verzoekt zijn Voorzitter, alsmede de Raad en de Commissie, van de Birmaanse militaire heersers te eisen dat alle politieke gevangenen worden vrijgelaten en dat de Constituerende Vergadering wordt ingesteld, en doet een beroep op de ministers van Buitenlandse Zaken van de Twaalf om door middel van politieke druk een vreedzame overgang naar een democratie met een meerpartijstelsel te bewerkstelligen;
  4. doet een beroep op de regering van Japan en Thailand al het mogelijke in het werk te stellen om hun onderdanen ervan te weerhouden door te gaan met de vernietiging van de tropische wouden in Birma en op de regering van Thailand om de uitvoer van wapens naar Birma te verbieden zolang ten minste de macht niet is overgedragen aan een democratisch gekozen regering;
  5. verzoekt de Commissie een tijdelijk verbod in te stellen op de invoer van hard hout uit Birma, waaronder in Thailand vervaardigde producten van hard hout totdat voor de exploitatie van de regenwouden een behoorlijke regeling is getroffen;



Donderdag 13 september 1990

6. verzoekt de Commissie contact op te nemen met de nieuw gekozen regering van Birma, zodra deze is gevormd, met het oog op het uitwerken van een omvattend programma voor ontwikkelingshulp en samenwerking op het gebied van de handel;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de Nationale Bond voor Democratie en de Nationale Raad voor het herstel van gezag en orde in Birma, alsmede aan de regeringen van Thailand en van Japan.

### 3. Branden

a) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1581, 1643 en 1658/90

#### RESOLUTIE

##### over de branden op de berg Athos

*Het Europees Parlement,*

- A. gezien de buitengewoon hevige branden die sinds 14 augustus de bossen op de berg Athos hebben geteisterd,
  - B. overwegende dat het vuur meer dan 3.500 ha prachtige bossen in de as heeft gelegd, alsook zes kleine kloosternederzettingen, een hoeve, een Byzantijnse kerk van het Simon Petraklooster, en een groot aantal kostbaarheden (vaatwerk, priestergewaden en boeken) van onschatbare religieuze en archeologische waarde verloren heeft doen gaan,
  - C. overwegende dat de monnikengemeenschap van de berg Athos 's werelds wieg van de orthodoxie is en al meer dan duizend jaar het godsdienstige en culturele erfgoed van het Griekse volk vertegenwoordigt,
  - D. overwegende dat Athos voor geheel Europa een uniek religieus en archeologisch monument vormt en staat voor spiritualiteit en de in Europa ontwikkelde idealen,
  - E. gezien de resoluties van de Raad van ministers van Cultuur van 13 november 1986 en van 28 oktober 1988 van het Europees Parlement <sup>(1)</sup> over het behoud van het Europese architectonische en archeologische erfgoed,
  - F. gezien de onverbreekelijke en organische eenheid van de monnikengemeenschap met het natuurlijk milieu,
  - G. overwegende dat in het laatste stadium van de onderhandelingen in verband met de ondertekening van het verdrag inzake de toetreding van Griekenland tot de EEG na een desbètreffend verzoek in het verdrag een verklaring is opgenomen betreffende de erkenning van het bijzondere statuut van de berg Athos, welke verklaring de enige internationale erkenning van dit statuut vormt,
  - H. overwegende dat de Gemeenschap in 1989 met een bedrag van 100.000 ecu voor het eerst is overgegaan tot een symbolische, maar helaas ontoereikende steunverlening aan de berg Athos,
1. is van mening dat ten behoeve van het getroffen gebied onmiddellijk stappen moeten worden ondernomen, opdat het probleem van de bosbranden zowel vandaag als in de toekomst doeltreffend kan worden bestreden;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988, blz. 423.

Donderdag 13 september 1990

2. verzoekt de Commissie een groep EEG-deskundigen te sturen die in samenwerking met de nationale autoriteiten de ecologische ramp en de schade aan de kloosters dient te beoordelen, opdat de Gemeenschap aan de herstelwerkzaamheden kan bijdragen;
3. verzoekt de Commissie om behalve directe steun ook onverwijld bedragen beschikbaar te stellen uit het rampenfonds voor:
  - spoedige herbebossing van de getroffen gebieden;
  - wederopbouw van de kloosternederzettingen en de andere door de brand verloren gegane gebouwen;
  - herstel van overige schade;
4. verzoekt de Commissie in nauwe samenwerking met de bevoegde Griekse autoriteiten zo spoedig mogelijk een sluitend en betrouwbaar systeem voor beveiliging en bescherming tegen brand te ontwerpen en te doen functioneren dat is aangepast aan de behoeften van de monnikengemeenschap op Athos;
5. verzoekt de Commissie de noodzakelijke bedragen beschikbaar te stellen opdat het voorgestelde brandbeschermingssysteem met alle moderne middelen voor brandpreventie en brandbestrijding kan worden uitgerust;
6. verzoekt de Commissie een regeling van communautaire solidariteit in te voeren voor een betere coördinatie tussen de brandpreventie- en brandblusteams in de lid-staten, ten einde in dringende situaties doeltreffender te kunnen optreden;
7. verzoekt de Commissie haar waardevolle bijdrage ten behoeve van de berg Athos in de communautaire begroting van 1991 aanzienlijk te vergroten;
8. verzoekt de Commissie een specifiek programma in te dienen voor het behoud en de bescherming van alle historische, spirituele en culturele rijkdommen op de berg Athos;
9. verzoekt de regeringen van de lid-staten meer aandacht te hebben voor de omvang van deze ramp en de Griekse autoriteiten op alle mogelijke manieren bij te staan;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

b) doc. B3-1582/90

## RESOLUTIE

over de gevolgen van de branden in Griekenland in de zomer van 1990

*Het Europees Parlement,*

- A. gezien de grote verwoestingen door brand in de beboste en bebouwde gebieden in Griekenland tijdens deze zomermaanden,
- B. overwegende dat de in de as gelegde gebieden ongeveer op 25.000 ha worden geschat,
- C. overwegende dat de gevolgen van de enorme schade aan de bossen, de landbouw, de veeteelt en de landbouw- en levensmiddelenindustrie niet alleen van financiële maar ook van maatschappelijke aard zijn,
- D. gezien de conclusies van een speciaal rapport van de Commissie, waarin wordt aangetoond dat:
  - jaarlijks gemiddeld ongeveer 26.000 branden plaatsvinden in de vijf Zuid Europese lid-staten,
  - in een periode van acht jaar (1980-1987) in Europa 4,3 miljoen ha door brand zijn verwoest, hetgeen overeenkomt met het totale mediterrane bosgebied van Frankrijk,

Donderdag 13 september 1990

- jaarlijks meer dan 1% van het bosgebied in het Middellandse-Zeegebied verloren gaat, en wel 0,9% in Frankrijk, 1,9% in Spanje, 0,8% in Griekenland, 2,4% in Italië en 2,6% in Portugal,
  - bosbranden jaarlijks 500.000 ha bos treffen met name in het mediterrane gebied van de Gemeenschap,
- E. overwegende dat de branden overeenkomstig betrouwbare wetenschappelijke onderzoeken o.a. te wijten zijn aan permanente klimaatsveranderingen en aan extreme meteorologische verschijnselen, zoals droogte, hittegolven, enz. die vooral in de mediterrane landen voorkomen,
- F. derhalve de dringende noodzaak erkennend van toereikende planning op het gebied van brandpreventie en brandbeveiliging en van coördinatie op nationaal en regionaal niveau,
- G. gezien de ontoereikende financiële middelen die de Gemeenschap zowel in het kader van verordening (EEG) 3529/86 als in het kader van de GMP's en andere specifieke verordeningen en programma's op dit gebied beschikbaar stelt,
1. verzoekt de Commissie in samenwerking met de bevoegde Griekse autoriteiten bijtijds een raming te maken van alle mogelijke schadeposten en de nodige schadevergoedingen uit te betalen;
  2. verzoekt de Commissie de Griekse autoriteiten financieel en technisch te steunen bij hun streven om de desbetreffende gebieden zo spoedig mogelijk te herbebossen;
  3. verzoekt de Commissie in samenwerking met de nationale regeringen zowel op nationaal als op regionaal niveau zo spoedig mogelijk een infrastructuur voor een doeltreffende beveiliging en voor een afdoend toezicht en ingrijpen in het leven te roepen, waarbij de nadruk wordt gelegd op een beter beheer van de bestaande preventiesystemen en op coördinatie van de verschillende administratieve diensten en beleidsvormen;
  4. verzoekt de Commissie en de nationale regeringen met name te zorgen voor:
    - voorlichting en bewustmaking van de publieke opinie,
    - bestudering en eventueel aanpassing van de nationale wetgevingen in verband met een gewijzigd gebruik van de bodem,
    - snellere signalering, met het oog op een tijdig ingrijpen, van een begin van brand (patrouilles, infrarode fotoapparatuur, satellieten, wachttorens, enz.),
    - optimalisering van de interventiemiddelen door adequate voorzieningen (toegangswegen, brandvrije zones, watertappunten, enz.),
    - een adequate en snelwerkende brandweermacht (het oprichten van een communautair korps, een flexibel hulpverleningssysteem tussen de staten onderling),
    - bosbouwonderzoek gericht op de aanplant van bossen met een geringer brandrisico;
  5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

Donderdag 13 september 1990

- c) **gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1592, 1605, 1614, 1620, 1621 en 1630/90**

**RESOLUTIE**  
**over bosbranden**

*Het Europees Parlement,*

- A. gelet op de ernstige branden die dit jaar wederom enkele honderduizenden hectaren bos en talrijke woningen in verschillende mediterrane regio's in Griekenland, Frankrijk, Spanje, Portugal en Italië hebben verwoest,
- B. overwegende dat deze branden talrijke mensenlevens hebben geëist vooral onder de brandweerlieden en redders, maar ook onder de bewoners van de regio's en toeristen,
- C. overwegende dat de Commissie, gezien de ernst van deze gebeurtenissen, de plicht heeft de problematiek in verband met het behoud en de bescherming van bossen in de Gemeenschap actiever aan te pakken,
- D. overwegende dat de wijze waarop de branden zich voordoen in vele gevallen het vermoeden doet rijzen dat er van opzet sprake is, wat in een aantal landen van de Gemeenschap een van de belangrijkste vormen van criminaliteit van de laatste tijd is,
- E. gezien de dringende noodzaak de geteisterde gebieden te herstellen en te herbebossen,
- F. herinnerend aan vorige resoluties van het Parlement die de Commissie heeft overgenomen en aan het bos- en milieubeleid van de Gemeenschap,
1. geeft uiting aan zijn medeleven met de familie van de slachtoffers en met de andere getroffen en verzoekt de Commissie blijk te geven van de solidariteit van de Gemeenschap door de verstrekking van noodhulp aan particulieren en aan geteisterde regio's;
  2. acht het bijzonder dringend dat een plan wordt uitgewerkt en ingediend voor herstel van de geteisterde gebieden en de onmiddellijke herbeplanting met passende gewassen;
  3. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat in het kader van het Permanent Comité voor de Bosbouw deze kwestie op intensieve wijze wordt bestudeerd om op Gemeenschapsniveau te kunnen vaststellen welke maatregelen met voorrang moeten worden getroffen om de beleidsmaatregelen inzake preventie en bescherming van de bossen tegen brand in de lid-staten doeltreffender te maken;
  4. verzoekt de Commissie en de Raad de bestaande regelingen aan te vullen en te verbeteren via extra middelen, in het bijzonder op het gebied van de bestrijding, de beroepsopleiding en de samenwerking tussen de lid-staten;
  5. verzoekt de Commissie de eerste maatregelen voor de civiele bescherming op communautair niveau te treffen en daarbij in het bijzonder aandacht te besteden aan de coördinatie tussen Italië, Spanje, Frankrijk, Portugal en Griekenland met het oog op het gezamenlijk gebruik van luchtvaartuigen voor brandbestrijding en de beroepsopleiding van deelnemers aan brandbestrijdingscampagnes;
  6. acht het gewenst dat een communautair stelsel wordt ingevoerd voor centralisering van de gegevens met behulp waarvan de bestrijding van de branden kan worden gecoördineerd, de doeltreffendheid ervan kan worden verhoogd en met name branden kunnen worden voorkomen;
  7. beklemtoont de noodzaak de landbouw- en bosgebieden te herbevolken en revitaliseren door middel van de valorisatie van hun rijkdommen en de vestiging van landbouwers;
  8. verzoekt de lid-staten de maatregelen te nemen die nodig zijn ter bestrijding van verschillende vormen van speculatie die aan deze branden ten grondslag kunnen liggen om de bestemming van de verwoeste gebieden te handhaven;
  9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

Donderdag 13 september 1990

#### 4. Mensenrechten

##### a) gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1611, 1634, 1642 en 1644/90

### RESOLUTIE

#### over de Toeareg-bevolking

*Het Europees Parlement,*

- A. hevig verontrust over berichten over het uitmoorden en onmenselijk behandelen van de Toeareg-bevolking in Mali en Niger, en met name over de executie van een tienjarige jongen,
- B. overwegende dat de vastgehouden Toearegs beschouwd worden als politieke gevangenen en vervolgd worden vanwege hun etnische oorsprong,
- C. gezien de protesten van Amnesty International van 15 augustus 1990 bij de regering van Mali alsmede de instelling van een speciale observatiegroep bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken in Parijs en de oprichting van een Steuncomité voor het voortbestaan van het Toeareg-volk; voorts overwegende dat het lot van de Toearegs in Niger onlangs aanzienlijk is verbeterd dank zij de solidariteitsbetuiging van andere bevolkingsgroepen en van vakbonden,
- D. overwegende dat de voedselhulp van Europa voor de bevolking niet mag worden achtergehouden en dat de nomaden en hun kudden niet tot verdwijnen mogen worden gedoemd door hun de toegang tot de waterputten te ontzeggen,
- E. erkennende dat het nomadenbestaan dat dit volk reeds eeuwenlang leidt, met zich meebrengt dat zij geen nationale grenzen erkennen, en dat hierdoor conflicten kunnen ontstaan tussen hen en de strijdkrachten van nationale staten in de Sahara,
- F. overwegende dat de opeenvolging van moordpartijen, opstanden en bloedige onderdrukking een hele bevolkingsgroep met uitroeiing bedreigt,
  1. verwacht van de regering van Niger, die gelukkig van houding is veranderd, dat zij de belofte aan de uit Libië teruggekeerde Toearegs tot hervestiging en reïntegratie volledig nakomt;
  2. verlangt de vrijlating van gevangen gehouden Toearegs en beëindiging van de folteringen;
  3. stelt voor een internationale onderzoekscommissie in te stellen die de geruchten en berichten moet natrekken over de slachting die in beide landen in kwestie is aangericht en in Mali nog zou voortduren;
  4. verzoekt de Commissie bij de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst Lomé IV rekening te houden met deze schendingen van de rechten van de mens overeenkomstig artikel 5 daarvan;
  5. verzoekt de regeringen van Mali, Niger en Algerije, die lid zijn van de commissie voor de controle op de verplaatsingen van de Toearegs, met klem ervoor zorg te dragen dat het verkeer van goederen en personen van de Toeareg-bevolking overeenkomstig voornoemd artikel 5 kan plaatsvinden;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad alsmede aan de betrokken Afrikaanse regeringen en het bureau van de Paritaire Vergadering ACS-EEG.

Donderdag 13 september 1990

b) doc. B3-1629/90

## RESOLUTIE

### over de voortdurende schendingen van de rechten van de mens in Liberia

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat Liberia reeds verscheidene maanden het toneel is van een bloedige burgeroorlog die uit ernstige stammenconflicten is voortgevloeid,
- B. overwegende dat de meest elementaire mensenrechten voortdurend worden geschonden, zoals het aangerichte bloedbad waarbij honderden weerloze vrouwen en kinderen in de Lutherse Sinkor-kerk te Monrovia werden afgeslacht of de moordpartij onder zieken in het John Fitzgerald Kennedy-ziekenhuis,
- C. overwegende bovendien dat westerse artsen en verplegend personeel verplicht worden het land te verlaten waardoor zij tegen hun wil het lot van de burgerbevolking verslechteren,
- D. overwegende dat er talloze meldingen zijn van door het Patriottisch Nationaal Front van Liberia (NPLF) begane moordpartijen op tot de etnische minderheden Kranh en Mandingues behorende burgers,
- E. overwegende dat er op 25 augustus 1990 door rebellen van het Patriottisch Nationaal Front van Liberia een moordpartij onder 200 Westafrikaanse burgers, merendeels Ghanezen, is begaan,
- F. overwegende dat er veelvuldig melding is gemaakt van door de regeringstroepen uitgevoerde moordpartijen onder de tot de etnische minderheden Gio en Mano behorende burgerbevolking,
  1. veroordeelt ten sterkste de stelselmatig onder de tot de etnische minderheden behorende burgerbevolking uitgevoerde moordpartijen waarvoor de regering van Liberia en de opstandelingen verantwoordelijk zijn;
  2. juicht de interventie van de Afrikaanse „Withelmen” toe, die door de economische Gemeenschap van Westafrikaanse Staten (ECOWAS) zijn gestuurd om de strijdende partijen tot een staakt-het-vuren te bewegen en tot een politieke oplossing voor het conflict te komen;
  3. verzoekt de onmiddellijke beëindiging van de gevechten tussen de elkaar bestrijdende troepen;
  4. verzoekt het Patriottisch Nationaal Front en de regering van Liberia onverwijld adequate maatregelen te treffen om de terugkeer van het medisch personeel te verzekeren en het de voorwaarden te garanderen die ten minste nodig zijn om de humanitaire activiteiten te kunnen uitvoeren;
  5. dringt aan op een nationale conferentie waarin de verschillende groepen van de burgerbevolking, alsmede de regeringsvertegenwoordigers die zijn belast met het vinden van een politieke oplossing voor het conflict zijn vertegenwoordigd;
  6. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten snel hulp te bieden aan de vluchtelingen in de buurlanden;
  7. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten om in het kader van de internationale gemeenschap stappen te ondernemen opdat de terzake bevoegde instellingen van de VN zich met de kwestie bezig gaan houden zodat stopzetting van de gevechten en het zoeken naar een politieke oplossing wordt bespoedigd;
  8. beveelt de Organisatie van Afrikaanse Staten met klem aan een snelle oplossing voor dit conflict te zoeken;
  9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten, de Organisatie van Afrikaanse Staten, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de regering van Liberia.

Donderdag 13 september 1990

c) doc. B3-1610/90

**RESOLUTIE**

over Cuba

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat in de afgelopen maanden enkele tientallen personen van Cubaanse nationaliteit hun toevlucht hebben gezocht in buitenlandse ambassades, waaronder die van lid-staten van de Europese Gemeenschap, met de bedoeling het Cubaanse grondgebied te kunnen verlaten,
- B. overwegende dat de Cubaanse regering het vertrek van de in de ambassades opgevangen personen niet heeft vergemakkelijkt en zelfs in sommige gevallen haar burgers de toegang tot deze ambassades heeft belet,
- C. overwegende dat het één van de fundamentele rechten van de mens is zijn eigen land te kunnen verlaten en er te kunnen terugkeren,
  - 1. verzoekt de Cubaanse regering burgers die zulks wensen van haar grondgebied te laten vertrekken en in de toekomst buitenlandse ambassades niet te belemmeren in hun werkzaamheden om Cubaanse burgers die dit wensen het vertrek uit hun land te vergemakkelijken;
  - 2. beveelt de regeringen van de lid-staten van de Gemeenschap aan zich onwankelbaar in te zetten voor de bescherming van de personen die hun toevlucht hebben genomen tot hun ambassades en voor zover mogelijk hun medewerking te verlenen om het vertrek van deze personen naar het buitenland te vergemakkelijken,
  - 3. dringt er bij het voorzitterschap van de Europese Politieke Samenwerking op aan het humanitaire optreden van de lid-staten dat erop is gericht Cubaanse burgers te helpen hun verblijfplaats vrijelijk te kiezen, te ondersteunen;
  - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan het voorzitterschap van de Raad en van de Europese Politieke Samenwerking, aan de regeringen van de lid-staten en aan de regering van de Republiek Cuba te doen toekomen.

d) doc. B3-1645/90

**RESOLUTIE**

over kinderen die in Brazilië gemarteld en gedood worden

*Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat berichten zijn gepubliceerd over het doodschieten van kinderen door doodseskaders en over de marteling van kinderen in Brazilië,
- B. overwegende dat volgens schattingen 7 miljoen kinderen in Brazilië op straat leven en werken en dat volgens Braziliaanse organisaties op het gebied van de mensenrechten thans door de doodseskaders kinderen worden vermoord,
- C. overwegende dat Braziliaanse politieagenten ervan zijn beschuldigd deel uit te maken van de doodseskaders,
- D. overwegende dat moet worden onderzocht of bovengenoemde inlichtingen juist zijn,
- E. overwegende dat, alhoewel de democratische regering van Brazilië aan deze misstanden een einde tracht te maken, de doodseskaders hun activiteiten blijkbaar ongestraft voortzetten,
  - 1. veroordeelt ten eerste het bestaan van de doodseskaders en de methoden die deze toepassen om de problemen in de grote stedelijke gebieden in Brazilië aan te pakken;
  - 2. betreurt het feit dat de Braziliaanse autoriteiten niet naar behoren optreden om de meest kwetsbare slachtoffers tegen het brutale politieoptreden te beschermen;

Donderdag 13 september 1990

3. geeft uitdrukking aan zijn tevredenheid over de nieuwe wetgeving ter bescherming van kinderen die onlangs door het Braziliaanse congres is aangenomen en dringt er bij de Braziliaanse regering op aan de politieke wil te kweken en de middelen uit te trekken om haar constitutionele verplichtingen in werkelijkheid om te zetten;
4. steunt de aanbevelingen van Amnesty International inzake de uitbanning van martelingen en onwettige moorden, waaronder het openen van een register over alle gewelddadige moorden die naar de doodseskaders of geüniformeerde politie kunnen worden teruggevoerd, federaal toezicht op al het onderzoek naar dergelijke moorden, adequate bescherming van slachtoffers en getuigen en grondige, onpartijdige onderzoeken naar alle gerapporteerde martelingen;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van Brazilië.

e) doc. B3-1659/90

## RESOLUTIE

### over de indianen van Canada

*Het Europees Parlement,*

- A. onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over inheemse bevolking en met name zijn resolutie van 14 april 1989 over de situatie van de Indianen (A2-0044/89) (1),
- B. verontrust over de onterechte inbeslagname van land door de Canadese autoriteiten ten einde een golfterrein uit te breiden,
- C. verontrust over de positie van de Canadese inheemse bevolking en met name over de laatste ontwikkelingen in de betrekkingen tussen de Mohawks en de regeringen van Canada en Quebec,
- D. overwegende de op 12 en 14 augustus 1990 getekende overeenkomsten tussen de Mohawks en de regeringen van Quebec en Canada en de schendingen van deze overeenkomsten door de laatstgenoemde staat,
  1. dringt er bij de betrokken partijen op aan een einde te maken aan de vijandelijkheden en weloverwogen en verstandige maatregelen te treffen ten einde een vreedzame en rechtvaardige oplossing voor de huidige situatie te waarborgen;
  2. erkent de eisen van de Mohawks, zoals ze in verscheidene verdragen en overeenkomsten staan vermeld;
  3. dringt aan op de ontwikkeling en voltooiing van een overeenkomst tussen Canada/Quebec enerzijds en de federatie van de zes deelstaten anderzijds over de fundamentele vrijheden en mensenrechten van de Mohawks,
  4. verzoekt de Raad zijn bezorgdheid over de recente ontwikkelingen ten aanzien van de inheemse bevolking aan de Canadese regering mede te delen;
  5. acht het nuttig dat waarnemers naar Quebec worden gestuurd, met name in het kader van zijn delegatie voor de betrekkingen met Canada; verzoekt zijn delegatie de Mohawk-kwestie op de agenda voor de volgende interparlementaire vergadering te plaatsen;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de regeringen van Canada en Quebec en de autoriteiten van de zes deelstaten.

(1) PB nr. C 120 van 16.5.1989, blz. 328.



Donderdag 13 september 1990

**5. Rampen****a) doc. B3-1583/90****RESOLUTIE****over de schade die werd veroorzaakt door de hagelstorm in Lot-et-Garonne***Het Europees Parlement,*

- A. gezien de hevige hagelstormen die op 13 augustus 1990 de departementen van Lot-et-Garonne en de Gironde hebben geteisterd,
- B. gezien de omvang van de schade die werd veroorzaakt door de windvlagen en de hagelstenen die zo „groot waren als tennisballen” aan woningen (alleen in de gemeente van Damazan werden 400 daken vernield en in de landbouw (verwoeste cultures, vernielde kassen),
- C. overwegende dat de landbouwbedrijven op een oppervlakte van meer dan 30.000 hectare voor 50 tot 100% werden verwoest waarbij alle gewassen werden getroffen (wijnngaarden, maïs, zonnebloemen, vruchtbomen, tabaksplanten),
- D. overwegende dat vele landbouwers in de getroffen zone reeds het slachtoffer waren van de ernstige wervelstorm van 6 juli 1989,
- E. overwegende dat de door deze hagelstorm veroorzaakte schade de moeilijkheden waarmee de landbouwers in deze regio reeds worstelen verergert,
  - 1. spreekt zijn solidariteit uit met de getroffen gezinnen;
  - 2. vestigt de aandacht van de Commissie op de ernst en de omvang van de schade;
  - 3. verzoekt de Commissie de solidariteit van de Gemeenschap ten aanzien van de geteisterde personen tot uitdrukking te brengen door hun spoedhulp te verlenen;
  - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Franse regering.

**b) doc. B3-1585/90****RESOLUTIE****over de door de droogte veroorzaakte schade***Het Europees Parlement,*

- A. gezien de buitengewone ernst van de droogte die gedurende enige maanden talrijke regio's van de Gemeenschap heeft geteisterd,
- B. overwegende dat in het merendeel van deze regio's hetzelfde verschijnsel zich in 1989 heeft voorgedaan en dat de regens in de afgelopen winter geheel ontoereikend waren om de watervoorraden weer op peil te brengen,
- C. gezien de omvang van de schade die door de droogte in de landbouwsector werd veroorzaakt, met name de belangrijke vermindering van de oogst van granen, olie- en vethoudende en proteïnehoudende gewassen evenals de schaarste aan diervoeder die veehouders ertoe heeft genoopt hun winterreserves aan te spreken of zelfs hun kuddebestand te verminderen,
- D. overwegende dat droogte de problemen van de vervuiling van water en bodem verergert,
- E. overwegende dat deze ramp de moeilijkheden waarmee de landbouwers reeds te kampen hebben vergroot, in het bijzonder in de sectoren van de rundveehouderij en de schapenteelt,

Donderdag 13 september 1990

- F. overwegende dat de maatregelen die op nationaal en communautair vlak werden getroffen om de landbouwers die schade hebben geleden van de droogte in 1989 te helpen zoals eenieder weet onvoldoende zijn geweest,
- G. overwegende dat deze droogte het uitbreken van steeds omvangrijkere bosbranden in de hand heeft gewerkt,
- H. overwegende dat talloze steden en dorpen ernstige moeilijkheden hadden om zich van water te voorzien in gevolge het voortdurende gebrek aan regen en de daling van de waterspiegel,
1. spreekt zijn solidariteit uit met de geteisterde bevolking, met name in de landbouwsector;
  2. vestigt de aandacht van de Commissie op de omvang van de schade die in de landbouw werd veroorzaakt door de aanhoudende droogte in talrijke streken van de Gemeenschap;
  3. dringt erop aan dat de volgende maatregelen worden genomen ten gunste van de door de ramp getroffen landbouwers:
    - het verstrekken, tegen gereduceerde prijzen of gratis, van voedergranen uit de interventievoorraden aan de getroffen regio's onder vergoeding van de transportkosten,
    - schorsing van alle medeverantwoordelijkshellingen voor dierlijke en plantaardige producten in het lopende oogstjaar in de geteisterde gebieden,
    - afschaffing van de maximale gegarandeerde hoeveelheden in het kader van de stabilisatoren voor culturen die weinig water behoeven (zonnebloem, sorgho),
    - compenserende steunmaatregelen van financiële aard voor de getroffen landbouwers door middel van steunbedragen per hectare of per stuk vee,
    - beperking van de invoer van produkten die met de produkten welke schade hebben geleden concurreren,
  4. vraagt dat bij de vaststelling van de landbouwprijzen voor het volgende verkoopseizoen rekening wordt gehouden met de gevolgen van de droogte voor het inkomen van de producenten,
  5. verzoekt de Commissie meer communautaire steun te verlenen voor investeringen in waterwerken in het kader van alle programma's waarbij gebruik wordt gemaakt van de structuurfondsen met het oog op de vorming van grotere waterreserves en een beter beheer en meer rationeel gebruik van water,
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

c) doc. B3-1594/90

## RESOLUTIE

### over de stormen die in de Zuideuropese landen hebben gewoed

*Het Europees Parlement,*

- A. gezien de omvang van de schade die werd veroorzaakt door de stormen die hebben gewoed in de regio's van Zuid-Europa na een lange periode van droogte,
- B. gelet op de omvang van de schade die is toegebracht aan een aantal gewassen, met name vruchten en wijngaarden,
1. verzoekt de Commissie spoedhulp te verlenen aan de slachtoffers van deze slechte weeromstandigheden;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie.

Donderdag 13 september 1990

d) doc. B3-1608/90

**RESOLUTIE****over de mijnramp in Joegoslavië***Het Europees Parlement,*

- A. gezien de ramp in de mijn van Kreka op 26 augustus 1990 waarbij vrijwel alle mijnwerkers die zich in de mijngangen bevonden zijn omgekomen,
- B. overwegende dat deze mijn als de modernste in Joegoslavië werd beschouwd,
- C. gezien het verlangen van de Federatieve Republiek Joegoslavië om meer aansluiting te vinden bij de Europese Gemeenschap,
  - 1. betreurt dit ernstige ongeluk dat de gezinnen van de slachtoffers heeft getroffen en betuigt hun zijn oprechte gevoelens van deelneming;
  - 2. dringt er bij de bevoegde autoriteiten van Joegoslavië op aan de veiligheid in alle mijnen van het land te verbeteren (met inachtneming van de normen van het Internationaal Arbeidsbureau);
  - 3. verzoekt de Commissie onverwijld contact op te nemen met de bevoegde autoriteiten in Joegoslavië met het oog op de afvaardiging van een ploeg deskundigen op technisch en sociaal gebied ten einde de veiligheidsnormen in de Joegoslavische mijnen op hetzelfde niveau te brengen als in de mijnen in de lid-staten van de Europese Gemeenschap (i.c. de normen van het Internationaal Arbeidsbureau);
  - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de federale regering van Joegoslavië.

e) doc. B3-1650/90

**RESOLUTIE****over de overstromingen in Valencia***Het Europees Parlement,*

- A. gelet op de enorme verwoestingen die het gevolg zijn van de recente overstromingen in Valencia (Spanje), waarbij mensenlevens verloren zijn gegaan en die onherstelbare schade hebben aangericht aan openbare en particuliere bezittingen en aan de landbouw,
- B. overwegende dat dit soort rampen zich regelmatig, ieder jaar, in dezelfde periode in deze regio voordoen,
  - 1. uit zijn bedroefdheid wegens het verlies aan mensenlevens en betuigt zijn oprechte medeleven aan de familieleden van de slachtoffers alsook aan de gehele getroffen bevolking;
  - 2. verzoekt de Commissie aan de solidariteit van de Gemeenschap met de getroffen personen en instellingen concreet gestalte te geven door noodhulp als aanvulling op de nationale hulpverlening te verstrekken;
  - 3. dringt er bij de Commissie op aan mechanismen in het leven te roepen om deze rampen eventueel te voorkomen en de gevolgen ervan en de materiële verliezen en het verlies aan mensenlevens tot een minimum te beperken;
  - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie, de Raad en de Spaanse regering te doen toekomen.

Donderdag 13 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 6. Vlees van wild en konijnvlees \*

— Voorstel voor een verordening COM(89) 496 def.

## Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende vlees van wild en konijnvlees

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Eerste visum*

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 43,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 100 A,

(Amendement nr. 2)

*Tweede overweging*

overwegende dat, *ten einde de rationele ontwikkeling van deze sector mogelijk te maken en de produktiviteit te verhogen, op communautair niveau voorschriften moeten worden vastgesteld ter zake van gezondheidsproblemen en veterinaire rechtelijke problemen bij de produktie en het in de handel brengen van vlees van wild en konijnvlees,*

overwegende dat, *gezien de bijzondere omstandigheden waaronder wild wordt gedood, de voorschriften ter zake van veterinaire controle en inspectie realistisch en praktisch moeten zijn,*

(Amendement nr. 3)

*Zesde overweging*

overwegende dat bij richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21 december 1982 inzake de melding van dierziekten in de Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij richtlijn 89/162/EEG, voorschriften zijn vastgesteld voor de melding van dierziekten in de Gemeenschap; dat het uitbreken of de aanwezigheid van bepaalde besmettelijke dierziekten bij in het wild levende dieren in een bepaald gebied van de Gemeenschap gevaren kan inhouden voor de in het wild levende dieren in andere gebieden van de Gemeenschap en voor de beslagen in de Gemeenschap; *dat het dienstig is om voor een aantal besmettelijke ziekten te beschikken over dezelfde gegevens van in het wild levende dieren als van de landbouwhuisdieren,*

overwegende dat bij richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21 december 1982 inzake de melding van dierziekten in de Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij richtlijn 89/162/EEG, voorschriften zijn vastgesteld voor de melding van dierziekten in de Gemeenschap; dat het uitbreken of de aanwezigheid van bepaalde besmettelijke dierziekten bij in het wild levende dieren in een bepaald gebied van de Gemeenschap gevaren kan inhouden voor de in het wild levende dieren in andere gebieden van de Gemeenschap en voor de beslagen in de Gemeenschap; *dat het noodzakelijk is gegevens te verzamelen over de verspreiding van besmettelijke ziekten onder in het wild levende dieren,*

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 327 van 30.12.1989, blz. 40.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4)

*Achtste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat bij de invoer van vlees van wild en van konijnvlees uit derde landen en bij de export naar die landen de in deze verordening neergelegde communautaire gezondheidsvoorschriften dienen te gelden,

(Amendement nr. 33)

*Artikel 2, eerste alinea, tweede streepje*

— „Vlees van gekweekt wild”: alle voor menselijke consumptie geschikte delen van niet-gedomesticeerde zoogdieren en niet-gedomesticeerde vogels die in gevangenschap zijn gekweekt, gehouden en gedood;

— „Vlees van gekweekt wild”: alle voor menselijke consumptie geschikte delen van niet-gedomesticeerde zoogdieren en niet-gedomesticeerde vogels die in gevangenschap zijn gekweekt, gehouden en gedood. Niet-gedomesticeerde zoogdieren die in afgesloten ruimten worden gehouden en onder gelijkaardige omstandigheden als wild (bij voorbeeld in hertenkampen) leven, mogen worden beschouwd als wild zoals bepaald in punt 3;

(Amendement nr. 5)

*Artikel 2, eerste alinea, elfde streepje*

— „Jachtgebied”: het gebied waar vrij wild ongehinderd kan rondlopen;

— „Jachtgebied”: het bestuurlijk gebied waar vrij wild ongehinderd kan rondlopen;

(Amendement nr. 6)

*Artikel 4, lid 3*

3. Bijkomende eisen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 21.

3. **Schrappen**

(Amendement nr. 7)

*Artikel 7*

Vlees van gekweekt wild, afkomstig van vederwild, moet voldoen aan de voorwaarden van artikel 3 van richtlijn 71/118/EEG.

Vlees van gekweekt wild, afkomstig van vederwild, moet voldoen aan de voorwaarden van **het geamendeerde** artikel 3 van richtlijn 71/118/EEG.

(Amendement nr. 8)

*Artikel 8, lid 1, sub d)*

d) na het slachten door een officiële dierenarts zijn gekeurd overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk II, en mag daarbij geen afwijkingen hebben vertoond, met uitzondering van tijdens de jacht opgelopen laesies of van kleine misvormingen of afwijkingen, voor zover is geconstateerd, zo nodig met behulp van de vereiste laboratoriumtests, dat het karkas en de slachtafvallen daardoor niet ongeschikt zijn geworden voor menselijke consumptie, noch enig gevaar opleveren voor de volksgezondheid;

d) na het slachten **zo nodig** door een officiële dierenarts **of equivalente dienst** zijn gekeurd overeenkomstig bijlage II, hoofdstuk II, en mag daarbij geen afwijkingen hebben vertoond, met uitzondering van tijdens de jacht opgelopen laesies of van kleine misvormingen of afwijkingen, voor zover is geconstateerd, zonnodig met behulp van de vereiste laboratoriumtests, dat het karkas en de slachtafvallen daardoor niet ongeschikt zijn geworden voor menselijke consumptie, noch enig gevaar opleveren voor de volksgezondheid;

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9)

*Artikel 9, lid 1, sub b)*

- b) afkomstig zijn van een slachtdier dat vóór het slachten door een officiële dierenarts is gekeurd overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk I, en dat daarbij geschikt is bevonden om te worden geslacht;
- b) afkomstig zijn van een slachtdier dat vóór het slachten door een officiële dierenarts **of equivalente dienst** is gekeurd overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk I, en dat daarbij geschikt is bevonden om te worden geslacht;

(Amendement nr. 10)

*Artikel 9, lid 1, sub d)*

- d) na het slachten door een officiële dierenarts zijn gekeurd overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk II, en mag daarbij geen afwijkingen hebben vertoond, met uitzondering van kort voor het slachten opgelopen laesies of van kleine misvormingen of afwijkingen, voor zover is geconstateerd, znodig met behulp van de vereiste laboratoriumtests, dat het karkas en de slachtafvallen daardoor niet ongeschikt zijn geworden voor menselijke consumptie, noch enig gevaar opleveren voor de volksgezondheid;
- d) na het slachten door een officiële dierenarts **of equivalente dienst** zijn gekeurd overeenkomstig bijlage II, hoofdstuk II, en mag daarbij geen afwijkingen hebben vertoond; met uitzondering van kort voor het slachten opgelopen laesies of van kleine misvormingen of afwijkingen, voor zover is geconstateerd, zo nodig met behulp van de vereiste laboratoriumtests, dat het karkas en de slachtafvallen daardoor niet ongeschikt zijn geworden voor menselijke consumptie, noch enig gevaar opleveren voor de volksgezondheid;

(Amendement nr. 11)

*Artikel 11, lid 1, inleidende zin*

1. De officiële dierenarts mag worden bijgestaan door assistenten die onder zijn gezag en verantwoordelijkheid staan, bij het verrichten van
1. De officiële dierenarts **of equivalente dienst** mag worden bijgestaan door assistenten die onder zijn gezag en verantwoordelijkheid staan, bij het verrichten van

(Amendement nr. 12)

*Artikel 13, lid 4, eerste alinea*

4. De erkende inrichtingen worden geïnspecteerd en gecontroleerd onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts, die zich voor zuiver materiële werkzaamheden mag laten bijstaan door speciaal daartoe opgeleid personeel. De officiële dierenarts moet te allen tijde vrije toegang hebben tot alle delen van de inrichtingen ten einde na te gaan of aan deze verordening wordt voldaan.
4. De erkende inrichtingen worden geïnspecteerd en gecontroleerd onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts **of equivalente dienst**, die zich voor zuiver materiële werkzaamheden mag laten bijstaan door speciaal daartoe opgeleid personeel. De officiële dierenarts **of equivalente dienst** moet te allen tijde vrije toegang hebben tot alle delen van de inrichtingen ten einde na te gaan of aan deze verordening wordt voldaan.

(Amendement nr. 13)

*Artikel 17, lid 2*

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen moet het vlees worden voorzien van een merkteken aan de hand waarvan identificatie van de producent of, in geval van vrij wild, *van de jager of van het jachtgebied*, mogelijk is.
2. In de in lid 1 bedoelde gevallen moet het vlees worden voorzien van een merkteken **of een merkplaatje** aan de hand waarvan identificatie van de producent of, in geval van vrij wild, van het jachtgebied, mogelijk is.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 34)

*Artikel 19*

De bijlagen bij deze richtlijn kunnen door de Commissie worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 21, met name om ze aan te passen aan de ontwikkeling van de techniek.

De bijlagen bij deze richtlijn kunnen door de Commissie worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 21, met name om ze aan te passen aan de ontwikkeling van de techniek **en om rekening te houden met andere noodzakelijke afwijkingen en verschillen in regionale omstandigheden.**

(Amendement nr. 14)

*Artikel 21, leden 4 en 5*

4. De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenkomst zijn met het advies van het Comité.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met de door het Comité uitgebrachte adviezen en stelt het Comité op de hoogte van de wijze waarop rekening is gehouden met diens advies.

5. Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

5. **Schrappen**

*Indien de Raad binnen drie maanden na de indiening van het voorstel geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

(Amendement nr. 15)

*Bijlage I, hoofdstuk I, punt 2, tweede alinea*

Indien de keuring vóór het slachten op het bedrijf van oorsprong en die in het slachthuis niet door dezelfde officiële dierenarts worden verricht, moeten de dieren vergezeld gaan van een door een officiële dierenarts ondertekend gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard dat de dieren zijn onderzocht en geschikt zijn bevonden om te worden geslacht.

Indien de keuring vóór het slachten op het bedrijf van oorsprong en die in het slachthuis niet door dezelfde officiële dierenarts **of equivalente dienst** worden verricht, moeten de dieren vergezeld gaan van een door een officiële dierenarts **of equivalente dienst** ondertekend gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard dat de dieren zijn onderzocht en geschikt zijn bevonden om te worden geslacht.

(Amendement nr. 16)

*Bijlage I, hoofdstuk I, punt 3*

3. De keuring vóór het slachten moet door de officiële dierenarts worden uitgevoerd volgens de regels van de kunst en bij voldoende verlichting.

3. De keuring vóór het slachten moet door de officiële dierenarts **of equivalente dienst** worden uitgevoerd volgens de regels van de kunst en bij voldoende verlichting.

(Amendement nr. 17)

*Bijlage I, hoofdstuk II, punt 10, sub c)*

c) De resultaten van de keuringen voor en na het slachten worden door de officiële dierenarts geregistreerd en worden, indien een op mens of dier overdraagbare ziekte als bedoeld in artikel 4 wordt geconstateerd of residuen worden gevonden, meegedeeld aan de officiële dienst die verantwoordelijk is voor het toezicht op het beslag waaruit de dieren afkomstig zijn, alsmede aan de persoon die verantwoordelijk is voor het betrokken beslag.

c) De resultaten van de keuringen voor en na het slachten worden door de officiële dierenarts **of equivalente dienst** geregistreerd en worden, indien een op mens of dier overdraagbare ziekte als bedoeld in artikel 4 wordt geconstateerd of residuen worden gevonden, meegedeeld aan de officiële dienst die verantwoordelijk is voor het toezicht op het beslag waaruit de dieren afkomstig zijn, alsmede aan de persoon die verantwoordelijk is voor het betrokken beslag.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 18)

*Bijlage I, hoofdstuk III, punt 11, inleidende zin*

11. Het keurmerk wordt aangebracht onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts die daarvoor beschikt over en verantwoordelijk is voor:

11. Het keurmerk wordt aangebracht onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts **of equivalente dienst** die daarvoor beschikt over en verantwoordelijk is voor:

(Amendement nr. 31)

*Bijlage II, hoofdstuk I, punt 8*

8. Gedood wild moet *uiterlijk 24 uren* nadat het is gedood, voor keuring worden aangeboden. *De officiële dienst kan deze periode evenwel verlengen als de handling, de koeling en het vervoer zó verlopen dat de kwaliteit van het vlees niet wordt aangetast, als gevolg van deze verlenging.*

8. Gedood wild moet **zo spoedig mogelijk** nadat het is gedood **in een voor menselijke consumptie geschikte staat** voor keuring worden aangeboden.

(Amendement nr. 19)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 9*

9. Alle gedood wild moet door een officiële dierenarts worden gekeurd om na te gaan of het laesies vertoont die zijn toe te schrijven aan op mens of dier overdraagbare ziekten.

9. Alle gedood wild moet door een officiële dierenarts **of equivalente dienst** worden gekeurd om na te gaan of het laesies vertoont die zijn toe te schrijven aan op mens of dier overdraagbare ziekten.

(Amendement nr. 20)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 10*

10. De officiële dierenarts zorgt ervoor dat de keuring doeltreffend en onder hygiënische omstandigheden wordt verricht.

10. De officiële dierenarts **of equivalente dienst** zorgt ervoor dat de keuring doeltreffend en onder hygiënische omstandigheden wordt verricht.

(Amendement nr. 21)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 11*

11. De officiële dierenarts moet kennis nemen van en rekening houden met de door de jager gedane mededelingen betreffende de in punt 2 bedoelde waarnemingen bij de jacht, bij het uitnemen van het maag-darmenpakket en bij het verbloeden, en de gezondheidssituatie in het jachtgebied, overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 5.

11. De officiële dierenarts **of equivalente dienst** moet kennis nemen van en rekening houden met de door de jager gedane mededelingen betreffende de in punt 2 bedoelde waarnemingen bij de jacht, bij het uitnemen van het maag-darmenpakket en bij het verbloeden, en de gezondheidssituatie in het jachtgebied, overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 5.

(Amendement nr. 22)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 12, eerste alinea*

12. De officiële dierenarts moet alle gedood wild keuren, inclusief de luchtpijp en de longen, het hart, de lever en de nieren, en de milt.

12. De officiële dierenarts **of equivalente dienst** moet alle gedood wild keuren, inclusief de luchtpijp en de longen, het hart, de lever en de nieren, en de milt.



Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 23)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 13, sub d)*

d) de aanwezigheid van parasieten, vooral in het subcutane weefsel en het spierweefsel. Met name karkassen van everzwijnen moeten onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts worden onderzocht op trichinen. Dat onderzoek moet worden uitgevoerd met gebruikmaking van een van de digestiemethoden die voor varkensvlees zijn vastgesteld in richtlijn 77/96/EEG;

d) de aanwezigheid van parasieten, vooral in het subcutane weefsel en het spierweefsel. Met name karkassen van everzwijnen moeten onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts **of equivalente dienst** worden onderzocht op trichinen. Dat onderzoek moet worden uitgevoerd met gebruikmaking van een van de digestiemethoden die voor varkensvlees zijn vastgesteld in richtlijn 77/96/EEG;

(Amendement nr. 24)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 13, laatste alinea*

Wanneer dit nodig is in verband met de keuring, kan de officiële dierenarts eisen dat de karkassen worden gevild en uitgesneden.

Wanneer dit nodig is in verband met de keuring, kan de officiële dierenarts **of equivalente dienst** eisen dat de karkassen worden gevild en uitgesneden.

(Amendement nr. 35)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 14, sub b)*

b) Delen van karkassen van wild met kleine laesies of verontreinigingen waardoor de rest van het vlees niet wordt aangetast, worden ongeschikt verklaard voor menselijke consumptie.

b) Die delen van karkassen van wild met kleine laesies, verontreinigingen of **aantasting van parasieten en die de rest van het vlees niet aantasten**, worden ongeschikt verklaard voor menselijke consumptie.

(Amendement nr. 26)

*Bijlage II, hoofdstuk II, punt 14, sub c)*

c) De resultaten van de keuringen worden door de officiële dierenarts geregistreerd en, indien een op mens of dier overdraagbare ziekte als bedoeld in artikel 4 wordt geconstateerd of residuen worden gevonden, meegedeeld aan de officiële dienst die verantwoordelijk is voor het toezicht op het jachtgebied waaruit de dieren afkomstig zijn en eventueel aan de persoon die verantwoordelijk is voor dat jachtgebied.

c) De resultaten van de keuringen worden door de officiële dierenarts **of equivalente dienst** geregistreerd en, indien een op mens of dier overdraagbare ziekte als bedoeld in artikel 4 wordt geconstateerd of residuen worden gevonden, meegedeeld aan de officiële dienst die verantwoordelijk is voor het toezicht op het jachtgebied waaruit de dieren afkomstig zijn en eventueel aan de persoon die verantwoordelijk is voor dat jachtgebied.

(Amendement nr. 27)

*Bijlage II, hoofdstuk IV, punt 16, inleidende zin*

16. Het keurmerk wordt aangebracht onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts, die daarvoor beschikt over en verantwoordelijk is voor:

16. Het keurmerk wordt aangebracht onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts **of equivalente dienst**, die daarvoor beschikt over en verantwoordelijk is voor:

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 28)

*Bijlage II, hoofdstuk IV, punt 17, sub b), laatste alinea*

Het keurmerk mag voorts een aanduiding bevatten aan de hand waarvan het mogelijk is de dierenarts die het vlees heeft gekeurd, te identificeren;

Het keurmerk mag voorts een aanduiding bevatten aan de hand waarvan het mogelijk is de dierenarts of **equivalente dienst** die het vlees heeft gekeurd, te identificeren;

— doc. A3-168/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende vlees van wild en konijnvlees

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 496 def.) (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C3-208/89),
  - overwegende dat de voorgestelde rechtsgrondslag niet juist is en dat naar artikel 100 A van het EEG-Verdrag moet worden verwezen,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A3-168/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 327 van 30.12.1989, blz. 40.

Donderdag 13 september 1990

**7. Dierlijke afval en diervoeders \***

— Voorstel voor een verordening COM(89) 509 def.

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van veterinaire voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afval, voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 31)

*Derde overweging*

overwegende dat de aanwezigheid van ziekteverwekkers in produkten van dierlijke oorsprong *dient te* worden voorkomen om de consument veilige en gezonde produkten te garanderen;

overwegende dat de aanwezigheid van ziekteverwekkers in produkten van dierlijke oorsprong **moet** worden voorkomen om de consument veilige en gezonde produkten te garanderen;

(Amendement nr. 30)

*Vierde overweging*

overwegende dat het vrije verkeer van door sterilisatie van dierlijke afval verkregen produkten *dient te worden bevorderd*;

overwegende dat het vrije verkeer van door sterilisatie van dierlijke afval verkregen produkten **vanaf 31 december 1992 moet worden ingevoerd**;

(Amendement nr. 1)

*Zesde overweging*

overwegende dat in het kader van het communautaire beleid van harmonisatie van de nationale bepalingen die ter bescherming van de gezondheid van dieren en volksgezondheid gelden voor het handelsverkeer in dieren en dierlijke produkten, nu de noodzaak bestaat een geharmoniseerd systeem tot stand te brengen om ervoor te zorgen dat dierlijke afval op zodanige wijze worden opgeruimd dat *het gevaar voor de verspreiding van ziekteverwekkers feitelijk wordt weggenomen*,

overwegende dat in het kader van het communautaire beleid van harmonisatie van de nationale bepalingen die ter bescherming van de gezondheid van dieren en volksgezondheid gelden voor het handelsverkeer in dieren en dierlijke produkten, nu de noodzaak bestaat een geharmoniseerd systeem tot stand te brengen om ervoor te zorgen dat dierlijke afval op zodanige wijze worden opgeruimd dat **er geen gevaar is voor verspreiding van ziekteverwekkers**,

(Amendement nr. 28)

*Zevende overweging*

overwegende dat dierlijke afval moeten worden verwerkt in een erkend en onder toezicht staand verwerkingsbedrijf of op een andere passende wijze moeten worden opgeruimd; dat bovendien dierlijke afval waaraan een hoog risico wordt toegeschreven, moeten worden verzameld en rechtstreeks naar een door de betrokken lid-staat aangewezen verwerkingsbedrijf moeten worden vervoerd; dat het aangewezen verwerkingsbedrijf onder bepaalde omstandigheden, met name wanneer de afstand en de voor het vervoer benodigde tijd zulks rechtvaardigen, in een andere lid-staat kan zijn gelegen;

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 327 van 30.12.1989, blz. 76.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

*Negende overweging*

overwegende dat, om de insleep van ziekteverwekkers bij landbouwhuisdieren te voorkomen, ook maatregelen dienen te worden genomen om ervoor te zorgen dat de geproduceerde diervoeders in hygiënisch opzicht veilig zijn; dat de diervoederfabrikanten hun produktie hiertoe *dienen te bewaken*; dat bovendien richtsnoeren voor het op hygiënische wijze produceren van diervoeders moeten worden uitgewerkt,

overwegende dat, om de insleep van ziekteverwekkers bij landbouwhuisdieren te voorkomen, ook maatregelen dienen te worden genomen om ervoor te zorgen dat de geproduceerde diervoeders in hygiënisch opzicht veilig zijn; dat de diervoederfabrikanten hun produktie hiertoe **moeten controleren en hun onschadelijkheid voor de gezondheid moeten waarborgen** en dat bovendien richtsnoeren voor het op hygiënische wijze produceren van diervoeders moeten worden uitgewerkt,

(Amendement nr. 3)

*Tiende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Commissie moet worden verzocht voorstellen te doen voor een financiële bijdrage aan de bouw van verwerkingsbedrijven voor dierlijke afvallen; dat door het gebruik van nieuwe technologieën in de gehele Gemeenschap voor de verwerking van dierlijke afvallen de voor het milieu zeer schadelijke maatregelen als verbranding en begraving van het afval kunnen worden afgeschaft, vooral omdat het bij onvolledige verbranding met de huidige methoden waarschijnlijk is dat de ziekteverwekkers overleven,

(Amendement nr. 4)

*Artikel 1, lid 1*

1. Ter bescherming van de gezondheid van dieren en van de volksgezondheid worden bij deze verordening vastgesteld: voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afvallen waarmee de vernietiging van eventueel in dit materiaal aanwezige ziekteverwekkers wordt beoogd, en voorschriften voor en zodanige produktie van diervoeders dat de *aanwezigheid* van ziekteverwekkers in deze diervoeders wordt *voorkomen*. Deze verordening bevat tevens voorschriften voor het in de handel brengen van slachtbijprodukten die voor andere doeleinden dan menselijke consumptie zijn bestemd.

1. Ter bescherming van de gezondheid van dieren en van de volksgezondheid worden bij deze verordening vastgesteld: voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afvallen waarmee de vernietiging van eventueel in dit materiaal aanwezige ziekteverwekkers wordt beoogd, en voorschriften voor en zodanige produktie van diervoeders dat de **afwezigheid** van ziekteverwekkers in deze diervoeders wordt **gewaarborgd**. Deze verordening bevat tevens voorschriften voor het in de handel brengen van slachtbijprodukten die voor andere doeleinden dan menselijke consumptie zijn bestemd.

(Amendement nr. 5)

*Artikel 2, tweede streepje*

— „laag-risicomateriaal”: slachtbijprodukten van dierlijke of mariene oorsprong die geen *bijzonder* gevaar voor het verspreiden van dierziekten of zoönoses opleveren;

— „laag-risicomateriaal”: slachtbijprodukten van dierlijke of mariene oorsprong die geen gevaar voor het verspreiden van dierziekten of zoönoses opleveren;

(Amendement nr. 6)

*Artikel 2, derde streepje*

— „hoog-risicomateriaal”: in deze verordening nader aangeduid materiaal van dierlijke of mariene oorsprong, ten aanzien waarvan wordt vermoed of is aangetoond dat het een ernstig gevaar voor het verspreiden van dierziekten of zoönoses inhoudt;

— „hoog-risicomateriaal”: in deze verordening nader aangeduid materiaal van dierlijke of mariene oorsprong, ten aanzien waarvan **door de bevoegde instantie** wordt vermoed of is aangetoond dat het een ernstig gevaar voor het verspreiden van dierziekten of zoönoses inhoudt;

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

*Artikel 3, lid 1, sub a)*

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) runderen, varkens (gehouden als huisdier), geiten, schapen, eenhoevige dieren, pluimvee en andere voor de landbouwproductie gehouden dieren die op het landbouwbedrijf zijn gestorven, met inbegrip van doodgeboren dieren en ongeboren vruchten;</p> | <p>a) runderen, varkens (gehouden als huisdier), geiten, schapen, eenhoevige dieren, pluimvee en andere voor de landbouwproductie gehouden dieren die op het landbouwbedrijf zijn gestorven, met inbegrip van doodgeboren dieren en ongeboren vruchten, <b>waarvan door de bevoegde instantie wordt vermoed of is aangetoond dat zij een ernstig gevaar voor het verspreiden van dierziekten of zoonoses inhouden, doch met uitzondering van overigens gezonde dieren die na een ongeluk zijn gestorven of geslacht;</b></p> |
|---|--|

(Amendement nr. 8)

*Artikel 3, lid 2*

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. De bevoegde instanties kunnen besluiten dat hoogrisicomateriaal door verbranding of begraving moeten worden opgeruimd, wanneer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— het vervoer van met een epizoötische ziekte besmette of vermoedelijk daarmee besmette dieren naar het meest nabije destructiebedrijf wordt geweigerd wegens het daaraan verbonden gevaar voor de gezondheid van dieren;</li> <li>— een epizoötische ziekte zo ruim is verspreid dat de capaciteit van het destructiebedrijf ontoereikend is;</li> <li>— <i>het betrokken dierlijke afval afkomstig is van een moeilijk bereikbare plaats;</i></li> <li>— de dieren besmet zijn of vermoedelijk besmet zijn met een ernstige ziekte die een bedreiging voor de gezondheid van mens of dier kan vormen en die de warmtebehandeling zou kunnen overleven;</li> <li>— <i>de hoeveelheid en de af te leggen afstand zodanig zijn dat ophalen van het afval niet verantwoord is.</i></li> </ul> | <p>2. De bevoegde instanties kunnen besluiten dat hoogrisicomateriaal door verbranding of begraving moeten worden opgeruimd, wanneer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— het vervoer van met een epizoötische ziekte besmette of vermoedelijk daarmee besmette dieren naar het meest nabije destructiebedrijf wordt geweigerd wegens het daaraan verbonden gevaar voor de gezondheid van dieren;</li> <li>— een epizoötische ziekte zo ruim is verspreid dat de capaciteit van het destructiebedrijf ontoereikend is;</li> <li>— de dieren besmet zijn of vermoedelijk besmet zijn met een ernstige ziekte die een bedreiging voor de gezondheid van mens of dier kan vormen en die de warmtebehandeling zou kunnen overleven;</li> </ul> |
|--|---|

Begraving moet diep genoeg gebeuren om te voorkomen dat vleesetende dieren de kadavers opgraven, en moet in droge grond gebeuren. Alvorens te worden begraven moeten de kadavers worden overgoten met creoline of een andere door de bevoegde instantie voorgeschreven stof.

Begraving moet diep genoeg gebeuren om te voorkomen dat vleesetende dieren de kadavers opgraven, en moet in droge grond gebeuren. Alvorens te worden begraven moeten de kadavers worden overgoten met creoline of een andere door de bevoegde instantie voorgeschreven stof.

(Amendement nr. 9)

*Artikel 3, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. Onverminderd lid 2 zijn verbranding en begraving alleen in uitzonderingsgevallen daar toegestaan, waar nog geen toegelaten verwerkingsbedrijven in het gehele gebied aanwezig zijn of nog niet konden worden gebouwd (afgelegen berggebieden e.a.); wanneer niet kan worden gewaarborgd dat verwerking een produkt volgens de regels geeft (contaminatie met giftige stoffen), moet het afval volledig worden verbrand.**

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 10)

*Artikel 5, lid 1*

1. Laag-risicomateriaal moet worden verwerkt in een erkend verwerkingsbedrijf, in een bedrijf waar voeder voor gezelschapsdieren wordt bereid, of in een bedrijf waar farmaceutische of technische produkten worden vervaardigd, of moet overeenkomstig artikel 3, lid 2, door verbranding of begraving worden opgeruimd.

1. Laag-risicomateriaal moet worden verwerkt in een erkend verwerkingsbedrijf, in een bedrijf waar voeder voor gezelschapsdieren wordt bereid, in een bedrijf waar farmaceutische of technische produkten worden vervaardigd, of door handelaars met vergunning, of moet overeenkomstig artikel 3, lid 2, door verbranding of begraving worden opgeruimd.

(Amendement nr. 11)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis**

Het afval moet bij stoomdruk met indirecte warmtetoevoer worden verhit, totdat de weke delen uiteen beginnen te vallen (wanneer de sterilisatietemperatuur in het koudepunt van de brokken vlees is bereikt) en vervolgens bij een  $F_0$ -waarde van 100 minuten bij  $121,1\text{ }^\circ\text{C}$ , uitgaande van een  $z$ -waarde van  $10\text{ }^\circ\text{C}$ , warm worden gehouden. Aan deze voorwaarden wordt bij te voren in kleine stukken gesneden afval voldaan, wanneer men bij de verhittingsnorm van 100  $F_0$  nog een extra periode van ongeveer 7 minuten voor de vertraging bij de temperatuurontwikkeling in het koudepunt telt (zie bijlage II, hoofdstuk II, par. 6 b bis). Bedrijven die een droog of ander verhittingsprocédé toepassen, hebben na wetenschappelijke controle een bijzondere toestemming nodig, waarbij vastgesteld wordt voor welke doelstellingen zij kunnen worden ingezet.

(Amendementen nrs. 12 en 34)

*Artikel 7*

1. De bevoegde instanties kunnen bij wijze van afwijkende maatregel toestaan dat:

- i) dierlijke afvallen worden gebruikt voor wetenschappelijke doeleinden;
- ii) dierlijke afvallen als bedoeld in artikel 3, lid 1, onder a), b) en e), en artikel 5 worden gebruikt voor het voederen van dierentuin-, circus- en pelsdieren en in bijzondere gevallen ook van andere dieren.

2. Volgens de procedure van artikel 21 kunnen andere afwijkende maatregelen en de bij de toepassing ervan in acht te nemen voorwaarden worden vastgesteld.

1. De bevoegde instanties kunnen bij wijze van afwijkende maatregel toestaan dat onder veterinair toezicht:

- i) dierlijke afvallen worden gebruikt voor wetenschappelijke doeleinden;
- ii) dierlijke afvallen als bedoeld in artikel 3, lid 1, sub a), b) en e), en artikel 5 worden gebruikt voor het voederen van dierentuin-, circus- en pelsdieren en in bijzondere gevallen ook van andere vleesetende dieren waarvan het vlees direct noch indirect bestemd is voor menselijke consumptie.

2. Wanneer de lid-staten van deze bepaling gebruik maken, stellen zij de Commissie daarvan in kennis.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 13)

*Artikel 9, inleidende zin*

De voor *de* verwerkingsbedrijven verantwoordelijke personen moeten alle nodige maatregelen treffen om aan de voorschriften van deze verordening te voldoen, en met name moeten zij:

De verantwoordelijke personen voor verwerkingsbedrijven **die hoog-risicomateriaal verwerken**, moeten alle nodige maatregelen treffen om aan de voorschriften van deze verordening te voldoen, en met name moeten zij:

(Amendement nr. 14)

*Artikel 9, derde streepje*

— de resultaten van de diverse controles en tests vastleggen en gedurende tenminste *twee* jaar voor overlegging aan de bevoegde instanties bewaren;

— de resultaten van de diverse controles en tests vastleggen en gedurende tenminste **vijf** jaar voor overlegging aan de bevoegde instanties bewaren;

(Amendement nr. 15)

*Artikel 14, inleidende zin*

Diervoederfabrikanten moeten *alle maatregelen nemen die nodig zijn om besmetting van diervoeders met ziekteverwekkers te voorkomen*. Met name moeten zij:

Diervoederfabrikanten **zijn verantwoordelijk voor de onschadelijkheid van hun produkten voor de gezondheid. Zij moeten garanderen dat deze produkten uiteindelijk vrij zijn van iedere besmetting met ziekteverwekkers (bijlage II) en ter vermindering van eventuele besmetting moeten zij met name:**

(Amendement nr. 16)

*Artikel 15, lid 1*

1. Diervoederfabrikanten moeten met geregelde tussenpozen microbiologische controles *uitvoeren*.

1. Diervoederfabrikanten moeten met geregelde tussenpozen controles **uitoefenen op de aanwezigheid van ziekteverwekkers, met name microbiologische controles.**

(Amendement nr. 17)

*Artikel 15, lid 3, inleidende zin*

3. Wanneer bij *de microbiologische* controles blijkt dat diervoeders met ziekteverwekkers zijn besmet, moet de fabrikant passende maatregelen nemen, en met name moet hij:

3. Wanneer bij controle **op de onschadelijkheid voor de gezondheid** blijkt dat diervoeders met ziekteverwekkers zijn besmet, moet de fabrikant passende maatregelen nemen, en met name moet hij:

(Amendement nr. 18)

*Artikel 19*

Totdat communautaire voorschriften betreffende de invoer van dierlijke afval, produkten daarvan en diervoeders uit derde landen ten uitvoer worden gelegd, passen de lid-staten voor deze invoer voorwaarden toe die tenminste gelijkwaardig zijn met die welke bij deze verordening zijn vastgesteld. De invoer van hoog-risicomateriaal *als bedoeld in artikel 3, lid 1, sub a) tot en met f)*, is evenwel verboden.

Totdat communautaire voorschriften betreffende de invoer van dierlijke afval, produkten daarvan en diervoeders uit derde landen ten uitvoer worden gelegd, passen de lid-staten voor deze invoer voorwaarden toe die tenminste gelijkwaardig zijn met die welke bij deze verordening zijn vastgesteld. De invoer van hoog-risicomateriaal is evenwel verboden.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 26)

*Artikel 20, lid 4, eerste alinea*

4. Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

4. Indien het Comité zich met gekwalificeerde meerderheid tegen het voorstel van de Commissie uitspreekt, verdaagt de Commissie haar besluit maximaal vijftien dagen. De Raad kan binnen deze termijn met gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.

(Amendement nr. 27)

*Artikel 21, lid 4, eerste alinea*

4. Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

4. Indien het Comité zich met gekwalificeerde meerderheid tegen het voorstel van de Commissie uitspreekt, verdaagt de Commissie haar besluit maximaal drie maanden. De Raad kan binnen deze termijn een andersluidend besluit nemen.

(Amendement nr. 21)

*Bijlage I, paragraaf 3*

3. De bevoegde instantie moet de nodige maatregelen nemen om de verplaatsingen van hoog-risicomateriaal te controleren, indien nodig door te verlangen dat een administratie wordt bijgehouden of dat documenten worden opgemaakt die dit materiaal moeten vergezellen tijdens het vervoer ervan naar de plaats waar het zal worden opgeruimd, of door verzegeling.

3. De bevoegde instantie moet de nodige maatregelen nemen om de verplaatsingen van hoog-risicomateriaal te controleren, door te verlangen dat een administratie wordt bijgehouden of dat documenten worden opgemaakt die dit materiaal moeten vergezellen tijdens het vervoer ervan naar de plaats waar het zal worden opgeruimd, of door verzegeling.

(Amendement nr. 22)

*Bijlage I, paragraaf 4, inleidende zin*

4. Tijdens het vervoer moet laag-risicomateriaal vergezeld gaan van een document waarin moet zijn vermeld:

4. Tijdens het vervoer moet dierlijk afval vergezeld gaan van een document waarin moet zijn vermeld:

(Amendement nr. 23)

*Bijlage II, hoofdstuk I, paragraaf 3*

3. Er moet worden gezorgd voor adequate voorzieningen om de wielen van vervoermiddelen waarmee hoog-risicomateriaal wordt vervoerd te ontsmetten vlak voordat deze vervoermiddelen het bedrijfsterrein verlaten.

3. Er moet worden gezorgd voor adequate voorzieningen om de wielen van vervoermiddelen waarmee hoog-risicomateriaal wordt vervoerd te ontsmetten vlak voordat deze vervoermiddelen het bedrijfsterrein verlaten, en dit systematisch onmiddellijk voor hun vertrek te doen.

(Amendement nr. 24)

*Bijlage II, hoofdstuk II, paragraaf 6, sub b bis) (nieuw)*

**b bis) noodzakelijke verhittingstijden voor dierlijk afval in verwerkingsbedrijven, uitgaande van een z-waarde van 10 °C en een F<sub>0</sub>-waarde van 100 minuten bij 121,1 °C.**



Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Temperatuur °C	Verlichtingstijd (mn)	
	Theoretische waarde	Praktische waarde ( <sup>1</sup> )
115	407	414
116	324	331
117	257	264
118	204	211
119	162	169
120	128	135
121,1	100	107
122	81	88
123	65	72
124	51	58
125	41	48
126	32	39
127	26	33
128	20	27
129	16	23
130	13	20
131	10	17
132	8	15
133	6	13
134	5	12
135	4	11

(<sup>1</sup>) De praktische waarde omvat een latentietijd van 7 minuten die overeenkomt met de temperatuurstijging van voorafgaande afbreking van het materiaal in deeltjes van 0,05 kg.

(Amendement nr. 25)

*Bijlage II, hoofdstuk III, paragraaf 2, eerste deel*

2. Monsters van in het destructiebedrijf opgeslagen eindprodukten uit laag- of hoogrisicomateriaal moeten aan de volgende normen voldoen:

Salmonella in 25 g: n = 5, c = 0,  
m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5,  
c = 2, m = 10, M =  $3 \times 10^2$  in 1 g.

2. Monsters van in het destructiebedrijf opgeslagen eindprodukten uit laag- of hoogrisicomateriaal moeten aan de volgende normen voldoen:

Salmonella in 25 g: n = 5, c = 0,  
m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5,  
c = 1, m = 10, M = 100/g

— doc. A3-167/90

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) tot vaststelling van veterinaire voorschriften voor de opruiming en verwerking van dierlijke afval, voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 509 def.) (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C3-201/89),

(<sup>1</sup>) PB nr. C 327 van 30.12.1989, blz. 76.

Donderdag 13 september 1990

- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (doc. A3-167/90),
- 1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
- 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 8. Overeenkomsten EEG-Bulgarije en -Tsechoslowakije op het gebied van handel en samenwerking — situatie in Hongarije \*

- a) Voorstel voor een besluit SEC(90) 733 def.: goedgekeurd

— doc. A3-159/90

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 113, 235 en 228 van het EEG-Verdrag,
- gezien de door de Commissie en vertegenwoordigers van de Volksrepubliek Bulgarije opgestelde ontwerp-overeenkomst inzake het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking (doc. SEC(90) 733/def.),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 en volgens de procedure van artikel 228 van het EEG-Verdrag (doc. C3-131/90),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 23 november 1989 over de jongste ontwikkelingen in Midden- en Oost-Europa (<sup>1</sup>),
- gezien het verslag van de commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de politieke commissie, de begrotingscommissie, de commissie energie, onderzoek en technologie en de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A3-159/90),
- 1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de Overeenkomst inzake het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije overeenkomstig het Volkenrecht en de internationale praktijk;
- 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie alsmede aan de regeringen van de lid-staten en van de Volksrepubliek Bulgarije.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 323 van 27.12.1989, blz. 109.

Donderdag 13 september 1990

**b) Voorstel voor een besluit SEC(90) 734 def.: goedgekeurd**

— doc. A3-154/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake het sluiten van een overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Tsjechoslowaakse Federatieve Republiek anderzijds

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 113, 235 en 228 van het EEG-Verdrag,
- gezien het voorstel voor een akkoord op het gebied van de handel en de commerciële en economische samenwerking, opgesteld door de Commissie en vertegenwoordigers van de Tsjechoslowaakse Federatieve Republiek (SEC(90) 734 def.),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 en overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 228 van het EEG-Verdrag (doc. C3-130/90),
- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de politieke commissie, de begrotingscommissie, de commissie energie, onderzoek en technologie en de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A3-154/90),

1. stemt in met de sluiting en inwerkingtreding, overeenkomstig het internationaal publiekrecht en de internationale gebruiken, van het akkoord op het gebied van de handel en de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Tsjechoslowaakse Federatieve Republiek anderzijds;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede aan de regeringen van de lid-staten en van de Tsjechoslowaakse Federatieve Republiek.

**c) doc. A3-193/90****RESOLUTIE****over de politieke aspecten van de situatie in Hongarije en de betrekkingen met de EEG***Het Europees Parlement,*

- gezien de desbetreffende verklaringen van de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken van de lid-staten van de Europese Gemeenschap in het kader van de politieke samenwerking bijeen,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties over de betrekkingen met de staten van Midden-Europa en in het bijzonder met Hongarije,
  - gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. A3-0193/90),
- A. het ontstaan toejuichend, na een periode van vreedzame politieke overgang gebaseerd op een maatschappelijke consensus, van een vrije, democratische en pluralistische staats- en maatschappelijke orde in Hongarije, waarvan de verwerkelijking door de eerste vrije verkiezingen op 25 maart en 8 april 1990 en door de benoeming op 3 mei 1990 van de eerste vrije regering sinds 45 jaar bezegeld is,

Donderdag 13 september 1990

- B. onderstrepend dat Hongarije op 19 augustus 1989 en in de daaropvolgende periode op moedige wijze de bepalingen van de Slotakte van Helsinki in praktijk heeft gebracht ten aanzien van een groot aantal DDR-burgers en zo een belangrijke bijdrage heeft geleverd aan de val van de Berlijnse muur,
- C. met tevredenheid vaststellend dat de mensenrechten in Hongarije weer geëerbiedigd worden,
- D. verheugd over het feit dat een aanvang is gemaakt met de terugtrekking van de Sovjettroepen uit Hongarije en dat Boedapest ter ondersteuning van zijn onafhankelijkheid reeds een verzoek om uittreding uit het Warschau-Pact heeft ingediend,
- E. in dit verband wijzend op de betekenis van het Hongaarse minderhedenbeleid als bijdrage tot oplossing van de minderhedenproblemen in Midden-Europa, waarbij rekening wordt gehouden met een van de grootste actuele taken op dit gebied, namelijk de eerbiediging van de rechten van de mens en van de rechten van de volksgroepen snel, doeltreffend en alomvattend door te zetten als grondslag voor een vreedzame ordening in Midden-Europa,
- F. tevredengesteld door de houding van de Hongaarse regering op het gebied van de godsdienstvrijheid en haar verzoekend het overleg met de kerken onverwijd voort te zetten, opdat deze hun taken weer volledig kunnen hervatten,
- G. inziend dat de zwaarste problemen op economisch gebied liggen, waarbij Hongarije enerzijds streeft naar invoering van een sociale markteconomie door privatisering en modernisering van de economie, het scheppen van infrastructuur op het gebied van vervoer, telecommunicatie, energie, gezondheidszorg en onderwijs, het invoeren van een vrij systeem voor prijzen en lonen, het geleidelijk afschaffen van het stelsel van subsidies, het verwezenlijken van een vrije concurrentie en het liberaliseren van de handel, en anderzijds voor de geweldige taak staat een inflatie van meer dan 25% terug te dringen, een sociaal stelsel voor gezondheidszorg, voorzieningen voor ouden van dagen en pensioenen op te bouwen en de bescherming van het milieu te ontwikkelen,
- H. zich ervan bewust dat het niet mogelijk is gelijktijdig al deze problemen op te lossen en maatregelen te nemen zonder de solidaire en brede steun van de westerse wereld en van de Europese Gemeenschap in het bijzonder,
- I. met voldoening kennisnemend van de unanieme verklaring van het nieuwe parlement ten gunste van Europa en van de wil van de nieuwe regering de betrekkingen met de Europese Gemeenschap tot het lidmaatschap toe hoogste prioriteit te geven,
  - 1. verzoekt de regeringen en parlementen van de lid-staten van de Gemeenschap het Hongaarse verzoek om opname in de Raad van Europa te steunen;
  - 2. vraagt de Raad van Ministers de Commissie te verzoeken spoedig onderhandelingen over een associatieverdrag te openen, overeenkomstig artikel 238 van het EEG-Verdrag, zoals in het vooruitzicht gesteld op de Europese Raad van Dublin op 28 april van dit jaar;
  - 3. juicht de reeds op gang gebrachte communautaire maatregelen toe ter verbetering van het verdrag over handel en economische samenwerking, die in het bijzonder moeten leiden tot opheffing van contingenteringen, vergemakkelijking van de toegang tot de markt en toekenning van algemene preferenties;
  - 4. steunt het streven naar het bevorderen van de economische samenwerking tussen de Gemeenschap en Hongarije in het bijzonder op de gebieden vervoer, waterhuishouding, energievoorziening, ontwikkeling van midden- en kleinbedrijf en telecommunicatie;
  - 5. wenst dringend de stapsgewijze uitbreiding tot Hongarije van het intracommunautaire vrije verkeer van personen, kapitaal en diensten, in het kader van de Europese economische ruimte;
  - 6. is van mening dat een begin moet worden gemaakt met de erkenning van diploma's die vergelijkbaar zijn met de communautaire diploma's, op basis van wederkerigheid;

Donderdag 13 september 1990

7. juicht het op gang brengen van het PHARE-programma toe voor de snelle uitbreiding van en steun aan samenwerking op het gebied van economie, ontwikkeling van de infrastructuur, milieu, wetenschap, cultuur en voortgezette beroepsopleiding;
8. verzoekt de Commissie een steunplan uit te werken met het oog op het wegwerken van een gedeelte van de buitenlandse schuld van Hongarije;
9. verzoekt de Commissie zo snel mogelijk een programma voor te leggen voor de uitbreiding van technologie- en wetenschapstransfer, daarbij inbegrepen het voor een overgangstijd sturen van deskundige raadgevers, en verlangt dat met dat doel de COCOM-lijst verder wordt aangepast, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden in Hongarije;
10. herinnert eraan dat de invoering van de markteconomie alleen dan op lange termijn gegarandeerd succes kan hebben, als het om een werkelijke sociale markteconomie gaat, waarbij bij elke nieuwe economische stap ook rekening wordt gehouden met de menselijke en sociale component;
11. spreekt zijn waardering uit over het door het democratisch vernieuwd Hongarije gevoerde beleid ten aanzien van de gelijke behandeling van vrouwen en mannen in het arbeidsproces en de goede flankerende maatregelen terzake, onder andere kinderopvang en hoopt dat dit beleid onverkort gehandhaafd zal blijven;
12. steunt onderling overleg inzake het milieubeleid en de Hongaarse deelname aan het werk van het Europees Milieubureau en acht geschikte financiële maatregelen tot steun aan de milieubescherming in Hongarije nodig;
13. verzoekt de Commissie en de andere communautaire instellingen de opstelling van een geïntegreerd regionaal milieuplan voor te bereiden en te stimuleren, met het oog op het beperken van de vervuiling afkomstig van de buurlanden van Hongarije;
14. is van mening dat solidariteit tussen de EG en Hongarije de zekerste weg is naar haar bekroning: de toetreding van Hongarije tot de EG;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken van de lid-staten van de Europese Gemeenschap in het kader van de politieke samenwerking bijeen en aan de regering van de Hongaarse Republiek.

## 9. Duitse eenmaking \*\* II

— doc. A3-204/90

### BESLUIT (Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad in samenwerking met het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-293/90 — SYN 297),
- gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 400 II def.),

<sup>(1)</sup> Zie notulen van 11.9.90, deel II, punt 5 I.

Donderdag 13 september 1990

— gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Artikel 3, lid 2*

2. Als er zich moeilijkheden voordoen, kunnen de lidstaten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen.

2. Als er zich moeilijkheden voordoen, kunnen de lidstaten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen, **aan de Raad en het Europees Parlement voor.**

(Amendement nr. 2)

*Artikel 6, lid 2*

2. De krachtens artikel 2, lid 1, artikel 3, lid 2 en artikel 4, lid 1, van deze richtlijn vastgestelde maatregelen worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

2. De krachtens artikel 2, lid 1, artikel 3, lid 2 en artikel 4, lid 1, van deze richtlijn vastgestelde maatregelen worden **onverwijld** bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

— doc. A3-204/90

### BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de voorlopige maatregelen die van toepassing zijn na de eenmaking van Duitsland en vóór de vaststelling van de door de Raad hetzij in samenwerking met of na raadpleging van het Europees Parlement te nemen overgangsmaatregelen**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-294/90),
- gezien zijn advies in eerste lezing <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 400 II def.),
- gezien de wijziging in de rechtsgrondslag van de verordening,
- overwegende dat in deze uitzonderlijke omstandigheden een dergelijke wijziging in de rechtsgrondslag zonder een formele tweede raapleging van het Parlement aanvaardbaar is,
- overwegende derhalve dat zijn advies inzake het oorspronkelijke voorstel als eerste lezing beschouwd kan worden (A3-203/90),

<sup>(1)</sup> Zie notulen van 11.9.1990, deel II, punt 5 II.

Donderdag 13 september 1990

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

*Artikel 4, lid 2*

2. Als er zich moeilijkheden voordoen, kunnen de lidstaten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen.

2. Als er zich moeilijkheden voordoen, kunnen de lidstaten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen, **aan de Raad en het Europees Parlement voor.**

(Amendement nr. 4)

*Artikel 7, lid 2*

2. De krachtens artikel 2, lid 1, artikel 3 en artikel 4, lid 2, vastgestelde maatregelen worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

2. De krachtens artikel 2, lid 1, artikel 3 en artikel 4, lid 2 vastgestelde maatregelen worden **onverwijld** bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

## 10. Sociale grondrechten van de werkenden

— doc. A3-175/90

### RESOLUTIE

over het actieprogramma van de Commissie tot uitvoering van het **Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden — prioriteiten voor 1991/1992**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden, goedgekeurd door de Europese Raad op 8 en 9 december 1989 te Straatsburg,
- gezien de mededeling van de Commissie over haar actieprogramma tot uitvoering van het Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden (COM(89) 568 def. — doc. C3-238/89),
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 15 december 1988 <sup>(1)</sup>, 22 november 1989 <sup>(2)</sup> en 15 februari 1990 <sup>(3)</sup>,
- geraadpleegd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen bij schrijven van 28 november 1989,
- gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, alsmede de adviezen van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, de Commissie institutionele zaken, de Commissie rechten van de vrouw en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A3-175/90),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 12 van 16.1.1989, blz. 181.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 323 van 27.12.1989, blz. 44.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 68 van 19.3.1990, blz. 155.

Donderdag 13 september 1990

- A. overwegende dat het absoluut noodzakelijk is een nauw verband te leggen tussen het economische en sociale beleid, niet alleen op nationaal, maar ook op communautair niveau, overeenkomstig het principe dat de Gemeenschap steun moet verlenen, wanneer in het Verdrag vastgelegde doelstellingen beter in communautair verband dan afzonderlijk in de verschillende lid-staten kunnen worden bereikt, zonder eventueel af te doen aan de in de lid-staten bestaande sociale verworvenheden van hoger niveau,
- B. overwegende dat het huidige Gemeenschapsbeleid inzake werkgelegenheid niet in staat is het recht op bezoldigde en nuttige arbeid te waarborgen en dat de beschikbare instrumenten en middelen niet optimaal worden gebruikt,
- C. overwegende dat een groeiend aantal werknemers gewild of ongewild geconfronteerd wordt met de zogenaamde mobiele loopbaan, o.a. ten gevolge van de invoering van nieuwe types — meestal in tijdsduur beperkte — arbeidscontracten, bijscholing en vorming, werkloosheid, systemen als loopbaanonderbreking, ouderschapsverlof, job-sharing, enz., waarbij ze in sociale zekerheidssystemen, afgestemd op „verzekering na een voltijdse betrekking”, gediscrimineerd worden,
- D. overwegende dat overeenkomstig het Verdrag maatregelen moeten worden getroffen ter harmonisatie bij de vooruitgang van de levens- en arbeidsomstandigheden van de burgers, onder waarborging van een minimum aan sociale bescherming,
- E. overwegende dat de potentiële voordelen van de gemeenschappelijke markt niet automatisch worden verkregen en dat een goed sociaal beleid het integrerend deel van het communautair beleid moet uitmaken, terwijl er reëel gevaar bestaat dat het grotere concurrentievermogen ten koste gaat van de levensomstandigheden van de werknemers,
- F. overwegende dat de schepping van een communautaire ruimte die uitloopt op het Europa van de burgers gelijke behandeling veronderstelt tussen alle werknemers uit de lid-staten en dat in de teksten die het vrij verkeer van werkende personen in het rechtgebied van de Gemeenschap regelen, voor hen de benaming „communautaire werknemers” in plaats van „migrerende werknemers” moet worden gebruikt,
- G. overwegende dat voor de totstandbrenging van de interne markt in 1992 voorschriften moeten worden gegeven in een passende juridische vorm, die de lid-staten in staat stellen werknemers uit derde landen dezelfde rechten toe te kennen als voor de communautaire werknemers zijn vastgesteld,
- H. overwegende dat sociaal isolement en uitsluiting volstrekt onaanvaardbaar zijn in de Europese Gemeenschap, waar sociale en economische vooruitgang samen moeten gaan en een vastberaden en een onafgebroken bestrijding van de armoede een essentieel bewijs is van de solidariteit van de Gemeenschap met haar meest benadeelde burgers, alsmede een bevestiging van het Europees sociaal model,
- I. overwegende dat versterking van de rol van de sociale partners een noodzakelijke voorwaarde is voor de economische democratie en dat derhalve onderhandeling met en inlichting en voorafgaande raadpleging van de werknemers niet beperkt mogen blijven tot sociale beroepsaspecten, maar dat het noodzakelijk blijkt tot deelneming, samenspraak en onderhandeling te komen voor alle economische beslissingen in verband met de totstandbrenging van de interne markt, procedures vast te stellen voor voorafgaande raadpleging, informatie en deelneming in de nationale en supranationale ondernemingen en ten slotte conventionele betrekkingen te ontwikkelen om tot verplichte Europese collectieve overeenkomsten te komen,
- J. overwegende dat er dringend nieuwe impulsen nodig zijn om de sociale dialoog op Europees vlak te laten uitmonden in concrete afspraken die hetzij tot Europese collectieve arbeids-overeenkomsten, hetzij tot Europese wetgevende initiatieven kunnen leiden,
- K. overwegende dat ondanks de diverse richtlijnen betreffende het principe van gelijke behandeling voor mannen en vrouwen bij salariering, toegang tot het arbeidsproces, beroepsopleiding en promotiekansen, arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de Gemeenschap nog steeds niet is gewaarborgd,



Donderdag 13 september 1990

- L. overwegende dat de bestaande segregatie, discriminatie en ongelijke kansen van vrouwen op de arbeidsmarkt vrouwen bijzonder gevoelig maakt voor nadelige effecten van de voltooiing van de interne markt, zoals verlies van arbeidsplaatsen, groei van onbeschermde arbeidscontracten en de toegenomen vraag naar mobiliteiten extreem lange werkdagen in sommige regio's, waardoor steeds meer vrouwen tot armoede vervallen,
- M. overwegende dat vooral zwarte en tot etnische minderheden behorende vrouwen zwaar worden gediscrimineerd op het werk,
- N. overwegende dat beroepsopleiding de sleutel is voor het welslagen van de interne markt in de ruimere context van de internationale concurrentie en een bepalende factor in de persoonlijke ontplooiing en de arbeidsvreugde van elke werknemer, alsmede een manier van bevordering van sociale samenhang en vrij verkeer van werknemers en anderen,
- O. overwegende dat verbetering van de veiligheid op de werkplek bijdraagt tot een betere efficiëntie van de ondernemingen en de totstandbrenging van een harmonieus en gezond sociaal klimaat, alsmede tot betere arbeidsomstandigheden overeenkomstig de Europese traditie van sociale vooruitgang,
- P. overwegende dat de wetgeving inzake bescherming van werkende kinderen en jongeren de eerste stap vormde tot de verwezenlijking van een arbeidsrecht in de lid-staten van de Gemeenschap,
- Q. overwegende dat een groot aantal lid-staten de desbetreffende overeenkomsten van de Internationale Arbeidsorganisatie nog niet in de nationale wetgeving heeft geïncorporeerd en dat de Gemeenschap geen ondertekenende partij is bij de overeenkomsten van de IAO of het Handvest van de Raad van Europa,
- R. overwegende dat de ontwerp-richtlijn tot bescherming van kinderen en jongeren, zoals vervat in het actieprogramma van de Commissie tot uitvoering van het Gemeenschaps-handvest, lacunes vertoont en voor een goede aanpak van dit belangrijke vraagstuk onvolledig en ontoereikend is,
- S. overwegende dat een van de belangrijkste doelstellingen van het Verdrag met name is dat verbetering van de levensomstandigheden van de burgers van de Gemeenschap ook verbetering van de levensomstandigheden van bejaarden inhoudt en dat de voortdurende toename van het aantal bejaarden in de Gemeenschap meer dan ooit concrete communautaire reacties vereist op de problemen in verband met de vergrijzing van de bevolking en met de verschillende vormen van vervroegd pensioen,
- T. overwegende dat meer middelen absoluut noodzakelijk zijn om gehandicapten in staat te stellen een actief en onafhankelijk leven te leiden,

#### ***Algemene opmerkingen***

1. acht het absoluut noodzakelijk een nauw verband te leggen tussen het economische en sociale beleid, niet alleen op nationaal, maar ook op communautair niveau, overeenkomstig het principe dat de Gemeenschap daar dient op te treden waar de doelstellingen, vermeld in de Verdragen, beter op het niveau van de Gemeenschap dan op dat van de lid-staten afzonderlijk kunnen worden verwezenlijkt, zonder dat hierbij aan de verdergaande sociale verworvenheden in de lid-staten wordt getornd;
2. acht het noodzakelijk zodanige rechtsgrondslagen te kiezen dat de richtlijnen voor het actieprogramma kunnen worden goedgekeurd in het kader van de samenwerkingsprocedure met het Europees Parlement en bij stemming met gekwalificeerde meerderheid in de Raad;
3. verlangt dat op de komende intergouvernementele conferentie besloten wordt de communautaire bevoegdheden op sociaal gebied te verruimen en de samenwerkingsprocedure ook daarop toe te passen;
4. verzoekt de Commissie de representatieve nationale en communautaire vakbond- en werkgeversorganisaties vooraf te raadplegen met het oog op de beoordeling van de gevolgen van de toepassing ervan op de nationale regels en gewoontes en de verenigbaarheid ervan met de naleving van het subsidiariteitsbeginsel;

Donderdag 13 september 1990

5. verzoekt de Commissie steeds als er voorstellen voor communautaire instrumenten worden ingediend onder verwijzing naar dit verslag, hierbij een evaluatie te voegen van de gevolgen die deze voorstellen in de twaalf lid-staten zullen hebben op het gebied van economie en werkgelegenheid, in de sociale sector en op de arbeidsmarkt;
6. wenst dat de EG als Gemeenschap het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa en de conventies van de internationale Arbeidsorganisatie ondertekent;
7. onderstreept de noodzaak de draagwijdte en de invloedssfeer van het Sociaal Handvest uit te breiden tot de EVA-landen en de Oosteuropese landen door tegelijkertijd met de economische ruimte een Europese sociale ruimte te scheppen en de samenwerkings- en associatieovereenkomsten een sociale dimensie te verlenen;
8. verzoekt de Commissie de Raad en het Europees Parlement verslag uit te brengen over de toepassing van de vastgestelde richtlijnen in de lid-staten, met vermelding van eventuele praktische en juridische obstakels en van schendingen in de lid-staten;
9. verzoekt om oprichting van een Europees arbeidshof, als nieuwe afdeling bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;
10. verlangt dat in handelsovereenkomsten en samenwerkingsverdragen — en met name in de akkoorden die zullen worden afgesloten in het kader van de Uruguay-ronde — sociale clausules worden opgenomen waarbij de contracterende partijen zich er toe verbinden de normen van het IAB te eerbiedigen;

***Deel I: Arbeidsmarkt, werkgelegenheid en bezoldiging***

11. wijst erop dat de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen de hoogste prioriteit moet krijgen;
12. wijst erop dat het behoud van het internationale concurrentievermogen ook structurele aanpassingen van de arbeidsmarkt noodzakelijk kan maken;
13. dringt aan op een kaderrichtlijn betreffende het invoeren van een minimumloon in de lid-staten, die voor de concrete invulling door de lid-staten voldoende garanties biedt voor een regeling op basis van collectieve arbeidsovereenkomsten;
14. verzoekt de Commissie met voorstellen te komen om de rechtengelijkheid voor werknemers van binnen de Gemeenschap en uit derde landen, die legaal in de Gemeenschap gevestigd zijn, te verwezenlijken en te werken aan een actief werkgelegenheidsbeleid dat de gehele arbeidsmarkt omvat;
15. vraagt de Commissie een resolutie voor te leggen aan de Raad met betrekking tot de mobiele loopbaan en de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, in functie van een verruimd arbeidsbegrip; deze resolutie zou o.a. moeten pleiten voor:
  - opheffing van de bestaande discriminaties inzake sociale zekerheid,
  - het toegankelijk maken van her- en bijscholingsinitiatieven en stages, ongeacht de duur van de werkloosheid, met voorrang voor langdurig werklozen, en de vraag of het al dan niet om vaste contracten gaat,
  - het stimuleren en aantrekkelijk maken van nieuwe initiatieven — onder andere job-sharing — vrijelijk ter beschikking van werknemers;
16. verzoekt om uitbreiding van het Permanent Comité werkgelegenheidsbeleid, ten einde de resultaten bij de werkgelegenheid te evalueren en coördinatie te waarborgen tussen de diensten van de Commissie; belast met de verschillende aspecten van het werkgelegenheidsbeleid, met het oog op een samenhangend Europees werkgelegenheidsbeleid waardoor in de eerste plaats daar werkgelegenheid wordt geschapen, waar de werkloosheid het grootst is;

Donderdag 13 september 1990

17. verzoekt de Commissie in samenwerking met de lid-staten en de sociale partners een actieplan voor de werkgelegenheid voor te leggen: het omvat gezamenlijke EG-initiatieven, die een aanvulling betekenen op nationale maatregelen die tesamen met de bereikte voordelen van de interne markt de volledige tewerkstelling dienen na te streven;

het actieprogramma dient een actief en verkennend werkgelegenheidsbeleid te bevorderen, dat nieuwe en volwaardige arbeidsplaatsen schept; het omvat zowel overheids-, particuliere als gemengde initiatieven;

18. verlangt de beschikbaarstelling van geldelijke middelen ter medefinanciering van regionale werkgelegenheidsprogramma's op het gebied van milieubescherming, infrastructuur en ontwikkeling van midden- en kleinbedrijf, vooral in regio's met een structurele achterstand;

19. is van oordeel dat het voorgestelde Europees Observatorium voor de werkgelegenheid o.a. volgende taken dient te vervullen:

- a) het opstellen van nieuwe meet- en evaluatie-instrumenten met betrekking tot de werkgelegenheid en de werkloosheid, die een voldoende genuanceerd beeld kunnen geven van de arbeidsmarkt;
- b) het analyseren van de verschillende arbeidsmarkten, waarbij bijzonder aandacht wordt geschonken aan de evolutie van de factoren van vraag en aanbod van arbeidsplaatsen, en dit zowel voor mannen als vrouwen, voor communautaire en niet-communautaire migranten, voor jongeren en oudere werknemers;
- c) het verrichten van onderzoek naar de haalbaarheid van bepaalde werkgelegenheidsprogramma's, vanuit publiek of gemengd initiatief, in relatie tot sociale en ecologische randvoorwaarden, of naar het gevoerde werkgelegenheidsbeleid in andere markteconomieën;
- d) het regelmatig publiceren van deze gegevens;

20. meent dat de hervorming van het SEDOC in de zin van een aanpassing van zijn procedures en de in aanmerking komende beroepen of de omzetting ervan tot een ander doeltreffender en efficiënter systeem en vaststelling van voorschriften ten behoeve van een snelle en doeltreffende uitwisseling van gegevens tot meer doorzichtigheid van de communautaire arbeidsmarkt moet leiden en met name de oprichting mogelijk moet maken van een Europees arbeidsbureau met o.a. de volgende taken:

- a) arbeidsbemiddeling voor werknemers die gebruik wensen te maken van hun rechten op vrij verkeer en vestiging in een andere lid-staat;
- b) het tegemoet komen aan specifieke opleidingsbehoeften van de openbare arbeidsbureaus in de lid-staten, in samenwerking met de sociale partners;
- c) stimulering van grensoverschrijdende samenwerking van arbeidsbureaus in intracommunautaire gebieden;
- d) het leggen van een driedelige relatie:
  - tussen de vraag naar goederen en de produktie,
  - tussen produktie en werkgelegenheid,
  - tussen werkgelegenheid en werkloosheid;

21. dringt ter verbetering van de doelmatigheid van de structuurfondsen erop aan dat:

- a) objectieve evaluatie- en feedback-methoden worden gehanteerd, uitgevoerd door onafhankelijk van de begeleidingscommissies werkende instanties;
- b) aan deze evaluaties de nodige bijsturing van de programma's wordt gekoppeld;
- c) meer informatie wordt gegeven over programma's en projecten ten aanzien van alle mogelijke kandidaat-promotoren;
- d) meer dan in het verleden rekening wordt gehouden met specifieke ontwikkelingen en situaties van de betrokken regio's en de bedoelde sociale categorieën meer rechtstreeks bij de uitvoering van de programma's worden betrokken;
- e) ervoor wordt gezorgd dat werkzoekenden, die bereid zijn een door de overheid opgezette herscholingscursus te volgen, daar ook voordeel bij hebben, in die zin dat in het ideale geval onmiddellijk met herscholing wordt begonnen, zodat zij een beschikbare arbeidsplaats kunnen bezetten;
- f) zijn commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu een verslag opstelt over het effect van het Sociaal Fonds op de werkgelegenheid;

Donderdag 13 september 1990

22. herhaalt zijn verzoek om in handelsovereenkomsten en samenwerkingsverdragen „sociale clausules” op te nemen, waardoor de partners zich ertoe verplichten internationale verdragen en conventies inzake arbeidsvoorwaarden en rechten van werknemers toe te passen;
23. is van mening dat bij het sluiten van handels- en samenwerkingsovereenkomsten ook rekening moet worden gehouden met milieupolitieke overwegingen en dat bij niet-naleving van verdragsovereenkomsten strafmaatregelen moeten worden genomen;
24. dringt aan op de oprichting van een Europese Arbeidsraad, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de vakbonden en werkgeversorganisaties, met het oog op het verstrekken van adviezen en het afsluiten van Europese collectieve overeenkomsten;
25. dringt aan op toepassing van het gemeenschappelijk standpunt inzake de „werking van de arbeidsmarkt” dat de UNICE, de CEEP en het EVV onlangs zijn overeengekomen en waarin onder andere wordt voorgesteld om in grensgebieden experimentele projecten op te zetten in overleg tussen de sociale partners, de overheid en de betrokken organisaties;
26. dringt erop aan dat de werkgelegenheidsprogramma's en communautaire instrumenten prioriteit geven aan:
  - plaatselijke werkgelegenheidsinitiatieven,
  - de strijd tegen de langdurige werkloosheid,
  - de toegang van jongeren en vrouwen tot de arbeidsmarkt;

### ***Deel II: Verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden***

27. is ervan overtuigd dat verruiming van de werkgelegenheid en reorganisatie van de arbeidstijd, alsmede bescherming van de werknemers tegen individueel en collectief ontslag, inspraak en medezeggenschap in bedrijf en onderneming, her- en bijscholing en sociale zekerheid fundamentele voorwaarden voor de verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden zijn;
28. onderstreept dat de last van een hoog sociaal beschermingsniveau niet zonder meer op de zwakke economieën mag drukken, maar dat evenmin de sterke economieën — door verlaging van het beschermingsniveau — mogen worden blootgesteld aan het gevaar van sociale dumping en dat derhalve door middel van wetgeving betere sociale bescherming in alle lid-staten moet worden gewaarborgd, ook al vindt de tenuitvoerlegging in de zwakke landen geleidelijk plaats;
29. dringt erop aan dat uiterlijk 31 december 1990 op basis van artikel 118A een richtlijn wordt afgekondigd betreffende de nieuwe inrichting van de arbeidstijd (lengte van de werkdag, nachtarbeid, overuren, arbeid op zon- en feestdagen, betaald verlof en betaalde feestdagen, verlof uit familieoverwegingen, ouderschapsverlof enz.);
30. verzoekt spoed te maken met een richtlijn betreffende andere soorten arbeidsovereenkomsten dan arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde duur en voor voltijdse arbeid zoals, bij voorbeeld, overeenkomsten voor deeltijdarbeid, arbeid voor bepaalde duur en tijdelijke arbeid;
31. verzoekt om een richtlijn ter aanvulling en wijziging van richtlijn 75/129 betreffende aanstelling, waarbij moet worden gestreefd naar een sterkere algemene bescherming van de arbeidsplaats, en individueel ontslag, tot waarborging van het recht op bescherming tegen willekeur bij ontslagen;
32. is van mening dat voor de verbetering van de levensomstandigheden van de burgers van de Gemeenschap concrete maatregelen moeten worden genomen om het recht van alle Europese burgers op adequate woonruimte te waarborgen;

### ***Deel III: Vrij verkeer***

33. verzoekt de Commissie en de Raad om ten aanzien van het algemeen statuut van communautaire werkenden:

Donderdag 13 september 1990

- a) afsluiting van de herziening van verordening 1612/68 en richtlijn 68/360/EEG <sup>(1)</sup>, evenals herziening van verordening 1251/70 <sup>(2)</sup>, overeenkomstig de door het Europees Parlement aangenomen tekst;
- b) herziening van richtlijnen 73/148/EEG en 75/34/EEG <sup>(3)</sup> betreffende zelfstandigen, dat wil zeggen aanpassing overeenkomstig de algemene beginselen van de in vorige paragraaf bedoelde herziening inclusief wat de toegang betreft van de familieleden van de zelfstandigen tot welke vorm van niet-bezoldigde activiteit dan ook;
- c) herziening van richtlijn 77/486/EEG <sup>(4)</sup> overeenkomstig de volgende beginselen:
- uitbreiding van het recht op gelijke onderwijskansen op alle niveau's en voor alle burgers die legaal in een lid-staat verblijven;
  - erkenning van de waarde van de culturele en linguïstische verscheidenheid en van de bescherming en bevordering van de oorspronkelijke talen en culturen, zonder echter de noodzakelijke aanpassing qua taal van werknemers die in een ander land dan hun land van oorsprong werk zoeken, uit het oog te verliezen;
- d) herziening van richtlijn 64/221/EEG betreffende de coördinatie van de bijzondere maatregelen voor buitenlanders op het gebied van om redenen van openbare orde, openbare veiligheid en volksgezondheid gerechtvaardigde verplaatsing en verblijf, d.w.z. het afschaffen van de bijlagen en de wijziging van de artikelen 5 en 6 ter verbetering van de rechtsbescherming van de betrokken burgers;
- e) herziening van de richtlijnen betreffende het verblijfsrecht van communautaire burgers in eender welke lid-staat, waarbij hun effectief vrij verkeer binnen de Gemeenschap wordt gewaarborgd, overeenkomstig de teksten van het Europees Parlement <sup>(5)</sup>;
- f) wijziging en algemene aanpassing van de verordeningen 1408/71 <sup>(6)</sup> en 574/72 <sup>(7)</sup> met name betreffende gezinstoelagen, belastingvrije toelagen, ziekteverzekering, werkloosheids-, vut- en pensioenuitkering. Bij de aanpassing moet worden gelet op:
- toepassing van de regel van optelling van de werkperioden met het oog op het recht op uitkering, van overdracht en uitvoer van de uitkeringen alsmede van de regel van volledige gelijke behandeling van migrerende werknemers en hun gezin met de onderdanen van het gastland;
  - toepassing van het beginsel van „lex loci laboris” met het oog op de belasting en vaststelling van gezinsuitkeringen;
  - toekenning van het recht op werkloosheidsuitkering wanneer de werknemer verhuist naar een ander land dan dat waar hij zijn laatste betrekking had, zonder dat hij zich echter mag onttrekken aan de administratieve verplichtingen die voor nationale werknemers gelden;
  - uitbreiding van het recht op overdracht van zijn pensioen voor vervroegd uitredenden die van verblijfplaats veranderen;
- g) goedkeuring van een richtlijn, die aan de burgers uit niet EG-lidstaten, die op legale wijze vijf jaar in de Gemeenschap verblijven, dezelfde rechten inzake vrij verkeer van personen en recht op vestiging toekent als voor de communautaire burgers;

#### 34. ten aanzien van specifieke situaties

- a) verordening voor de grensregio's betreffende de mobiliteit van de respectieve werknemers, opdat deze niet door administratieve maatregelen wordt verhinderd, met name voor wat betreft:
- goedkeuring van het beginsel van „lex loci laboris” voor belastingdoeleinden en de vaststelling van de sociale uitkeringen voor de werknemers, echter steeds zodanig dat dubbele belastingheffing wordt vermeden,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 257 van 19.10.1968.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 142 van 30.3.1970.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 172 van 28.6.1973 en PB nr. L 14 van 20.1.1975.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 199 van 6.8.1977.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 175 van 6.7.1990, blz. 180.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 149 van 5.7.1971, blz. 2.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 74 van 27.3.1972, blz. 1.

Donderdag 13 september 1990

- geldigheid van het rijbewijs in het land van tewerkstelling,
  - vestiging van een communautaire werknemer in een andere lid-staat, terwijl hij in een derde lid-staat werkt;
- b) richtlijn ter regeling en vergemakkelijking van de vestiging van ambachtelijke beroepen en ter harmonisatie van de respectieve belasting- en sociale stelsels;
- c) verordening ter verduidelijking en regeling van de uitzonderingspositie van werknemers in overheidsdienst, in die zin dat onder deze uitzondering slechts die posten vallen die te maken hebben met de uitoefening van de openbare macht;
- d) goedkeuring van richtlijnen betreffende de gelijkschakeling van titels en diploma's, de overeenkomst van beroepsbekwaamheid, alsook stimulering van de onderlinge aanpassing van de beroepsopleidingscursussen;
35. ten aanzien van voorlichting
- a) vestiging in de grensgebieden tussen de lid-staten van „sociale Euroloketten”: een met de KMO-loketten vergelijkbare structuur voor het verstrekken aan de burgers van aanwijzingen en inlichtingen betreffende grensarbeid, verblijfsrecht en daarmee verbonden bepalingen ondermeer inzake sociale zekerheid, (para)fiscaliteit en toegankelijkheid van sociale dienstverlening en van onderwijs en gezondheidszorg in het bijzonder;
- b) indiening door de Commissie van een document waarin een systematisch overzicht wordt geboden van de hele communautaire wetgeving die rechtstreeks of indirect verband houdt met het recht op vrij verkeer van werkenden;
- c) voor het einde van het eerste trimester van 1991 dient de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement een verslag voor te leggen waarin in het licht van de geldende wetgeving inventaris wordt opgemaakt van de (praktische, administratieve, technische, fiscale en financiële) obstakels die nog bestaan, met aangifte van de maatregelen die nodig zijn en op communautair, nationaal en plaatselijk niveau genomen dienen te worden;

#### ***Deel IV: Sociale bescherming***

36. vraagt om een nieuw communautair instrument overeenkomstig artikel 118 van het EEG-Verdrag met betrekking tot het recht op wonen;
37. stemt in met het voorstel van de Commissie om een ontwerp-aanbeveling op te stellen inzake „sociale bescherming: convergentie van doelstellingen”, mits deze gereed is om uiterlijk in januari 1991 te worden voorgelegd; deze maatregelen dienen eveneens aangevuld te worden met een richtlijn overeenkomstig artikel 8A van het EEG-Verdrag betreffende minimumeisen ten aanzien van wonen en inkomen, met het oog op een waardig menselijk bestaan;
38. dringt erop aan dat deze ontwerp-richtlijn, in overeenstemming met het verzoek van het Parlement, de door de Commissie voorgestelde aanbeveling inzake gemeenschappelijke criteria voor voldoende middelen en sociale bijstand in het kader van de sociale beschermingssystemen vervangt;
39. verzoekt de Commissie vóór juni 1991 overeenkomstig artikel 8A van het EEG-Verdrag voorstellen in te dienen voor richtlijnen met minimumnormen betreffende:
- sociale-bijstand,
  - ouderdomspensioen,
  - uitkeringen voor éénoudergezinnen,
  - gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale-zekerheidsstelsels, met name wat de belastingheffing betreft,
  - betaald ouderschapsverlof,
  - behoud van salaris bij ziekte of arbeidsongeschiktheid gedurende een bepaalde periode,

Donderdag 13 september 1990

— voorzieningen met name ten behoeve van kinderen en ouderen,

waarbij volledig rekening wordt gehouden met de bepalingen die reeds zijn opgenomen in het Sociaal Handvest van de Raad van Europa en met de desbetreffende IAO-overeenkomsten;

40. dringt aan op de verwezenlijking van programma's ter wederopneming in het arbeidsproces, die evenwel de steunmaatregelen voor uitgeslotenen niet mogen vervangen;

41. verzoekt de Commissie spoedig met een mededeling te komen over de aanvullende regelingen betreffende de sociale zekerheid en de nodige middelen beschikbaar te stellen om de overdracht van rechten op het gebied van aanvullende bescherming in het kader van het vrij verkeer van personen te waarborgen;

42. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk duidelijk te maken welke bepalingen van verordening 1408/71 over de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op migrerende werknemers moeten worden aangepast en in hoeverre de principes van deze verordening tot andere of aanvullende ouderdomsverzekeringstelsels moeten worden uitgebreid. Eventueel moet een desbetreffend voorstel tot wijziging van de verordening voor juni 1991 worden ingediend;

43. verzoekt de Commissie studies te laten verrichten over de uitkerings- en bijstandssystemen en over de al dan niet bestaande mogelijkheid om op middellange termijn een algemeen gegarandeerd basisinkomen voor alle burgers van de Europese Gemeenschap in te voeren;

***Deel V: Vrijheid van vereniging, collectief overleg, voorlichting, raadpleging en deelneming van de werknemers***

44. verzoekt de Commissie om ten aanzien van vrijheid van vereniging en vakbondsrechten

- a) een richtlijn inzake het recht van de werknemers zich ter waarborging en bevordering van hun arbeidsvoorwaarden en economische omstandigheden te verenigen of toe te treden tot bestaande organisaties;
- b) een richtlijn die de vrijheid van vakvereniging, de uitoefening van de vakbondsrechten en de functie van werknemersvertegenwoordiger onafhankelijk van de grootte van het bedrijf in lokalen van het bedrijf en tijdens de werkuren waarborgt, waarbij eveneens voorzien wordt in wettelijke bescherming van de afgevaardigden van de vakbonden tegen sancties van de werkgevers of ontslag omwille van daden, woorden of geschriften, uitgevoerd bij de uitoefening van hun mandaat;
- c) erkenning van het recht op vakbondsopleiding met dezelfde bescherming en rechten als die gelden voor beroepsopleiding en betaald educatief verlof, en opleidingsprogramma's voor vakbondsmedewerkers, onder andere voor hen die bij arbeidsrechtbanken werken;

45. ten aanzien van collectief overleg

- a) een richtlijn, bedoeld om praktische uitvoering te geven aan artikel 118 B van het Verdrag, tot vaststelling van het juridisch en institutioneel kader voor grensoverschrijdend communautair collectief overleg bij een sectorieel of intersectorieel bedrijf of concern, en van de voorwaarden waaronder de overeenkomsten rechtskracht krijgen, alsmede tot invoering van de verplichting te onderhandelen over communautaire kaderovereenkomsten waarbij minimumgarantieniveaus worden vastgesteld voor de sociale zekerheid en de arbeidsverhoudingen, wanneer het gaat om besluiten op sociaal gebied met grensoverschrijdende gevolgen;
- b) versterking van de rol van de raadgevende comités en van de tripartiete comités, met name wat het bindende karakter van de adviezen betreft;

46. ten aanzien van voorlichting, raadpleging en deelneming van de werknemers

Donderdag 13 september 1990

- a) een richtlijn ter waarborging van het recht op voorlichting, vroegtijdige raadpleging en deelneming van de werknemers en hun vertegenwoordigers in de bedrijven, ongeacht hun aard: grensoverschrijdende bedrijven of bedrijven met een ingewikkelde structuur en nationale bedrijven, alsmede oprichting van „Europese comités” van werknemers- en werknemersvertegenwoordigers; de voorlichting dient te worden gegeven en het recht op raadpleging en deelneming moet kunnen worden uitgeoefend, voordat het besluit in kwestie is genomen;
- b) een richtlijn tot vastlegging op identieke wijze van het recht op voorlichting en raadpleging en equivalente deelneming in de statuten van alle maatschappijen, ongeacht hun juridische vorm: naamloze vennootschappen, Europese vennootschappen, coöperaties, maatschappijen tot onderlinge bijstand, bedrijven met zelfbestuur, alsmede in het kader van de Europese samenwerkingsverbanden voor bedrijven (ESB);
- c) het recht op voorlichting, raadpleging vooraf en deelneming moet zich met name uitstrekken tot de strategieën en programma's van de bedrijven en tot besluiten met betrekking tot technische innovaties, wijzigingen in de arbeidsorganisatie, rechtspositie, productieactiviteit of economische planning en tot mutaties in het bedrijf of de bedrijven, met name in het geval van binnenlandse of grensoverschrijdende openbare aanbestedingen tot overname of ruil van aandelen, sluiting van vestigingen of collectief ontslag, overplaatsing van bedrijven of bedrijfsdelen; de voorlichting dient te worden gegeven en het recht op raadpleging en deelneming moet kunnen worden uitgeoefend, voordat het besluit in kwestie is genomen;
- d) een richtlijn over bedrijfsbalansen;
- e) een richtlijn betreffende het recht van de werknemersvertegenwoordigers zich te laten bijstaan door zelfgekozen deskundigen van buiten het bedrijf;
- f) een richtlijn over de procedures voor voorlichting, raadpleging en deelneming op het niveau van de groep, van de werknemers van concerns (ongeacht of die in één of meerdere lid-staten vestigingen of ondernemingen hebben);
- g) een actieprogramma ter ondersteuning van voorlichting, raadpleging en deelneming van de werknemers dat voorziet in o.a.: aanbevelingen, stimuli voor ondernemingen, publicaties, seminaries, tegemoetkomingen voor werknemersafgevaardigden;

47. ten aanzien van deelneming aan het productief kapitaal verzoekt de Commissie maatregelen te nemen die het deelhebben van de werknemers aan het productief kapitaal van de economie bevorderen, hetzij door winstdeling, hetzij op andere wijze (b.v. door investeringsloon). Dergelijke maatregelen zouden kunnen zijn:

- a) een verslag over de ontwikkeling van de vermogensvorming in de EG (voor het eind van 1990 in te dienen),
- b) een aanbeveling betreffende vermogensbeleid als communautair instrument dat overeenkomstig de resolutie van het Parlement van 1983 onder meer op de volgende grondslagen berust:
  - subsidiariteit, d.w.z. prioriteit voor overeenkomsten tussen de sociale partners; de staat financiert spaartoeelagen of biedt een fiscale stimulans,
  - een zekere keuzevrijheid van de werknemers, ondernemers en sociale partners wat betreft het bijeenbrengen van de middelen (investeringslonen en/of op investering gerichte winstdelingen) en wat betreft de beleggingsmogelijkheden (uitsluitend binnen het bedrijf of ook daarbuiten);
- c) een richtlijn (uiterlijk einde 1992 in te dienen) voor deelgebieden van het vermogensbeleid (b.v. gelijkmaking van de stimuleringsmogelijkheden voor ondernemingen met een Europese dimensie, bevordering en waarborging van de besparingen van migrerende werknemers, wanneer deze in hun vaderland in de productieve sector participaties verwerven);

***Deel VI: Gelijke behandeling van mannen en vrouwen met betrekking tot bezoldiging, werkgelegenheid en toegang tot de beroepsopleiding***

48. verzoekt de Commissie om specifieke programma's om vrouwen te helpen bij hun opnemings of wederopnemings in de arbeidsmarkt;



Donderdag 13 september 1990

49. vraagt om juridische middelen te ontwikkelen om de naleving van en de controle op de richtlijnen gelijke bezoldiging en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de lid-staten te waarborgen, zoals sanctie-wetgeving, een wettelijke definitie van „werk van gelijke waarde” en een wettelijke definitie van „indirecte discriminatie”;
50. ter wille van de gelijke behandeling moet worden aangestuurd op:
- a) een Europese richtsnoer ter toetsing van de criteria die moeten worden gebruikt bij de classificatie van beroepen;
  - b) een aanbeveling aan de lid-staten waarin deze worden verzocht de bestaande classificaties te herzien en/of het gewaarborgd minimuminkomen te verhogen;
  - c) publikatie van statistieken over de verschillen in de beloning van mannen en vrouwen en de daaruit voortvloeiende aanbevelingen aan de lid-staten ter verwezenlijking van een gelijke behandeling van mannen en vrouwen;
51. vraagt om de richtlijnvoorstellen inzake ouderschapsverlof en bewijslast en inzake de aanvullende uitvoeringsbepalingen betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de sociale-zekerheidsstelsels van overheid en bedrijfsleven aan te passen, opdat ze effectief tot de gelijke behandeling bijdragen;
52. vraagt de Commissie haar voorstel meer juridische inhoud te geven door de positieve acties in het kader van het derde actieprogramma te koppelen aan maatregelen om de sociale partners meer te betrekken bij de strijd tegen directe en indirecte discriminatie;
53. stelt voor om steun van ESF en EFRO afhankelijk te stellen van de beschikbaarheid van kinderopvang in arbeids- en opleidingssituaties en van de naleving van de richtlijnen „gelijke behandeling”;
54. verzoekt de Commissie een kaderrichtlijn kinderopvang te ontwerpen, waarmee kinderopvang als basisvoorziening in de infrastructuur van bedrijven en gemeenten kan worden ingepast, alsmede om een richtlijn ter bescherming van zwangere vrouwen, waarbij ook het ouderschapsverlof en de tijdens die periode geldende financiële compensatie worden geregeld;
55. wenst te waarborgen dat tenminste de helft van het aantal personen dat steun ontvangt via het ESF uit vrouwen bestaat;
56. verzoekt de Commissie een ontwerp-richtlijn positieve actie in te dienen waarin quota zijn aangegeven voor het percentage vrouwen in de diverse sectoren en functies, instellingen, partijen, vakbonden en werkgeversorganisaties en waarin bijzondere aandacht wordt besteed aan programma's ter bevordering van de gelijke kansen van migrerende werkneemsters op de arbeidsmarkt;
57. vraagt bij de opstelling van het derde programma ter bevordering van gelijke kansen meer aandacht te besteden aan de beroepsopleiding ten einde vrouwen uit hun traditionele, relatief laag gewaardeerde beroepen te halen en ervoor te zorgen dat het publiek zich ervan bewust wordt dat het bieden van gelijke kansen essentieel is voor de kwaliteit van het onderwijs;
58. verzoekt de Commissie een aanbeveling voor te bereiden inzake een gedragscode ten aanzien van specifieke groepen van vrouwelijke werknemers (zwangere vrouwen en moeders) alsook betreffende man-vrouwverhoudingen binnen het kader van de arbeidsrelaties in het algemeen; deze gedragscode moet onder meer voorzien in juridische maatregelen ter bestraffing van ongewenst seksueel gedrag op het werk;
59. vraagt om concrete voorstellen uit te werken ter bestrijding van de armoede onder vrouwen;
60. dringt erop aan dat de Commissie zo spoedig mogelijk met de in het actieprogramma bedoelde voorstellen komt voor de gelijke behandeling;
61. dringt er opnieuw bij de Raad op aan de reeds geruime tijd in behandeling zijnde richtlijnen betreffende gelijke behandeling goed te keuren;

Donderdag 13 september 1990

**Deel VII: Beroepsopleiding**

62. verzoekt de Commissie en de Raad, in overleg met het Europees Parlement, specifieke maatregelen te treffen voor de voortdurende scholing voor volwassenen, in het licht van de toenemende behoefte aan polyvalent geschoolde arbeidskrachten en de toenemende behoefte aan algemene vorming, gezien op de complexer wordende samenleving en het vergrote risico op uitsluiting, en in de wetenschap dat beroepsopleiding voor één enkel vakspecialisme na de middelbare school steeds minder aangepast is aan de huidige wereld;

63. verzoekt de Commissie een richtlijn voor te stellen betreffende het recht op algemene en permanente vorming en betaald educatief verlof, waaronder ook voorstellen om alle Europese loontrekkenden recht te geven op minstens vijf dagen her- of nascholing per jaar en beroepsopleiding gedurende de werktijd;

64. verzoekt de Commissie grondbeginselen voor een gemeenschappelijk beleid op het gebied van de beroepsopleiding voor te leggen, zowel om het niveau en de kwaliteit van de beroepsopleiding te verbeteren, als om de beroepsopleidingseisen in de lid-staten nader tot elkaar te brengen;

65. verzoekt de lid-staten de samenwerking te bevorderen tussen scholen en bedrijven, om de belangrijke band tussen onderwijs en beroepsleven en de rol van de school in de voorbereiding van jongeren op het beroepsleven nog meer te onderstrepen;

66. verzoekt om, door middel van communautaire en nationale maatregelen, te bevorderen dat de systemen, programma's en de leerstof van de beroepsopleidingen gelijkgeschakeld worden, erkenning van de diploma's en bevordering van de uitwisselingen tussen centra voor beroepsopleidingen van docenten en leerlingen in de lid-staten;

67. verzoekt het CEDEFOP en de Commissie in te staan voor de bevordering van alternatieve opleidingsprogramma's en het mogelijke effect ervan;

68. verzoekt de Commissie specifieke voorstellen in te dienen, ten einde te waarborgen dat in de beroepsopleiding naar behoren aandacht geschonken wordt aan ecologische vraagstukken in het latere beroepsleven;

69. wenst dat er een concreet plan wordt voorgelegd om alle jongeren de mogelijkheid te geven een erkende beroepsopleiding te volgen en verzoekt de Commissie eens in de twee jaar verslag uit te brengen over de situatie op het gebied van de beroepsopleiding, waarbij gegevens worden verstrekt over het aantal jongeren dat een beroepsopleiding volgt, gelijke kansen voor mannen en vrouwen, de regionale verdeling van het opleidingsaanbod en de verdeling over de verschillende beroeps categorieën;

70. bevestigt de bijdrage die de Europese sociale partners leveren aan het bevorderen van de opleiding op de werkplek zelf en verzoekt hen onderzoek te doen over:

- de betekenis van de communautaire wetgeving voor het verstrekken van beroepsopleiding, de ontwikkeling van systemen en methoden voor de beroepsopleiding,
- de specifieke opleidingsbehoeften van volwassenen, ermee rekening houdende dat de programma's uit moeten gaan van de ervaringen van de doelgroep die van de schoolgaande jeugd verschilt,
- de betekenis van beroepservaring voor jongeren die het verplicht onderwijs nog niet achter de rug hebben;

71. erkent het belang van de tripartiete deelneming van de sociale partners in het CEDEFOP en het Raadgevend Comité en wenst dat de sociale partners nauwer samenwerken bij het nemen van initiatieven en de begeleiding en evaluatie van de lopende programma's;

72. verzoekt de nationale regeringen in het opleidingsbeleid voor jongeren tussen de 16 en 18 jaar de verplichting op te nemen om alvorens en in plaats van een baan te aanvaarden een bepaalde periode een beroepsopleiding te volgen;

73. verzoekt de Commissie ruimere middelen ter beschikking te stellen voor de bestaande programma's voor beroepsopleiding die worden betaald uit het Europees Sociaal Fonds en te zorgen dat het „additionaliteitsbeginsel” van toepassing is;

Donderdag 13 september 1990

74. verzoekt de sociale partners op het niveau van elk bedrijf:
- middelen uit te werken waardoor werknemers en vakbonden kunnen worden betrokken bij bedrijfsopleidingsprogramma's en ervoor te zorgen dat deze programma's overeenkomen met de nationale voorschriften inzake beroepsopleiding die door de overheid zijn vastgesteld;
  - maatregelen af te spreken voor het verstrekken van praktische hulp aan vrouwen en jongeren bij hun terugkeer in het beroepsleven en voor het volgen van beroepsopleidingscursussen door middel van steunverlening aan nieuwe programma's en methodologieën;
  - concrete maatregelen te nemen ten behoeve van de inschakeling en de opleiding van langdurig werklozen, oudere werklozen en schoolverlaters;
  - maatregelen af te spreken voor het verstrekken van praktische hulp aan gehandicapten om hen in staat te stellen deel te nemen aan de arbeidsmarkt en een beroepsopleidingscursus te volgen;
75. erkent de betekenis van het Europees Sociaal Fonds voor de ondersteuning van specifieke sectoren van de arbeidsmarkt en verzoekt:
- de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu de werking van het herziene Europees Sociaal Fonds te bestuderen en de resultaten ervan te evalueren;
  - de Commissie en het Adviescomité van het ESF bijzondere aandacht te besteden aan de uit het ESF gefinancierde projecten ten behoeve van vrouwen, gehandicapten, migrerende werknemers en in het algemeen groepen die moeilijkheden ondervinden op de arbeidsmarkt;
  - de Commissie en de lid-staten regelmatig de situatie van met werkloosheid bedreigde werknemers uit bepaalde structureel zwakke sectoren onder de loep te nemen en de nodige maatregelen te nemen om de herscholing van de betrokkenen te bevorderen;
76. verzoekt de Commissie om inzake toegang tot de beroepsopleiding het recht op opleidingsverlof te garanderen aan alle categorieën werknemers (inclusief werkzoekenden). De opleidingskansen worden momenteel te sterk bepaald door aard en niveau van de functie die de werknemer uitoefent, door leeftijd (oudere werknemers krijgen minder kansen), door het geslacht, door het tewerkstellingsstatuut en het tewerkstellingsvolume (deeltijdarbeiders mogen niet van beroepsopleiding uitgesloten worden).
77. verzoekt de Commissie erover te waken dat het begrip beroepsopleiding geen nauw „economisch” georiënteerd perspectief krijgt, maar dat ook algemene en sociale vorming er deel van uitmaken;

#### ***Deel VIII: Gezondheid en veiligheid en hygiëne op het werk***

78. verzoekt de Commissie om herziening van richtlijn nr. 80/1107/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk <sup>(1)</sup>, alsmede van de voor de inwerkingtreding van de Europese Akte daterende richtlijnen betreffende veiligheid en gezondheid en aanverwante gebieden, ten einde deze nauwkeuriger af te stemmen op de kaderrichtlijn 89/391/EEG <sup>(2)</sup>;
79. ten aanzien van kaderrichtlijn 89/391/EEG betreffende de veiligheid en de gezondheid van de werknemers
- a) herziening van de kaderrichtlijn 89/391/EEG waarbij specifiek de opwaartse harmonisatie van gezondheids- en veiligheidsnormen wordt beoogd en uitdrukkelijk wordt aangedrongen op de handhaving van eventueel bestaande strengere gezondheids- en veiligheidsnormen; deze herziening dient ter verbetering en aanvulling van deze richtlijn, ten einde:
- alle mogelijke arbeidssituaties, onder meer in de KMO's en de openbare dienst, te omvatten,
  - taak, aard en onderzoeksbevoegdheid van de in te stellen preventiediensten te omschrijven,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 327 van 3.12.80.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 183 van 29.6.89.

Donderdag 13 september 1990

- de werknemers en hun vertegenwoordigers het recht op voorafgaande voorlichting en raadpleging te waarborgen over alles wat de gezondheid en de veiligheid betreft alsmede te voorzien in de mogelijkheid om een beroep te doen op experts van buitenaf;
- b) indiening, op grond van artikel 16 van deze richtlijn en artikel 118 A van het Verdrag, van ontwerp-richtlijnen, uiterlijk in de eerste helft van 1991 op de volgende gebieden:
  - middelen van vervoer (weg-, spoor-, luchtvervoer, zee- en binnenvaart),
  - exploitatie van ondergrondse mijnen en winning van koolwaterstoffen (voor zover niet vallend onder de ontwerp-richtlijnen voor de sector exploratie en winning door middel van boren (voorzien voor 1990) en de sector steengroeven en open mijnen (nog geen prognose voor de indiening),
  - kerninstallaties,
  - visserij en landbouw,
  - bouw (gebouwen en openbare werken);
- c) een mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement vóór 30 juni 1991 over de mate waarin de lid-staten zich door middel van de nodige maatregelen hebben aangepast aan richtlijn 89/391/EEG, alsmede aan de inmiddels op grond van artikel 16 van deze richtlijn vastgestelde bijzondere richtlijnen;

80. ten aanzien van het werkprogramma van de Commissie over gezondheid en veiligheid en hygiëne op het werk (COM(87) 520 def.) een gedetailleerde mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement vóór 30 juni 1991 over de stand van de tenuitvoerlegging van de vijf onderdelen van haar programma op het gebied van veiligheid, hygiëne en gezondheid op het werk, met name betreffende het preventieve, opleidings- en voorlichtingsbeleid, de specifieke initiatieven voor het midden- en kleinbedrijf en de sociale dialoog;

81. ten aanzien van specifieke terreinen van veiligheid en gezondheid

- a) voorbereiding vóór 30 juni 1992 van ontwerp-richtlijnen op grond van artikel 118 A van het Verdrag inzake:
  - straling
  - met lawaai, trillingen en alle andere fysische stoffen op de werkplek (kaderrichtlijn) verbonden risico's,
  - risico's verbonden aan werkwijzen in de biotechnologie,
  - bedrijfsgeneeskunde (kaderrichtlijn),
  - beroepsziekten onder werknemers (kaderrichtlijn),
  - arbeidsstress en voorkoming van stress-gerelateerde beroepsziekten (kaderrichtlijn),
  - beroepsactiviteiten die repetitieve stress-gerelateerde aandoeningen tot gevolg hebben (kaderrichtlijn),
  - beroepsactiviteiten in verband met de verwijdering, het vervoer en de opslag van asbest en andere toxische, gevaarlijke of carcinogene materialen (kaderrichtlijn),
  - beroeps- en arbeidsplaatsgebonden risico's die van invloed zijn op het voortplantingsstelsel van man en vrouw (kaderrichtlijn),
  - arbeidspatronen en -factoren die de gezondheid en de veiligheid op het werk bepalen, met inbegrip van de vaststelling van een minimumloon, van de werkweek inclusief arbeidstijden en de uitbreiding van de bescherming van gezondheid en veiligheid tot werknemers in atypische beroepen (richtlijn),

Donderdag 13 september 1990

- instelling in alle lid-staten van een fonds voor de gezondheid en de veiligheid op de werkplek om te helpen voorzien in opleiding tot, voorlichting over en invoering van een gedragscode voor veiligheid en gezondheid op het werk, met specifieke maatregelen die tot doel hebben de KMO's in staat te stellen de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften ten volle na te leven;
- b) bijdrage aan de oplossing van de problemen in verband met het gebruik van drugs, alcohol, tabak en kalmerende middelen:
- steun aan campagnes onder de werknemers ter preventie van drugs-, tabaks- en alcoholgebruik en ter bewustmaking en voorlichting over de gevolgen daarvan,
  - opleidingsprogramma's voor bedrijfsartsen in het kader van de bestrijding van het gebruik van drugs, alcohol, tabak en kalmerende middelen;
82. ten aanzien van gezondheid en veiligheid van jongeren het inzetten van jonge arbeidskrachten voor gevaarlijk, ongezond en zwaar werk te verbieden;
83. meent dat de Commissie moet worden belast met het toezicht op de uitvoering van het communautaire gezondheids- en veiligheidsbeleid, enerzijds door indiening van een richtlijn betreffende de arbeidsinspectie en, anderzijds, door de sociale partners volledig en stelselmatig te betrekken bij de uitwerking en de toepassing van het communautaire gezondheids- en veiligheidsbeleid, met name door de uitbreiding van het Raadgevend Comité gezondheid en veiligheid;

#### ***Deel IX: Bescherming van kinderen en jongeren***

84. verzoekt de Commissie haar ontwerp-richtlijn zodanig uit te breiden dat hierin de volgende voorstellen worden opgenomen:
- a) een verbod op arbeid voor jongeren beneden de leeftijd van 16 jaar en een verplichting tot het volgen van onderricht aan de diverse onderwijsinstellingen; een uitzondering op deze regel kan worden gevormd voor:
- lichte beroepswerkzaamheden van kinderen met een begrensd aantal uren per dag, b.v. lichte bodediensten, het prijzen van goederen als routinewerk, schoonmaakwerk, werkzaamheden in een kiosk enz.,
  - tijdelijke arbeid in ondernemingen of beroepsscholen die zijn opgenomen in de studieprogramma's en essentieel zijn voor de opleiding van de leerlingen,
  - uitvoeringen van culturele, wetenschappelijke, opvoedkundige of artistieke aard,
  - opnames voor films, TV of radio,
  - modeshows en voorstellingen van nieuwe collecties kleding;
- in deze gevallen moet de aanwezigheid van de kinderen en jongeren te verenigen zijn met het volgen van hun lessen; in bovengenoemde gevallen is schriftelijke toestemming van de ouders of de voogd van de minderjarigen vereist;
- b) sancties tegen de verantwoordelijken bij overtreding van deze regel die door de bevoegde autoriteiten verplicht worden opgelegd, strengere controle is noodzakelijk;
- c) verplichte medeondertekening van een arbeidscontract voor jongeren onder de 18 jaar door ouders of voogd. Voor jongeren van 16 tot 18 jaar moet er een speciaal toezicht worden georganiseerd, wanneer de jeugdige werknemer met gevaarlijke stoffen werkt. Voor jongeren beneden 16 jaar dient te worden verboden dat zij werken met stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid;
- d) een verbod op arbeid voor jongeren beneden de 18 jaar tijdens de nacht, behalve de wettelijk toegestane uren (overuren), alsmede een verbod op ondergrondse werkzaamheden; Derhalve dienen gespecificeerd te worden:
- beroepen verboden voor jeugdige werknemers, (bij voorbeeld: ondergrondse arbeid in mijnen, groeven en graverijen),

Donderdag 13 september 1990

- beroepen waarvan de toelating tot uitoefening afhankelijk gemaakt is van beschermingsmaatregelen, bekwaamheidsgetuigschriften of getuigschriften van lichamelijke geschiktheid, (bij voorbeeld: tewerkstelling krachtens een arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars),
  - werkplaatsen waar de aanwezigheid van jeugdige werknemers verboden is, (bij voorbeeld: lokalen voorbehouden voor de autopsiediensten),
  - werkzaamheden verboden voor jeugdige werknemers (bij voorbeeld: slopen van gebouwen);
- e) de arbeidsduur voor jongeren beneden de 18 jaar dient te worden beperkt,
- door het beperken van het maximaal aantal arbeidsuren per dag en week,
  - door het verbod (behoudens uitzonderingen) tot het presteren van overuren,
  - door het verbod (behoudens uitzonderingen) tot het verrichten van arbeid op zondagen en bepaalde feestdagen,
  - door het garanderen van het recht op inhaalrust met een duur gelijk aan die van het verrichte overwerk,
  - door het beperken van de tijd gedurende welke ononderbroken arbeid mag verricht worden,
  - door bij lange arbeidsprestaties verplichte periodes van rust voor te schrijven,
  - door voor te schrijven dat de tijd tussen het beëindigen en het hervatten van de arbeid ten minste 12 achtereenvolgende uren moet bedragen;
- de aard en de duur van de arbeid moeten voldoen aan strikte bepalingen ten aanzien van de lichamelijke en geestelijke gezondheid, de veiligheid en de ontwikkeling van de jongeren; jeugdige werknemers moeten aan een regelmatige medische controle worden onderworpen;
- f) de werktijden van jongeren beneden de 18 jaar volgen de ontwikkeling van de werktijden zoals deze in iedere lid-staat gelden met een maximum van 40 uur per week;
- g) verplichte deelneming van jonge werknemers van onder de 18 jaar aan beroepsopleidingsprogramma's;
- h) het wettelijk minimumjeugdloon wordt vastgesteld in overleg tussen Overheid en CAO-partijen; bij de hoogte ervan wordt rekening gehouden met een billijke verhouding tot het minimumloon voor volwassenen en de arbeidsmarktsituatie van jeugdige werknemers;

85. acht communautaire harmonisatie naar boven van de genoemde arbeidscontracten noodzakelijk en urgent;

86. verzoekt de lid-staten van de Gemeenschap, voor zover zij zulks nog niet hebben gedaan, de conventies nrs. 138, 13, 16, 77, 78, 79, 90 en 124 van de Internationale Arbeidsorganisatie onverwijld in hun nationaal recht op te nemen;

#### **Deel X: Bejaarden**

87. verzoekt, hoewel zij de inhoud en de voorstellen in de mededeling van de Commissie onvoldoende acht en ondanks de rol die de lid-staten hierbij hebben te spelen, dat voldoende informatie wordt uitgewisseld over de in de lid-staten verzamelde gegevens, ook over op regionaal en gemeentelijk niveau getroffen maatregelen en door de niet-gouvernementele organisaties opgedane ervaringen;

88. herinnert aan en bevestigt de principes voor flexibele pensionering als bedoeld in de aanbeveling van de Commissie van 10 december 1982 en de resolutie van het Europees Parlement van 16 maart 1989;

89. dringt aan op de verwezenlijking door de lid-staten van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake de vaststelling van de pensioenleeftijd en het recht op pensioen;

Donderdag 13 september 1990

90. meent dat voor de oplossing van het bejaardenprobleem van uiterst belang zijn:
- een richtlijn betreffende flexibel pensioen,
  - een aanbeveling inzake bescherming van de bejaarden tegen sociaal isolement door hun culturele belangstelling en hun bereidheid om de maatschappij vrijwillig te dienen, te benutten,
  - een besluit tot invoering van een seniorenpas voor Europese gepensioneerden,
  - een aanbeveling dat de lid-staten sociale en culturele activiteiten ontwikkelen die de eigen activiteit van de bejaarden versterken en de mogelijkheid bieden voor een waardig leven, rijk aan inhoud,
  - veiligheid en verpleging/verzorging bij ziekte,
  - een gedifferentieerd geheel van huisvestingen, zodat met de huisvestingsbehoeften van de bejaarden rekening wordt gehouden; thuishulp kan bij het realiseren van een zodanige situatie een belangrijke rol spelen;
  - een richtlijn/aanbeveling voor het recht op thuiszorg;
91. wijst op de wenselijkheid bejaarden passende vormen van nascholing te waarborgen en meent dat de universiteiten de noodzakelijke voorbereidende maatregelen moeten treffen;
92. stemt in met de acties die worden ondernomen om de doelstellingen te bereiken als bedoeld in artikel 2 van het ontwerp-besluit en onderstreept de rol en het belang van plaatselijke instanties en besturen en van bejaardenverenigingen;
93. verzoekt dat in het Raadgevend Comité organisaties en NGO's worden vertegenwoordigd (bejaarden en meest benadeelde groepen) en dat 1993, Europees bejaardenjaar, dank zij voldoende financiering het uitgangspunt kan zijn van de tenuitvoerlegging van concrete communautaire acties;
94. acht communautaire harmonisatie noodzakelijk van de voorwaarden voor toegang tot de uitkeringen van de openbare sociale-zekerheidsstelsels en met name van de voorwaarden voor toegang tot het ouderdomspensioen;
95. verzoekt de Commissie een onderzoek te (laten) doen naar het voorkomen van wetgevingen en praktijken die discriminerend zijn op grond van de leeftijd en een actie op te zetten voor gelijke behandeling van bejaarden;

#### ***Deel XI: Gehandicapten***

96. dringt aan op bevordering van de mobiliteit van gehandicapten om een actief en een zo veel mogelijk zelfstandig leven te leiden, opdat zij zich beter kunnen bewegen op het werk (op- en afritten, speciale doorgangen enz.), in het vervoer (minibussen met voorzieningen), bij de toegang tot gebouwen en overheidsdiensten (loketten op rolstoelhoogte), in de woning (voorzieningen, thuishulp) en op alle plaatsen waar relaties worden onderhouden of die doorgangspunt zijn; communicatiemiddelen dienen ook als mobiliteitsbevorderende middelen te worden beschouwd. Verder dient de fysiotherapeutische conditietraining van de gehandicapte te worden gewaarborgd om zijn mobiliteit op peil te houden; hulpmiddelen dienen gratis ter beschikking van gehandicapten te worden gesteld;
97. verzoekt de Commissie de in het sociaal actieprogramma opgenomen ontwerp-richtlijn betreffende maatregelen tot bevordering van betere verplaatsingsmogelijkheden voor werkenden met een beperkte mobiliteit op te nemen in het wetgevend programma voor 1991;
98. beoogt afwijkende vormen van werk te bevorderen, speciaal afgestemd op gehandicapten, zoals thuiswerk (aan het beeldscherm, terminals), werk op afstand, deeltijdwerk met flexibele werktijden; hun sociale bescherming moet dezelfde zijn als voor andere loontrekkenden;

Donderdag 13 september 1990

99. verzoekt de Commissie regelmatig verslag uit te brengen over de deelneming van gehandicapten aan het arbeidsproces, met nauwkeurige gegevens over het werkloosheidspercentage en het loonpeil;

100. verzoekt de Commissie maatregelen te nemen, opdat alle mindervalide werknemers, inclusief zij die werkzaam zijn in beschutte werkplaatsen, volledig onder het toepassingsgebied van het vrij verkeer van werknemers, zoals bedoeld in artikel 48 e.v. van het EEG-Verdrag, vallen;

101. meent in verband met beroepsopleiding en werkgelegenheid dat minder-validen gelijke kansen moeten hebben en niet op grond van hun handicap mogen worden gediscrimineerd bij sollicitatie of tijdens hun carrière; dat zij niet op grond van hun handicap mogen worden achtergesteld in geval van bedrijfsorganisatie; verzoekt derhalve de Commissie een evaluatie te maken van de verwezenlijking in de lid-staten van de in de aanbeveling van de Raad nr. 86/379 betreffende de werkgelegenheid voor gehandicapten in de Gemeenschap voorgestelde maatregelen, met inbegrip van de in bijlage 1 opgesomde positieve maatregelen; dringt aan op de vaststelling van een verplicht quotum voor de indienstneming van minder-validen in bedrijven en ondernemingen;

102. meent, aangezien de tewerkstelling van gehandicapten in beschutte werkplaatsen bedreigd is en de invoering van nieuwe technologieën en de aanpassing van de gehandicapten daaraan grote problemen stellen, dat passende communautaire maatregelen moeten worden getroffen:

- ter bevordering en ondersteuning van deze tewerkstellingsvorm,
- ter bevordering en ondersteuning van beroepsopleidingen die aan het gestelde probleem tegemoet komen,
- voor de voorbereiding van nieuwe technische middelen en het gebruik van nieuwe technologieën die aan de behoeften van gehandicapten voldoen,
- ter integratie in het HANDYNET-systeem van informatie over tewerkstelling en beroepsopleiding,
- voor de opzet van acties in het kader van het derde communautaire actieprogramma voor gehandicapten (HELIOS);

103. meent dat het bij de uitwerking van het HANDYNET-systeem van essentieel belang is dat de informatie zo dicht mogelijk bij de betrokkenen beschikbaar is. De bouw van informatiecentra op nationaal, maar ook regionaal en plaatselijk niveau, is dan ook ten zeerste gewenst en dient te worden gestimuleerd;

104. meent dat naast het HANDYNET-systeem, gericht op informatie-uitwisseling, ook een programma dient te worden goedgekeurd betreffende onderzoek naar en evaluatie van technische hulpmiddelen voor gehandicapten. Dit Europees programma moet als belangrijkste doelstellingen hebben:

- het evalueren van technische hulpmiddelen op medisch, technisch en functioneel vlak, in erkende onafhankelijke en gespecialiseerde onderzoekcentra;
- het opstellen van normen en criteria voor de harmonisatie van erkennings- en terugbetalingssystemen binnen de stelsels van sociale wetgeving van de lid-staten;
- het stimuleren van het onderzoek (zowel fundamenteel als toegepast) naar nieuwe hulpmiddelen;

105. is voornemens de preventie van handicaps en de arbeidsongeschiktheid voort te zetten; meent dat, door de risico's van ongelukken op de werkplek te verminderen en door de arbeidsomstandigheden te verbeteren, dramatische consequenties voor het individu en zijn gezin worden voorkomen en dat, wanneer een werknemer als gevolg van een bedrijfsongeval of arbeidsomstandigheden in verband met de vervulling van zijn taak gehandicapt raakt, maar nog in staat is te werken, de werkgever hem bij hetzelfde bedrijf weer in dienst moet nemen;

106. wenst dat meer wordt gedaan voor de bevordering van de communautaire samenwerking tussen organisaties van gehandicapten op Europees niveau en verzoekt dat de organisaties van gehandicapten systematisch worden ingeschakeld en worden gehoord bij alle besluiten over aangelegenheden betreffende gehandicapten, die bij de instellingen van de EG worden genomen;



Donderdag 13 september 1990

107. wenst bevordering van het geïntegreerd zelfstandig wonen voor gehandicapten en legt het accent op de integratie in het arbeidsproces, het onderwijs en het sociaal-cultureel leven, mogelijk met gebruikmaking van thuis-hulp;

\*  
\*   \*  
\*

108. dringt erop aan in de loop van dit jaar het werkprogramma van de Commissie voor 1990 ten uitvoer te leggen, met de wijzigingen die het Europees Parlement hieraan in zijn resolutie van 15 februari 1990 heeft aangebracht, en verzoekt de Commissie om de Raad en het Parlement voor 31 december 1991 voorstellen te doen ten aanzien van het wetgevende gedeelte van haar actieprogramma, met de wijzigingen die het Europees Parlement met het oog op de goedkeuring ervan voor 1 januari 1993 hierin zal hebben aangebracht;

109. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, het Europees Verbond van Vakverenigingen, UNICE, de werknemers- en werkgeversorganisaties van de lid-staten, alsmede de parlementen van de lid-staten.

## 11. Zuivering van stedelijk afvalwater \*

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 518 def.

Voorstel van de Raad voor een richtlijn betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

*Eerste overweging*

overwegende dat de Commissie bij de resolutie van de Raad van 28 juni 1988 is verzocht om voorstellen in te dienen voor maatregelen *die op elk willekeurig niveau vereist zijn* met betrekking tot de zuivering van stedelijk afvalwater,

overwegende dat de Commissie bij de resolutie van de Raad van 28 juni 1988 is verzocht om voorstellen in te dienen voor maatregelen met betrekking tot de zuivering van stedelijk afvalwater en industrieel afvalwater, alsook ter vermindering van de hoeveelheid meststoffen uit diffuse bronnen,

(Amendement nr. 4)

*Derde overweging*

overwegende dat *stedelijk afvalwater over het algemeen een secundaire zuivering dient te ondergaan* ten einde te voorkomen dat het milieu van de lozing van onvoldoende gezuiverd stedelijk afvalwater schadelijke gevolgen ondervindt,

overwegende dat *de eisen van bijlage II als minimum moeten gelden* ten einde te voorkomen dat het milieu van de lozing van onvoldoende gezuiverd stedelijk afvalwater schadelijke gevolgen ondervindt,

(Amendement nr. 5)

*Vierde overweging*

overwegende dat het nodig is om in kwetsbare gebieden een ingrijpender zuivering verplicht te stellen; *dat in sommige minder kwetsbare mariene gebieden evenwel met een primaire zuivering kan worden volstaan,*

overwegende dat het nodig is om in kwetsbare gebieden een ingrijpender zuivering verplicht te stellen,

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 1 van 4.1.1990, blz. 20.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

*Vijfde overweging*

Niet van toepassing op de Nederlandse tekst

(Amendement nr. 7)

*Zesde overweging*

overwegende dat de eisen inzake zuivering die in verband met de directe lozing van industrieel afvalwater worden gesteld, vergelijkbaar dienen te zijn met die welke aan stedelijk afvalwater worden gesteld, indien het industrieel afvalwater wat zijn aard betreft met dat van stedelijk afvalwater overeenkomt,

overwegende dat de eisen inzake zuivering die in verband met de directe lozing van industrieel afvalwater worden gesteld, vergelijkbaar dienen te zijn met die welke aan stedelijk afvalwater worden gesteld, indien het industrieel afvalwater wat zijn aard betreft met dat van stedelijk afvalwater overeenkomt, d.w.z. als het niet noemenswaardig besmet is met stoffen als bedoeld in de bijlagen I en II bij richtlijn 76/464 en de extra belasting binnen de kwaliteitsnormen van het ontvangende milieu blijft,

(Amendement nr. 8)

*Zevende overweging*

overwegende dat recycling van slib dient te worden aangemoedigd; dat, indien dit slib in de landbouw wordt gebruikt, dit gebruik in overeenstemming met de bepalingen van richtlijn 86/278/EEG van de Raad dient te geschieden; dat de lozing van slib in zee *geleidelijk* dient te worden beëindigd,

overwegende dat recycling van slib dient te worden aangemoedigd; dat, indien dit slib in de landbouw wordt gebruikt, dit gebruik in overeenstemming met de bepalingen van richtlijn 86/278/EEG van de Raad moet zijn; dat de lozing van slib in zee **op korte termijn** dient te worden beëindigd,

(Amendement nr. 9)

*Zevende overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de doelstellingen van de richtlijn bedreigd worden door twee zwakke punten die inherent zijn aan de opzet zelf van waterzuiveringsinstallaties, in de eerste plaats de mogelijke grote schommelingen in het aantal bewoners vooral in bepaalde kustgebieden, maar ook de problemen in verband met het stedelijk afvloeiwatert; dat het wat dit laatste betreft dienstig is om op middellange of lange termijn te overwegen dit afvloeiwatert vooraf speciaal te behandelen en tenminste de olie af te scheiden,

(Amendement nr. 10)

*Zevende overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het lozen van afvalwater dat geen gevaarlijke stoffen en/of residuen bevat in een aquatisch milieu gezien de stijgende waterbehoefte in bepaalde gebieden verspilling van een waardevolle natuurlijke hulpbron lijkt en dat recyclage daarvan dan ook geboden is,

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

*Zevende overweging quater (nieuw)*

overwegende dat waterzuiveringsinstallaties met name in het licht van de technische vooruitgang of veranderende voorschriften moeten kunnen worden uitgebreid en dat potentiële extracapaciteit daarom een belangrijk criterium voor de vestiging van nieuwe installaties dient te zijn,

(Amendement nr. 12)

*Zevende overweging quinquies (nieuw)*

overwegende dat de Commissie dringend een onderzoek moet uitvoeren naar de milieu-effecten in de gehele Gemeenschap van alternatieven voor het storten van zuiveringsslib en lange lozingspijpen,

(Amendement nr. 13)

*Achtste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat in Richtlijn 82/278/EEG betreffende het gebruik van zuiveringsslib in de landbouw wordt uitgegaan van 5.000 i.e./ha voor installaties die hoofdzakelijk huishoudelijk afvalwater verwerken,

(Amendement nr. 14)

*Tiende overweging*

overwegende dat door het opstellen van nationale programma's door de lid-staten en het voorleggen daarvan aan de Commissie de coördinatie van de ter bereiking van de doelstellingen van deze richtlijn vereiste maatregelen kan worden gewaarborgd,

overwegende dat door het opstellen van nationale programma's door de lid-staten en het voorleggen daarvan aan de Commissie de coördinatie van de ter bereiking van de doelstellingen van deze richtlijn vereiste maatregelen kan worden gewaarborgd en dat de lid-staten op geregelde tijdstippen rapporten over de uitvoering van deze richtlijn dienen te publiceren,

(Amendement nr. 15)

*Elfde overweging*

overwegende dat, om de praktische tenuitvoerlegging van deze richtlijn te verbeteren en te versnellen, de technische inhoud van de bijlagen in voorkomend geval *snel* moet kunnen worden *uitgewerkt* of gewijzigd; dat het om de toepassing van de daartoe strekkende maatregelen te vergemakkelijken nodig is te voorzien in een uniforme procedure voor nauwe samenwerking tussen de lid-staten en de Commissie,

overwegende dat, om de praktische tenuitvoerlegging van deze richtlijn te verbeteren en te versnellen, de technische inhoud van de bijlagen in voorkomend geval moet kunnen worden *aangevuld*, *herzien* of gewijzigd; dat het om de toepassing van de daartoe strekkende maatregelen te vergemakkelijken nodig is te voorzien in een uniforme procedure voor nauwe samenwerking tussen de lid-staten en de Commissie,

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 16)

*Twaalfde overweging*

overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van deze richtlijn verder te vergemakkelijken, tevens dient te worden voorzien in een comité dat de Commissie bij alle aangelegenheden die tot de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie behoren en die de Commissie aan dit comité kan voorleggen, *als raadgevend orgaan* bijstaat,

overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van deze richtlijn verder te vergemakkelijken, tevens dient te worden voorzien in een comité dat de Commissie bij alle aangelegenheden die tot de uitvoeringsbevoegdheden van de Commissie behoren en die de Commissie aan dit comité kan voorleggen, bijstaat,

(Amendementen nrs. 70 en 19)

*14de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat secundaire zuivering van stedelijk afvalwater op den duur ook moet worden toegepast op het water dat in de zogenaamde minder kwetsbare gebieden wordt geloosd,

(Amendement nr. 17)

*Veertiende overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de gemeenten gelijktijdig met de aanleg van opvangsystemen zuiveringsinstallaties moeten bouwen,

(Amendement nr. 18)

*Veertiende overweging quater (nieuw)*

overwegende dat grote gemeenten gemakkelijker kunnen voldoen aan de verplichting tot het aanleggen van opvangsystemen en zuiveringsinstallaties dan kleine gemeenten, en dat daarom de termijn waarbinnen aan deze verplichtingen moet zijn voldaan, voor grote gemeenten die nog niet over deze voorzieningen beschikken, tot 1995 kan worden vervroegd,

(Amendement nr. 20)

*Veertiende overweging quinquies (nieuw)*

overwegende dat in bepaalde kwetsbare gebieden, met name kustgebieden, een aanvullende zuivering in de vorm van een behandeling van de bacteriële verontreiniging moet worden uitgevoerd,

(Amendement nr. 21)

*Artikel 3, lid 1*

1. De lid-staten dragen er zorg voor dat alle gemeenten uiterlijk op 31 december 1998 van opvangsystemen voor stedelijk afvalwater zijn voorzien.

1. De lid-staten dragen er zorg voor dat alle gemeenten uiterlijk op de in artikel 4 genoemde data van opvangsystemen voor stedelijk afvalwater en van zuiveringsinstallaties voorzien zijn.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 22)

*Artikel 4, lid 1*

1. De lid-staten dragen ervoor zorg dat vóór de in artikel 3 genoemde datum stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen wordt afgevoerd, vóór lozing wordt onderworpen aan secundaire zuivering of een gelijkwaardig proces en dit in de volgende gevallen:

- voor lozingen in zoet water en estuaria van gemeenten die overeenkomen met 2.000 i.e. of meer;
- voor lozingen in kustwateren van gemeenten die overeenkomen met 10.000 i.e. of meer.

1. De lid-staten dragen ervoor zorg dat vóór 31 december 1998 stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen wordt afgevoerd, vóór lozing wordt onderworpen aan secundaire zuivering of een proces met een gelijkwaardig resultaat en dit in de volgende gevallen:

- voor lozingen in zoet water en estuaria van gemeenten die overeenkomen met 1.000 i.e. of meer;
- voor lozingen in kustwateren van gemeenten die overeenkomen met 5.000 i.e. of meer.

(Amendement nr. 23)

*Artikel 4, lid 1 bis (nieuw)*

**1 bis.** De lid-staten dragen er zorg voor dat uiterlijk op 31 december 1995 stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen wordt afgevoerd, vóór lozing wordt onderworpen aan secundaire zuivering of een gelijkwaardig proces en dit in de volgende gevallen:

- voor lozingen in zoet water of estuaria van gemeenten die overeenkomen met 10.000 i.e. of meer;
- voor lozingen in kustwateren van gemeenten die overeenkomen met 50.000 i.e. of meer.

(Amendement nr. 24)

*Artikel 4, lid 3*

3. De belasting, uitgedrukt in inwonersequivalenten (i.e.), wordt berekend op basis van de maximale dagelijkse belasting van de zuiveringsinstallatie in de loop van het jaar, met uitzondering van ongebruikelijke situaties, bij voorbeeld als gevolg van zware regenval.

3. De belasting, uitgedrukt in inwonersequivalenten (i.e.), wordt berekend op basis van de maximale dagelijkse werkelijke of potentiële belasting van de zuiveringsinstallatie in de loop van het jaar, met uitzondering van ongebruikelijke situaties, bij voorbeeld als gevolg van zware regenval.

(Amendement nr. 25)

*Artikel 5, lid 2*

2. De lid-staten dragen ervoor zorg dat vóór de in artikel 3 genoemde datum stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen terechtkomt, vóór lozing in kwetsbare gebieden aan een zuivering wordt onderworpen die verder gaat dan de in artikel 4 bedoelde zuivering en dit in de volgende gevallen:

2. De lid-staten dragen er zorg voor dat vóór de in artikel 3 genoemde datum stedelijk afvalwater dat in opvangsystemen terechtkomt, vóór lozing in kwetsbare gebieden aan een zuivering wordt onderworpen die verder gaat dan de in artikel 4 bedoelde zuivering en met name stikstof- en fosforverwijdering inhoudt en dit in de volgende gevallen:

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- voor lozingen in zoet water en estuaria van gemeenten die overeenkomen met 2.000 i.e. of meer;
- voor lozingen in zoet water en estuaria van gemeenten die overeenkomen met 10.000 i.e. of meer;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- voor lozingen in kustwateren van gemeenten die overeenkomen met 1.000 i.e. of meer.
- voor lozingen in kustwateren van gemeenten die overeenkomen met 5.000 i.e. of meer.

(Amendement nr. 26)

*Artikel 5, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis.** De lid-staten dragen er zorg voor dat wateren die van oudsher als zwemwater of voor de visserij op schaal- en schelpdieren worden gebruikt, dan wel als zodanig zijn erkend krachtens vigerende richtlijnen van de Raad, in alle gevallen als kwetsbare wateren in de zin van deze richtlijn worden beschouwd.

(Amendement nr. 27)

*Artikel 6, lid 2*

2. Lozingen van stedelijk afvalwater in kustwateren die zijn gelegen in gebieden als bedoeld in lid 1, kunnen aan een zuivering worden onderworpen die minder ver gaat dan de in artikel 4 voorgeschreven zuivering, op voorwaarde dat:

- dergelijke lozingen tenminste aan een primaire zuivering worden onderworpen;
- uit grondige studies blijkt dat dergelijke lozingen voor het milieu geen nadelige gevolgen hebben;

2. Lozingen van stedelijk afvalwater in kustwateren die zijn gelegen in gebieden als bedoeld in lid 1, kunnen **bij wijze van uitzondering** aan een zuivering worden onderworpen die minder ver gaat dan de in artikel 4 voorgeschreven zuivering, op voorwaarde dat:

- dergelijke lozingen tenminste aan een primaire zuivering worden onderworpen;
- uit grondige studies **onomstotelijk** blijkt dat dergelijke lozingen het milieu niet nog meer aantasten en het ontvangende milieu een gunstig verspreidingsvermogen heeft zodat wordt voldaan aan de kwaliteitsnormen van de wateren in de omgeving;

(Amendement nr. 28)

*Artikel 6, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis.** **Vóór** een door middel van een herziening van deze richtlijn vast te stellen datum moet al het stedelijk afvalwater een secundaire zuivering ondergaan, zelfs als het in zogenaamde niet-kwetsbare gebieden wordt geloosd.

(Amendement nr. 29)

*Artikel 9*

De lid-staten dragen ervoor zorg dat de in de artikelen 4 tot en met 7 bedoelde stedelijke waterzuiveringsinstallaties zodanig worden ontworpen en gebouwd dat zij onder alle normale klimatologische omstandigheden voldoende blijven functioneren. *Bij het ontwerpen van de installaties dient met seizoenschommelingen in de belasting rekening te worden gehouden.*

De lid-staten dragen ervoor zorg dat de in de artikelen 4 tot en met 7 bedoelde stedelijke waterzuiveringsinstallaties zodanig worden ontworpen en gebouwd dat zij onder alle normale klimatologische omstandigheden voldoende blijven functioneren en de zuiveringscapaciteit effectief wordt berekend op basis van het in artikel 4, lid 3, vastgestelde criterium.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 30)

*Artikel 10, lid 1*

1. De lid-staten dragen er zorg voor dat vóór de in artikel 5, lid 1, genoemde datum industrieel afvalwater dat in opvangsystemen en in stedelijke waterzuiveringsinstallaties terechtkomt, aan een door de bevoegde instantie te verstrekken voorafgaande vergunning wordt onderworpen.

1. De lid-staten dragen er zorg voor dat vóór de in artikel 5, lid 1, genoemde datum enkel industrieel afvalwater dat van dezelfde aard is als stedelijk afvalwater als omschreven in deze richtlijn, in de opvangsystemen en de zuiveringsinstallaties terechtkomt en dat daarvoor een voorafgaande vergunning wordt geëist.

(Amendement nr. 68)

*Artikel 11, lid 1*

1. De bevoegde instanties dragen ervoor zorg dat vóór de in artikel 3 genoemde datum de lozing van afvalwater en slib van stedelijke waterzuiveringsinstallaties aan een vergunning wordt onderworpen.

1. De bevoegde instanties dragen ervoor zorg dat uiterlijk op 31 december 1998 de lozing van afvalwater aan een vergunning wordt onderworpen. Voor het lozen van slib uit zuiveringsinstallaties is een tijdelijke vergunning nodig vanaf de inwerkingtreding van deze richtlijn.

(Amendement nr. 67)

*Artikel 13, lid 2*

2. De lid-staten beëindigen vóór de in artikel 3 genoemde datum de verwijdering van slib in zee door het storten vanaf schepen, door lozing met gebruikmaking van pijpleidingen of op andere wijze.

2. De lid-staten beëindigen vanaf 31 december 1995 de verwijdering van slib in zee door het storten vanaf schepen, door lozing met gebruikmaking van pijpleidingen of op andere wijze.

(Amendement nr. 31)

*Artikel 14, lid 2*

2. De bevoegde instanties controleren wateren waarin door stedelijke waterzuiveringsinstallaties wordt geloosd en waarin rechtstreekse lozingen als bedoeld in artikel 12 geschieden, ten einde zich ervan te vergewissen dat het milieu geen nadelige gevolgen ondervindt.

2. De bevoegde instanties controleren geregeld wateren waarin door stedelijke waterzuiveringsinstallaties wordt geloosd en minstens één keer per jaar het desbetreffende ecosysteem evenals de rechtstreekse lozingen bedoeld in artikel 12, ten einde zich ervan te vergewissen dat het milieu geen nadelige gevolgen ondervindt.

(Amendement nr. 32)

*Artikel 15, lid 1, tweede streepje*

— vergunningen voor de lozingen van stedelijke waterzuiveringsinstallaties in ontvangende wateren of op het land en voor de slibafvoer naar zee;

— vergunningen voor de lozingen van stedelijke waterzuiveringsinstallaties in ontvangende wateren of op het land;

(Amendement nr. 33)

*Artikel 15, lid 1, vierde streepje*

— uitkomsten van de in wateren waar stedelijke waterzuiveringsinstallaties lozingen verrichten en in de zeegebieden waarnaar slib wordt afgevoerd, uitgevoerde controles.

— uitkomsten van de in wateren waar stedelijke waterzuiveringsinstallaties lozingen verrichten uitgevoerde controles.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 61)

*Artikel 16, lid 6*

6. De Commissie inventariseert en beoordeelt de met deze richtlijn verband houdende gegevens en brengt *op gezette tijden* verslag uit.

6. De Commissie inventariseert en beoordeelt de met deze richtlijn verband houdende gegevens en brengt **jaarlijks** verslag uit **aan het Europees Parlement**.

(Amendement nr. 60)

*Artikel 17, lid 1*

1. Er wordt een *regelgevend comité* opgericht dat moet zorgen voor de uitwerking van de in de artikelen 3, 4, 5, 10, 11 en 16 bedoelde regelingen en aanpassingen, hierna „het comité” te noemen, dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de lid-staten en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

1. Er wordt een **comité van beheer, verder „comité” te noemen** opgericht dat moet zorgen voor de uitwerking van de in de artikelen 3, 4, 5, 10, 11 en 16 bedoelde regelingen en aanpassingen, hierna „het comité” te noemen, dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de lid-staten en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

(Amendement nr. 37)

*Artikel 22 bis (nieuw)***Artikel 22 bis**

**De lid-staten dragen er samen met de Commissie zorg voor dat ingevolge deze richtlijn genomen maatregelen in geen geval tot verslechtering van de milieukwaliteit leiden.**

(Amendement nr. 38)

*Bijlage I, punt 3*

3) Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

(Amendement nr. 39)

*Bijlage I, punt 5*

5) Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

(Amendement nr. 40)

*Bijlage I, punt 5 bis (nieuw)*

**5 bis) Industrieel afvalwater van dezelfde aard als stedelijk afvalwater: ander afvalwater dan als hierboven bedoeld en waarvan de COD niet groter is dan drie keer de BOD, zoals afvalwater van ziekenhuizen, hotels, de levensmiddelenindustrie e.d.**



Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 41)

*Bijlage I, punt 7*

7) Niet van toepassing op de Nederlandse tekst.

(Amendement nr. 42)

*Bijlage I, punt 10*

10) primaire zuivering: zuivering van stedelijk afvalwater door middel van een fysisch proces van bezinking van gesuspendeerde organische stoffen, of andere processen waarbij de BOD van het binnenkomende afvalwater over vijf dagen met 20 tot 40% wordt verminderd;

10) primaire zuivering: zuivering van stedelijk afvalwater door middel van een fysisch proces van bezinking van gesuspendeerde organische stoffen, of andere processen waarbij de BOD van het binnenkomende afvalwater in vijf dagen met 20 tot 40% en de hoeveelheid stoffen die kunnen bezinken met tenminste 80% worden verminderd;

(Amendement nr. 43)

*Bijlage I, punt 11*

11) secundaire zuivering: zuivering van stedelijk afvalwater door middel van een proces waarbij biologische zuivering met secundaire bezinking plaatsvindt;

11) secundaire zuivering: zuivering van stedelijk afvalwater door middel van een proces waarbij biologische zuivering met secundaire bezinking plaatsvindt en aan de in tabel I van Bijlage II gestelde eisen wordt voldaan of door middel van een gelijkwaardig proces waardoor qua zuivering dezelfde resultaten worden bereikt;

(Amendement nr. 44)

*Bijlage II, sub A, derde streepje*

— beperking van verontreiniging van de ontvangende wateren door overloop van stormwater of slechte werking van waterzuiveringsinstallaties.

— voorkoming van verontreiniging van de ontvangende wateren door overloop van stormwater of slechte werking van waterzuiveringsinstallaties, aan de hand van de criteria die zullen worden vastgesteld in de komende richtlijn betreffende minimumeisen voor de waterkwaliteit.

(Amendement nr. 45)

*Bijlage II, sub A, derde streepje bis (nieuw)*

— opvang van afloeiwater voor latere speciale zuivering.

(Amendement nr. 46)

*Bijlage II, sub c) tabel 1*

Biochemisch zuurstofverbruik (BOD<sub>5</sub> bij 20 °C) zonder nitrificatie:

maximale gemiddelde dagconcentratie: 25

Biochemisch zuurstofverbruik (BOD<sub>5</sub> bij 20 °C) zonder nitrificatie:

maximale gemiddelde dagconcentratie: 15

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 64)

*Bijlage II, sub c) tabel 1, DCO*Chemisch zuurstofverbruik  
mg/1 O<sub>2</sub> 100 (COD)Chemisch zuurstofverbruik  
mg/1 O<sub>2</sub> 45 (COD)

(Amendement nr. 48)

*Bijlage II, tabel 2, titel*

Eisen voor lozingen van stedelijke waterzuiveringsinstallaties in kwetsbare gebieden die gevoelig zijn voor eutrofiëring; een *van beide parameters kan* worden toegepast, afhankelijk van de lokale situatie.

Eisen voor lozingen van stedelijke waterzuiveringsinstallaties in kwetsbare gebieden die gevoelig zijn voor eutrofiëring **of bacteriële verontreiniging**; een **of beide parameters kunnen** worden toegepast, afhankelijk van de lokale situatie.

**(In tabel 2 moeten eisen worden opgenomen met betrekking tot bacteriële verontreiniging.)**

(Amendement nr. 50)

*Bijlage III, A, sub a)*

a) *natuurlijke zoetwatermeren, andere zoetwatermassa's, estuaria, kustwateren en zeeën* die geëutrofiëerd zijn of binnen korte tijd geëutrofiëerd kunnen worden indien geen beschermende maatregelen worden genomen.

a) **alle wateren** die geëutrofiëerd zijn of binnen korte tijd geëutrofiëerd kunnen worden indien geen beschermende maatregelen worden genomen **of waarvan bekend is dat ze gevoelig zijn voor bacteriële verontreiniging**.

De volgende elementen moeten in overweging worden genomen wanneer wordt bepaald welke nutriënten door verdere zuivering moeten worden vermindert:

De volgende elementen moeten in overweging worden genomen wanneer wordt bepaald welke nutriënten door verdere zuivering moeten worden vermindert:

i) meren en in meren/reservoirs/gesloten baaien uitmondende rivieren, waarin een zwakke waterwisseling wordt vastgesteld, waardoor accumulatie kan optreden. In deze gebieden moet ook de fosfor uit het afvalwater worden verwijderd, tenzij kan worden aangetoond dat de verwijdering daarvan geen effect heeft op het eutrofiëringsniveau. Waar lozingen van grote stedelijke gebieden plaatsvinden, *kan ook de verwijdering van stikstof worden overwogen*;

i) meren en in meren/reservoirs/gesloten baaien uitmondende rivieren, waarin een zwakke waterwisseling wordt vastgesteld, waardoor accumulatie kan optreden. In deze gebieden moet ook de fosfor uit het afvalwater worden verwijderd, tenzij kan worden aangetoond dat de verwijdering daarvan geen effect heeft op het eutrofiëringsniveau. Waar lozingen van grote stedelijke gebieden plaatsvinden, **moet de stikstof worden verwijderd**;

ii) estuaria, baaien en andere kustwateren en zeeën waarin een zwakke waterwisseling wordt vastgesteld of die grote hoeveelheden nutriënten ontvangen. *Lozingen van kleine gemeenten zijn in deze gebieden meestal van minder belang, maar voor grotere gemeenten moeten ook fosfor en stikstof worden verwijderd, tenzij kan worden aangetoond dat de verwijdering daarvan geen effect heeft op het eutrofiëringsniveau*.

ii) estuaria, baaien en andere kustwateren en zeeën waarin een zwakke waterwisseling wordt vastgesteld of die grote hoeveelheden nutriënten ontvangen.

**(de punten i) en ii) moeten worden gewijzigd in verband met het vraagstuk van de bacteriële verontreiniging).**

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 51)

*Bijlage III, A, sub c)*

c) Gebieden waarin een zuivering overeenkomstig artikel 4 onvoldoende is om het milieu te beschermen om of het gebruik van water voor specifieke doeleinden mogelijk te maken, of waar verdere zuivering dan bepaald in artikel 4 nodig is om te voldoen aan de richtlijnen van de Raad en andere internationale verbintenissen.

c) Gebieden waarin een zuivering overeenkomstig artikel 4 onvoldoende is om het milieu te beschermen om of het gebruik van water voor specifieke doeleinden mogelijk te maken, of waar verdere zuivering dan bepaald in artikel 4 nodig is om te voldoen aan de richtlijnen van de Raad en andere internationale verbintenissen, **met inbegrip van die welke betrekking hebben op bescherming van de volksgezondheid in verband met recreatie of consumptie van in dergelijke wateren gevangen schaal- en schelpdieren.**

(Amendement nr. 52)

*Bijlage III, A, sub d)*

d) Gebieden die vanwege de aanwezige flora en fauna van grote ecologische waarde zijn en andere gebieden die uit wetenschappelijk of natuurbeschermings-oogpunt belangrijk zijn.

d) Gebieden die vanwege de aanwezige flora en fauna van grote ecologische waarde zijn en andere gebieden die uit wetenschappelijk of natuurbeschermings-oogpunt belangrijk zijn. **Daartoe behoren gebieden waar binnen een straal van 5 km vanaf het beoogde lozingspunt het volgende voorkomt:**

- i) mariene habitats die een beschermde status hebben ingevolge de (ontwerp-)richtlijn betreffende natuurlijke en semi-natuurlijke habitats en wilde plante- en diersoorten,
- ii) soorten die een beschermde status hebben ingevolge de (ontwerp-)richtlijn betreffende natuurlijke en semi-natuurlijke habitats en wilde plante- en diersoorten,
- iii) kleine walvisachtigen (alle dolfijn- en bruinvissoorten),
- iv) harde sublitorale substraten (rotsbanken en -klippen, holten en keien) die meer dan 20% van de zeebodem beslaan,
- v) plekken waar vissen kuitschieten en jonge vissen opgroeien.

(Amendement nr. 53)

*Bijlage III, A, d) bis (nieuw)*

**d bis) Gebieden waar visvangst en schaal- en schelpdier-  
vangst plaatsvindt die van plaatselijk of regionaal belang is, d.w.z. als er meer dan 20 mensen full time in de visserij werkzaam zijn in de wateren binnen een straal van 5 km vanaf het beoogde lozingspunt.**

(Amendement nr. 54)

*Bijlage III, B, eerste alinea*

Een mariene watermassa of marien gebied kan als een minder kwetsbaar gebied worden aangewezen wanneer de lozing van afvalwater geen nadelige gevolgen heeft voor het milieu vanwege de morfologische, hydrologische of specifieke hydraulische omstandigheden in dat gebied.

Een mariene watermassa of marien gebied kan als een minder kwetsbaar gebied worden aangewezen wanneer de lozing van afvalwater geen nadelige gevolgen heeft voor het milieu en als vanwege de morfologische, hydrologische of specifieke hydraulische omstandigheden in dat gebied, **aan de in andere richtlijnen gestelde kwaliteitseisen op alle punten wordt voldaan.**

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 55)

*Bijlage III, B, derde alinea, sub a)*

- |  |  |
|--|--|
| a) open baaien en andere kustwateren en zeeën met een goede wateruitwisseling, die niet gevoelig zijn voor eutrofiëring of zuurstofgebrek <i>of die geen gevaar lopen om door de lozing van stedelijk afvalwater geëutrofiëerd te raken of zuurstofgebrek te vertonen;</i> | a) open baaien en andere kustwateren en zeeën met een goede wateruitwisseling, die niet gevoelig zijn voor eutrofiëring of zuurstofgebrek; |
|--|--|

(Amendement nr. 56)

*Bijlage III, B, derde alinea, sub b)*

- |   |   |
|---|---|
| b) mariene kustgebieden waarvoor <i>geen intensieve afvalwaterzuivering nodig is vanwege het specifieke gebruik van dat gebied;</i> | b) mariene kustgebieden waarvoor <b>een milieueffectrapport uitwijst dat een minimale zuivering van het stedelijk afvalwater als bedoeld in deze richtlijn niet nodig is;</b> |
|---|---|

(Amendement nr. 57)

*Bijlage IV, punt 5*

- |  |  |
|--|--|
| 5) een <i>kort overzicht</i> van de huidige hoeveelheden stedelijk afvalwater die in zoet water, estuaria, kustwateren en op het land worden geloosd. Wanneer daarover onvoldoende gegevens voorhanden zijn, moeten aan de hand van de beschikbare informatie ramingen worden gemaakt. | 5) een <b>inventaris</b> van de huidige hoeveelheden stedelijk afvalwater die in zoet water, estuaria, kustwateren en op het land worden geloosd. Wanneer daarover onvoldoende gegevens voorhanden zijn, kunnen aan de hand van de beschikbare informatie ramingen worden gemaakt. |
|--|--|

— doc. A3-177/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de zuivering van stedelijk afvalwater

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 518 def.) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (C3-220/89),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A3-177/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

(1) PB nr. C 1 van 4.1.1990, blz. 20.

Donderdag 13 september 1990

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 12. Vervoer van goederen over de weg \*

— Voorstel voor een verordening COM(90) 64 def. (1)

Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de invoering van de definitieve regeling voor de ordening van de markt voor het vervoer van goederen over de weg

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen (2):

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

### Titel

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende *de invoering van de definitieve regeling voor de ordening van de markt* voor het vervoer van goederen over de weg

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende *maatregelen die moeten worden genomen in geval van crisissituaties* in het vervoer van goederen over de weg tussen de lid-staten

(Amendement nr. 3)

### Artikel 2, lid 1

1. In de zin van deze verordening wordt onder „crisis” verstaan: *een situatie waarbij zich op de markt van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden een ernstig en mogelijk aanhoudend gebrek aan evenwicht tussen het bestaande aanbod en de vraag voordoet met als gevolg dat:*

- *de op deze markt geboden vervoerscapaciteit duidelijk de vraag overtreft, en*
- *de gemiddelde kostendekking voor een correct beheerde, op deze markt opererende onderneming niet langer is gewaarborgd, waardoor de financieel evenwichtige situatie en de overlevingskans van een aanzienlijk aantal ondernemingen in gevaar worden gebracht, evenwel op voorwaarde dat de vooruitzichten op korte en middellange termijn ten aanzien van de betrokken markt niet op een aanzienlijke en duurzame verbetering wijzen.*

1. In de zin van deze verordening wordt onder „crisis” verstaan *een ontwikkeling in de sector van het goederenvervoer over de weg tussen de lid-staten die moet worden tegengegaan ter waarborging van een harmonieuze ontwikkeling van het vervoer in geval van een ernstige en mogelijk blijvende verstoring van het evenwicht tussen vraag en aanbod, of ter bescherming van de werknemers.*

(1) Op dit voorstel had verslag A3-190/90 betrekking.

(2) Het Parlement verwierp vervolgens de ontwerp-wetgevingsresolutie.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 87 van 5.4.1990, blz. 4.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4/rev.)

*Artikel 2, lid 2 bis (nieuw)***2 bis.** Van verstoring van het marktevenwicht is sprake indien:

- a) toepassing van een marktwaarnemingsstelsel uitwijst dat de gangbare verhouding tussen prijzen en kosten dermate scheef is gegroeid dat ook verantwoord geleide ondernemingen hun winstpositie in gevaar zien komen,
- b) de aangeboden capaciteit de geregistreerde vraag overtreft en de vooruitzichten op middellange en lange termijn geen hoop op verbetering bieden.

(Amendement nr. 5)

*Artikel 2, lid 2 ter (nieuw)***2 ter.** Van verstoring van het sociale evenwicht is sprake indien:

- a) statistieken een aanmerkelijke stijging van de werkloosheid in de sector te zien geven,
- b) klachten worden ingediend wegens inbreuk op de communautaire voorschriften inzake de bescherming van de werknemers.

(Amendement nr. 6)

*Artikel 3, eerste alinea, derde en vierde streepje*

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— stand van de vraag,</li> <li>— ontwikkeling van de werkgelegenheid in de sector,</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— vervoerde volume, uitgedrukt in ton en ton/km,</li> <li>— ontwikkeling van de werkgelegenheid in de sector (aantal werklozen en vastgestelde inbreuken op de sociale voorschriften),</li> </ul> |
|--|--|

(Amendement nr. 19)

*Artikel 3, 2de alinea*

Aan de hand van deze gegevens worden door de Commissie om de drie maanden indicatoren opgesteld. Daartoe verlenen de lid-staten de Commissie, voor zover nodig, bijstand.

Aan de hand van deze gegevens worden door de Commissie om de drie maanden indicatoren opgesteld, die in het **Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen** worden gepubliceerd. Daartoe verlenen de lid-staten de Commissie, voor zover nodig, bijstand.

(Amendement nr. 14)

*Artikel 4, lid 1*

1. De Commissie stelt op verzoek van een lid-staat of uit eigen initiatief en volgens de in artikel 8 bedoelde procedure eventueel de nodige maatregelen vast om de crisis te bestrijden; deze maatregelen hebben betrekking op de vervoersmarkt of op een van de in artikel 2, lid 2, bedoelde marktsegmenten daarvan.

1. In geval van verstoring van het marktevenwicht kan de Commissie op verzoek van een lid-staat of uit eigen initiatief, overeenkomstig dit artikel en volgens de in artikel 8 genoemde procedure, door middel van een verordening een besluit nemen betreffende één of verschillende van de in artikel 5 genoemde maatregelen die betrekking hebben op het goederenvervoer over de weg tussen de lid-staten. De Commissie stelt de Raad en de lid-staten van haar besluit in kennis. Een lid-staat kan een besluit van de Commissie binnen een termijn van 30 dagen voorleggen aan de Raad.

Donderdag 13 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid en binnen een termijn van 30 dagen een afwijkend besluit nemen.**

(Amendement nr. 9)

*Artikel 4, lid 2, eerste alinea*

2. Wanneer een lid-staat een verzoek bij de Commissie indient, wordt binnen een termijn van 30 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek van de lid-staat, een besluit genomen. Het verzoek dient naar behoren te worden aangevuld met de in artikel 6 bedoelde inlichtingen en met elk ander gegeven dat de lid-staat als nuttig wordt beschouwd.

**2. Schrappen**

(Amendement nr. 10)

*Artikel 4, lid 3*

3. De Commissie stelt de lid-staten onverwijld van het besluit in kennis en deelt het besluit aan de Raad mede.

Iedere lid-staat kan het besluit van de Commissie binnen een termijn van 30 dagen na de kennisgeving, aan de Raad ter beoordeling voorleggen. De Raad kan binnen een termijn van 30 dagen na het verzoek van de lid-staat met gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.

**3. Schrappen**

(Amendement nr. 16)

*Artikel 5, eerste alinea, eerste streepje*

— het vervoersaanbod op de betrokken markt tijdelijk te beperken;

— het vervoersaanbod op de betrokken markt tijdelijk te bevrozen of te beperken;

(Amendement nr. 17)

*Artikel 5, 2de alinea*

De Commissie kan aan de goedkeuring van de bedoelde maatregelen een herstructurering van de betrokken ondernemingen verbinden.

**Schrappen**

(Amendement nr. 18)

*Artikel 5, 2de alinea bis (nieuw)*

In geval van verstoring van het marktevenwicht kunnen overeenkomstig artikel 4 bij verordening, en voor een bepaalde periode, in het bijzonder de volgende maatregelen worden vastgesteld:

a) strengere voorwaarden voor het verlenen van licenties aan nieuwe ondernemingen die zich op de markt begeven:

- verlenging van de periode gedurende welke de ondernemer moet voldoen aan de voorwaarden voor toelating tot het beroep,
- vergroting van het aandeel van de eigen middelen in de financiering van de onderneming,
- onafhankelijkheid van andere transportondernemingen,

Donderdag 13 september 1990

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

**b) capaciteitsbevrozing:**

- opschorten van het verstrekken van nieuwe vergunningen voor het vervoer van goederen over de weg tussen de lid-staten,
- vaststelling van een maximum tonnage voor iedere onderneming,
- koppeling van de toelating aan de buitengebruikstelling van een minstens even grote capaciteit,

**c) vaststelling van minimumprijzen.**

(Amendement nr. 12)

*Artikel 10*

Uiterlijk op 31 december 1995 onderzoekt de Raad aan de hand van een voorstel van de Commissie of en, in voorkomend geval, onder welke voorwaarden de onderhavige verordening dient te worden gehandhaafd.

Uiterlijk op 31 maart 1995 en vervolgens om de twee jaar brengt de Commissie de Raad en het Europees Parlement verslag uit over de toepassing van deze verordening en doet zij eventueel voorstellen tot wijziging daarvan. De Raad neemt overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag uiterlijk negen maanden na indiening van het voorstel van de Commissie een besluit.

(Amendement nr. 13)

*Artikel 10, alinea bis (nieuw)*

Gezien het belang van een verantwoord milieubeleid en een veiligheidsbeleid ten aanzien van de vervoerssector, stelt de Raad op voorstel van de Commissie de maatregelen vast die moeten worden genomen ter waarborging van de verkeersveiligheid en om normen vast te stellen voor de uitstoot van uitlaatgassen en de geluidshinder van voertuigen voor het goederenvervoer.

---



Donderdag 13 september 1990

## PRESENTIELIJST

13 september 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BRÓK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVERIA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPRez, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRERA, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNCK, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNICH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, ME BRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCH, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, UKIEWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE,

---

**Donderdag 13 september 1990**

VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Donderdag 13 september 1990

**BIJLAGE****Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór  
 (-) = Tegen  
 (O) = Onthoudingen

*Gezamenlijke ontwerp-resolutie over de crisis in de landbouw**Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

ALLIOT-MARIE, ANDREWS, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BENOIT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COX, CRAWLEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE ROSSA, DENYS, DESMOND, DESSYLAS, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HARRISON, HOON, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANE, LENZ, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ODDY, PAPAYANNAKIS, PASTY, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POMPIDOU, PRAG, PROUT, RAFFARIN, ROGALLA, ROSMINI, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TITLEY, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VOHRER, WIJSENBEEK, WILSON, ZELLER.

( - )

VAN DIJK, SIMMONDS, TELKÄMPER, VERBEEK.

( O )

AINARDI, BLANEY, GOLLNISCH, JACKSON M., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAYER, PRICE, VANDEMEULEBROUCKE.

*Ontwerp-resolutie — doc. B 3-1659/90**Indianen in Canada*

( + )

AINARDI, AULAS, BETTINI, BOFILL ABEILHE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COT, DE ROSSA, DESSYLAS, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, ERNST DE LA GRAETE, GRAEFE ZU BARINGDORF, HAPPART, MAYER, MEDINA ORTEGA, ONUR, POLLACK, PONS GRAU, ROGALLA, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, TELKÄMPER, THAREAU, VAZQUEZ FOUZ, VITTINGHOFF, WURTZ.

( - )

BEAZLEY C., BERTENS, CARVALHO CARDOSO, DE VRIES, GASOLIBA I BÖHM, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, KELLETT-BOWMAN, LENZ, DE LA MALÈNE, NEWTON DUNN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAPENA GRANELL, THEATO, ZAVVOS.

( O )

DILLEN, VERHAGEN, VAN DER WAAL.

Donderdag 13 september 1990

*Verslag Scott-Hopkins — doc. A 3-167/90**Dierlijke afval en diervoeders**Amendement nr. 26*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, BOWE, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MERZ, MIHR, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, QUISTHOUT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, ROSMINI, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

( - )

VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BEAZLEY C., BERTENS, BETTINI, BONTEMPI, CALVO ORTEGA, CASTELLINA, CATHERWOOD, CECI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VRIES, VAN DIJK, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MAHER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PLUMB, PORRAZZINI, PROUT, QUISTORP, RAWLINGS, REGGE, ROTH, ROTHLEY, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAES, STEVENS, STEWART-CLARK, VAN OUTRIVE, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VOHRER, VON WECHMAR, WIJSENBEK.

( 0 )

ALLIOT-MARIE, BJØRNVIG, BONDE, CHABERT, CHRISTENSEN, FITZGERALD, GUILLAUME, LANE, LAUGA, PANNELLA, PASTY, SANDBÆK, SCHLEE.

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA,

Donderdag 13 september 1990

DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, VAN DIJK, DONNELLY, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BJØRNVIG, GARCÍA AMIGÓ, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, PANELLA, SCHLEE.

*Verslag Habsburg — doc. A 3-193/90*

*Betrekkingen EEG-Hongarije*

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

ADAM, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP,

Donderdag 13 september 1990

RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOWE, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FERNEX, HAPPART, LAUGA, ROTH, SCHMIDBAUER, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAZDAÏT, VERBEEK.

*Verslag van Velzen — doc. A 3-175/90*

*Sociale grondrechten van de werkenden*

*Amendement nr. 4*

( + )

BAGET BOZZO, CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, VITTINGHOFF.

( - )

AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BØGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREG, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGES, LANNOYE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MAYER, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN

Donderdag 13 september 1990

HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(0)

LAGAKOS.

*Amendement nr: 7*

( + )

CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, MARTINEZ, MEGRET, MORRIS, NEUBAUER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHODRUCH.

( - )

AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IUQZIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

*Amendement nr. 77*

( + )

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, BERTENS, CALVO ORTEGA, CUSHNAHAN, DE VRIES, DEPREZ, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, GARCIA, GUILLAUME,

Donderdag 13 september 1990

HABSBURG, HOLZFUSS, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LANE, MARTIN S., MCINTOSH, MENRAD, MOTTOLA, NIELSEN T., OOSTLANDER, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, STAVROU, THEATO, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, WIJSENBECK, ZAVVOS.

(-)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD REYMOND, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(0)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, SANDBÆK, SCHODRUCH.

*Amendement nr. 8*

(+)

CEYRAC, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH.

(-)

ADAM, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON,



Donderdag 13 september 1990

CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LENZ, LINKOHR, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANNELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(0)

LAMASSOURE.

*Amendement nr. 15*

( + )

CEYRAC, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANNELL, SCHLEE, SCHODRUCH.

( - )

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY,

Donderdag 13 september 1990

HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATÓ, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

HABSBURG.

*Amendement nr. 74*

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORG, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LANGES, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIHR, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, THAREAU, THEATÓ, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

( - )

VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BETTINI, CALVO ORTEGA, DE ROSSA, DE VRIES, VAN DIJK, FERNEX, FITZGERALD,

Donderdag 13 september 1990

GARCIA, GRUND, GUILLAUME, HOLZFUSS, JOANNY, KÖHLER K. P., LACAZE, LALOR, LANE, LANNOYE, MAYER, MEGRET, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NEUBAUER, NIELSEN T., QUISTORP, ROTH, SCHODRUCH, SIMEONI, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VERBEEK, VOHRER.

(O)

AINARDI, BEAZLEY C., CATHERWOOD, COLINO SALAMANCA, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MARTINEZ, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PANNELLA, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, VAN DER WAAL, WELSH.

*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DASLASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FUNK, GALLE, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NICHOLSON, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

( - )

BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CEYRAC, DILLEN, JEPSEN, KÖHLER K. P., MEGRET, NIELSEN T., VAN DER WAAL, WIJSENBECK.

(O)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BJØRNVIG, BONDE, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, DE VRIES, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, JACKSON CH., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRICE, PROUT, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, VOHRER, WELSH.

Donderdag 13 september 1990

*Verslag Monnier-Besombes — doc. A 3-177/90**Zuivering van stedelijke afvalwater**Amendement nr. 1*

( + )

ALAVANOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOMBARD, BOWE, BREYER, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAUDRON, COLLINS, CRAVINHO, DEPREZ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, FERNEX, GÖRLACH, HAPPART, HOON, HORY, HUGHES, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LANNOYE, MCINTOSH, MCMAHON, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, PARTSCH, PATTERSON, PRICE, PORUT, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, ROTH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMEONI, SIMPSON A., SPENCER, STEWART-CLARK, VOHRER, WALTER.

( - )

ADAM, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DESMOND, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HARRISON, HERMAN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LANE, LANGES, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VON DER VRING, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN.

( 0 )

DURY, ESTGEN, MIHR, ROMERA I ALCÁZAR.

*Amendement nr. 8*

( + )

ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARTON, BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GAIBISSO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK,

Donderdag 13 september 1990

PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TPOMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(—)

JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NEWTON DUNN, PRICE, SELIGMAN, SPENCER.

*Amendement nr. 59*

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BOCKLET, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, CABANILLAS GALLAS, CASINI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DEPREZ, VAN DIJK, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GARCÍA AMIGÓ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LANGES, LANNOYE, LEHIDEUX, LENZ, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, QUISTORP, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SIMEONI, STAUFFENBERG, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, VON WOGAU, ZAVVOS.

(—)

ADAM, ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BERTENS, BIRD, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HARRISON, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORRIS, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, PATTERSON, PERY, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAMOULIS, STEVENSON, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, WYNN.

(O)

DÍEZ DE RIVERA, FALCONER.

*Amendement nr. 67*

(—)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BIRD,

Donderdag 13 september 1990

BJØRNVIG, BOCKLET, BOMBARD, BONDE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

ARBELOA MURU, BONTEMPI, CECI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, IMBENI, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRICE, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SPENCER, STEWART-CLARK.

(0)

NICHOLSON.

*Amendement nr. 40*

( + )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LENZ, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MERZ, METTEN, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PROUT, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE

Donderdag 13 september 1990

LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BJØRNVIG, GÖRLACH, SANDBÆK.

*Verslag Denys — doc. A 3-190/90**Vervoer van goederen over de weg**Amendement nr. 9*

( + )

ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANE, LARIVE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, POLLACK, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAVVOS.

( - )

BEAZLEY C., BONTEMPI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MCINTOSH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PORRAZZINI, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SPENCER, STEWART-CLARK, VECCHI, VAN DER WAAL.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, SANDBÆK.

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 14 SEPTEMBER 1990

(90/C 260/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

*(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)*

Mevrouw Roth verklaart in verband met het debat over de eenwording van Duitsland te hebben vernomen dat de minister van Binnenlandse Zaken van de Duitse regering heeft bekendgemaakt dat joden uit de Sovjetunie voortaan niet meer naar Duitsland kunnen emigreren (de Voorzitter ontnemt haar het woord).

**1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Pannella, die eerst terugkomt op hetgeen hij aan het begin van de vergadering had gezegd (*deel I, punt 1*) en vervolgens erop wijst dat de houding van de delegatie voor de betrekkingen met Joegoslavië ten aanzien van de situatie in Kosovo aanleiding geeft tot grote bezorgdheid en dat de delegatie dit land sinds een jaar niet meer heeft bezocht; voorts vindt hij dat in de handelingen de reacties van de leden in plenaire vergadering nauwkeuriger dienen te worden geformuleerd en dat tot dusverre de werkelijkheid niet altijd getrouw is weergegeven (de Voorzitter neemt akte van deze verklaringen en wijst erop dat deze opmerkingen aan de betrokken diensten zullen worden doorgegeven);

— de heer Colom i Naval, die erop wijst dat hij bij de stemming over het verslag van Velzen op de plaats van de heer Livanos vóór amendement nr. 74 heeft gestemd;

— mevrouw Van Hemdeldonck, die met verwijzing naar hetgeen mevrouw Roth heeft betoogd om een reactie van het Presidium en het Bureau op deze kwestie verzoekt;

— de heer C. Beazley, die hetgeen de heer Pannella over Joegoslavië zei, ondersteunt.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende het enig administratief docu-

ment (doc. C 3-286/90 — COM(90) 363 def. — SYN 290)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en de arbeidsvoorwaarden (doc. C 3-287/90 — COM(90) 228 def.)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),  
ECON, JURI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en concurrentievervalsing (doc. C 3-288/90 — COM(90) 228 def. — SYN 280)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),  
ECON, JURI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn ter aanvulling van de maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van werknemers voor een tijdelijke arbeidsbetrekking (doc. C 3-289/90 — COM(90) 228 def. — SYN 281)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),  
ECON, JURI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (doc. C 3-290/90 — COM(90) 297 def. — SYN 292)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
ENER, JURI, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke en voor mobiele bouwplaatsen (achtste bijzondere richtlijn in de zin van



Vrijdag 14 september 1990

artikel 16 van Richtlijn 89/391/EEG) (doc. C 3-291/90 — COM(90) 275 def. — SYN 279)

verwezen naar de commissies:  
SOCI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening nr. 136/66/EEG houdende invoering van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (doc. C 3-292/90 — COM(90) 270 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (doc. C 3-295/90 — COM(90) 335 def.)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de afschaffing van de controles en formaliteiten die van toepassing zijn op de handbagage en de geregistreerde bagage van passagiers op intracommunautaire vluchten en op de bagage van passagiers bij intracommunautaire zeereizen (doc. C 3-296/90 — COM(90) 370 def. — SYN 289)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot afvoering van olijfolie en lijnkoeken van de lijst van produkten waarvoor het aanvullend mechanisme van toepassing op het handelsverkeer met Portugal geldt (doc. C 3-297/90 — COM(90) 270 def.)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

b) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— van de leden Muscardini, Rauti, Mazzone en Fini over maatregelen om motorisch gehandicapte kiezers in staat te stellen hun stemrecht uit te oefenen (doc. B 3-1337/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale),

— van de leden Muscardini, Michelini, De Vitto, Guidolin, Ferrin, Laroni, Borgo, Suárez González en Pannella over de afschaffing van dierproeven in de medische, chemische en cosmetische sector (doc. B 3-1338/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van mevrouw Muscardini over het in aanmerking nemen van de rustperiode na een bloeddonatie voor de berekening van het pensioen (doc. B 3-1339/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van mevrouw Muscardini over het behoud van de oude stadscentra (doc. B 3-1340/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Collins, Schleicher, Sir James Scott-Hopkins en Iversen over de tenuitvoerlegging van de EG-milieuwetgeving (doc. B 3-1341/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Staes over ethiek in de reclame inzake verkeersveiligheid (doc. B 3-1342/90)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
VERV, SOCI (voor advies);

— van de heer Staes over het gebruik van tributyltin (TBT) (doc. B 3-1343/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Staes over openbaarheid van bestuur (doc. B 3-1344/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Staes over grensoverschrijdende inspraakprocedures (doc. B 3-1345/90)

verwezen naar de commissie: REGI (ten principale);

— van mevrouw Belo over de gezondheidszorg in ontwikkelingslanden en het Europese beleid ter zake (doc. B 3-1346/90)

verwezen naar de commissies:  
ONTW (ten principale),  
MILI (voor advies);

— van de heer Saby over het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap inzake het Middellandse-Zeegebied (doc. B 3-1347/90)

verwezen naar de commissie: ONTW (ten principale);

— van de leden Happart en Deprez over de omstandigheden in gevangenschappen (doc. B 3-1348/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de leden Habsburg, Alber, Anastassopoulos, Banotti, Bernard-Reymond, Beumer, Bocklet, Böge,

Vrijdag 14 september 1990

Borgo, Brok, Carvalho Cardoso, Chanterie, Chia-brando, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Vitto, Escuder Croft, Estgen, Fernandez-Albor, Ferrer, Fontaine, Forte, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Hermans, Janssen van Raay, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Guidice, Lulling, Luster, Malangré, Marck, McCartin, Menrad, Merz, Mottola, Müller, Nicholson, Christensen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Climent, Pack, Peijs, Penders, Perschau, Pesmazoglou, Pierros, Pinxten, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Pronk, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcazar, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Graf Stauffenberg, Stavrou, Theato, Tindemans, Valverde Lopéz, Verhagen en von Wogau over de Baltische landen (doc. B 3-1349/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Papoutsis over de regionale en sociale gevolgen van de Economische en Monetaire Unie (doc. B 3-1373/90)

verwezen naar de commissies:  
ECON (ten principale),  
REGI, SOCI, BEGR (voor advies);

— van de heer Gallenzi over de invoer van vlees (doc. B 3-1374/90)

verwezen naar de commissies:  
EXTE (ten principale),  
LAND (voor advies);

— van de leden Aglietta en Langer over de situatie in Tibet (doc. B 3-1375/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Iodice over een geïntegreerde actie van de Gemeenschap voor Calabrië (doc. B 3-1376/90)

verwezen naar de commissies:  
REGI (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de heer Staes over de ontwapening in de EG (doc. B 3-1377/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Van Ouirve namens de Socialistische Fractie over de staking bij Ford-Genk als gevolg van moeilijkheden wegens het ontbreken van een communautaire regeling op het gebied van de arbeidsvoorwaarden en de arbeidsflexibiliteit (doc. B 3-1378/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de leden Cot, Woltjer, Hoff en Randzio-Plath namens de Socialistische Fractie over verbetering van

de samenwerking tussen de EG en de Sovjetunie (doc. B 3-1379/90)

verwezen naar de commissie: EXTE (ten principale).

### 3. Procedure zonder verslag \*

Aan de orde is de stemming over het volgende voorstel waarvoor overeenkomstig artikel 116 van het Reglement de procedure zonder verslag is gevolgd:

— een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop (COM(90) 210 def. — doc. C 3-182/90)

dat naar de commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd. (*deel II, punt 1*)

### 4. Sector melk en zuivelproducten

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Colino Salamanca namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(90) 206 def. — doc. C 3-154/90) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (doc. A 3-201/90).

### STEMMING

*voorstel voor een reglement COM(90) 206 — C 3-154/90:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*):

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

### 5. Snelheidsbeperkingen (stemming) \*

(verslag Muller — doc. A 3-155/90)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 706 — C 3-42/89:*

Aangenomen amendementen: 11 bij elektronische stemming, 10, 1, 2 bij elektronische stemming, 3, 4, 5, 6 bij elektronische stemming, 7, 9, 8;

Verworpen amendementen: 12 (2de deel);

Vervallen amendement: 12 (1ste deel: artikel 2, paragraaf 1).

Bij hoofdelijke stemming (S), keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Stemmen: 136

Vóór: 78

Vrijdag 14 september 1990

Tegen: 56  
Onthoudingen: 2

(deel II, punt 3).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het woord wordt gevoerd door de heren Cornelissen en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, die het standpunt van de Commissie over de amendementen uiteenzet.

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, Veil, Topmann, von Wogau, namens de PPE-Fractie, Coimbra Martins, laatstgenoemde over het standpunt van de Commissie over de door het Parlement aangenomen amendementen, de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, en de heer Pannella, aan wie de Voorzitter het woord neemt.

Bij hoofdelijke stemming (S), neemt het Parlement de als gevolg van de aanneming van de amendementen op het voorstel van de Commissie gewijzigde wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 162  
Vóór: 92  
Tegen: 68  
Onthoudingen: 3

(deel II, punt 3).

## 6. Luchtvervoer (debat en stemming)

Mevrouw McIntosh leidt het verslag in dat zij namens de commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over de rechtsgrondslag van het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen (COM(90) 17 def. — doc. C 3-97/90) (doc. A 3-192/90).

Het woord wordt gevoerd door de heren Lüttge, namens de S-Fractie, en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

## STEMMING

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4).

## 7. Verklaring van de Commissie over de Rover-affaire

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, legt een verklaring af over de Rover-affaire.

De Voorzitter wijst erop dat de S-Fractie heeft gevraagd om op grond van artikel 56, lid 3 van het Reglement deze verklaring te laten volgen door een debat.

De heer Patterson voert het woord over de orde.

De Voorzitter stelt voor het debat een uur te laten duren

Bij elektronische stemming stemt het Parlement in met het verzoek van de S-Fractie en het voorstel van de Voorzitter.

Op voorstel van de Voorzitter wordt de indieningstermijn voor eventuele ontwerp-resoluties bepaald op donderdag 4 oktober te 12.00 uur en de indieningstermijn voor amendementen hierop op maandag 8 oktober te 19.00 uur.

Het woord wordt gevoerd door de leden Donnelly, Patterson, Read, Rogalla en Welsh.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Ford, Bangemann, Donnelly, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Bangemann antwoordt, Rogalla, die de Commissie een vraag stelt, Patterson over de toepassing van artikel 56 van het Reglement, mevrouw Pollack, die de Commissie een vraag stelt, de heren Ford over hetgeen de heer Patterson heeft betoogd, Kellett-Bowman, over hetgeen de heer Donnelly heeft betoogd, Patterson over hetgeen de heer Ford heeft betoogd, Bangemann die de aan de Commissie gestelde vragen beantwoordt, en Ford over de orde.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

## 8. Samenstelling van commissies

Op verzoek van de S-Fractie en de LDR-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoemingen van de volgende leden in de volgende commissies:

- de heer Gomes in de plaats van de heer da Cunha Oliveira tot lid van de commissie landbouw
- de heer Marques Mendes tot lid van de begrotingscommissie,
- de heer da Cunha Oliveira in de plaats van de heer Gomes,
- de heer Duarte Cendan,
- de heer Landa Mendibe, tot leden van de commissie regionaal beleid,
- mevrouw Wurth-Polfer tot lid van de commissie ontwikkelingssamenwerking en de commissie begrotingscontrole.

## 9. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het

Vrijdag 14 september 1990

register ingeschreven verklaringen hebben gekregen (*zie bijlage 2*).

**10. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

**11. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 8 t/m 12 oktober zullen plaatsvinden.

**12. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 10.30 uur gesloten.)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Enrique BARÓN CRESPO  
*Voorzitter*

Vrijdag 14 september 1990

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Procedure zonder verslag \*

- Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(90) 210 def. — doc. C2-182/90) voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop : goedgekeurd

## 2. Sector melk en zuivelprodukten \*

- Voorstel voor een verordening COM(90) 206 def.: goedgekeurd

- doc. A3-201/90

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 206) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C3-154/90),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, (doc. A3-201/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 138 van 7.6.1990, blz. 9.

Vrijdag 14 september 1990

**3. Snelheidsbeperkingen \***

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 706 def.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende snelheidsbeperkingen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen in de Gemeenschap

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

*Titel*

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende snelheidsbeperkingen voor *bepaalde categorieën* motorvoertuigen in de Gemeenschap

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende snelheidsbeperkingen voor motorvoertuigen in de Gemeenschap

(Amendement nr. 10)

*9de overweging*

overwegende dat de harmonisatie van de snelheidsbeperkingen voor bedrijfsvoertuigen de naleving van die beperkingen zal verbeteren en gunstige gevolgen zal hebben voor de verkeersveiligheid, het milieu en het brandstofverbruik,

overwegende dat de harmonisatie van de snelheidsbeperkingen voor **personen-** en bedrijfsvoertuigen de naleving van die beperkingen zal verbeteren en gunstige gevolgen zal hebben voor de verkeersveiligheid, het milieu en het brandstofverbruik,

(Amendement nr. 1)

*12de overweging*

overwegende dat, uit het oogpunt van de concurrentie en een communautair beleid voor de auto-industrie, de invoering van communautaire voorschriften inzake snelheidsbeperkingen voor bedrijfsvoertuigen wenselijk is,

overwegende dat, uit het oogpunt van de concurrentie en een communautair beleid voor de auto-industrie, de invoering van communautaire voorschriften inzake snelheidsbeperkingen voor **personen-** en bedrijfsvoertuigen wenselijk is,

(Amendement nr. 2)

*Artikel 1, voor eerste streepje, nieuw streepje*

- „motorfiets” een tweewielig voertuig, met of zonder zijspan, met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van meer dan 50 km/h of, indien het door een verbrandingsmotor wordt aangedreven, met een capaciteit van meer dan 50 cm<sup>3</sup>;

(Amendement nr. 3)

*Artikel 1, eerste streepje, nieuw substreepje voor het eerste substreepje*

- categorie M1: Voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met ten hoogste acht zitplaatsen, de plaats van de bestuurder niet inbegrepen, en een hoogste gewicht van niet meer dan 5 metrieke ton;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 33 van 9.2.1989, blz. 9.

Vrijdag 14 september 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4)

*Artikel 2, punt 1, sub -a) (nieuw)*

- a) 120 km/h voor motorfietsen en motorvoertuigen van categorie M1;

(Amendement nr. 5)

*Artikel 2, punt 2*

2) Op autowegen:

80 km/h voor motorvoertuigen van de categorieën M2, M3, N1, N2 en N3 en alle motorvoertuigen waarmee een aanhangwagen, oplegger of caravan wordt getrokken.

2) Op autowegen:

- a) 100 km/h voor motorfietsen en motorvoertuigen van categorie M1;
- b) 80 km/h voor motorvoertuigen van de categorieën M2, M3, N1, N2 en N3 en alle motorvoertuigen waarmee een aanhangwagen, oplegger of caravan wordt getrokken.

(Amendement nr. 6)

*Artikel 2, punt 3, sub -a) (nieuw)*

- a) 90 km/h voor motorfietsen en motorvoertuigen van categorie M1;

(Amendement nr. 7)

*Artikel 2, punt 4*

4) Op wegen in bebouwde zones:

50 km/h voor motorvoertuigen van de categorieën M2, M3, N1, N2 en N3 en alle motorvoertuigen waarmee een aanhangwagen, oplegger of caravan wordt getrokken.

4) Op wegen in bebouwde zones:

50 km/h voor motorvoertuigen van de categorieën M1, M2, M3, N1, N2 en N3 en alle motorvoertuigen waarmee een aanhangwagen, oplegger of caravan wordt getrokken, alsmede motorfietsen.

(Amendement nr. 9)

*Artikel 2, eerste alinea bis (nieuw)*

Lid-staten kunnen een lagere maximum-snelheid vaststellen.

(Amendement nr. 8)

*Artikel 3 bis (nieuw)***Artikel 3 bis**

De lid-staten doen jaarlijks vóór 1 april verslag aan de Commissie over het voorafgaande jaar van de naleving van de maximum-snelheden, van de controle daarop en van de vervolging van overtredingen. De Commissie maakt daarvan jaarlijks vóór 1 juli een samenvattend verslag ten behoeve van de Raad en het Parlement.

Vrijdag 14 september 1990

— doc. A3-155/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende snelheidsbeperkingen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen in de Gemeenschap**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 706 def.) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. C3-42/89),
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A3-155/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 33 van 9.2.1989, blz. 9.

**4. Luchtvaart**

— doc. A3-192/90

**RESOLUTIE**

**over de rechtsgrondslag van het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad (C3-97/90),
- gezien artikel 36, lid 3, van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A3-192/90) en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger,

<sup>(1)</sup> COM(90) 17 def.



Vrijdag 14 september 1990

1. . betwist de rechtsgrondslag van het voorstel van de Commissie;
  2. . meent dat het voorstel van de Commissie moet steunen op de artikelen 84, lid 2, en 228, lid 1, van het EEG-Verdrag;
  3. . dringt er bij de Commissie op aan haar voorstel overeenkomstig artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag in deze zin te wijzigen;
  4. . verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en ter informatie aan de Raad.
-

Vrijdag 14 september 1990

## PRESENTIELIJST

14 september 1990

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY CH., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNEX, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNCK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LANNOCY, LA PERGOLA, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LIVANOS, LLOCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARADJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Vrijdag 14 september 1990

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Vóór  
 (-) = Tegen  
 (O) = Onthoudingen

Verslag Müller — doc. A 3-155/90

## Snelheidsbeperking

## Voorstel van de Commissie

( + )

ADAM, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HORY, IMBENI, JOANNY, LANNOYE, LÜTTGE, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, METTEN, NEWMAN, ONUR, PANNELLA, PARTSCH, PERY, PETERS, PONS GRAU, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VON DER VRING, WYNN.

( - )

ALBER, ALLIOT-MARIE, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BORGIO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CHANTERIE, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, POETTERING, PROUT, RINSCHÉ, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, STAVROU, TINDEMANS, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WIJSENBECK, VON WOGAU.

( O )

AMARAL, VEIL.

## Ontwerp-resolutie

( + )

ADAM, ANGER, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FALCONER, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HORY, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, LANNOYE, LIVANOS, LÜTTGE, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, MUNTINGH, NEWMAN, ONUR, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PONS GRAU, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., TAURAN, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE VAZQUEZ FOUZ, VOHRER, VON DER VRING, WILSON, WYNN.

Vrijdag 14 september 1990

(-)

ALBER, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COX, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALANGRÉ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MEGRET, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, MÜNCH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PERREAU DE PINNINCK, POETTERING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILLAR, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, VERHAGEN, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

AMARAL, VEIL, VERBEEK.

---

Vrijdag 14 september 1990

*BIJLAGE II***In het register ingeschreven verklaringen**

(Artikel 65 van het Reglement)

Document nr.	Auteur	Handtekeningen
8/90	Arbeloa Muru	5
9/90	da Cunha Oliveira	4
10/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	Wynn	29